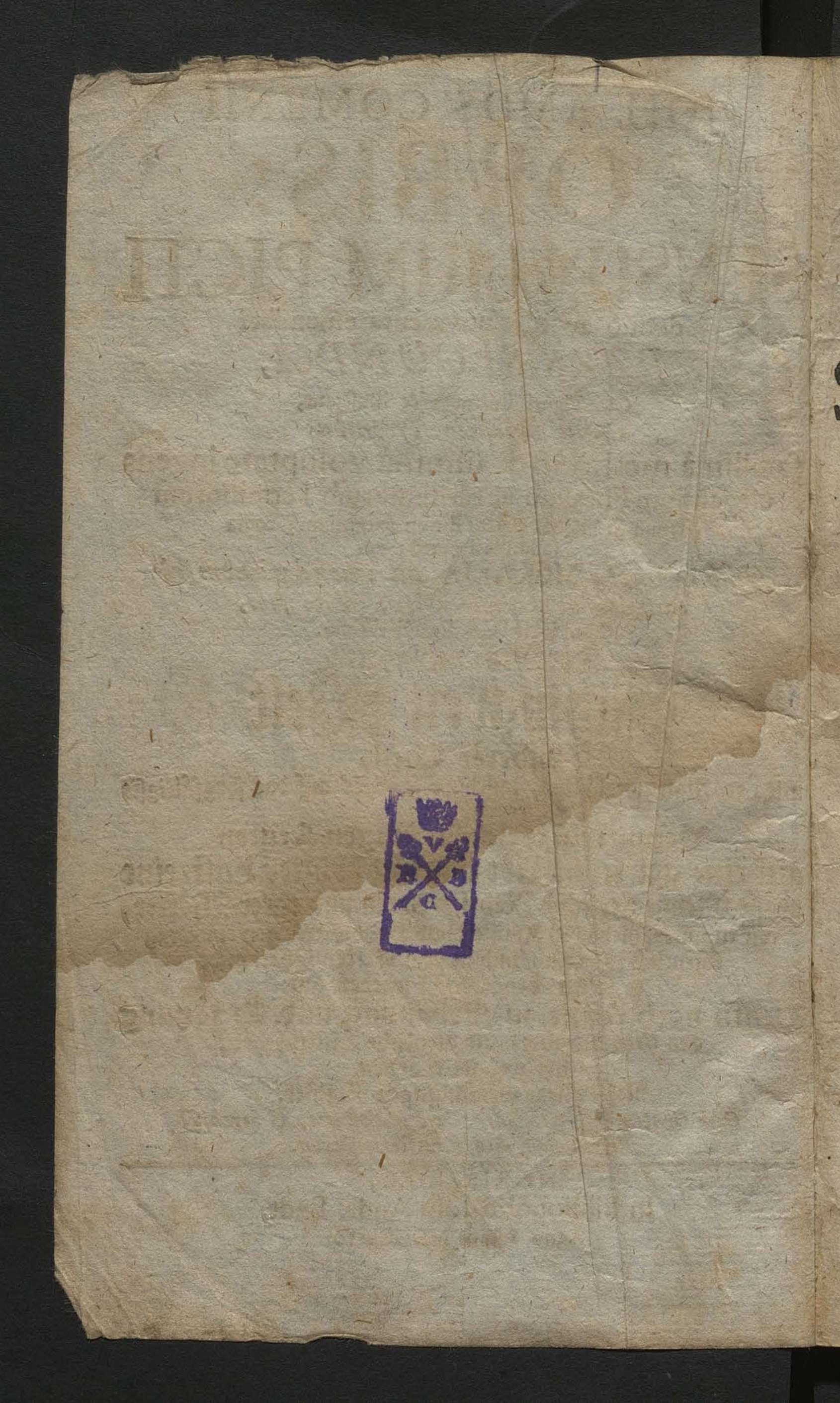
JOH. AMOS COMENII
ORBIS SENSUALIUM PICTI
denuò aucti & nova cura emendati
PARS SECUNDA,
CL. Figuris instructa & illustrata,
Cujus beneficio Tyronibus
facillimâ methodo & summâ voluptate ingens
elegantium Phrasium ac rarissimorum Terminorum
Artium in PRIMA PARTE non extantium, copia
instillari potest;
Quibus varia MORALIA *ad emendationem &*
delectationem animi facientia, adjecta sunt,
Cum INDICE locupletissimo.

Der Neu-vermehrten
Sichtbaren Welt
Anderer Theil,
mit 150. Figuren erläutert, und durchgehends auf das sorgfältigste verbessert,
Vermittelst welchem jungen Leuten
auf eine gar leichte Art und mit gröster Lust, eine
grosse Menge zierlicher Redens-Arten und rarer Wörter,
wie in unterschiedlichen Künsten und Handthierungen ein Ding
eigentlich zu geben, und in dem Ersten Theil nicht
zu finden, beygebracht werden kan;
Denen noch ferner zu Erbauung und Ergötzung
des Gemüts allerhand dienliche Sitten-Lehren
beygefüget worden.
Nebst einem weitläufftigen Register.
Cum Gratia & Privil. Sacr. Cæs. Majestatis, & Sereniss.
Regis Polon. atque Electoris Saxon.

NORIBERGÆ,
In Bibliopolio Joh. Andr. Endt.
Anno Salutis MDCCLIV.



ORBIS SENSUALIUM PICTI

PARS II.



Der sichtbaren

Welt

Anderer Theil.

I.

Cantor.



Der Cantor.

Cantores instituti sunt,	Cantores sind angeordnet /	
ut *hymnos* eorumque *strophas*	daß sie die Gesänge und deren Absätze	Hymnus, m. 2. Lied / Lob-Gesang.
cœtui præcinant (præeant)	der Gemeine vorsingen	Stropha, f. 1. ein Absatz im Lied.
& juventutem expoliant Musicâ,	und die Jugend im Singen unterweisen /	Cœtus, m. 4. eine Versammlung von vielem Volck / Gemeine.
cui primum discendum est,	welche vorher lernen muß /	Juventus, f. 3. die Jugend.
quid sit *nota alba, rotunda vel caudata,*	was ein gantzer oder halber Schlag,	
nigra caudata, adunca,	ein Viertel, ein Achtel,	
vel *adunca duplex.*	oder Sechzehentheil seye.	
Hic eligit *pueros* & *juvenes,*	Dieser erwählet die Knaben und jungen Leute,	
ut Symphoniæ acutam vocem (acutum in musico concentu)	daß sie den Discant /	Symphoniæ acuta vox, [Acutum in musico concentu,] der Discant.
alterum ab acuto tonum,	Alt /	Alter ab acuto tonus, der Alt.
sonum subgravem & gravem (imum) canant.	Tenor oder Baß singen.	Sonus subgravis, Tenor. Gravis, [imus] Sonus, Baß.
Cantor cantum numerosque moderatur in concentu,	Der Cantor gibt den Tact, 2	
& laudantur illi,	und werden diejenigen gelobt /	
qui ad modos numerosque artis vocem accommodant,	welche bey der Mensur bleiben /	
vocis, uno spiritu ductæ, variam & crebram inflexionem eleganter formant	einen schönen Triller schlagen	Vocis, uno spiritu ductæ, varia & crebra inflexio, ein Triller.
& bene vocem tenent.	und wol pausiren.	

Qui verò moram non obſervant,	Welche aber nicht wol pauſiren/	Mora, f. 1. eine Pauſe.
& in æquabilis numeri Muſica,	und in der Muſic von gleichem Tact/	
Triplice majore vel minore,	groſſen und kleinen Trippel/	Triplex major, ein groſſer Trippel. Triplex minor, ein kleiner Trippel.
ternis conflata partibus harmonia,	Trio,	Ternis conflata partibus harmonia, ein Trio.
muſicè modulato carmine,	Muteten/	Muſicè modulatum carmen, ein Mutet.
vel vocis quaſi fugientis inſectatione hallucinantur,	oder Fuge fehlen/	Vocis quaſi fugientis inſectatio, eine Fuge.
caſtigantur vel corriguntur;	werden geſtrafft oder corrigirt; 3	
Planorum modorum octoni Toni	Die acht Kirchen-Tône oder Choral-Geſänge	
fundamentum Muſicæ ſunt.	ſind ein Grund der Muſic.	
Chori ſive Cœtus canentium in Eccleſiis	Die Chöre in der Kirchen	
ſub Conſtantio,	ſind unter dem Conſtantio,	
Conſtantini M. filio,	Conſtantini des Groſſen Sohn/	
& Flaviano,	und Flaviano,	
Epiſcopo Antiocheno,	dem Biſchoff zu Antiochia,	
in binas partes	in zween Hauffen	
diſtincti ſunt,	getheilet worden/	

biſa-

bifariam	welche auf zweyerley Weise	Bifariam, adv. auf zweyerley Weise.
Davidicos Psalmos canentes:	die Psalmen Davids singen:	
quod Antiochiæ primum,	welches am ersten zu Antiochien/	
(ubi & nomen Christianorum natum est)	(wo die Christen ihren Namen bekommen)	Christianus, m. 2. ein Christ.
cœptum,	angefangen/	
& postea	und hernach	
in omnes mundi fines exivit.	sich überall ausgebreitet.	
* * *	* * *	
Cantores optimi sunt,	Die besten Cantores sind/	
Domino	die dem HERRN	
in corde suo	in ihrem Hertzen	Cor, n. 3. das Hertz.
canentes & psallentes.	singen und spielen.	

 II. Orga-

II.

Organicus.



Der Organist.

Ut

Ut *Organicus* artificiosè canens (psallens) organo,	Wie der künstlich-spielende Organist 1	
aures oblectat;	die Ohren belustiget;	
ita *Organum* ipsum	so macht das Werck 2	
oculos admiratione stupentes reddit:	die Augen gantz erstaunt:	
Quis enim non miratur,	Dann wer verwundert sich nicht/	
videns	wann er siehet	
pinnas organicas vel *epistomiorum manubria*,	das Clavier, 3	Pinnæ Organicæ. Manubria epistomiorum, das Clavier.
arcam,	die Lade/	Arca, f. 1. die Lade.
epistomio infixas *cicutas stanneas & ligneas*,	die in dem Wind-Stock stehende zinnerne und hölzerne Pfeiffen, 4	Cicuta, f. 1. Orgel-Pfeiffe.
cicutas ampliores, laxiores,	die Hol-Pfeiffen, 5	Cicuta amplior, laxior, Hol-Pfeiffe.
folles flatum gulâ in fistulas immittentes,	die Bälge, 6 die den Wind in die Pfeiffen bringen/	Follis, m. 3. ein Blasbalg.
partem organi pnevmatici superiorem,	das Oberwerck, 7	
partem organi pectoralem,	das Brust-Positiv, 8	
partem organi posticam,	das Ruck-Positiv, 9	
epistomia pedibus aperienda,	das Pedal, 10	
varia *pleuritidum regulæ*, *clavium epistomiorum* genera,	die unterschiedlichen Arten der Register, 11	Pleuritides regulæ. Claves epistomiorum, Register in einer Orgel.

quæ plerumque	welche meiſtens	
ex cicutis tectis, capitatis, oppilatis ſoni obſcurioris,	in dem Gedeckt/	Cicutæ tectæ, capitatæ, oppilatæ ſoni obſcurioris, das Gedeckte.
cicutis principalibus,	Principal/	Cicutæ principales, das Principal.
cicutis conſonantibus in diapente,	Quint/	Cicutæ conſonantes in diapente, Quint.
cicutis in diapaſon conſonantibus,	Octav/	Cicutæ in diapaſon conſonantes, Octav.
cicutis in δὶς διὰ πασῶν conſonantibus,	Super-Octav/	
ordine cicutarum mixtarum,	Mixtur/	Ordo cicutarum mixtarum, Mixtur.
cicutis in diapente uniſonum reddentibus,	Quinta-Dehna,	Cicutæ in diapente uniſonum reddentes, *Quinta-Dehna.*
ordine cicutarum lingualium,	Schnarr-Werck/	
clave flatuum tremebundorum,	Tremulanten,	
ordine tibiarum, tubarum & cymbalorum	Flöten-Poſaunen- und Cymbel-Werck	
conſtant.	beſtehen.	
Regale organum tudiculare	Das Regal 12	
plerumque	wird meiſtens	
ad *muſicas funebres*	zu Leich-Muſiquen	Muſica funebris, eine Leich-Muſic.
adhibetur.	gebraucht.	
Magnates	Groſſe Herren	Magnates, m. 3. pl. Groſſe Herren.
magnos ſæpe ſumtus	haben offt groſſe Unkoſten	Sumtus, m. 4. Koſten/ Unkoſten.
in organa impenderunt.	auf Orgeln gewendet.	

Conſtan-

Constantinopolitanus Imperator Michael	Der Constantinopolitanische Kayser Michael	Imperator, m. 3. der Kayser.
Cicutas ex auro conflari curavit.	ließ Pfeiffen aus Gold machen.	
Mantuæ	Zu Mantua	
sunt *Organa ex alabastro*	sind Orgeln aus Alabaster	
ingenti sumtu	mit grossem Unkosten	Ingens, o. 3. sehr groß.
facta.	gemacht.	
Dresdæ	Zu Dreßden werden/	
inter raras & pretiosas res,	unter raren und kostbaren Sachen,	
vitrea, argentea & eburnea Organa	gläserne, silberne und helffenbeinerne Orgeln	
conspiciuntur.	gesehen.	
* * *	* * *	
Ut Organum pulsatum	Wie die Orgel/ wann sie geschlagen wird/	
harmonicè plaudit;	lieblich gehet oder frohlocket;	
ita & Christianus	also soll ein Christ	
DEUM	GOTT	
cum hilaritate plaudat,	mit Freuden loben/	Hilaritas, f. 3. Frölichkeit.
dum patitur.	wann er leidet.	

III.

Æditus. Der Meßner oder Küster.



Æditue claves templi concreduntur,	Dem Meßner werden die Kirchen-Schlüssel anvertraut/ 1	Æditus, m. 2. der Meßner. Clavis, f. 3. ein Schlüssel.
ut Templum (ædem sacram) tempore constituto (præfixo) aperiat & occludat.	daß er die Kirche, zu rechter Zeit/ öffne und wieder zuschliesse.	
Illi incumbit ad *matutinas preces* & *concionem*, ad *horarium pensum* & *vesperas*, dato campanæ signo vocare,	Ihm liegt ob in die Früh-Meß und Predigt, Chor und Vesper, zu läuten/	Matutinæ preces, Früh-Meß. Concio, f. 3. eine Predigt. Horarium pensum, Chor-Zeit.
defunctos etiam campanarum sonitu indicare,	wie auch den Todten,	Vesperæ, f. 1. pl. Vesper.
cujus partes interdum *pueri petulantes* agunt,	welches Amt bisweilen die muthwilligen Knaben vertretten/ 2	petulans, o. 3. muthwillig.

& con-

Latin	German	Vocabulary
& concitato ære campanis concrepant:	und die Glocken hart anziehen:	
quod & sæpè fieri amat,	welches auch offt geschicht/	
si *Festo publicæ Gratulationis*, numerosis canunt campanis.	wann man/ zum Zeichen allgemeiner Freude, mit allen Glocken läutet.	Campana, f. 1. eine Glocke.
Toti civitati terror incutitur, si æs campanum pulsatur, ad indicandum, ignis periculum adesse.	Eine gantze Stadt wird in Schrecken gesetzt / wenn man an die Glocke schlägt/ anzuzeigen / daß Feuers-Gefahr vorhanden sey.	
Diebus festis & *feriatis*	An Fest- und Feyer-Tagen	Dies festus, Fest-Tag. Dies feriatus, Feyer-Tag.
Templum ab eo *ornatur*.	wird die Kirche von ihm geschmückt. 3	
Curat *candelas*	Er besorget die Liechter	
in *Altare* impositas,	auf dem Altar, 4	
& colligit,	und sammlet/	
pro *egenis*,	für die Nothdürfftigen,	Egenus, a, um, arm/ dürfftig.
numos	Geld,	
perâ tinnulâ.	mit dem Klingel-Beutel oder Säcklein. 5	Pera tinnula, Klingel-Beutel oder Säcklein.
* * *	* * *	
Non omnes Templum frequentant,	Nicht alle Leute kommen in die Kirche/	
æditúo campanam agitante;	wann der Meßner läutet;	
& multi negligunt sonum Verbi Divini,	und viele verachten den Schall des Göttlichen Worts,	
quod ad salutem	das ihnen zur Seeligkeit	
vocat, (invitat.)	rufft.	

IV. Equa-

IV.

Equariæ Domituræ Magiſter.



Der Bereiter.

Exerci-

Exercitatus (gnarus) *equestris disciplinæ magister*	Ein wolerfahrner Bereiter 1	
in *aulis* & in *urbibus*	wird an Höfen und in Städten	
magni æstimatur.	werth gehalten.	
Hic non solum	Dieser lehret nicht allein	
in *equarii domitus palæstra* (domituræ arena)	auf der Reit-Schul	Equarii domitus palæstra. Domituræ arena, die Reit-Schul.
tirones equo docet, informat, erudit;	reiten; 2	
sed & *teneros & indomitos* (nondum tractatos) *equos*	sondern macht auch die jungen und rohen Pferde	Tener, a, um, zart/ jung. Indomitus, a, um, roh/ ungezämt.
domat.	zum reiten tauglich.	
Hunc in finem	Zu diesem Ende werden	
equi oris contumacis, (duri, improbi)	die hartmäulige,	
calcitrosi	hinten ausschlagende, 3	Calcitrosus, a, um, hinten ausschlagend.
& freni impatientes,	und unbändige, 4	Freni impatiens, unbändig.
meticulosi etiam aut *ferociter exultantes,* (exsilientes)	auch scheue oder sich bäumende Pferde, 5	Meticulosus, a, um, scheu. Ferociter exultans, was sich bäumet.
tam *freno* & *pastomide,*	sowol durch den Zaum und Cavezzon (Cavesson,)	Pastomis, idis, f. 3. der Cavezzon.
quam *virgâ* & *calcari*	als die Spitzruthe und Sporn	Virga, f. 1. Spitzruthe. Calcar, n. 3. Sporn.
ad parendum	zu gehorsamen	
instituuntur.	angewöhnet.	

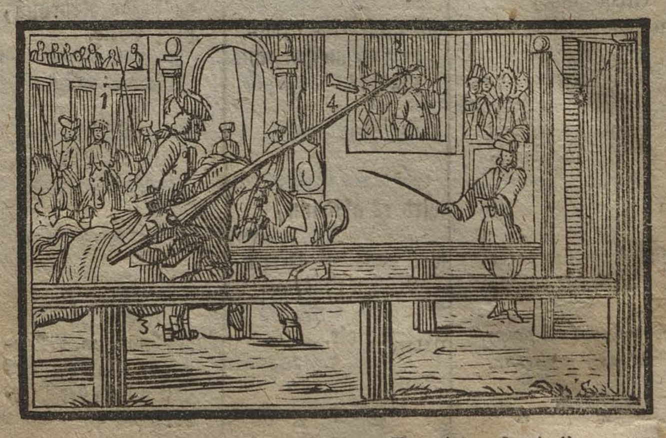
Primo

Primo *equum* binis ternisve *decursionibus* leniter agitat:	Anfänglich läßt er das Pferd zwey oder drey Passaden machen: (zwey- oder dreymal auf- und ab gehen:) 6	Decursio, f. 3. eine Passade.
quo expeditiorem reddat ad certamen,	damit er dasselbe in Gang bringe/	
& patientiorem præstet freni,	und sich des Gaumens	
confirmetque halitum;	und Athems versichere;	Halitus, m. 4. Athem.
Deinde *habenas admittens*,	Hierauf läßt er den Zaum schiessen,	
utroque genu premit latera	setzt die Knie an/	
& adigit	und muntert es	
calcaribus, ac incitat *voce*.	mit den Spornen und der Stimme auf.	
Quo vero etiam formidine retineatur,	Damit es aber auch in der Furcht erhalten werde/	
sequitur eum *stabularius*	folgt ihm der Knecht	Stabularius, m. 2. der Knecht.
cum *flagello* ad castigandos equos.	mit der Chambriere nach. 7	Flagellum ad castigandos equos, eine Peitsche/ Chambriere genannt.
Si *equus*	Wann das Pferd	
it *molli gradu*,	einen guten Trab gehet/	
aut *cursu fertur*,	oder gallopiret/	
bene se in gyrum agit, (in orbem versat,)	voltisiret/	

Circum-

Latin	German	Notes
Circumactus vel *circuitus* suos	seine Volten,	Circumactus, m. 4. Circuitus, m. 4. eine Kehrung/Volte.
& *dimidiatas circumactiones* (dimidias circuitiones)	und halbe Volten,	Dimidiata circumactio. Dimidia circuitio, eine halbe Kehrung, oder Volte.
nec non *crura antica* & *postica*, *ex arte* & *ad numerum*, *quam scitissime flectit*, alternisque vicibus surrigit ac deprimit,	wie auch seine Courbetten meisterlich macht/	
tunc,	wird es alsdann,	
quia hero suo paret, (satisfacit voluntati)	weil es seines Herrn Willen thut/	
poppysmo (vel *poppysmate*) *mulcetur*.	gestreichelt.	Poppysmus, m. 2. Poppysma, n. 3. das Streicheln der Pferde.
* * *	* * *	
Tyrones	Scholaren	
tractandi sunt	müssen tractirt werden	
ut *equi*,	wie die Pferde,	
quibus	da ihnen	
una manu blanditur,	die eine Hand liebkoset,	
& altera	und die andere	
virgam ob oculos ponit,	die Ruthe zeiget.	

V.
Hastiludium. Equestris Decursio.
Das Ringel-Rennen.



Equestri ludicro de palma contendentes,
omnes quidem sperant
certamine *præmium*
referre;
sed non omnes fortuna
juvat,
& dum nimio victoriæ
desiderio aguntur,

aberrant ab *annulo*
& in *longurium annularem* lanceam impingunt. (illidunt.)
Qui successum meliorem exoptat,
primum recto statuit situ
annulum,

Die nach dem Ring
rennen, 1
hoffen zwar alle
die aufgesetzte Gabe
davon zu tragen;
aber es gelingt nicht
allen/
und indem sie es gar
zu wol zu treffen
vermeynen/
verfehlen sie des Rings
und stechen nur das
Ringel-Holtz.

Wer glücklicher seyn
will/
hängt zuvor den Ring
gerad/

Equestre ludicrum,
Equestris decursio,
das Ringel-Rennen.

Longurius, m. 2. annularis, das Ringel-Holtz.

eumque

eumque dirigit, ut aspectu non emineat altius.	und richtet ihn nach seinem Gesicht.	
Dato per *tubicines* signo,	Nachdem die Trompeter angefangen zu blasen / 2	Tubicen, m. 3. ein Trompeter.
remittit equo frenum & *calcaria* admovet,	gibt er dem Pferd den Zaum und zugleich den Sporn, 3	Calcar, n. 3. ein Sporn.
tota explicati brachii porrectione *hastam* tenet *sublimem*,	hebt seine Lanze in die Höhe / 4	
atque una alterave decursione trajectum *annulum* aufert.	und sticht mit einer oder zwey Ansprengungen das Ringlein weg.	Decursio, f. 3. eine Ansprengung.
* * *	* * *	
Omnes currimus (contendimus)	Wir lauffen alle	
in hoc vitæ stadio	auf der Renn-Bahn dieses Lebens	Stadium, n. 2. Renn-Bahn / Lauf-Platz.
ad annulum æternitatis:	nach-dem Ring der Ewigkeit:	
si præmio gratiæ decorari cupimus;	wollen wir da die Gnaden-Belohnung erhalten;	
omnia nostra opera & studia	so müssen alle unsere Wercke und Bemühungen	
ad DEUM unum & æternum	auf den einigen und ewigen GOTT	
dirigenda sunt.	gerichtet seyn.	

VI. Epho-

VI.
Ephorus, qui Principem (Nobilem) instituit.
Der Hofmeister.



Ille ſive ſit Præfectus *Principibus*, ſive *honorariis pueris*, *ephebis Principis* & (Dynaſtæ) *aſſeclis*, ſive *aliis nobilibus*,
munus magni momenti ſuſtinet.

Dieſer mag gleich jungen Herren oder Pagen, oder andern Edlen vorgeſetzt ſeyn/
ſo hat er ein ſchweres Amt auf ſich.

Honorarius puer. Ephebus honorarius, Principis (Dynaſtæ) aſſecla, ein Page.

Inſtituit illos
non ſolum in *linguis*,
sed & in aliis,
nobiles animos decentibus ſcientiis, quæ ſunt:

Er unterweiſet ſelbige
nicht allein in Sprachen, 1
ſondern auch in andern
edlen Gemütern anſtändigen Wiſſenſchafften/ nemlich:

Hiſto-

Historiæ, Ethica, Logica, Rhetorica,	Historien, Sitten-Lehre, Vernunfft-Kunst, Rhetoric, (Red-Kunst.)	
Physica, Politica, Astronomia,	Natur-Kunst, Politic, Astronomie, 2	
Geometria, Geographia,	Erd-Messerey, Erd-Beschreibung, 3	
Architectura civilis & militaris, (polemica)	Civil- und Kriegs-Bau-Kunst, 4	
Navicularia,	Schiffer-Kunst, 5	
Ars scutariæ tesseræ, (scientia insignium)	Wappen-Kunst (l'art du Blason) 6	
Genealogia.	Geschlechts-Register.	Genealogia, f. 1. Geschlechts-Register.
Adjungitur etiam illis,	Er wird ihnen auch mitgegeben/	
si *nationes adire & regiones cognoscere* cupiunt.	wann sie in fremde Länder reisen wollen.	
* * *	* * *	
Prudens Ephorus	Ein verständiger Hofmeister	
est Gubernator (m. 3.) Proreta (m. 1.)	ist ein Steuermann/	
qui Juventutis navem flectit;	der das Schiff der Jugend leitet;	Navis, f. 3. ein Schiff.
Dux itineris, (autor viæ) ad templum virtutis & honoris;	ein Wegweiser/ der zum Tempel der Tugend und Ehre führet;	
Thesaurus,	Ein Schatz/	
qui Regibus etiam	dessen auch die Könige	Rex, m. 3. ein König.
opus est.	vonnöthen haben.	

VII.

Gladiatoriæ artis (Palæſtræ) Ludimagiſter.



Der Fechtmeiſter.

Eruditi & fideles *Digladiatores*,	Geschickte und getreue Fechtmeister,	Digladiator, m. 3. ein Fechtmeister.
qui in *Aulis* & *Academiis*	welche bey Höfen und Academien	
auctoritate valent,	viel gelten/	
(nam *Gladiatores factionis Marcianæ* & *Pennati*, sive *pugiles factionis pennatæ* in nullo lanistarum numero nunc veniunt)	(denn Marx=Brüder und Feder=Fechter werden nicht mehr geachtet)	Gladiator factionis Marcianæ, ein Marx=Bruder. Gladiator pennatus. Pugil factionis pennatæ, ein Feder=Fechter.
operam curamque in id ponunt,	lassen sich angelegen seyn/	Lanista, m. 1. ein Fechtmeister.
ut eorum *tyrones*	daß ihre Scholaren	
decoro assuescant *statui*	einer feinen Stellung (Positur) gewohnen, 1	Status, m. 4. Stellung/ Positur.
qui crebro commutandus est.	welche gar offt muß verändert werden.	
Docent eos omnes *ictus*	Sie zeigen ihnen alle Streiche	Ictus, m. 4. ein Streich/ Hieb.
& *percussiones*,	und Stösse, 2	Percussio, f. 3. Stoß.
quo veros à falsis	damit sie die rechte von den falschen	
distinguant,	entscheiden/	
scitè declinent plagas,	wol pariren/ 3	
& ictum avertant (detorqueant) (ab se deflectant)	einen Streich ausnehmen/	

aut illum corporis idonea declinatione	oder demselben / mit Drehung des Leibs /	
excedant, (effugiant)	ausweichen / 4	
contra verò mucronem	hingegen aber das Gewehr	Mucro, m. 3. Spitze eines Gewehrs oder anderer Dinge.
oculis hostis objiciant	den Augen des Feindes bieten / 5	
eumque feriant,	und ihn treffen /	
cum ad certamen, quod aut *punctim* aut *cæsim* fit,	wann sie auf den Hieb oder Stich	Punctim, adv. mit Stechen. Cæsim, adv. mit Hauen.
provocantur.	ausgefordert worden.	
Initium hujus *artis*	Der Anfang dieser Kunst	
fit	wird gemacht	
retuso & *præpilato ense*	mit dem Rapier,	Retusus & præpilatus ensis, ein Rapier.
& seriò exercetur	und im Ernst ausgeübet	Seriò, adv. ernstlich / mit Ernst.
duellico ense,	mit dem Rauf-Degen,	Duellicus ensis, ein Rauf-Degen.
lato ense,	breiten,	Latus ensis, breites Gewehr.
rhomphaea,	langen,	Rhomphæa, f. 1. langes Gewehr.
vel *sica*.	oder kurtzen Gewehr.	Sica, f. 1. kurtzes Gewehr / Dolch / Stillet.
Maxime necesse est,	Sehr nöthig ist /	
ut Lanista,	daß ein Fechtmeister /	
eum,	den /	

cui

cui robur deficit,	so an Stärcke Abgang hat/	
habilem reddat,	tüchtig mache/	Habilis, e, tüchtig/ bequem.
agilitate peragere,	durch Geschwindigkeit zu thun/	
quod alteri robur	was dem andern die Stärcke	
suppeditat.	darbietet.	
* * *	* * *	
Quilibet addiscat Athleticam eam,	Ein jeder lerne diejenige Fecht-Kunst wol/	Athletica, f. 1. die Fecht-Kunst.
qua, resistendo,	da man durch Widerstand	
palma (refertur) reportatur	den Sieg erhält	
de cupiditatibus,	über die Begierden/	Cupiditas, f. 3. Begierde.
quæ vincunt,	welche bezwingen/	
nisi vincuntur.	wo sie nicht bezwungen werden.	

VIII. Sal-

VIII.
Saltatorius Magister. (Choragus.)
Der Tanzmeister.



Congregati in *domo saltatoria* (*choragio*) variis modis saltationum instituuntur	Die auf dem Tanz-Boden versammlete 1 werden in unterschiedlichen Manieren des Tanzens unterrichtet	Domus, f. 4. Saltatoria. Choragium, n. 2. der Tanz-Boden.
& initium capiunt	und machen den Anfang dazu	Saltatio, f. 3. der Tanz.
ab *eleganti statu*,	mit einer schönen Stellung,	
decoro gressu,	zierlichen Gang,	Gressus, m. 4. Gang.
concinnis versationibus,	geschickten Wendungen,	Versatio, f. 3. Wendung.
agilibus saltibus,	fertigen Springen,	Saltus, m. 4. Sprung.
& *apta manuum motione.*	und ungezwungenen Drehen der Hände.	Agilis, e, Hurtig/ fertig.
Quia verò exempla plurimum docent;	Weil aber die Exempel am meisten lehren;	
id etiam observat *Saltatorius Magister*,	so thut solches auch der Tanzmeister, 2	

qui,

qui, indutis *saltatoriis calceis*,	welcher / nach angezogenen Tanz-Schuhen, 3	Saltatorii calcei, Tanz-Schuhe.
saltationem auspicatur lento motu,	anfänglich ganz sacht tanzet /	
paulo post aliquanto magis se incitans,	nachgehends sich ein wenig erweitert /	
brachia nonnihil attollit, atque explicat;	die Arme halb in die Höhe, und halb offen hält: 4	
& ne manus	und damit auch die Hände nicht	
otiosæ sint,	müßig seyn,	
ludit interdum *crusmatibus* vel *crumatibus*,	spielet er bisweilen mit Castagneten / 5	Crusma, n. 3. Cruma, n. 3. Castagneten.
& interea *directo corpore agiliter in sublime salit.*	und schneidet indessen die schönsten Capriolen. 6	Saltus agiliter & concinne corpus in sublime attollens, eine Capriole.
Nunc fluente gradu se inopinato infert,	Bald schleiffet er die Füsse unvermerckt nach /	
mox exerens se derepente, conspicitur in extrema parte aulæ (cœnaculi.)	bald siehet man ihn in einem Augenblick am andern Ende des Zimmers.	
* * *	* * *	
Brachmanes in India colebant orientem atque occidentem Solem	Die Brachmanen in Indien ehrten die auf- und niedergehende Sonne	
Saltando.	mit Tanzen.	
Homo, qui tantum divina agitat animo, decantat laudibus Providentiam divinam;	Ein gottsfürchtiger Mensch preiset mit Loben die Göttliche Fürsehung:	
sive oriatur ei sol gaudii,	es gehe ihm gleich die Freuden-Sonne auf /	
sive adventet tristis adversitatum nox.	oder es breche die Nacht der Trübsal ein.	

IX.
Carbonarius. Der Kohlenbrenner.



Hic ſtruit *lignum*	Dieſer ſchlichtet das Holtz	
ad *palum*	an den Pfahl 1	Palus, m. 2. der Pfahl.
decuſſatim,	Creutzweis auf/	Decuſſatim, adv. Creutzweis.
poſtquam illud antea ſemeſtre tempus	nachdem es zuvor ein halbes	Semeſtre tempus, ein halb Jahr.
aut integrum annum cæſum fuerat;	oder gantzes Jahr gelegen;	
tegit deinde omnia *ceſpitibus* & *arena*,	bedecket hernach alles mit Waſen und Sand, 2	Ceſpes, m. 3. ein Waſen.
dat autem ligno aliqua *ſpiracula*,	läßt aber noch einige Lufft-Löcher,	Spiraculum, n. 2. ein Lufft-Loch.
ne ignis ſuffocetur:	damit das Feuer nicht erſticke:	
erupturo autem illi reſiſtit *terrâ injectâ*.	und wenn ſolches durchbrechen will/ dämpfft er es wieder mit darauf geſchütteter Erden. 3	

Efflu-

Effluxis quinque, novem aut decem diebus,	Wann fünff / neun oder zehen Tage vorbey /	
quo tempore lignum omni humiditate est privatum;	da das Holtz alle Feuchtigkeit verlohren hat;	
toti acervi	werden die gantzen Hauffen	
terrâ operiuntur,	mit Erden bedeckt /	
donec ignis extinguatur;	bis das Feuer ausgehe;	
deinde carbones	hernach werden die Kohlen	Carbo, m. 3. eine Kohle.
eximuntur	heraus genommen	
& divenduntur.	und verkaufft.	
* * *	* * *	
Carbo non ardet,	Die Kohle brennet nicht /	
nisi sufflatur:	wo sie nicht aufgeblasen wird:	
Cor humanum	Das menschliche Herz	
in se ipsum est	ist auch an sich selbst	
ut carbo mortuus:	wie eine todte Kohle:	
orandum igitur,	darum müssen wir beten /	
ut,	daß es /	
adspirante divino amore,	durch Anwehung Göttlicher Liebe /	
inflammescat.	brenne.	

X. Ra-

X.

Rasor, qui resinam deradit.



Der Pechscharrer.

Opera-

Operator, m. 3.	Der Pechscharrer oder Hartzschärrer, 1	
induit *tunicam lineam brevem*,	ziehet seinen kurtzen leinenen Rock an,	Tunica linea, ein leinener Rock.
Sportulas ex *cortice sorbi sylvestris* contextas,	setzt seine aus der Rinde von Eberaschen geflochtene Körblein,	Sportula, f. 1. ein geflochtenes Körblein. Sorbus sylvestris, Schmörbeerlein-Baum. Elschbeere. Eberasche.
in superiore parte amplas,	welche oben weit/	
in inferiore acuminatas,	und unten enge/	Acuminatus, a, um, gespitzt.
in modum *inversæ Pyramidis*,	wie eine umgewandte Pyramide,	Pyramis, f. 3. eine Flamm-Säule.
in terram, *ad latus arboris* ponit,	auf die Erde/ an die Seite des Baums, 2	Latus, n. 3. die Seite.
cortice prius detracta (o,)	von welchem die Rinde abgezogen worden/ 3	Cortex, c. 3. die Baum-Rinde.
& deradit *cultris*,	und scharret mit Messern,	
sive *radulis incurvis ancipitibus longis infixis baculis*,	oder denen auf einem langen Stecken angemachten Hartz-Messern, 4	Radula incurva anceps longo infixa baculo, ein Hartz-Messer.
resinam,	das Hartz ab/	Resina, f. 1. Hartz.
quam *sportulis* illis excipit, & in *acervum* congerit,	welches er in denen Körblein auffängt/ und auf einen Hauffen zusammen trägt/	

donec

donec in *casam*,	bis es in das Haus,	Casa, f. 1. Bauren-Häußlein/ Hütte.
in qua *pix* destillatur,	wo man das Pech schmelzet/	Pix, f. 3. das Pech.
convehatur.	geführet werde.	
Isthic est *furnus quadratus oblongus*,	Allda ist ein viereckicht- und länglichter Ofen, 5	Furnus, m. 2. ein Ofen. Oblongus, a, um, länglicht.
cui imponuntur, *ollæ*,	in dem die Häfen stehen/	Olla, f. 1. ein Hafen/ Topf.
in fundo *foramen digiti latitudine* habentes;	welche unten ein Finger-breites Loch haben;	
Hæ *resinâ* impletæ *ollæ*	Diese mit Hartz erfüllte Häfen	
operculô	werden mit einer Sterze 6	Operculum, n. 2. Deckel/ oder eine Stertze.
teguntur;	zugedeckt;	
deinde accenditur *ignis*	hernach zündet man das Feuer	
in foraminibus anterioribus.	in den vordern Löchern an. 7	Foramen, n. 3. ein Loch.
Cum itaque *resina*	Wann nun also das Hartz	
calorem ignis percipit,	die Hitze des Feuers empfindet/	
liquescit in *ollis*,	schmeltzt es in den Häfen,	

&c pix

& *pix* destillat	und das Pech tropfft	
per *foramina ollarum*	durch die Hafen-Löcher	
in *canales subditos*,	in die untergelegte Rinnen, 8	Canalis, m. 3. Rinne.
per quos in *magnas foveas*	durch welche es in grosse Gruben	
manat,	rinnet/	
atque in illis durescit.	und darinn erhartet.	
* * *	* * *	
Effrenatam vitam agentes	Ruchlose Sünder	
assimilant picem:	sind wie Pech:	
cùm ærumnarum igne	wann sie im Feuer der Trübsal	Ærumna, f. 1. Trübsal/ Mühseeligkeit.
æstuant,	weder aus noch ein wissen/	
fluunt ex oculis lacrymæ;	fliessen ihre Augen mit Thränen;	
cessante verò illo	wann aber dieses aufhöret/	
ad ingenium redeunt,	nehmen sie ihre alte Weise an sich/	
& cor eorum denuo induratur,	und ihr Sinn wird wieder hart/	
& deterius evadit.	und desto schlimmer.	

XI. De

XI.

De modo colligendæ fuliginis.



Das Kien-Ruß-Machen.

Atramentarium pictorium, (*tectorium è fuligine tædæ*)	Kien-Ruß	Fuligo, f. 3. Ruß.
partim ex *tædis* terrâ effossis,	wird theils von den Kien-Stöcken, die man aus der Erden gräbt /	Tæda, f. 1. Kien-Stock.
partim ex *residuo* seu *capite mortuo resinæ*	theils von dem, was von dem Hartz übrig geblieben,	
conficitur.	gemacht.	
Ædificant in *casa fuliginis*	Man bauet in der Kienrauch-Hütten	
quadratam	eine viereckigte	Quadratus, a, um, viereckicht.
& tectam *cameram obscuram*,	und bedeckte finstere Kammer, 1	Tectus, a, um, bedeckt.
unique clausam,	auf allen Seiten zugeschlossen /	Clausus, a, um, zugeschlossen.
præterquam in superiore parte,	ausser auf dem obern Theil /	
quæ tamen *sacco lineo pyramidato* undique expanso clauditur.	welcher doch mit einem spitzigen oder Pyramid-formigen Sack besetzt ist. 2	
Ad latus *Cameræ*	An die Seite der Kammer	
furnus oblongus adjungitur,	ist ein länglichter Ofen angefügt / 3	Furnus, m. 2. ein Ofen.

per cujus *cavitatem*	durch dessen Höle 4	Cavitas, f. 3. Höle.
fumus	der Rauch	
è fracto	von dem in Stücken zerschlagenen	
& in foramine furni	und in dem Ofen-Löchlein	
accenso capite mortuo	angezündeten Uber-Reß	
picis,	vom Pech	Pix, f. 3. Pech.
intrat in cameram,	in die Kammer dringt/	
& sacco illi pyramidato adhærescit,	und sich oben im Sack anhängt/	
qui à *puero* quodam *baculo pulsatur*,	welcher von einem Jungen mit Stecken geklopfft wird, 5	
atque ita *fuligo*	da dann der Ruß	
in pavimentum cameræ	auf das Pflaster der Kammer	Pavimentum, n. 2. Estrich / Pflaster.
decutitur,	herab fällt/	
quam *vasculis latiusculis* sive *doliolis*	welcher in die Kien-Ruß-Fäßlein 6 (Büttlein)	Vasculum, Doliolum fuliginis latiusculum, ein Kienruß-Fäßlein. (oder Büttlein.)
indunt,	gefasst/	

atque

atque ita	und also	
divendunt.	verkaufft wird.	
* * *	* * *	
Pictores & Arcularii	Mahler und Schreiner	Pictor, m. 3. der Mahler.
utuntur	bedienen sich	Arcularius, m. 2. der Schreiner.
fuligine;	des Kien-Ruses;	
Ille exprimit monochromate	Jener erhöhet durch die Tusch	Monochroma, n. 3. & Monochromaton, die Tusch.
lumen & umbram,	Licht und Schatten/	
& hic tectorio è fuligine	und dieser macht durch den Ruß	
lignum spectabile reddit:	dem Holtz ein Ansehen:	Spectabilis, e, ansehnlich.
Ita scit DEUS	So weiß GOTT	
persapienter	gar weißlich	Persapienter, adv. gar weißlich.
gaudium miscere luctui,	Leid mit Freude zu vermischen/	
& atrata calumniis fama	und der geschwärtzte gute Name	Fama atrata calumniis, der geschwärtzte gute Name.
sæpius induit Innocentiæ candidum honoris ornatum.	wird öffters der Unschuld weisses Ehren-Kleid.	

 XII. Puer

XII.

Puer (Puella) Sulphur circumferens.

Der Schwefel-Jung oder Schwefel-Mägdlein.



Hic (hæc) *ostiatim* quærit:	Dieser (diese) fragt von Haus zu Haus: 1	Ostiatim, adv. von Haus zu Haus.
Utrum nulli *Sulphur* opus sit?	Ob man keinen Schwefel brauche?	Sulphur, n. 3. Schwefel.
& lætus (a) porrigit sua *fila sulphurata*,	und langet mit Freuden seine Schwefel-Fäden her /	Lætus, a, um, frölich / lustig / freudig.
Si *emtor* illi leve *onus* eximit,	so ihm ein Kauffer seine leichte Last abnimmt / 2	Emtor, m. 3. ein Kauffer.
aut *crucigero frustulum panis* addit.	oder dem Creutzer ein Stücklein Brod beyfüget.	Crucigerus, m. 2. ein Creutzer.
Sulphur est vel *nativum* vel *factitium*:	Der Schwefel ist entweder gewachsen oder gemacht:	Frustulum panis, ein Stücklein Brod. Nativus, a, um, gewachsen.

Nati-

Nativum abundè in *fodinis cupri & ferri* reperitur,	Der gewachsene wird häuffig in denen Kupffer-und Eisen-Bergwercken gefunden/	
& ex *Brunsvicensibus & Lubecensibus fodinis* effoditur.	und aus den Braunschweigischen und Lübeckischen Gruben gegraben.	
Fixum è monte Vesuvio non ardet,	Der fixe aus dem Berge Vesuvio brennt nicht,	
licet igni injiciatur.	ob man ihn gleich ins Feuer wirfft.	
Factitium ex effossa *vena sulphuris*,	Der gemachte wird aus einer ausgegrabenen Schwefel-Ader,	Factitius, a, um, gemacht. Vena Sulphuris, Schwefel-Ader.
seu *pingui gleba*,	oder fetten Erd-Schollen,	Pinguis, e, fett. Gleba, f. 1. Erd-Scholle.
frequenter etiam ex *aquis sulphureis* paratur,	vielmals auch aus schwefelichten Wassern bereitet/	
ut *Budæ* in *Hungaria*.	wie bey Ofen in Ungarn.	
* * *	* * *	
Sulphure multa insectorum genera pereunt,	Der Schwefel tödtet vielerley Ungezieffer/	Insecta, n. 2. pl. Ungeziefer.
& meditatione (contemplatione)	und durch die Betrachtung	
Stagni ardentis igne & sulphure,	des Pfuls/ der mit Feuer und Schwefel brennt/	Stagnum ardens igne & sulphure, der mit Feuer und Schwefel brennende Pful.
malæ cogitationes suffocantur.	werden die bösen Gedancken erstickt.	

XIII.

Repurgator fumarius.

Der Schlot- oder Schorstein- wie auch Camin-Feger.



Ne *Caminus* (*fumarium*) quo continuè utimur, incommoda pariat,	Daß der Schlot, oder der Camin, welcher stets gebraucht wird/ nicht Schaden anrichte/	Caminus, m. 2. (Fumarium, n. 2.) der Schlot.
ascendit *Repurgator fumarius*	steiget der Schlot-Feger, 1	
scalis admotis	auf der Leiter 2	Scala, f. 1. Leiter.
in eum (id)	in denselbigen hinauf/	
& purgat eum (id)	und reiniget ihn	
radulâ & *scopis*	mit der Scharre und dem Besen 3	Radula, f. 1. eine Scharre.
de *fuligine* & *pice*.	vom Ruß und Pech.	Scopæ, f. 1. pl. Besen.

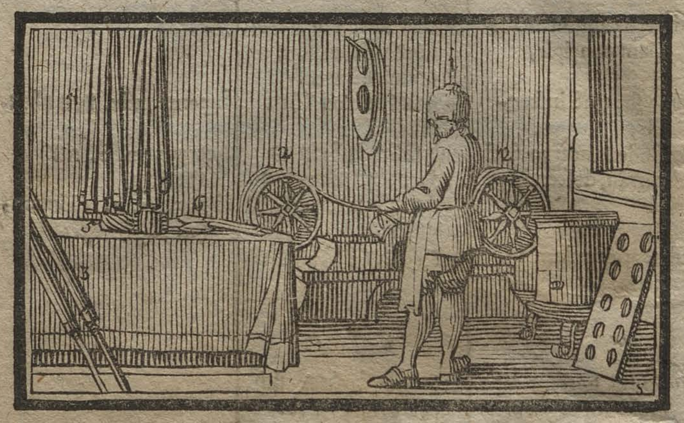
Attin-

Attingens ſummum culmen, indicat ſuam præſentiam magno clamore.	Wenn er den oberſten Gipfel erreichet/ ſo entdeckt er ſeine Gegenwart mit einem lauten Geſchrey.	
Si vero caminus flammam concipit,	Wann aber ein Schlot oder Schorſtein brennend wird/	
tunc ſupernè inſcendit,	ſo ſteigt er von oben hinein/	Supernè, adv. von oben.
& inſidens acervo fimi corraſi, deſcendit,	und fährt auf einem Haufen zuſammengerafften Miſts hinunter/	Acervus, m. 2. ein Hauffen. Fimus, m. 2. (Fimum, n. 2.) Miſt.
ad reprimendum ignem.	das Feuer zu dämpfen.	
* * *	* * *	
Infantes horrent aſpectum *Repurgatoris fumarii*,	Kinder fürchten ſich für dem Schlot-Feger,	
perſuadentes ſibi,	und meynen/	
eum eſſe *Luciferum*; (*Diabolum*)	er ſey der Lucifer; (der Teuffel)	
Mundus judicat	So richtet die Welt	
de externis,	nach dem äuſſerlichen/	
DEUS verò	GOTT aber	
cor intuetur.	ſiehet das Hertz an.	

XIV. Ce-

XIV.

Cerarius Opifex. Der Wachs-Zieher, oder Wachs-Kerzler, Wachs-Krämer.



Cera, cujus usus varius est & multiplex,	Das Wachs, welches viel Nutzen schafft/	
inservit præsertim *cerario*,	dient insonderheit dem Wachs-Zieher, 1	Cerarius Opifex, der Wachs-Zieher.
qui, *duplicis rotulæ* adminiculo,	welcher/ vermittelst zweyer Rädlein, 2	
cereos conficit,	Wachs-Kertzen macht/	Cereus, m. 2. Wachs-Kertze.
& funiculorum instar *lychnucho* circumvolvit.	und wie Schnüre um den Licht-Stock ziehet.	Lychnuchus, m. 2. Licht-Stock.
Fundit etiam *cereas faculas*	Er giesset auch Wind-Lichter	Cerea facula, Wind-Licht.
& *piceas faces*:	und Pech-Fackeln: 3	Picea fax, Pech-Fackel.
quin etiam reperiuntur apud eum	ja man findet auch bey ihm noch über dieses	
candida & fulva *luminaria templorum*,	weisse und gelbe Kirchen-Lichter, 4	Luminaria templorum, Kirchen-Lichter.

cande-

candelæ, quæ *mensis magnatum* inferuntur, aut quibus *candelabra parieti affixa* ornantur,	Tafel-Lichter, oder Lichter zu Wand-Leuchtern.	Candelabrum parieti affixum, ein Wand-Leuchter.
minuti cerei,	Wachs-Stöcke, 5	Cereus minutus, ein Wachs-Stock.
viridis, miniata & flava *cera sigillaris*, aut *cera Hispanica*.	grün/ roth und gelbes Siegel-Wachs, auch Spanisches Wachs. 6	
Magnum candelarum numerum requirebat *candelabrum Dionysii junioris*,	Viel Lichter gehörten zu dem Leuchter Dionysii des jüngern,	
in quo *totidem* succendebantur *lychni*,	auf welchem so viel Lichter angezündet worden/	Lychnus, m. 2. Liecht-Kertze.
quot in anno numerantur *dies*.	als man Tage im Jahr zehlet.	
* * *	* * *	
Utinam! *corda* nostra	Wolte GOtt! unsere Hertzen	
essent *cerâ* tractabiliora,	wären thätig wie Wachs,	
quæ nil nisi *impressionem divinæ imaginis* exhiberent,	die nichts als den Eindruck des Göttlichen Ebenbildes zeigten/	Impressio, f. 3. der Eindruck.
& *amore*	und von Liebe	
arderent.	brenneten.	

 XV. Can-

XV.

Candelarum artifex. Lychnopœus.

Der Licht-Zieher.



Candelis dives & pauper,	Lichter muß der Reiche und Arme/	
doctus & miles,	der Gelehrte und der Soldat/	
opifex, (mechanicus) & rusticus egent:	der Handwercksmann und der Bauer haben:	
ad quorum usum	diesen hiemit zu dienen/	
Lychnopœus torquet *ellychnia*,	drehet der Lichtzieher Dachte, 1	Ellychnium, n. 2. der Dacht im Licht.
incerat illa,	bestreichet sie mit Wachs/	
affigitque tenuibus *bacillis*,	und streifft solche an dünne Stäblein, 2	Tenuis, e. dünn. Bacillus, n. 2. Bacillum, n. 2. ein Stäblein. Kleiner Stecke.
immergit ea deinde	tuncket sie hernach	

in

Latin	Deutsch	
in certas	in gewisse	
sebo liquato *oppletas*	mit zerlassenem Unschlitt gefüllte	Sebum, & Sevum, n. 2. Unschlit.
formas,	Mödel oder Tunck-Formen, 3	
tamdiu,	so lang/	
donec *aequam* habeant *crassitiem*.	bis sie dick genug sind.	
Fusae candelae diutius lucent quam *tractae*,	Gegossene Lichter brennen länger als die gezogene,	
durant enim	denn sie dauren	
ad extremam usque candelae unciam,	bis aufs letzte Stümpflein.	Extrema candelae uncia, ein Licht-Stümpflein.
* * *	* * *	
Candela, dum ejus flamma sursum tendit & homini *lucem adhibet*, indicat,	Das Licht, indem seine Flamme aufwärts steiget, und dem Menschen leuchtet, zeigt uns/	Candela, f. 1. ein Licht.
quid nobis agendum sit, ut	was wir thun sollen/	
mente, nempe, ad *DEUM ascendamus*,	nemlich/ unser Gemüt zu GOTT schwingen,	
& *Proximo* nostris divinitus concessis *donis*,	und dem Nächsten mit unsern von oben herab verliehenen Gaben,	Proximus, m. 2. der Nächste.
ex omnibus viribus *serviamus*;	aus allen Kräfften dienen;	
memores dicti Salvatoris nostri:	eingedenck dessen/ was unser Heyland sagt:	
Splendeat lux vestra coram hominibus. Matth. V. 16.	Lasset euer Licht leuchten vor den Leuten. Matth. V. 16.	

XVI.

Facularius. Facifer. Der Fackel-Trager.



Hic est vel *servus heri sui*, cui prælucet;	Dieser ist entweder ein Diener seines Herrn, dem er vorleuchtet; 1	Herus, m. 2. ein Herr.
vel *servit* (famulatur) *face* (funali) à nuptiis & funerum sollennibus redeuntibus,	oder er wartet mit seiner Fackel denen von Hochzeit und Leichen heimfahrenden Leuten /	Funerum solennia, ein Leich-Begängnus.
aut in aliis occasionibus,	oder bey andern Gelegenheiten auf,	
eosque *accenso funali deducit*.	und leuchtet ihnen heim. 2	Funale, n. 3. eine Fackel.
Romanis non solum in *nuptiis* erant *faciferi*,	Die Römer hatten nicht allein ihre Fackel-Träger bey Hochzeiten,	
sed & in *itineribus*,	sondern auch auf Reisen,	

atque

atque ne faces vento extinguerentur,	und damit diese von dem Wind nicht ausgelöscht werden möchten/	Ventus, m. 2. Wind.
usi sunt *lychnuchis è pelle* in eum usum comparatis,	haben sie Licht=Stöcke aus Fellen hiezu bereitet gehabt/	Pellis, f. 3. ein Fell.
ut *vim ventorum* ferre & defendere possent.	daß sie die Gewalt des Windes ertragen und aufhalten kunten.	
Rex Calecutii	Der König in Calecut	
Legato nulli aures præbet,	gibt keinem Gesandten Audience,	Legatus, m. 2. ein Gesandter.
nisi multis *accensis facibus*,	als bey einer grossen Menge angezündeter Fackeln,	
etiam clara meridie.	ob es gleich heller Mittag wäre.	Meridies, f. 5. Mittag.
* * *	* * *	
Fax non mota	Eine Fackel / so nicht bewegt wird /	
flammam amittit;	verliert ihr Licht;	
& animus otiosus	und ein müßiges Gemüth	
exercitium & splendorem	die Ubung und den Glantz	Splendor, m. 3. Glantz.
Virtutis.	der Tugend.	

XVII.

XVII.

Pyrophagus. Der Feuer-Fresser.



Latin	Deutsch	Vocabula
Omnes admiratione stupent,	Jedermann siehet mit Verwunderung an,	
si circulatores & agyrtæ *liquefactam picem, sulphur* & *ceram*,	wann gewisse Herumstreiner und Marcktschreyer geschmolzenes Pech, Schwefel und Wachs, 1	Circulator, m. 3. ein Herumstreiner / Landstreicher. Agyrta, m. 1. ein Marcktschreyer.
devorant, ita,	einschlucken, also /	Sulphur, n. 3. Schwefel.
ut *flamma* ex illorum ore sese *evolvat*,	daß ihnen die Flamme zum Maul heraus schlägt,	
aut *carbonem ardentem*	oder sie lassen eine brennende Kohlen	
folle	mit dem Blasebalg	Follis, m. 3. ein Blasbalg.
in *lingua excitari* permittunt.	auf ihrer Zunge aufblasen. 2	
Num hoc naturaliter, ope succorum ex herbis fiat,	Ob dieses natürlich sey / und vermittelst der Säffte von Kräutern geschehe /	Succus, m. 2. ein Safft.

id

id quod ex tot institutis experimentis probabile videtur,	wie es durch so viele angestellte Proben wahrscheinlich ist/	
aut ex pacto diabolico dependeat, decidere nolumus.	oder aus einem teuflischen Bund herrühre/ wollen wir nicht disputiren.	Pactum diabolicum, ein teuflischer Bund.
Barchochab, qui sese Judæorum Messiam jactavit,	Der Juden falscher Meßias/ Barchochab,	
suo tempore	hat schon zu seiner Zeit	
stipulam in ore *succensam* ventilavit,	angezündetes Werck im Mund herum geworffen/	Stipula, f. 1. ein Werck. Succensus, a, um, angezündet.
ut anhelitu *flammas evomere* videretur:	daß es schiene/ als ob er mit dem Athem Flammen ausbliese.	Anhelitus, m. 4. der Athem.
Et auctor belli servilis,	Und der Urheber des knechtischen Kriegs/	
Eunus, nucem in ore abdidit,	Eunus, verbarg eine Nuß im Mund/	Nux, f. 3. eine Nuß.
quam *sulphure & igne* stipatam,	welche er mit Schwefel und Feuer angefüllt hatte/	
leniter inspirans, *flammam* inter verba *fundebat*.	indem er solche gelind angeblasen/ so lies er Flammen unter den Reden ausfahren.	
* * *	* * *	
Spiritus Sancti flammis repletus,	Wer mit Flammen des Heiligen Geistes erfüllt ist/	
deglutit *Amore & Patientiâ* multa,	verschlucket in Liebe und Gedult viel/	
ex quibus aliâs *magnum odii & litis incendium* oriretur.	woraus sonst ein grosses Feuer des Hasses und des Zancks entstünde.	

XVIII.

XVIII.

Putearius. Der Brunnen-Graber.



Commodissimum tempus, quo *Scatebræ* (*Scaturigines*) inveniuntur, sunt menses *Augusti* & *Septembris.*	Die bequemste Jahrs-Zeit, da man Brunnen-Quellen findet, sind die Monate August und September.	Scatebra, f. 1. Scaturigo, f. 3. ein Brunnen-Quell. Brunn-Ader.
Exquirit *putearius,*	Es sucht der Brunnen-Graber, 1	Putearius, m. 2. ein Brunnen-Graber.
fundo bene exsiccato,	wann der Boden recht trucken ist/	Fundus, m. 2. Grund. Boden.
ante Solis ortum,	vor der Sonnen Aufgang,	
locum quendam, in quo *è terra vaporem ascendentem* observat,	einen Ort/ wo er aus der Erden einen Dunst aufsteigen siehet/ 2	Vapor, m. 3. Dunst. Dampf.
aut ponit *puram* & *siccam lanam*	oder legt saubere und truckne Wolle	

in

in *fossam frondibus* aut *foliis tectam*,	in eine mit Zweigen oder Blättern bedeckte Grube,	
& conjicit, ex attracta *humiditate*, *aquam vivam* ibi latitare.	und schliesset / aus der angezogenen Feuchtigkeit, daß eine Quelle vorhanden.	
Tum vero *perfodit terram*,	Hierauf arbeitet er in die Erden, 3	
& *munit* eam *asseribus* & *perticis*,	und verwahrt solche mit Brettern und Stangen,	Asser, m. 3. & Assis, f. 3. ein Bret. Pertica, f. 1. eine Stange.
ne *labascat*.	daß sie nicht einsincke.	
Ad probandam *aëris puritatem*, candelam *laternæ* inclusam *demittit*;	Die Reinigkeit der Lufft zu erkennen / lässt er ein Licht in einer Laterne 4 hinab;	
nam si illa *extinguitur*, aër est *insalubris*;	dann so dieses erlöscht, ist die Lufft unsicher;	Insalubris, e, ungesund / unsicher.
quare *æstuaria* juxta *puteum* fodienda sunt,	daher muß man Dampf-Löcher nechst dem Brunnen graben /	Æstuarium, n. 2. ein Dampf- oder Lufft-Loch.
ut *squalor* exhalet.	damit der Unlust heraus gehe.	Squalor, m. 3. Unlust. Wust.
* * *	* * *	
Qui *aquam veræ Sapientiæ* (non vanæ, quæ intumescit,) scrutatur, reperit eam in profundo *humilitatis* fundo.	Wer Wasser der wahren Weißheit, (nicht der eitlen / welche sich blehet /) sucht / der findet es in dem tieffen Grund der Demut.	

XIX.
Aquilex. Hydragogus. Der Röhren-Meister.



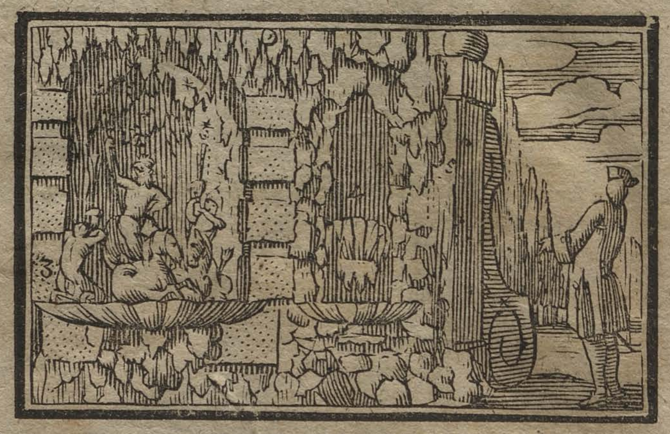
Quia non omnis locus rivis vel fluminibus abundat;	Weil nicht jeder Ort Wasser-reich ist;	
aquæductibus aqua eò derivatur,	so wird durch Wasser-Leitungen Wasser dahin gebracht/	Aquæductus, m. 4. Wasser-Leitung.
ubi ejus inopia est;	wo man solches vonnöthen hat;	
aut ubi ea saliendo ad oculorum delectationem destinatur.	oder wo man es zur Lust springend haben will.	
Hunc in usum *lignei canales* perforantur,	Zu solchem Ende werden die höltzerne Röhren durchbohret/ 1	Canalis ligneus, eine höltzerne Röhre.
aut *fistulæ* ex *argillâ* conficiuntur,	oder Röhren aus Thon gemacht/	Fistula, f. 1. eine Röhre. Argilla, f. 1. Thon.

cum

cum *plumbeæ* ad *crateres*	da die bleyerne zu Röhr-Kästen	Crater, m. 3. ein Röhr-Kasten / it. ein grosser Becher.
& *fontes salientes* adhibentur.	und Spring-Brunnen dienen.	Fons saliens, ein Spring-Brunnen.
Hîc viro aquiliciis & librationibus nobili *libramentum* probè observandum est.	Hiebey muß ein verständiger Röhren-Meister 2 den Wasser-Zug wol beobachten.	Aquilicium, n. 2. zur Wasser-Leitung gehörig. Libramentum, n. 2. Wasser-Zug.
Si *fistulæ* uniuntur	Wann die Röhren zusammen geschifftet werden 3	
& scabræ sunt,	und etwas rauhe sind /	Scaber, bra, brum, rauh.
tunc una earum externè *malthatur*,	wird die eine von aussen mit der Kütt überschmiert,	Maltha, f. 1. Kütte. Maltho, are, löthen, kütten.
& altera *cocto lini oleo illinitur*.	und die andere mit gesottenem Lein-Oel überfahren.	
Fistulæ impuræ purgantur *forti filo ferreo*,	Unsaubere Röhren säubert man mit einem starcken eisernen Drat,	
cui *echinus* præfixus est.	woran eine Bürste, 4 angemacht.	Echinus, m. 2. eine Bürste zu Gläsern oder Röhren.
Machina aquæ ductoria ad extinguendum ignem,	Die Wasser-Kunst 5 in Feuers-Gefahr /	Machina aquæ ductoria, eine Wasser-Kunst.
celebrat ejus *inventorem*.	rühmet ihren Erfinder.	
* * *	* * *	
Aqua manat per unitas *fistulas*;	Das Wasser fließt durch die vereinigte Röhren:	
& *benedictio DEI*	und der Segen GOttes	
diffundit se in *cordibus* eorum,	ergießt sich in den Hertzen derjenigen /	
qui *Concordiam* servant.	welche Einigkeit halten.	

XX.

Crypta. Specus concameratus.
Das Grottenwerck.



Ars hunc specum variis *conchis*, *ostreis*, *cochleis margaritiferis*, *corallorum ramusculis* exornavit,

& *Neptunus* prodit cum *equis* suis in *fontana concha*,

ac si hæc *palatium* suum esset,

quem *Tritones* suis quisque *conchis*, in *tubam* effictis, colunt:

Die Kunst hat solches mit allerhand Muscheln, Meer-Schnecken, Perlen-Mutter und Corallen-Zincken 1 ausgezieret/

und Neptunus 2 auf der Brunnen-Muschel, kommt mit seinen Pferden hervor/

als ob dieses sein Pallast wäre/

den die Tritonen mit ihren Wasser-Trompeten verehren: 3

Specus, i & ûs, c. & Specus, oris, n. 3. Höle/ Grufft.
Concha, f. 1. Muschel.
Ostrea, f. 1. & Ostreum, n. 2. allerley Muscheln/ Meer-Schneck.
Cochlea margaritifera, Perlen-Mutter.
Coralli ramusculus, m. 2. eine Corallen-Zincke.
Fontana concha, f. 1. eine Brunnen-Muschel.
Triton, onis, m. 3. ein Meer-Mann.

Et

Et quo oculus majorem capiat delectationem;	Und damit das Aug noch mehr belustiget werde;	
aqua *cryſtallinam* velut *coronam* exhibet,	so macht das Waſſer eine Krone von Cryſtall, 4	
quæ grato cum murmure recidit;	welche mit einem annehmlichen Geräusch wieder herab fällt;	
aut emicat in *ardeolæ criſtam* (erumpit) *aquea criſtâ*;)	oder es breitet sich aus wie ein Reiger-Busch; 5	Aquea Criſta, Reiger-Busch.
quid? quod videtur, ac ſi *Spectatoribus* ad *comeſſationem* (*cœnulam*) menſam ſternere velit,	ja es scheinet / als ob es denen Anschauenden zu einer Collation den Tisch decken wolle /	Comeſſatio, f. 3. Cœnula, f. 1. Colation.
dum artificioſè *aqueam mappam* effingit.	indem es gar künstlich ein Tisch-Tuch formiret.	Aquea mappa, Tisch-Tuch formirt durch Waſſer-Kunſt.
Et quis valet omnes, quas aqua recipit figuras, verbis enumerare, aut digne deſcribere?	Und wer kan alle Figuren / die das Waſſer an sich nimmt / mit Worten erzehlen / oder beschreiben?	
* * *	* * *	
Tam mirabiles effectus præſtat *aqua*, ſi ex *anguſtis fiſtulis* & *meatibus ſubterraneis* magno niſu in altum evibrat:	So wunderbare Würckungen hat das Waſſer, wann es aus seinen engen Röhren und Gängen hervor bricht:	Meatus ſubterraneus, ein unterirrdischer Gang.
pari modo *preſſa Virtus* oſtendit *triumphum* ſuum,	gleicher Weise zeigt die gepreßte Tugend ihren Siegs-Pracht,	
ſi ex *moleſtiis*, cum quibus ei luctandum erat,	wann sie über die Verdrießlichkeiten, mit welchen sie zu kämpffen hatte /	
emergit.	empor steigt.	

XXI.

Fontinarius. Der Brunnenmeister.



Haud rarò accidit, ut *mali* aut *petulantes homines*	Es geschicht offt / daß böse oder muthwillige Leute	Petulans, o. muthwillig.
varias res,	allerhand Sachen /	
feles quoque & *canes puteis* injiciant:	auch Katzen und Hunde in die Brunnen werffen:	Felis, f. 3. eine Katz. Canis, c. 3. der Hund. Puteus, m. 2. der Brunnen.
quo igitur ille denuò *usui communi* inserviat	damit nun dieser wieder zum allgemeinen Gebrauch diene /	
purgatur,	wird selbiger gefegt, 1	
& ad *sentinam usque exhauritur*	und gar ausgeschöpfft;	
quo facto *fontinarius*	worauf der Brunnen-Meister	

magnô

magnô *haustrô*	in dem grossen Eymer, 2	Haustrum, n. 2. ein Eymer. it. Wasser-Rad.
descendit,	hinabfährt,	
fundum *expurgat*,	den Grund aussäubert,	
castellum invisit,	nach der Brunnen-Stuben siehet/	Castellum, n. 2. die Brunnen-Stube.
deinde *urnas* (*situlas*) colligat,	hernach die Eymer zusammen bindet/	Urna, f. 1. Situla, f. 1. Schöpff-Eymer.
aut *puteal* occludit,	der den Brunnen-Deckel zuschließt/	Puteal, n. 3. Brunnen-Deckel.
donec aqua iterum *hauriri* possit.	bis man wieder schöpffen könne.	Iterum, adv. wieder.

* * *

Satanas frequenter *impuras cogitationes* cordi injicit,	Der Satan wirfft offt unreine Gedancken in das Hertz/	
aut *mundus* immundum illud reddit *pravis colloquiis* & *exemplis*;	oder die Welt verunreinigt es mit bösen Gesprächen und Exempeln;	Colloquium, n. 2. Gespräch.
ideo necesse est, illud,	daher muß selbiges/	
quoties id accidit,	so offt es geschicht/	
fide	durch den Glauben	Fides, f. 5. der Glaube.
mundari.	gereiniget werden.	

XXII.

Navale certamen ludicrum.

Das Fischer- oder Schiffer-Stechen.



Jucundum est *Spectaculum*,	Es ist ein lustiger Anblick,	
cum tot *navigia*	wann so viel Schiffe	Navigium, n. 2. ein Schiff.
in *aqua* apparent,	auf dem Wasser erscheinen/ 1	
ubi in prora *Piscator* vel *Nauta*	da vorn ein Fischer oder Schiffer 2	
lanceâ suâ retusâ (*disco* instructa)	mit seiner stumpffen Lantze 3	Lancea, f. 1. eine Lantze. Discus, m. 2. eine Platte. Teller.
paratus stat, & in id solum studet,	fertig stehet, und trachtet/	
ut alterum, *obviam navigantem*,	daß er denandern/ der ihm entgegen kommt, 4	Obviam, adv. entgegen.
sonantibus *tympanis* & *tibiis*,	unter dem Schall der Trommeln und Pfeiffen, 5	Tympanum, n. 2. Trommel. Tibia, f. 1. eine Pfeiffe.

in

in *aquam* detrudat,	ins Wasser stosse, 6	
atque *cachinnum* excitet,	und ein Gelächter mache/	Cachinnus, m. 2. ein lautes Gelächter.
aut *præmium* accipiat,	oder den Lohn bekomme/	Præmium, n. 2. Lohn/ Verehrung.
quod *Victori*	der dem Uberwinder,	Victor, m. 3. ein Uberwinder.
non labanti	der nie fällt,	
datur.	gegeben wird.	
* * *	* * *	
Bene est,	Es ist gut/	
pacis tempore bellum memoriâ tenere;	in Friedens-Zeit an den Krieg gedencken;	
multo magis nos *Christianos* decet,	vielmehr ligt uns Christen ob/	
nunquam securè in *tranquillitate* esse,	nie sicher zu seyn in Ruhe,	Tranquillitas, f. 3. Ruhe.
atque ita nos exercere,	uns auch so zu üben/	
ut stemus in *fide*,	daß wir im Glauben stehen/	
&, sive remigemus	und/ wir fahren	
secundo sive *adverso flumine*,	mit oder gegen den Strom,	Flumen, n. 3. Strom. Fluß.
semper ad *voluntatem DEI*	allezeit in GOttes Willen	
nos conformemus.	ergeben leben.	

XXIII.
Naupagus. Fabricator Navis.
Der Schiff-Zimmermann.



Naves construere est *Scientia magni æstimanda*,	Schiffe bauen, 1 ist eine hochzuachtende Wissenschafft,	
atque ille meritò laudandus,	und derjenige billich zu loben/	
qui tam magnam,	welcher ein so grosses/	
in undis *natantem domum*,	auf den Wellen schwebendes Haus,	
suis *asciis*, *serris*,	durch seine Aexte,	Ascia, f. 1. Zimmer-Axt.
securibus, *malleis*, &	Sägen, Beile,	Serra, f. 1. eine Säge.
tuditibus (*dutibus*)	Hammer und	Securis, f. 3. ein Beil.
	Klöpffel 2	Malleus, m. 2. ein Hammer.
conficit.	verfertiget.	
Sunt verò notissima *navium* genera:	Es sind aber die bekanntesten Arten der Schiffe:	Tudes, m. 3. & Tudis, f. 3. ein Schlegel. Klöpffel.

Naves

Naves longiores, depressioris oræ,	Galeazzen,
Navis triremis vel *quinqueremis,*	Galeen,
Navis prætoria,	Admiral-Schiff,
Gauli capaciores, magni modi ac *præliares,*	Galeonen, Gallioten
Minores biremes, minores liburnicæ, phaseli	Jachten,
Lembi, celoces,	Fregatten,
Saicæ,	Karanellen, Tschaiken,
Cercuri,	Kracken,
Tartanæ, (victorii lembi)	Tartanen,
Pinaceæ,	Pinassen,
Myoparones (naves prædatoriæ)	Brigantinen,
Phaseli, lembi minores,	Feluquen,
Incendiarii lembi,	Brand-Schiffe,
Naves militares,	Kriegs- oder Orlog-Schiffe,
Naves frumentariæ,	Proviant-Schiffe,
Naves mercatoriæ,	Kauffarthey-Schiffe
Hippagines.	Schiffe, womit man die Rosse überfährt.
* * *	* * *
Navis nulla tam certa,	Kein Schiff ist versichert/
quin *naufragii discrimine* agitetur:	daß es nicht verunglücken könne:
pari modo *vita nostra*	eben so ist auch unser Leben
fatis incerta fertur;	in steter Gefahr des Todes;
semper igitur ad *mortem* parati debemus venire,	darum sollen wir allezeit zum Tod bereitet kommen/
dum *incerti* sumus,	weil wir nicht wissen,
quando *moriemur.*	wann wir sterben werden.

Navis longior, depressioris oræ, ein langes Schiff mit einem niedrigen Bord.
Gaulus capacior, magni modi ac præliaris, Galeon / eine Gattung von den grossen Kriegs-Schiffen.
Minor biremis. Minor liburnica. Phaselus, m. 2. ein leichtes Jacht-Schiff.
Lembus, m. 2. Celox, f. 3. Fregatte / Renn-Schiff.
Pinacea (navigium majus, ad pugnam instructum,) Pinasse.
Myoparo, m. 3. eine Brigantin.
Incendiarius lembus, Brand-Schiff.
Navis militaris, Orlog-Schiff.
Navis mercatoria, Kauffarthey-Schiff.
Hippago, f. 3. Roß-Fähre.

XXIV.

Malorum Fabricator.

Der Mast- oder Segelbaum-Macher.



Quo *navis facilior* undas *pertranseat*, illa *malis* instruenda est; præsertim *navem* construenti incumbit,	Daß das Schiff desto leichter durch die Wellen lauffe, muß es mit Masten wohl versehen werden; insonderheit ligt dem/ der das Schiff bauet/ ob/	Malus, m. 2. vel Navalis malus, Mast-Baum eines Schiffs.
ut *stereobata*, imus *mali* pluteus,	daß der untere Schiff-Balcken, worauf der Segelbaum ruhet/	Stereobates, æ, m. 1. Stereobata, æ, f. 1. ein Postament/ worauf etwas feste ruhet.
æquam suam *mensuram quantitatemque* habeat.	sein richtiges Maß und Grösse habe.	

Mali decumani, principis, maximi,	Der grosse Mast-Baum 1	Malus decumanus, maximus, princeps, der grosse Mast.
Coadjutores quasi sunt:	hat gleichsam zu Mit-Helffern:	
Malus Proretæ,	Den vordern kleinen Mast-Baum, 2	
Malus puppis, vel *artemon,*	den hindern Segel-Baum, 3	
Malus ad *proram* erectus.	den grossen Vorder-Mast- oder Segel-Baum. 4	
Mali crus (pes) fert,	Der Fuß des Masts trägt/	
ex proportionis norma (pro rata proportionis regula)	nach der Proportion,	
Trachelum	das Mittel-Theil,	Trachelus, m. 2. der Mittel-Theil des Masts.
& *Carchesium.*	und Ober-Theil des Masts.	Carchesium, n. 2. das Ober-Theil.
* * *	* * *	
Cor humanum instar *navis* est:	Das menschliche Hertz ist ein Schiff:	
si huic *malus* deest,	wann diesem der Mast-Baum fehlt/	
Crux nempe *CHRISTI,*	nemlich das Creutz Christi,	
vel *memoria Passionis* & *Mortis Ejus;*	oder die Gedächtnus seines Leidens und Todes;	
in *flagitia* se illud *ingurgitat,*	so geräth es von einer Sünde in die andere,	
& in *perniciem præcipitat.*	und rennet ins Verderben.	

XXV.

Velorum Confector. Der Segelmacher.



Vela, quæ ille, ex *cannabino* aut *lineo filo* texta, conficit, sequentia sunt:	Die Segel, welche dieser/ aus hanfen- oder leinen Garn gewirckt/ zubereitet/ sind folgende:	Velum, n. 2. ein Segel. Cannabinus, a, um, hänfen. Lineus, a, um, leinen/ fláchsen. Filum, n. 2. Garn.
Acation, *velum decumanum*,	Das grosse Segel an dem grossen Mast, 1	Acation, Acatium, n. 2. das grosse Segel im Schiff.
Artemon, *magni mali accessio*,	das Bey-Segel, Fock, 2	Artemon, onis, m. 3. das Bey-Segel.
Dolon,	das hohe kleine Segel, (die Fledermauß genannt/) 3	Dolon, onis, m. 3. das hohe kleine Segel.
Epidromon, *velum* ad *puppim*,	das hinter Segel, 4	
Dolon ad *proram*,	das vordere Segel, 5	
Velum declive,	das Leit- oder Blind-Segel, 6	

Velum

Velum Latinum, velum auritum, auriti anguli,	die Lulle (ein Segel in Gestalt eines Hasen-Ohrs) 7	
Velum transversarium.	das Queer-Segel. 8	Velum transversarium, das Queer-Segel.
Nauta vela daturus vento,	Wann der Schiffer fortsegeln will /	
ea *evolvit*, (*explicat*)	thut er die Segel voneinander,	
explicata *tendit*,	spannet die voneinander gethanene auf,	
vertitque ad id, unde *flatus* ostenditur,	richtet sie nach dem Wind,	
passis, plenisque velis altum tenet,	und schifft hernach mit vollen Segeln fort /	
ortâ verò *tempestate*	bey entstehendem Sturm aber	
deductis velis navigat.	ziehet er sie ein.	
Honoris causa vela *submittuntur*,	Die Segel werden einem zu Ehren gestrichen,	
ea verò *demittere* (convolvenda vela *deducere*,)	solche aber niederlassen,	
signum est ejus, qui *victum* se fatetur.	ist ein Zeichen des Uberwundenen.	
* * *	* * *	
Vector occasioni inservit, ut *sublatis velis* solvat:	Ein Reisender bedienet sich der Gelegenheit / daß er unter Segel gehe:	Vector, m. 3. Passager, oder ein Reisender zu Wasser.
habete rationem *temporis gratiam* offerentis,	gebt acht auf die Zeit der Gnaden,	
ne, cum *mors vitam*, tanquam *navem*, deducit,	damit nicht / wann der Tod das Leben, wie ein Schiff, davon führt /	
vos deinde, *irritâ pœnitudine*,	ihr hernach / in vergeblicher Reue,	Irritus, a, um, vergeblich / ungültig.
neglectum tempus *deploretis*.	die versaumte Zeit beseufftzet.	Pœnitudo, f. 3. Reue.

XXVI.

XXVI.
Ancorarum Faber. Der Ancker-Schmidt.



Fabricatæ ab *ancorarum fabro* *Ancoræ*, ſunt quaſi navis *brachia* & *manus*,	Die von dem Ancker-Schmidt 1 verfertigte Ancker, 2 ſind gleichſam des Schiffs Arme und Hände,	
quibus ſe ſuſtinet.	womit es ſich anhält.	
Ancora ancorali, (rudenti ancorario) firmiter alligatur,	Der Ancker wird an das lange Ancker-Seil feſt gemacht / 3	Ancorale, n. 3. Rudens, c. 3. ancorarius, das Ancker-Seil.
Illâque jactâ *nautæ* navem *turbulento* æſtuantis maris *impetu* firmant,	und werffen ihn die Schiffleute bey groſſem Sturm aus /	
præſertim *anchorâ ſacrâ*,	ſonderlich den Noth-Ancker,	Ancora ſacra, der Noth-Ancker.
ut *uncis* (*dentibus*) ſuis eam teneat.	daß er mit ſeinen Hacken das Schiff halte.	Ancoræ dens, uncus, der Ancker-Hacken.

Ancoras

Ancoras jaciunt	Sie lassen die Ancker fallen,	
substituri,	wann sie an einem Ort bleiben/	
aut aquatum ituri:	oder sich mit Wasser versehen wollen:	
in *ancoris* verò *stant*,	vor Ancker aber liegen sie/	
si *impediuntur*,	wann sie nicht fort können/	
easque *hilares* tollunt,	und lichten oder heben solche erfreuet,	Hilaris, e, freudig.
ventum secundum habentes.	wann sie guten Wind haben.	
* * *	* * *	
Ancora in maris fundum *demissa*	Der in die Tieffe gesenckte Ancker	Fundus, m. 2. Grund / Boden / Tieffe.
navem fluctuantem & jamjam submergendam *ab interitu* sustentat:	erhält das umgetriebene und in Gefahr des Untergangs schwebende Schiff:	Interitus, m. 2. Untergang.
Ancora nostra *fides* est,	Unser Ancker ist der Glaube,	
in *JESU Vulneribus* commorans,	der sich in JEsus Wunden senckt/	Vulnus, eris, n. 3. eine Wunde.
quâ *cor*	wodurch das Hertz	
procellis tentationum irrumpentibus	bey stürmenden Versuchungen	Procella, f. 1. Sturm-Wind / Ungestümmigkeit.
& *æstuantibus mundi fluctibus sustentatur*,	und tobendem Welt-Meer erhalten wird,	Fluctus æstuans, eine tobende Welle.
ne in *profundum demergatur*.	daß es nicht untergehe.	

XXVII.

Rei maritimæ Præfectus. Admiralius.



Der Admiral.

Hoc nomen quidam derivant ab Orientali vocabulo	Diesen Namen leiten etliche her von dem Orientalischen Wort	
Emir & *Amir*, quod non solùm *Mahummedanibus Principibus* in *Asia* & *Africa* passim,	Emir und Amir, welches nicht allein den Mahummedanischen Fürsten in Asia und Africa allenthalben/	
sed etiam *Maroccensi Regi*, quem *Admiralium* (*Murmelium*) appellant, tribuitur.	sondern auch dem König in Marocco, welchen man Admiral oder Murmeli nennet/ zugeeignet wird.	
Dicunt alii, hoc *nomen* originem traxisse ab *admiratione rerum creatarum maris*,	Andere sagen/ dieser Name habe seinen Ursprung von der Verwunderung über die Meer-Geschöpffe,	Admiratio, f. 3. Verwunderung.
& Imperatorem Augustum ejus *Ductori exercitûs maritimi*,	und hätte Kayser Augustus seinem General-Capitain,	Ductor exercitus maritimi, General-Capitain zur See.
propter aliquas in littore refertas *Nereides*,	wegen einiger am Meer-Strande gefundenen See-Weiblein,	Littus, n. 3. Meer-Strand/ oder das Gestad am Meer. Nereides, f. pl. Meer-Göttinen/ See-Weiblein.
titulum *Admirandi Præfecti* dedisse.	den Titul Admirandum, einen Wunder-würdigen Schiff-Obersten, gegeben.	
Certum est, *Columbo* primùm ex Americana navigatione reverso,	Gewiß ist es/ daß dem Columbo, da er zum erstenmal von der Americanischen Schiffarth wieder kam/	Navigatio, f. 3. Schiffahrt.

Admi-

Latin	Deutsch	Anmerkung
Admirantis titulum,	der Titul eines Admirals,	
singulari Decreto	durch ein sonderbares Decret	
Regum Hispaniæ	der Könige in Spanien	
tributum fuisse,	zugeeignet worden.	
Rei maritimæ Præfectus est *summus Imperator totius classis*,	Der Admiral 1 ist das höchste Ober-Haupt über die gantze Flotte,	
& vehitur *prætoria navi*.	und fähret auf dem Admiral-Schiff.	Prætoria navis, f. 3. das Admiral-Schiff.
Si *classi præsens* est,	Wann er persönlich bey der Flotte ist/	
solus secum fert *album vexillum quadratum* in *malo decumano*;	so führt er allein die weisse Flagge auf dem grossen Mast; 2	
Rei maritimæ Præfecti *Legatus* illud habet in *malo proretæ*;	Der Vice-Admiral, auf dem vordern;	Rei maritimæ Præfecti Legatus, der Vice-Admiral.
Tertium *dignitatis* locum obtinens navis gestat id in *Artemone*.	Des Schultzens (Schout by Nacht) Schiff hat solches auf dem grossen Segel.	
Gallici Admiralii vexillum salutant *omnes urbes maritimæ & propugnacula regni*	Des Frantzösischen Admirals Flagge grüssen alle See-Städte und Vestungen des Königreichs 3	Urbs, f. 3. maritima, eine See-Stadt. Propugnaculum, n. 2. eine Vestung.
tredenis tormentorum displosionibus,	mit dreyzehen Stuck-Schüssen/	
& ille consalutat *quinis*.	und er antwortet mit fünffen.	

Inter

Latin	Deutsch	Vokabeln
Inter *Jura Admiralio* attributa,	Unter denen dem Admiralen zugeeigneten Rechten,	
etiam hoc refertur,	ist auch dieses/	
ut *decimam partem* ex *omnibus prædis* accipiat.	daß er den zehenden Theil von allen Prisen (See-Beuten) empfängt.	Præda, f. 1. Beut. Prise.
* * *	* * *	
Multi fortes *rei maritimæ Præfecti*	Viel tapffere Admirale	
adhuc *post funera* vivunt,	leben noch nach dem Tod,	
nominis gloria florentes:	durch den erworbenen Ruhm:	Gloria, f. 1. Ruhm. Lob. Ehre.
Fortitudo enim talis est virtus, quæ *honore* comitatur,	Dann die Tapfferkeit ist eine solche Tugend/ welche von der Ehre begleitet wird/	Fortitudo, f. 3. Tapfferkeit.
& quemadmodum una manu *fugam belli* & *palmam* gestat;	und wie sie in einer Hand die Flucht des Kriegs und die Palmen des Friedens trägt;	Fuga, f. 1. Flucht.
ita altera tenet *coronas*,	so hat sie in der andern auch Kronen,	
quas tribuit eis,	welche sie denen austheilet/	
qui *nil formidant*, nisi quod *turpe* & *inhonestum* est.	die nichts fürchten, als was garstig und schändlich ist.	Turpis, e, garstig. schändlich.

XXVIII.

Navis bellicæ rector, Pirata, (Prædo maritimus.)

Der Armateur (Capre) Corsaire oder See-Rauber.



Primus est *Dux navigii bellici*,	Der erste ist ein Commendant eines Kriegs-Schiffs,	Navis bellica, navigium bellicum, ein Kriegs-Schiff.
armis ad pugnam instructi,	welches armirt worden/	
ut navibus *adversæ partis* immineat;	daß es auf die Schiffe des Gegenparts kreutze:	Adversa pars, der Gegentheil. Gegen-Part.
Pirata vel *prædo maritimus* verò, nulla habita ratione in *amicos* & *hostes* incursionem facit,	Der Corsaire 1 aber/ greifft ohne Unterschied Freund und Feinde an/	Pirata, m. 1. See-Rauber.

merces

merces & *homines* aufert,	nimmt Waaren und Menschen weg / 2	Merx, f. 3. allerhand Kauffmanns-Waar.
variaque vexilla imponit, ut securius fallat;	und stecket allerhand Flaggen auf, seinen Betrug zu verbergen;	Vexillum, n. 2. Flagge. Fahne. Standarte.
quemadmodum hic *barbarus* signô *Crucis Melitensium* apparet.	gleichwie hie ein Barbar mit dem Maltheser-Creutz 3 erscheinet.	Signum Crucis Melitensium, das Maltheser-Ordens-Creutz.
Hoc modo multa & ampla *spolia* Algerium, Tunem & Tripolim trahuntur,	Auf solche Art wird viel grosser Raub nach Algier / Tunis und Tripoli gebracht /	Spolium, n. 2. Raub. Beute.
& cuilibet licet in *navis excurrere ad prædandum*,	und darf jeder / der nur will / auf den Raub ausfahren,	
si Turcarum Imperatoris *palatio* certam *portionem* solvit.	wann er dem Divan eine gewisse Portion davon entrichtet.	Turcarum Imperatoris palatium, der Divan.
* * *	* * *	
Hypocrita	Der Gleißner (Heuchler)	Hypocrita, m. 1. Gleißner. Heuchler.
fallit sub specie piæ vitæ:	betriegt unter dem Schein eines gottseeligen Lebens:	
quemadmodum *pirata* vexillis non veris.	wie der See-Rauber mit falschen Flaggen.	

XXIX.
Nauta. Der Schiffer.



Nautæ *Experientia* est navis salus:	Des Schiffers Erfahrenheit ist der Schiffe Wolfahrt:	Salus, f. 3. Wolfahrt.
hic pro *magnitudine navis* eam *onerat*,	dieser 1 nimmt nach des Schiffs Grösse die Ladung ein/ 2	Magnitudo, f. 3. Grösse.
cursumque suum eò dirigit,	und richtet seinen Cours (Lauf) dahin/	
quò *merces* deducendæ sunt.	wohin die Waaren sollen geführt werden.	
Hunc in finem requiritur,	Zu diesem Ende wird erfordert/	
ut *siderum cursum* & *motum* teneat;	daß er den Himmels-Lauf wol verstehe;	
periculosa in mari *loca* nôrit;	die gefährlichen Oerter in der See kenne;	
amusium (*chartam nauticam*) non negligat;	die See-Karten nicht hindan setze:	Amusium, n. 2. charta nautica, See-Karte.

Pyxidem

Pyxidem nauticam diligenter observet, & *vento* prudenter utatur.	den Compaß 3 fleissig beobachte / und sich nach dem Wind fürsichtig richte.	Pyxis nautica, der See-Compaß. Prudenter, adv. Fürsichtiglich.
Inter *ventos*, quorum triginta duo, vel potius sexaginta quatuor, numerantur, sunt octo *principes venti:*	Unter den Winden, deren man 32. ja wohl 64. zehlet / sind die 8. Haupt-Winde:	Ventus Princeps, ein Haupt-Wind.
Solanus vel *Subsolanus*,	Der Ost-Wind,	
Favonius, *Zephyrus*,	West-Wind,	
Auster, *Notus*,	Sud-Wind,	
Boreas, *Aquilo*,	Nord-Wind,	
Eurus,	Sud-Ost,	
Caurus, *Argestes*,	Nord-Ost,	
Cæcias,	Wind, so das Gewölck an sich ziehet.	
Africus.	Sust-West-Wind.	
* * *	* * *	
Vectores *confidunt* nautæ *scientiæ:*	Reisende verlassen sich auf des Schiffers Wissenschafft:	Scientia, f. 1. Wissenschafft.
Cur non fidimus potius *DEI Sapientiæ?*	Warum trauen wir nicht vielmehr GOttes Weißheit?	Sapientia, f. 1. Weißheit.
qui diligentes *EUM*, *Eique* confidentes per *æqua*, per *iniqua*,	der die / so Ihn lieben und Ihm vertrauen / durch grade und krumme Wege,	
per *fluxus* & *refluxus*, perducit ad *exoptatum portum*.	durch Ebb und Flut, zu dem erwünschten Port führet.	Fluxus & refluxus maris, Ebbe und Flut. Portus, m. 4. See-Haven / Port.

XXX.

Cymbulæ vel Scaphæ Ductor.

Der Gondelierer oder Gondelfahrer.



Qui *Venetiis* amicos visere,
aut propter negotia aut animi gratiâ
evehi cupit,
conducit *cymbulæ ductorem*,
qui eum *scapha* (*navicella*) sua,
publicè vel *tectè*
in urbe *circumducit*.

Hanc occasionem sæpe amplectuntur
alacres animo cœtus, (*conventus*)

Wer zu Venedig gute Freunde besuchen/
oder Geschäffte auch Lust halben
ausfahren will,
bestellet einen Gondelierer, 1
der ihn in seiner Gondel,
öffentlich oder verdeckt 2
in der Stadt umher führet.

Dieser Gelegenheit bedienen sich offt
lustige Gesellschafften,

Venetiæ, pl. f. 1. Venedig.

Scapha, cymbula, navicula, navicella, f. 1. eine Gondel.

Cœtus, m. 4. Conventus, m. 4. Gesellschafft. Compagnie.

qui,

qui, *sub velo*,	welche / unter der Decke, 3	Velum, n. 2. Decke. Fürhang.
in variis voluptatibus bacchantur,	sich auf allerhand Weise ergötzen /	Voluptas, f. 3. Wollust.
donec in locum perveniant,	bis sie an denjenigen Ort kommen /	
ad quem tendunt.	wo sie seyn wollen.	
Festo die ascensionis ubi maxima navis *Bucentaurus* per Ducem Venetum initum renovat matrimonium cum mari Adriatico, multa millia scapharum eam comitantur.	Wenn am Himmelfahrt-Fest das grosse Schiff Bucentaurus sich mit dem Adriatischen Meer durch den Venetianischen Doge vermählet / so wird dasselbe mit viel tausend Gondeln begleitet.	
Quemadmodum verò *Venus* ex *mari* orta;	Gleichwie aber Venus aus dem Meer gebohren;	
ita hic interdum aliqua *Diana*, mari se committens, *lenociniis seducitur*,	so wird hie bisweilen manche Diana auf dem Meer verkuppelt, 4	
& *Venerem* imitatur.	und zur Venus gemacht.	

* * *

Occasio frequenter est	Die Gelegenheit ist offtmals	Occasio, f. 3. Gelegenheit.
periculosus peccati *labyrinthus*:	ein gefährlicher Irr-Garte der Sünde:	Labyrinthus, m. 2. ein Irr-Garten.
qui *pœnam* à tergo peccatum *sequentem* vitare vult;	wer die auf Sünde folgende Straffe meiden will;	
vitet *occasionem*.	meide die Gelegenheit.	

XXXI.
Captura Balænarum. Der Wallfischfang.



Plurimæ *Balænæ* circa *Islandiam*, *Gronlandiam* & vicina *Septentrioni* loca,	Die meisten Wallfische werden bey Island, Grönland, und den benachbarten Mitternächtischen Orten,	Balæna, f. 1. Wallfisch. Septentrio, m. 3. diejenige Gegend / so nach Norden oder Mitternachtwärts lieget.
à *Biscainis*, *Anglis* & *Hollandis*, circa *æstivum* imprimis *Solstitium* capiuntur.	von den Biscajern, Engel- und Holländern, fürnemlich zur Zeit der Sommer-Sonnen-Wende, gefangen.	Solstitium, n. 2. Sonnen-Wende.
Simul ac *piscis* conspicitur,	So bald man den Fisch ersiehet, 1	
qui *caudâ* & *dorsô* fluctibus *eminet*,	welcher mit seinem Schwantz und Rucken über das Wasser heraus raget, 2	Naris, f. 3. Nasen-Loch.
& ex *utrisque naribus*	und aus beyden Nasen-Löchern	Nares, ium, pl. Nasen-Löcher.

aquam

aquam ejaculatur, *tres* ei *scavæ*, quarum quælibet *sex* continet *viros*, obviam eunt.	Wasser wirfft, 3 fahren ihm 3. Chalupen 4 in deren jeden sechs Männer sind / 5 entgegen.	Scapha, f. 1. Chaloupe. Bot. Nachen.
Unus eorum, *jaculator* (*harponerus*) corpus piscis *jaculo* (*harpagone recurvo*) transfigit, & *balæna vulnere accepto* tanta celeritate *abyssum petit*,	Einer unter ihnen / der Harpunier, 6 wirfft ihm den Harpun in den Leib / 7 und der verwundete Wallfisch begibt sich mit solcher Geschwindigkeit nach dem Abgrund,	Jaculator, m. 3. Harponerus, m. 2. Harpunier. Schütz. Werffer. Jaculum, n. 2. Harpago, onis, recurvus, ein Harpun. Wurf-Pfeil. Celeritas, f. 3. Schnelligkeit. Geschwindigkeit. Abyssus, f. 2. der Abgrund.
ut *funiculus*, quo *jaculum* alligatum tenetur, *fumet*, & tandem *flammam conciperet*, ni *aqua affunderetur*.	daß die Schnur, woran der Harpun befestigt / rauchet, und endlich brennete, wo man nicht Wasser darauf gösse. 8	Funiculus, m. 3. ein Schnur. Dünnes Seil.
Quia verò non diu *sub undis* persistere potest,	Weil er aber nicht lang unter dem Wasser bleiben kan/	
denuo *emergit*, & *sanguinem emittit*, *mali altitudine*,	so kommt er wieder hervor, und wirfft Blut aus, so hoch als ein Mastbaum, 9	
donec denique defatigatus, *pereat*,	bis er endlich ermüdet / stirbt,	
& *pinguedine* suâ *vasa* (*dolia*) *impleat*; *testa* prætereo.	und mit seinem Traen die Tonnen füllt; vom Fischbein will ich nichts gedencken.	Pinguedo piscis, Traen. Fisch-Schmaltz. Vas, vasis, m. 3. vasa, pl. dolium, n. 2. Tonne. Faß. Testum, n. 2. Fischbein.
* * *	* * *	
Multi *tyrannorum* in hujus mundi mari *furentes* ac *sævientes*, tandem *letho cruento*, cum horrore, *pereunt*.	Viel Tyrannen, welche in diesem Welt-Meer wüten und toben, nehmen endlich ein blutiges Ende mit Schrecken.	

XXXII.

XXXII.
Halecum Piscatio. Hering-Fischerey.



Latin	Deutsch	
Hollandi, (*Belgæ fœderati*) qui hanc *piscaturam soli* ferè *habent*,	Die Holländer, welche diese Fischerey fast allein haben,	
emittunt, *initio Junii*,	schicken / im Anfang des Junii,	
mille & amplius *naves*,	tausend und mehr Schiffe aus /	
quas *Buysas* (*Busas*) vocant.	welche sie Buysen nennen.	Navis piscatoria. Buysa. Busa. Härings-Buyse.
Naves hæ deinde *Hitlandiam* versus pergunt,	Diese Schiffe 1 fahren hernach gegen Hitland,	
& usque 14. *Junii* ibi subsistunt,	und bleiben allda bis den 14. Junii,	
quia *ante hunc diem* retia projici *prohibitum*.	weil man vor diesem Tag die Netze nicht auswerffen darf.	Rete, n. 3. Netz.
Hinc porro *progrediuntur*,	Hierauf gehen sie weiter,	
& *sole occidente* expandunt (demittunt) *rete*,	und werffen mit der Sonnen Untergang das Netz aus /	
quod mane, *post*	und ziehen es Morgens	

ortum

ortum solis tetrahunt;	nach der Sonnen Aufgang wieder auf: 2	
tunc cuilibet *pensum suum* distribuitur:	alsdann hat ein jeder seine Arbeit:	
Quidam *reti occupantur*,	Etliche nehmen das Netz ein/ 3	
& *mittunt* in eo hærentes *haleces* in *corbes* (*cophinos*:)	und werffen die darinnen hangende Häringe in die Körbe; 4	Halec, n. 3. Halex, f. 3. Harengus, m. 2. ein Häring. Corbis, f. 3. Cophinus, m. 2. ein Korb.
quidam eas vivas *exenterant*,	etliche nehmen sie lebendig aus, 5	
deinde ab aliis *doliis imponuntur*,	und darauf werden sie von andern in Tonnen gelegt, 6	
& *Sale marino* asperguntur.	und mit See-Saltz gesaltzen. 7	Sal, m. & n. 3. marinus, um, See-Saltz.
Nautæ, peractis laboribus, *clarâ die* tradunt se somno, (conferunt se dormitum,)	Schiffleute, welche ihre Arbeit verrichtet/ legen sich am hellen Tag schlaffen/ 8	
noctu enim *retia* illis *observanda* sunt.	dann in der Nacht müssen sie auf ihre Netze Achtung haben.	
* * *	* * *	
Harengi lucent in aqua, *ventribus* versus summum æquor obversis,	Die Häringe scheinen im Wasser, mit empor gewendten Bäuchen,	
immò tantum de se *splendorem squamis*, maximè quæ *circa oculos*, emittunt,	ja geben solchen Glantz, sonderlich mit den Augen-Schuppen, von sich/	Squama, f. 1. Schuppe.
ut mare *fulgurare* videatur.	daß das Meer zu blitzen scheinet.	
Hypocritæ videntur esse, *quod non sunt*, & splendore pietatis *fallunt*; nam *DEO tergum* obvertunt, & *furtivis oculis* mundum *aspiciunt*.	Heuchler scheinen zu seyn/ was sie nicht sind, und betrügen mit dem Schein der Gottesfurcht; dann sie wenden GOTT den Rucken zu/ und schielen heimlich die Welt an.	Tergum, n. 2. der Rucken. Furtivis oculis aliquid aspicere, etwas heimlich anschielen.

XXXIII.

Succini Piscator. Der Agtstein-Fischer.



Euro flante & agitante mare, *coloni* confluunt, & *aquam* intrant,	Wann der Ost-Wind wehet und das Meer beweget / lauffen die Land-Leute häuffig herzu / und gehen ins Wasser, 1	Eurus, m. 2. Ost-Wind.
simul ac *refluxus* illis *ingressum* permittit,	so bald die ablauffende Flut ihnen den Eingang erlaubet /	
tunc *reticulis* conto affixis *fundum* verrunt,	fahren alsdann mit ihren an eine Stange angemachten Netzen 2 auf dem Grund herum /	Contus, m. 2. eine Stange. Reticulum, n. 2. & Reticulus, m. 2. Garn. Netz.
aut fluctibus volventibus eadem adversa opponunt,	oder halten solche den Fluten entgegen /	
atque ita hauriunt *succinum*, illudque *jacculo* à collo pendulo indunt.	und fischen also den Agtstein (Bernstein) auf / und thun solchen in einen am Hals hängenden Sack. 3	Succinum, m. 2. Agtstein. Bernstein.

Custo-

Custodes litoris equites,	Die Strand-Reuter, 4	
qui cum adjunctis *servis Cameræ* litus *de die* obequitant, aut circumeunt,	welche mit ihren Kammer-Knechten 5 bey Tag am Ufer herum reiten oder gehen/ 6	
ne quis *succina tollat*,	damit niemand Agtsteine nehme,	
haustum vel hamâ fossum *succinum* recipiunt;	empfangen den gefischten oder mit einem Hacken gegrabenen Agtstein,	Hama, f. 1. ein Hacken.
ille enim *furti reus* haberetur,	dann derjenige würde für einen Dieb gehalten/	
qui vestimento *frustum* ejus abderet.	welcher in seinem Kleid ein Stück verhielte.	Frustum, n. 2. ein Stuck.
Stipendium eorum est *domus* cum *agello*,	Ihre Besoldung ist ein Haus mit einem kleinen Acker,	Stipendium, n. 2. der Sold. Agellus, m. 2. ein Aeckerlein.
atque *à tributis immunitas*.	und Freyheit von Auflagen.	
Pro *succini modio*	Für einen Scheffel Agtstein,	Modius, m. 2. ein Korn-Maß. Scheffel.
modius salis redditur.	bekommen sie einen Scheffel Saltzes.	
* * *	* * *	
Succinum attritum calefactum *paleas* attrahit;	Der geriebene Agtstein ziehet die Spreuer an sich;	
& huic non absimiles sunt multi *homines mundani*,	und diesem gleichen viele Welt-Menschen,	
qui, posthabitis æternis veris bonis, *vanis* & *falsis* inhiant, eaque *peccatis* attrahunt,	welche mit Hindansetzung der wahren ewigen Güter/ nach den zeitlichen und falschen streben/ und solche mit Sünden an sich ziehen/	
cum tamen in comparatione eorum, *paleâ viliores* sint.	da sie doch/ in Vergleichung jener/ geringer als Spreu sind.	Comparatio, f. 3. Vergleichung.

XXXIV.
Captura ſeu Piſcatio Margaritarum.
Perlen-Fiſcherey.



Quoad tempus, *piſcatio* earum *non fit* per totum annum,	Was die Zeit anbetrifft, ſo währet die Fiſcherey nicht das gantze Jahr/	
ſed duntaxat per *quosdam menſes*, & quidem per *Aprilem* & *Majum*, per *Septembrem* & *Octobrem*.	ſondern nur etliche Monate, und zwar den April und May, den September und October hindurch.	Duntaxat, adv. Nur. Allein. Sonderlich.
Modus piſcationis margaritarum ſecundum loca *variat*.	Die Art des Perlen-Fangs iſt ungleich, nachdem die Oerter ſind.	Margarita, f. 1. ein Perlein.
Piſcator margaritarum alligat naribus *cornua caprina*,	Der Perlen-Fiſcher 1 bindet Geiß-Hörner an die Naſen/ 2	Cornu caprinum, ein Geiß-Horn.
ungit aures *oleo*,	ſchmieret die Ohren mit Oel, 3	
cingit lumbos *ſacco*,	gürtet einen Sack an die Seiten/ 4	

& de-

& demittit ſe deinde *fune* ex navi,	und läſſt ſich hernach mit einem Seil von dem Schiff hinab/ 5	
eo ipſo *fune ſignum dat*, cum ſaccum *conchis* opplevit,	mit eben dieſem Seil gibt er ein Zeichen, wann er den Sack mit Auſtern voll hat/	Funis, m. 3. ein Seil/ oder Strick.
ut *ſurſum retrahatur*.	daß man ihn wieder hinauf ziehe. 6	
In *conchis* latent:	In den Muſcheln 7 ſind:	
Uniones globoſi, rotundi, orbiculati,	Runde Perlen,	Unio, m. 3. globoſus, rotundus, orbiculatus, ein rundes Perlein.
uniones turbinati,	zugeſpitzte oder Birn-Pernlein,	Unio turbinatus, Birn-Perlein.
uniones diverſæ obrotundæ & turbinatæ figuræ.	Perlen, die nicht recht rund und ſpitzig, ſondern etliche Knorren haben.	Unio diverſæ obrotundæ & turbinatæ figuræ, eine nicht recht rund noch ſpitzige/ ſondern etliche Knorren habende Perlein.
Quamdiu *captura margaritarum* durat, quatuor *armatæ naves* circa lembos *cuſtodias agunt*.	So lang der Perlen-Fang währet/ halten bey den Perlen-Schiffen vier bewaffnete Schiffe Wacht. 8	

* * *

Creſcit *unio* ſub *undis*,	Die Perle wächſt unter den Wellen,	
& *elegantia* ejus augetur in *profundis*:	und bekommt mehrere Schönheit in der Tieffe:	
Virtus roboratur *adverſitatibus*,	Die Tugend wird durch Trübſalen geſtärcket/	Adverſitas, f. 3. Trübſal. Widerwärtigkeit.
& eò *gratior* eſt,	und iſt deſto ſchöner,	
quò *humilior* apparet.	je niedriger ſie iſt.	

XXXV.

Aurifaber & Argentifaber.



Der Gold- und Silber-Arbeiter.

Quan-

Quantum hi *artifices auri & argenti* hodiè luxurient ingenio:	Wie weit es diese Künstler in Gold und Silber heutiges Tages bringen /	Artifex, m. 3. ein Künstler.
ex *mirificis* ipsorum *operibus* patet, quæ in aulis *Imperatorum, Regum & Principum*, aliorumque *Procerum* conspiciuntur.	erscheinet aus derselben wunderbaren Wercken, welche man an Kayserl. Königlich- und Fürstl. auch anderer grossen Herren Höfen siehet.	Pala, f. 1. annuli, ein Ring-Kasten.
Annuli, quos *Aurifaber* fundit,	Die Ringe, welche der Goldschmied giesset / 2	Pretiosus, a, um, kostbar / köstlich.
& deinde *palis* eorum *pretiosas gemmas* includit,	und hernach in die Kästen derselben kostbare Steine setzet /	Gemma, f. 1. ein Edelgestein. Adamas, m. 3. der Diamant.
multiplicem habent usum.	haben ihren vielfältigen Nutzen.	Pectorale, n. 3. ein Brust-Stuck.
Adamantibus ornata *Pectoralia*,	Die Diamantene Brust-Stücke, 3	Inauris, f. 3. ein Ohren-Gehäng.
Inaures,	Ohren-Gehänge, 4	Armilla, f. 1. Brachiale, n. 3. ein Arm-Band. Brasselet.
Armillæ, (*Brachialia*)	Brasselet, 5	
Monilia,	Kehl-Bänder, 6	Monile, n. 3. Kehl-Band.
varii generis *torques*,	unterschiedliche Ketten, 7	Torques, vel Torquis, c. 3. eine Hals-Kette.
Acus crinales,	Haar-Nadeln, 8	Acus, f. 4. crinalis, eine Haar-Nadel.
sunt *Jocalia*, quorum fame sitique fœminæ tenentur,	sind Weiber-Schmuck, welche das Frauenzimmer heftig verlanget /	Jocalia, um, n. 3. Weiber-Schmuck.
& frequenter iis capiuntur.	und offt damit gefangen wird.	
Quid dicam, de *Insignibus Equitum*,	Was soll ich sagen! von Ritter-Zeichen, 9	Insignia, um, n. pl. 3. Equitum, Ritter-Ordens-Zeichen.
gemmatis *Ensibus*,	kostbar-besetzten Degen, 10	Gemmatus, a, um, mit Edelgesteinen versezt. Ensis, m. 3. ein Degen.
aliisque rebus?	und andern Sachen?	
quas *Aurifaber* conficit,	welche der Goldschmied verfertiget /	

& quibus tandem in *aulis* *merita* exornantur.	und womit man hernach an Höfen die Verdienste beschencket.
* *	* *
Argentifaber, m. 2.	Der Silber-Arbeiter 11
elaborat, artificiosa manu,	verfertiget/ mit künstlicher Hand/
non solum ea, quæ ad *Ornatum Templorum* pertinent; cujusmodi sunt:	nicht allein das/ was zum Kirchen-Schmuck gehört; als:
Calices,	Kelche,
Patenas,	Patenen, oder Kelch-Tellerlein, 12
Crucifixi Effigies,	Crucifixe, 13
Candelabra,	Leuchter, 14
Lampades,	Lampen, 15
& multa alia;	und andere Sachen;
sed superbiunt etiam *arte ejus*	sondern es prangen auch von seiner Kunst
Mensæ Magnatum,	die Tafeln grosser Herren,
Patinis, (*Paropsidibus*)	mit Schüsseln,
Discis, (*Orbibus*)	Tellern, 16
Poculis,	Bechern, 17
Cochlearibus,	Löffeln, 18
Cantharis,	Kannen, 19
Salinis,	Saltz-Fässern, 20
Dentiscalpiis.	Zahnstörern.
In *Conclavibus* arrident oculis argenti cupidis	In Zimmern lachen Silber-begierige Augen an
alta *fulcra* (alti *plutei*)	die hohen Gueridons, 21
magnifica *candelabra parieti affixa*, aut	die prächtige Wand-Leuchter, oder
lychnuchi multifidi pensiles,	hangende Leuchter mit vielen Armen/ 22
nitidæ *speculorum compages*,	die netten Spiegel-Ramen; 23

Calix, m. 3. ein Kelch.
Patena, f. 1. Kelch- oder Oblaten-Tellerlein.
Patina, f. 1. Paropsis, f. 3. eine Schüssel.
Discus, m. 2. Orbis, m. 3. ein Teller.
Salinum, n. 2. Saltzfaß.
Dentiscalpium, n. 2. Zahnstörer.
Fulcrum, n. 2. Pluteus, m. 2. ein Gueridon, Instrument/ darauf man die Leuchter auffstecken kan.
Lychnuchus multifidus pensilis, ein hangender Leuchter mit vielen Armen.
Compages speculorum, ein Spiegel-Ram.

Et

Et quem non delectant varia circumclusa argento *Vasa*, *argentei globuli*, *fibulæ*, *rotata horologia*, includentes *effigiem pyxidulæ*?

Quis non admiratur de *filiatim elaboratis* aurificis variis nexis, flexis & ferruminatis *operibus*?

Ramentum lotione collectum denuò conflatur.

* * *

Sic digna quidem admiratione videntur *aurea* & *argentea artificia*, quæ in *fusorio*, *incude*, sub *malleo*, *forcipe*, *forfice*, *scalpro*, *lima*, & *carchebo* multùm perpessa sunt:

A *DEO* & *hominibus piis* verò omnium maximè æstimatur *cor*, quod instar *auri* ac *argenti* per diversa *calamitatum incendia* progressum, multas *adversitates* sustinuit, & *pericula constantiæ* fecit.

Und wem gefallen nicht allerhand mit Silber beschlagene Geschirre, silberne Knöpffe, Schnallen, Sack-Uhren, 24 Contrefait-Büchsen? 25

Wer bewundert nicht die von Drat oder Filigran-Arbeit so mannichfaltig-geschlungene/ gebogene und gelöthete Sachen?

Die gewaschene Krätze wird wieder geschmeltzt.

* * *

So siehet man wol mit Verwunderung an die gulden- und silberne Kunst-Stücke, welche im Schmeltz-Ofen, auf dem Amboß, unter dem Hammer, der Beiß-Zangen, Scheere, Puntzen, Feilen und Schraub-Stock so viel ausgestanden:

Vor GOTT und denen Frommen aber wird am höchsten gehalten ein Hertz, das wie Gold und Silber durch manches Trübsals-Feuer gegangen/ viel Widerwärtigkeiten erduldet/ und Proben der Beständigkeit abgelegt.

Circumclusum argento vas, ein mit Silber beschlagenes Geschirr.
Globulus, m. 2. ein Knopf.
Rotatum horologium, n. 2. eine Sack-Uhr.
Pyxidula effigiem includens, eine Contrefait-Büchse.
Filiatim elaboratum aurificis opus, Drat- oder Filigran-Arbeit.
Ramentum lotione collectum, die gewaschene Krätze.

Artificium, n. 2. ein Kunst-Stuck.
Fusorium, n. 2. ein Schmeltz-Ofen.
Incus, f. 3. ein Amboß.
Forceps, c. 3. eine Beiß-Zange.
Forfex, f. 3. eine Scheer.
Scalprum, n. 2. eine Puntze.
Lima, f. 1. eine Feile.
Carchebus, m. 2. der Schraub-Stock.
Multum, adv. Viel.

XXXVI.

Gemmati operis Artifex. Der Juwelirer.



Hic *mercaturam facit* cum *pretioſis* illis, quæ *auri-* & *argenti-fabri*, ut & *gemmarii* conficiunt:	Dieſer handelt mit demjenigen, was die Gold- und Silber-Arbeiter, wie auch die Stein-ſchneider verfertigen:	Gemmarius, m. 2. ein Edelgeſtein-Schneider.
ne igitur *dolo decipiatur*,	damit er nun nicht hintergangen werde,	
examinat aurum & argentum	probirt er Gold und Silber	
Indice, (*acu* virtutem auri argentique *indicante*)	mit der Streich-Nadel, 1	Index (acus virtutem auri argentique indicans) eine Streich-Nadel.
in *Lapide lydio*,	auf dem Streich-Stein, 2	Lapis, m. 3. Lydius, ein Streich-Stein.
vel ſuper *Teſtam*, in carbonibus candentibus.	oder auf dem Teſt, 3 im Kohl-Feuer.	Teſta, f. 1. der Teſt.

Mone-

Monetam tentat *libella nummaria* (*monetario*.)
utrum justi ponderis an minus proba sit.
Quia etiam apud illum *Gemmæ* emuntur;
necesse est, ut sciat *modum* eas *cognoscendi*,
& an *oculus* solum,
vel *lima* judex
(num *veræ* vel *adulterinæ*,)
esse debeat.
Quæ *vendit*, (*distrahit*)
refert diligenter in *diarium* (*commentarium*) suum
& in *calendarium* (*trimestrium nominum privatam rationem*,)
quæ vendit per *partes* atque *nominibus*.

* * *

Cavete vobis, ne *mundus* vos *fallat*, cujus *vanitates*
vitra non *gemmæ* sunt;
etiam atque etiam verò considerate *Salomonis* verba:
Veritatem eme, & noli vendere sapientiam & doctrinam & intelligentiam. Prov. 23, 23.

Das Geld wäget er auf der Gold-Wage, 4
ob selbiges gewichtig oder zu leicht.
Weil man auch bey ihm die Edelgesteine kaufft;
so muß er wissen/ wie solche zu erkennen,
und ob das Aug nur allein/
oder die Feile Richter
(ob selbige wahr oder falsch,)
seyn soll.
Was er verkaufft,
schreibt er fleißig in sein Journal, 5
und in sein Schuld-Buch, 6
was er Stuckweis und auf Borg hingibt.

* * *

Hütet euch/ daß euch die Welt nicht betriege, deren Eitelkeiten
Gläser und nicht Edelgesteine sind;
dencket aber an die Worte Salomonis:
Kauffe Warheit, und verkauffe sie nicht, Weißheit, Zucht und Verstand. Sprüchw. 23/ 23.

Trutina, Libella nummaria, (monetaria) eine Gold-Wag.

Adulterinus, a, um, falsch.

Diarium, n. 2. Commentarius, m. 2. Journal, Hand-Buch.

Calendarium, n. 2. Trimestrium nominum privata ratio, Schuld-Buch.

Nomina facta, Schulden/ Borg.

Gemma, f. 1. Edelgestein. Juwel.

XXXVII.

Officina monetaria. Die Müntz.



Aurô & *argentô*

â *fabricæ monetariæ præfecto* ritè apparato,

monetales taleola ex proplasmate finguntur:

hæ verò secantur in *nummarias plagulas*,

monetales plagulæ primaria percussione informantur in orbem,

& à *rudis monetæ coquulo* primum malleati infecti nummi sartagine coquuntur,

deinde plagulæ suo *exemplari* coæquantur,

Wann das Gold und Silber

von dem Müntzmeister gebührlich zubereitet worden/

wird es in Zeine gegossen: 1

diese aber werden in Platten geschnitten oder geschrotet/ 2

die Platten rund geschlagen/ 3

und von dem Weiß-Sieder zum ersten im Tiegel weiß gesotten/ 4

hernach aufs Gewicht beschnitten/ 5

Fabricæ monetariæ præfectus, der Müntz-Meister.

Proplasma, n. 3. Form. Model.

Nummaria (Monetalis) Plagula, f. 1. eine Platte.

Rudis monetæ coquulus, der Weiß-Sieder.

Sartago, f. 3. ein Tiegel.

denti-

denticulati rudium nummorum *margines* exæquantur,	das Runde eingehalten /	
& denuo medicata aqua eluuntur;	und wieder weiß gesotten;	
tunc à *monetali cusore*,	alsdenn von dem Präger, 6	Monetalis cusor, der Präger.
ope *monetarii typi*, (*marculi monetalis signi*,)	vermittelst des Stempels, 7	Monetarius typus. Marculus monetalis. Monetale signum, der Müntz-Stempel.
malleo,	mit dem Hammer, 8	
vel *monetali machina ferrea rotis dentatis*	oder durch die Presse 9	Monetalis machina ferrea rotis dentatis, Müntz-Presse.
signantur:	gepräget:	
atque ita nummi rectæ fronti (anticæ parti) *effigies*,	und wird also auf der rechten Seiten das Bild,	Nummi recta frons, antica pars, die rechte Seite des Gelds.
aversæ faciei (posticæ parti) *insignia*,	auf der lincken (Wappen-Seite) das Wappen,	Aversa facies, postica pars, die lincke oder Wappen-Seite.
unà cum *epigraphe nummaria* imprimuntur.	samt der Schrifft eingedruckt.	
Linearis orbiculus additur,	Der Krantz wird beygefügt /	Linearis orbiculus, der Krantz.
ut facile pateat *fraus æruscatorum*, qui numismata *circumcisione* minuere amant.	daß man bald der Kipper ihren Betrug sehe / welche die Müntzen gern beschneiden.	Æruscator, m. 3. Kipper und Wipper. Leut-Betrüger.
Monetalis explorator	Der Müntz-Wardein 10	Monetalis explorator, der Müntz-Wardein.
eligit, pro lubitu, è copia signatæ pecuniæ *monetam*,	nimmt unter so vielen gemüntzten Sorten ein Stuck, nach Belieben / heraus /	
quam *discindit*,	schneidet solches entzwey, 11	
dimidiam partem in peculiari *pyxide* asservat	hebt die Helffte in einer besondern Büchse auf 12	
ad *Conventum monetæ exploratorium*;	zu einem Müntz-Probations-Tag;	Conventus monetæ exploratorius, Müntz-Probations-Tag.

alteram

alteram explorat, an ejus *liga* f. 1. cum *Imperii lege* conveniat.	und probirt die andere, obs Schrot und Korn nach dem Reichs-Gesetz sey.
Feritur *Moneta* vel *auro*, vel *argento*, vel *aere*,	Die Müntz wird geprägt entweder von Gold, oder von Silber, oder von Kupffer,
cuduntur duobus prioribus Metallis:	von ersten beyden Metallen werden gemacht:
Pistoleti,	Pistoleten,
Dupliones,	Dublonen,
Quadrupliones, *Minae Portugallicae*, *Lusitanicae*,	Doppelte Dublonen, Portugaleser,
Ducati,	Ducaten,
Nummi aurei Veneti, *Scuti aurei*, *Coronati Italici*,	Zecchinen, Welsche Kronen,
Aurei rosa signati,	Rosenoblen,
Aurei,	Gold-Kronen,
Aurei Rhenani,	Gold-Gulden,
Coronati Solares, *Nummi Solares*;	Sonnen-Kronen,
Nummi Argentei,	Silber-Kronen,
Dimidii Nummi,	Halbe Kronen,
Nummi Quadrantes,	Orts-Kronen,
Taleri, *Nummi Imperiales*, *Joachimici*,	Reichs-Thaler,
Numismata Genuensia, *Crucigeri Argentei*,	Genueser Kronen,
Regii Argentei,	Realen,
Librae, *Franci*,	Kopfstücker, Livres,
Floreni,	Guldiner,
Argentei Quadrantes,	Oerterer, Funfzehner,
Tetrobola,	Sechs Kreutzer, oder 2. Groschen,
Drachmae,	Halb Ort,
Duodenarii, *Diobola*,	Groschen,

Pistoletus, m. 2 Pistolet
Duplio, m. 3. Dublon.
Quadruplio, m. 3. doppelte Dublon.
Mina Portugallica Lusitanica, Portugaleser.
Ducatus, m. 2. Ducat.
Nummus aureus Venetus, Zecchin.
Scutus aureus coronatus Italicus, welsche Kron.
Aureus Rhenanus, Gold-Gulden.
Coronatus Solaris, Sonnen-Krone.
Nummus argenteus, Silber-Krone.
Dimidius nummus, halbe Kron.
Nummi Quadrans, Orts-Krone.
Talerus, Imperialis, Thaler.
Numisma Genuense, Cruciger argenteus, Genueser Krone.
Regius argenteus, Real
Libra, Francus, Kopf-Stück. Livre.
Florenus, Gulden.
Argentei Quadrans, Funfzehner.
Tetrobolum, n. 2. Sechs Kreutzer.
Drachma, f. 1. ein halb Ort.
Duodenarius, m. 2.
Diobolum, ein Grosch.

Decusses,

Decusses,	Zehen-Pfenninger, Land-Müntz,	Decussis, m. 3. eine Land-Müntz.
Baci,	Batzen,	Bacus, m. 2. ein Batzen.
Gemini Crucigeri, *Besses duodenarii*,	Halbe Batzen,	Bes, Bessis, duodenarii, geminus cruciger, ein halber Batz.
Asses,	Stüver,	Assis, m. 3. ein Stüver.
Crucigeri,	Kreutzer,	Cruciger, m. 2. Assis quadrans, ein Kreutzer.
Teruncii,	Dreyer,	Teruncius, m. 2. Dreyer.
Denarii, *Nummuli*,	Pfenninge,	Denarius, Numulus, m. 2. ein Pfenning.
Nummi aspri;	Neu-geschlagene Müntz;	Nummus asper, neugeschlagene Müntz.
Proba (integra) vulgati commercii moneta valorem retinet;	Gute gangbare Müntz bleibt im Werth;	
damnata vetita edicto, affigitur.	verruffene wird angeschlagen.	
Moneta ærea apud *Suecos* præsertim in usu est.	Kupffer-Müntz ist bey den Schweden fürnemlich im Gebrauch.	
* * *	* * *	
Pecunia, meritò, *magna mundi regina* dici potest,	Geld kan mit Recht die grosse Welt-Königin genennt werden /	Regina, f. 1. die Königin.
dum *multos* habet *subditos*,	indem es viel Unterthanen hat /	
qui eam colunt, & credunt, eâ omnia obtineri posse:	die selbiges verehren / und glauben / man könne durch solches alles erlangen:	
Sed, o *Vani*, quæ *dementia* vos cepit, qui putatis, plus valere *Nummum*, quàm DEUM?	Aber / o eitle Menschen, welche Thorheit hat euch bezaubert / die ihr meynet / Geld gelte mehr / als GOTT?	Dementia, f. 1. die Thorheit.

XXXVIII.

Alchimista seu Alchymista.



Der Laborant, Goldmacher.

Alychmia eſt *ars*, multos homines in *perniciem* demergens.	Die Alchimie iſt eine Kunſt, welche viel Leute ins Verderben ſtürtzt.	
Non autem hic agitur,	Es wird aber hie nicht gehandelt	
de *Alchymia ſpagirica*,	von der Feuer-Brenn-Schmeltz- und Diſtillir-Kunſt,	Alchymia ſpagirica, die Schmeltz- und Diſtillir-Kunſt.
neque de *Alchymia metallurgica*;	auch nicht von der Kunſt mit allerley Metallen umzugehen;	Alchymia metallurgica, die Kunſt, mit allerley Metallen umzugehen.
ſed de *Chymia transmutatoria*,	ſondern von der Goldmacher-Kunſt,	
quâ imperfecta *metalla* in perfectum (purum) *aurum* & *argentum* transmutantur.	wodurch die unvollkommene Metallen in das allervollkommenſte Gold und Silber verwandelt werden.	
Eum in finem	Zu dieſem Ende	
quærit *Alchymiſta*,	ſuchet der Goldmacher, 1	
qui diu noctuque *carbones tractat*,	welcher Tag und Nacht mit Kohlen umgehet, 2	Carbo, m. 3. die Kohle.
Lapidem Philoſophorum,	den Stein der Weiſen,	Lapis Philoſophorum, der Weiſen-Stein.
cujus materia	deſſen Materie	
in *Ferri Scoriis*,	in Eiſen-Schlacken,	Ferrum, n. 2. Eiſen. Scoria, f. 1. Schlacken.
Sale,	Saltz,	Sal, m. & n. 3. Saltz.
Alumine,	Alaun,	Alumen, n. 3. Alaun.

Adipe

Adipe Bufonum,	Krotten-Schmaltz,	Adeps, c. 3. Fette. Schmaltz.
Ovorum Testis,	Eyer-Schalen,	Bufo, m. 3. eine Krot. Testa, f. 1. Schale.
Pueruli rufæ comæ	eines roth-härigen Knäbleins	Puerulus, m. 2. Knäblein.
Stercore destillato,	distillirten Koth,	Rufus, a, um, Roth. Coma, f. 1. Haar.
sive etiam in *sanguine humano*,	oder auch in Menschen-Blut,	Stercus, n. 3. Koth. Sanguis, m. 3. Blut.
& *Mumiis* (*funeribus medicatis*)	und balsamirten Cörpern 3	Mumia, f. 1. Funus medicatum, Balsamirter Leib.
esse ferunt.	seyn soll.	
Lapis ille *transmutat*	Dieser Stein verwandelt	
non solum *metalla* in *aurum*;	nicht allein die Metalle in Gold;	
sed *medetur* etiam, (ut perhibent)	sondern heilet auch/ (ihrem Fürgeben nach)	
omnibus morbis.	alle Kranckheiten. 4	
In hac *arte*	Bey dieser Kunst	
multa *mystica verba*	müssen viel geheime Wörter	
notanda sunt:	beobachtet werden:	
nempe *viridis* aut *rufus Leo*,	als der grüne oder auch rothe Löw,	Leo, m. 3. Löw.
fugax cervus,	der flüchtige Hirsch,	Cervus, m. 2. Hirsch.
devorans caudam draco,	der seinen Schwantz verschlingende Drach,	Draco, m. 3. Drach.

tumidus bufo,	die aufgeblasene Kröte,	Bufo, m. 3. die Kröte.
caput aquilæ, pluraque alia.	das Raben-Haupt, und dergleichen.	Aquila, f. 1. der Adler.
Haud rarò verò eis usu venit,	Es geschicht aber nicht selten bey ihnen/	
ut optimâ spe lactati *decipiantur*,	daß sie in der grösten Hoffnung betrogen werden,	
maximè si *fortis leo* perrumpit,	sonderlich/ wann der starcke Löw durchdringt/	
& *vitrum* dirumpit;	und das Glas zerbricht;	Vitrum, n. 2. Glas.
tunc enim perdit *Alchymista*, quod habet,	so verliert denn der Goldmacher, was er hat/	
& non invenit, quod quæsivit.	und findet nicht/ was er gesucht.	
* * *	* * *	
Beatus ille, qui non dubium Lapidem Philosophorum,	Glückseelig ist der/ welcher nicht den ungewissen Stein der Weisen/	
sed *verum* illum *Lapidem angularem*,	sondern den wahren Eck-Stein,	Lapis angularis, Eck-Stein.
quem reprobaverunt ædificantes,	den die Bauleute verworffen/	
possidere studet;	zu haben trachtet;	
in illo enim *verum* reperitur *aurum* & *vita æterna*.	dann in diesem ist das wahre Gold und unvergängliche Leben.	

XXXIX.

Bractearius. Der Goldschlager.



Hic fundit *aurum* vel *argentum*
conflatum
ad *taleolas*,
illudque ad *incudem* tam diu tundit,
donec per *machinam manuariam ad productionem* duci queat.
Hoc facto denuo ad incudem revocatur,
(incudi redditur.)
atque *formæ* ex *pergamena* (*membrana*) compositæ imponitur,
ex hac in aliam
ex *intestino bovino* confectam imponitur,
malleo adeo tenuatur,

Dieser giesset Gold oder Silber,
nachdem es geschmoltzen ist / in eine Zain, 1
und schlägt es auf dem Amboß so lang / 2
bis er durch das Zieh-Werck 3 gezogen werden kan.
Hierauf wird es nochmals dem Amboß übergeben,
und in den von Pergament zubereiteten Zeug gelegt / 4
aus diesem in einen andern
von Rind- oder Ochsen-Darm gemacht /
mit dem Hammer so dünn geschlagen /

Machina manuaria ad productionem, Zieh-Werck.

Pergamena, f. 1.
Membrana, f. 1.
Pergament.

Intestinum, n. 2.
Intestinus, m. 3.
Darm.

Bovinus, a, um,
Rindern.

At

ut ex *auro unicum Ducatum* pendente,	daß man aus einem einigen Ducaten schwer Gold,	
trecenta folia (*trecentæ bracteæ*) numerari possint.	dreyhundert Blätter zehlen kan.	Trecenti, æ, a, Dreyhundert.
Bracteæ ex *auro* & *argento* connexæ,	Das Zwisch-Gold, welches auf einer Seiten Gold, auf der andern Silber zeiget/	
pari modo elaborantur.	wird auf gleiche Weise zubereitet.	
Bractearii arti, inter alios, multum debet ille,	Des Goldschlagers Kunst hat/ unter andern/ derjenige viel zu dancken/	
qui *coria inaurare* & *inargentare*, varioque *schemate* impresso variare,	welcher gulden- und silbernes Leder, mit allerhand Figuren, 5	Corium inauratum vel inargentatum, varioque schemate impresso variatum, Gulden- oder silbernes Spalier-Leder.
vel *coria auro* aut *argento* ad *calceamenta* obducere callet,	oder so genanntes Schuster-Gold macht/	Corium auro vel argento ad calceamenta obductum, Schuster-Gold.
& cujus labor impeditur, ni illi *aurum foliatum* (*bractearium*) ad manum est.	und nicht arbeiten kan/ wo er nicht Gold-Blätlein hat.	Aurum foliatum, Bractearium, Gold-Blätlein.
* * *	* * *	
Qui gloriatur se *Christianum*, nec omnes nervos ad *opera charitatis* adhibet,	Wer sich rühmet ein Christ zu seyn/ und sich nicht geschäfftig erzeiget in den Wercken der Liebe,	
similis *est simulacro inaurato vitâ carenti*;	ist gleich einem übergüldeten Bilde ohne Leben,	Simulacrum, n. 2. das Bild.
deest enim *Christianismo* suo *anima*,	denn es fehlet an seinem Christenthum die Seele,	
Fides, quæ per *charitatem* operatur.	der durch die Liebe thätige Glaube.	

XL. Opi-

XL.

Opifex filorum aureorum, argenteorum & fictorum.



Der gut- und Lionische Gold- und Silber-Dratzieher.

Labo-

Laborantibus *bacilli aurei* & *argentei*,	Den Arbeitern werden die Gold- und Silber-Zaine,	Bacilli aurei & argentei, Gold- und Silber-Zaine.
auro prius *limâ* polito,	nachdem das Gold vorher mit der Feile übergangen/ 1	
cultrô rasoriô	mit dem Schab-Messer 2	Culter rasorius, das Schab-Messer.
purgato,	abgeschabt/	
& per *ferrum*	und durch das Eisen	
bis vel semel	ein- oder zweymal gezogen worden/	
traduntur.	übergeben. 3	
Filamenta ex *auro* vel *argento ficto* parata,	Die Lionische Arbeit	
referunt *colore* & *nitore*,	siehet/ der Farb und dem Glantz nach/	
similitudinem *veri*,	der guten so gleich/	Similitudo, f. 3. Gleichheit.
adeò ut vix dignosci possent,	daß sie kaum erkennet werden kan/	
nisi fundamentum esset *cuprum*.	wo sie nicht Kupffer zum Grund hätte.	
Fila quoque	Es wird auch Drat	Filum, n. 2. Faden. Drat.
ducuntur	gezogen	

ex *Orichalco*,	aus Meßing,	Orichalcum, n. 2. Meßing.
Ære,	Kupffer,	
Chalybe	Stahl	Chalybs, f. 3. Stahl.
& *Ferro*;	und Eisen;	
quia verò eorum *tractus* in *orbe* multum difficultatis atque laboris habet;	weil diese aber schwer an der Scheibe zu ziehen sind;	Tractus, m. 4. ein Zug. Orbis, m. 3. eine Scheibe.
ideò *officinæ tractoriæ* inventæ sunt,	als hat man die Drat-Mühlen erdacht/ 4	Officina tractoria, eine Drat-Mühl.
ubi bracteæ	allwo jene	
ita extenuantur,	dermassen zubereitet werden/	
ut *requisitam densitatem* acquirant,	daß sie die gehörige Dicke bekommen/	Densitas, f. 3. die Dicke.
& ad tractum	und zum Ziehen	
habiles reddantur,	tüchtig sind/	
cum *scamno machinario* inferuntur.	wann man sie auf die Ziehe-Banck 5 bringet.	Scamnum machinarium, die Ziehe- oder Recke-Banck.
* * *	* * *	
Si *Filum* se præbet *ductile*,	Wann der Drat geschmeidig ist/	

& vor

& tot *ferri*	und durch so viel	
foramina	Eisen-Löcher	
perrepit,	durchschliefft/	
ad *perfectionem*	gelanget er zur	Perfectio, f. 3. Vollkommenheit. Vollendung. Vollstreckung.
pervenit,	Vollkommenheit,	
ita ut ad quasvis res applicari,	so daß er zu allerhand Sachen gebraucht werden/	
& usui nobis esse possit:	und uns grossen Nutzen geben kan:	
Juventuti,	Der Jugend,	
quæ *angustiis* urgetur,	welche sich es sauer lassen werden muß/	
& tractabili animo	und mit willigem Gemüt	
ductum sapientiæ sequitur,	dem Zug der Weißheit folget/	Ductus, m. 4. der Zug.
hoc modo	wird auf solche Weise	
apparatur	zubereitet	
augustum gloriæ *theatrum*.	der herrliche Schauplatz der Ehre.	Theatrum gloriæ, Schauplatz der Ehren.

XLI.

Cælator. Der Siegelgraber.



Ea, quæ *Artifex* iste prius in *cera* format,	Was dieser Künstler zuvor in Wachs poussirt / 1	
insculpit deinde,	das gräbt er hernach /	
ope *cælorum* (*cæltum*)	vermittelst der Grab-Stichel, 2	Cælum, n. 2. Cæles & Cæltes, m. 3. Grab-Stichel. Grab-Stech-Eisen.
variorumque *scalprorum*,	auch vielfältiger Punzen, 3	
durissimo *chalybi*,	in den härtesten Stahl, 4	Jaspis, f. 3. Jaspis.
aut interdum	oder bisweilen in	Achates, m. 1. Achat.
Jaspidi, *Achatæ*,	Jaspis, Achat,	Carneola, f. 1. Carneol.
Carneolæ, *Sapphiro*,	Carneol, Saphier,	Sapphirus, f. 2. Saphir.
aliisque,	und dergleichen /	Annulus signatorius, ein Wappen- oder Pitschier-Ring.
ad *signatorios annulos*;	zu Wappen-Ringen; 5	
quæ gemmæ	welche Edelgestein den	
Scutum, *Parmam*,	Wappen-Schild,	Partitio, f. 3. der Wappen-Durchschnitt.
Partitiones,	die Durchschnitte,	
Figuras,	Figuren,	
Telamones vel *Atlantes*,	Wappen-Stützen oder Wappenhalter,	Telamon, m. 3. Atlas, m. 3. Wappenhalter.

apices

apices plumatiles & *appendices* ſcuti *coronarias*,
interdum etiam *characteres implexos* & *imagines ſymbolicas acutis quibusdam brevibus ſententiolis illuſtratas* exprimunt.
Elaborat etiam *formas monetarias* non ſolum ad *monetam ordinariam*,

ſed & ad *numiſmata numos, numiſmata memoriæ & gratiæ teſtes.*

* * *

Antiocheni geſtabant Epiſcopi ſui *Meletii imaginem* in annulis;
Habeamus in memoria *Paſtorem* & *Epiſcopum animarum noſtrarum JESUM crucifixum*,

ut *Imago* Ejus in nobis luceat,
Ipſe enim dicit:
Pone me ut ſignaculum ſuper cor tuum, Cant. 8. 6.

Feder-Büſche, und Helm-Zierden,

bißweilen auch verzogene Buchſtaben und Deviſen vorſtellen.

Er verfertiget auch Müntz-Stöcke nicht allein, zu ordentlichen Müntzen,

ſondern auch zu Schau- und Gedächtnus-Pfenningen, (Medaillen /) Gnaden-Pfenningen.

* * *

Die Antiochener trugen ihres Biſchofs Meletii Bildnus in ihren Ringen;
Laſſt uns im Gedächtnus halten den Hirten und Biſchof unſerer Seelen, JESUM den Gekreutzigten,
daß ſein Bild in uns leuchte /
dann Er ſagt ſelbſt:
Setze mich wie ein Siegel auf dein Hertz. Hohe L. 8. 6.

Apex plumatilis, der Feder-Buſch auf dem Wappen oder Helm.
Appendix ſcuti coronaria, die Helm-Zierde.
Characteres implexi, verzogene Buchſtaben.
Imago ſymbolica, acuta quadam brevique ſententiola illuſtrata, ein Devis, Sinnbild / mit einem kurtzen und ſinnreichen Bey-Wort.
Forma monetaria, der Müntz-Stock.
Numiſma, n. 3. Numus, m. 2. eine Gedächtnus-Müntz. Schau-Pfenning.
Numiſma principale.
Numiſma gratiæ teſtis, ein Gnaden-Pfenning.

Signaculum, n. 2. ein Siegel.

XLII.

Gemmarum Sculptor. Der Steinschneider.



Gemmæ ſunt quaſi *ſtellæ terræ*,	Die Edelgeſteine ſind gleichſam Sterne der Erden,	
ſplendorem verò ſuum nanciſcuntur *arte*,	aber ihren Schimmer bekommen ſie durch die Kunſt,	
ſi nempe *Gemmarum ſculptor* adhærentem illis impuritiam *cote* demit,	wann nemlich der Steinſchneider, die ihnen anhangende Unreinigkeit/ auf dem Schleifſtein 1 wegſchleiffet/	Cos, f. 3. der Wetz⸗oder Schleifſtein.
deinde *gemmam*, leviter comminuto (a) *Smiride* (*Smyride*)	hernach den Stein, mit gröblicht geſtoſ⸗ſenem Schmergel	Smiris, m. 3. Smyris, f. 3. der Schmer⸗gel.
orbi ferreo aut *quadranti* infert,	auf die ſtählene Scheibe 2 oder Quadranten bringt/	
& denique prorſus expolit	und letzlich gar polirt	

& ni-

& *nitentes* (*rutilantes*) reddit.	und glänzend macht. 3	
Idcirco arridet oculis multiplici fronte rutilans (irradians) *Adamas*, varia in latera sculptus *Adamas*;	Daher gefällt den Augen ein mit schönen Facetten oder eckicht-geschnittener Diamant; 4	
quemadmodum contra lapis pretiosus, si *nubeculam* aut *scabritiem* habet, vilipenditur aut intra precium emitur.	da hingegen ein Stein / wann er Flecken oder eine Rauhe hat / nicht geachtet oder hoch bezahlet wird.	Nubecula, f. 1. der Flecken in einem Stein. Scabrities, f. 5. die Rauhigkeit.
In manus *Gemmarum sculptoris* veniunt extra supradictum:	Dem Steinschneider kommen zu Handen ausser obgemeldtem:	
Amethystus, f. 2.	Der Amethist,	
Carbunculus. *Pyropus Rubinus*, m. 2. *Balasius*,	Rubin, Rubin-Balas,	
Granata, f. 1. *Carchedonius*, m. 2. *Chrysolithus*, f. 2.	Granat, Chrysolith,	
Sapphirus, f. 2. *Hyacinthus*, m. 2. *Jaspis*, f. 3.	Saphier, Hyacinth, Jaspis,	
Smaragdus, m. 2. *Topazius*, f. 2.	Smaragd, Topaß,	
aliique plures.	und andere mehr.	
* * *	* * *	
Gemmis splendoris causa *bracteolæ resplendentes* subjiciuntur:	Edelgesteine werden / daß sie noch mehr spielen / auf schöne Folien gesetzt:	Bracteola resplendens, Folie.
Omnium *Virtutum splendor* eò nobilior est, si *Humilitati* innititur.	Aller Tugenden Glantz ist desto edler / wann selbiger auf Demut gegründet ist.	

XLIII.

Faber ærarius.



Der Kupffer-Schmidt.

Marcu-

Marculus m. 2.	Der Kupfferschmids-Hammer 1	
multorum hominum *commodis* consulit:	schafft vielen Menschen Nutzen:	
In culina enim requiritur	Dann in der Kuche wird erfordert	
Pytina, f. 1. *Orca*, f. 1.	die Butte, 2	
Situlæ,	Stützen, 3	
Vas ad *abluendam carnem*,	das Fleisch-Schaff, 4	
Lebes, *cortina piscinalis*,	der Fisch-Kessel, 5	
Psycter, m. 3.	Kühl- oder Schwanck-Kessel, 6	
Pelves, *Pollubra*,	Becken, 7	Pelvis, f. 3. Pollubrum, n. 2. ein Beck.
Calathus, *Canistrum*,	der Brod-Kessel, 8	
Qualum acetarium,	Salat-Sieb, 9	
Foculus, *Ignitabulum*,	die Kohl-Pfannen, 10	
Scutula, *Coquula*,	Dorten-Pfanne, 11	
Gabata ad *artocreata*, aut *dulciaria* vel *cupedia* ex *saccharo*,	Pasteten- oder Zucker-Blech, (Scharte) 12	
Trua,	Spül-Standen, Spül-Brenten, Wasch-Faß,	
Alveus, m. 2.	Multern.	

Hortu-

Hortulano opus est	Der Gärtner hat vonnöthen	
harpagio;	des Gies=Krugs; 13	Harpagium, n. 2. der Spreng-Krug.
Et rusticæ	Und die Bäurin	
situlo lactario.	den Milch=Krug. 14	Situlus lactarius, der Milch-Krug.
Affabrè facti	Die zierlich-ausgearbeitete	
Fontes salientes	Spring=Brunnen 15	
ornant hortos.	zieren die Gärten.	
Zythopeptæ (Zythepsæ) magno usui sunt	Den Bier-Bräuern dienen	Zythopepta, Zythepsa, m. 1. der Bier-Bräuer.
Ahena braxatoria magna;	die grossen Brau=Pfannen; 16	Ahenum braxatorium, der Brau-Kessel.
Et pharmacopolium	Und die Apothecke	
carere non potest	kan der kupfernen	
Alembicis destillatoriis,	Brennzeuge,	Alembicum destillatorium, Brenn-Zeug. Distillir-Kolben.
Vesicis,	Vesicen, 17	
aliisque *vasibus* æneis,	und andern Gefässen,	
quæ simul stanno incoquuntur.	welche zugleich überzinnet werden/ nicht entbehren.	
Sub Tectis	Unter den Dächern	

super-

Latin	Deutsch	
superbiunt *æneæ colliquiæ* rictu draconum aquam pluvialem fundentes.	prangen die kupfferne Dach-Rinnen mit Drachen-Köpffen. 18	Colliquiæ, arum, f. 1. pl. Dach-Rinnen.
Faber ærarius etiam *pergulas* (*xystos*) cupro obducit.	Der Kupffer-Schmidt beleget auch die Altäne mit Kupffer.	Pergula, f. 1. Xystus, m. 2. eine Altane.
* * *	* * *	
Cuprum, nisi *stanno* illiniatur,	Das Kupffer, wo es nicht überzinnt wird,	
cibos intra se bullientes, *sapore* quodam *nauseam creante* corrumpit:	macht die Speisen, die darinnen sieden, unangenehmen Geschmacks:	Sapor, m. 3. Geschmack.
Et *Eruditio*	Und die Wissenschafft	
contaminat eum *animum*,	wird in demjenigen Gemüt verderbt,	
qui non	welches nicht	
Cognitione sui	durch Erkanntnus sein selbst	
præservatur.	verwahret wird.	

XLIV.

XLIV.

Faber ſtannarius.



Der Kannen-Gieſſer.

Stannum fusum,	Das gegossene Zinn	
infertur *arcæ tornatoriæ*,	wird auf die Drehe-Lade 1 gebracht/	Arca tornatoria, die Drehe-Lade.
quæ versatur ope *rotæ*,	welche mit dem Rad umgetrieben wird. 2	
Vasa patula	Offene Geschirre	Patulus, a, um, offen.
una vice (simul) conflantur,	werden auf einmal gegossen/	
rotunda verò bis,	die runden aber auf zweymal/	
& deinde plumbantur.	und hernach zusammen gelöthet.	
Hoc modo	Auf solche Weise	
postea prodeunt	kommt hernach	
ex *officina stannaria*	aus dem Kandelgiesser-Kram	Officina stannaria, Kandelgiesser-Kram.
varia *utensilia mensaria*,	allerhand Tisch-Zeug,	Utensilia, pl. n. 3. Hauß- und Tisch-Geschirre.
nempe:	als:	
Lanx, f. 3. *Catinus*, vel *catinum*,	der Braten-Teller, 3	
Patina,	die flache Schüssel,	
Magis, idis, f. 3.	grosse tieffe Schüssel, 4	

Scutella ansata cum *operculo*,	Oehrichte Schüssel, (mit Handhaben) mit dem Deckel, 5	Ansatus, a, um, das eine Handhebe hat.
Phiala, *Patera*,	Schalen, 6	
Orbes, *Quadra*,	Teller, 7	Orbis, m. 3. Quadra, f. 1. ein Teller.
Salinum,	das Saltzfaß, 8	
Candelabrum,	der Leuchter, 9	
Basis vel *Circulus mensarius*,	Schüssel-Ring, 10	
Hemina, (*Cantharus*) & *Cirnea* vel *Oenophorum*,	Tisch- und Schenck-Kanne, 11	
Cyathus, *Poculum*, *Scyphus*,	der Becher, 12	
Lagena,	die Flaschen, 13	
Vasa ad *munditiem*,	Reinigungs-Gefässe,	Mundities, f. 5. Reinigung / Reinigkeit.
utpote:	als:	
Gutturnium,	Hand-Faß,	
Mallubium,	Hand-Beck, 14	
Lavacrum,	Lavoir, 15	
Baptisterium.	Tauf-Beck und Spreng-Krug. 16	
Pharmacopolæ & Tonsores petunt ibidem	Apothecker und Barbierer holen allda	
Pyxides,	Büchsen, 17	Pyxis, f. 3. eine Büchse.

Mensu-

Mensuras,	Mensuren, 18	
Siphones,	Spritzen 19	Siphon, m. 3. eine Spritze.
& *Spathas*, *Spathulas*.	und Spateln. 20	Spatha, Spathula. f. 1. eine Spatel.
Institor, m. 3. minutæ mercis propola (minutus mercator)	Der Krämer	
emit *ampullam oleariam*	kaufft den Oel-Ständner 21	Ampulla olearia, ein Oel-Ständner.
& *infundibulum*.	und Triechter. 22	
* * *	* * *	
Stannum vindicat *cuprum* ac *ferrum*,	Zinn erhält das Kupffer und Eisen,	
adversus voraces *flammas*:	wider die verzehrende Flammen:	
Illi, qui semel sunt *illuminati*,	Die, so einmal erleuchtet sind,	
gustaverunt quoque *donum cœleste*,	und geschmecket haben die himmlischen Gaben,	
& *participes* facti sunt *Spiritus sancti*	und theilhafftig worden sind des Heiligen Geistes,	Particeps, o. theilhafftig.
proximo suo, *antidoti loco* inserviunt,	dienen ihrem Nächsten als ein kräfftiges Mittel,	
ne à *libidinis ardore* conficiatur.	damit er nicht von dem bösen Lust-Feuer verzehret werde.	

XLV.

Bracteator. Der Flinderschlager.



Bracteolæ inauratæ, quæ partim læves, partim variis *figuris* ornatæ sunt, certis *instrumentis* ferreis & *formis* exciduntur (exscinduntur.)
Hæ olim aureæ
ad *reticula*, quæ nunc ferme in desuetudinem abierunt, adhibebantur;
hodierno verò tempore coram *domibus*, ubi adornantur *nuptiæ*, aut *cœna nuptialis* datur, sparguntur,

Die Flinder, 1 welche thei's glatt/ theils mit allerhand Figuren gezieret sind/
werden mit gewissen Eisen und Stempeln 2 ausgehauen.
Ehedessen wurden solche aus Gold/
zu Flinder-Hauben, 3 welche nun fast gantz abgekommen/ gebraucht;
heutiges Tages aber werden sie vor den Braut- oder Hochzeit-Häusern gestreuet/

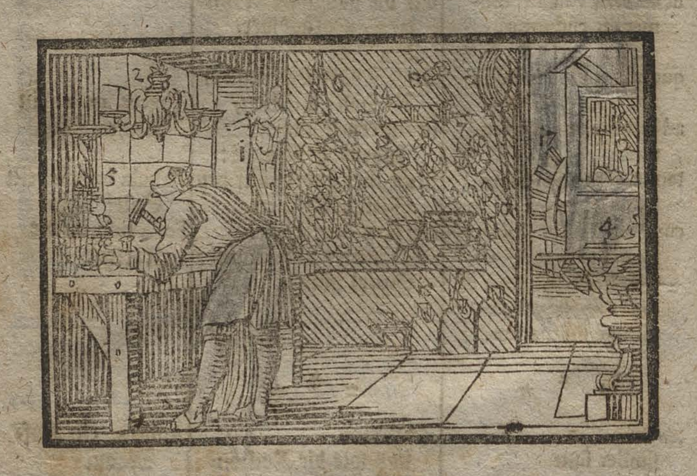
Bracteola, f. 1. inaurata, ein Flinderlein.

Raticulum bracteolis aureis ornatum, eine Flinder-Haube.

& à pueris *die solenni nuptiarum* recolliguntur.	und von den Kindern am Hochzeit-Tag aufgelesen. 4	
Calculis,	Die Rechen-Pfenninge, 5	Calculus, m. 2. ein Rechen-Pfenning.
qui pariter in hac officina, iisdem instrumentis,	welche gleichfalls in dieser Werckstatt mit eben solchem Müntz-Zeug/	
ut *monetæ* vulgati commercii, cuduntur,	wie die gangbare Müntzen, geprägt werden/ 6	
quondam utebantur in *abacis*,	wurden vorzeiten auf den Rechen-Tischen,	Abacus, m. 2. ein Rechen-Tisch.
ad institutionem juventutis:	in Unterweisung der Jugend gebraucht:	
Nunc verò in *tabulis lusoriis*,	Nun aber sind sie auf den Spiel-Tischen,	Tabula lusoria, ein Spiel-Tisch.
cum tractantur *Folia lusoria*, *Scrupi lusorii* (*Taleolæ lusoriæ*) & *ludus anserinus* sæpissimè usurpantur.	bey dem Karten-Damm- und Gänse-Spiel üblich.	Folia lusoria, die Karten.
* * *	* * *	
Aulici	Hofleute	Aulicus, ein Hof-Mann.
similes sunt *calculis*,	sind wie die Rechen-Pfenninge,	
qui, secundum *Principis* sui *faborem*,	welche nach ihres Herrn Gunst,	
modò *multum*, modò *parum* valent.	bald viel, bald wenig gelten.	

XLVI.

Flator Æris.



Der Rothschmidt.

Latin	German	Glossary
Hic inservit	Dieser dienet	
diligenti manu sua,	mit seiner fleißigen Hand,	
non solùm *Magnatibus*,	nicht allein grossen Herren,	Magnates, m. pl. Grosse Herren.
confectione	mit Verfertigung	
splendidarum *Statuarum*,	prächtiger Statuen, 1	Statua, f. 1. eine Bild-Seule.
& communium pensiliumque *Lychnuchorum*,	auch gemeinen und hangenden Leuchtern, 2	Communis Lychnuchus, m. 2. ein gemeiner Leuchter. Pensilis Lychnuchus, ein hangender Leuchter.
sed omnibus,	sondern allen /	
dum illis	indem er ihnen	
per *epitaphia*	durch die Epitaphien 3	Epitaphium, n. 2. ein Grabmahl / eine Grabschrifft.
memoriam mortalitatis	die Sterblichkeit	
ob oculos ponit,	vor Augen stellt /	
cæterum verò	im übrigen aber	
multas *res utiles*	viel nutzliche Sachen	
procurat.	verschafft.	
Ab eo	Von ihm	
extant in templis	siehet man in der Kirchen	
artificiosè elaborati *Fontes lustrales*,	künstliche Tauf-Steine, 4	Fons lustralis, der Tauf-Stein.

Candelabra	Altar=Leuchter, 5	Candelabrum, n. 2. ein Altar = oder Kirchen=Leuchter.
& *Thuribula.*	und Rauch=Fässer. 6	Thuribulum, n. 2. ein Rauch=Faß.
In hypocaustis & aliis conclavibus	In der Stuben und andern Gemächern	
utimur	brauchen wir	
Cochleis.	Schrauben. 7	Cochlea, f. 1. eine Schraube.
Coqua in culina sese ostentat	Die Köchin pranget in der Kuchen	
Orichalceis Sartaginibus,	mit den meßingen Pfannen, 8	Sartago, f. 3. eine Pfanne.
Mortariis, (*Mortariolis,*) unà cum *Pilis,* (*Pistillis*)	Mörsern (grossen und kleinen) samt den Stempfeln, 9	Mortarium, n. 2. ein Mörser. Mortariolum, n. 2. ein Mörserlein.
& *Emunctoriis.*	auch Licht=Putzen (Putz=Schern.) 10	Pilum, vel Pistillum, n. 2. ein Stempfel.
Arcularius quærit ibi	Der Schreiner holet da	
Glutinarium suum;	seinen Leim=Tigel; 11	Glutinarium, n. 2. ein Leim=Tigel.
Pincerna	der Kellner	
Epistomia cum *Verticulis epistomiorum.*	die Wein= und Bier=Röhren, (Zapffen) mit ihren Hahnen. 12	Epistomium, n. 2. eine Röhre. Verticulum epistomii, der Wirbel am Hahn.
Præterea emuntur ibi etiam	Uber dieses werden auch allda gekaufft	Fontis salientis rostrum. Canaliculus.
Fontis salientis rostra, Canaliculi, Emissariæ fistulæ,	Röhren zu Spring=Brunnen, 13	Emissaria fistula, eine Röhre an einem Spring=Brunnen.

Sipho-

Siphones incendiarii,	Feuer-Spritzen, 14	Siphon incendiarius, eine Feuer-Spritze.
variaque *Pondera.*	und allerhand Gewichte. 15	
Tornio æris,	Der Rothschmidt-Drechsel, 16	
conficit,	verfertiget/	
ope magni	vermittelst des grossen	
Tympani,	Wasser-Rads, 17	Tympanum, n. 2. ein Wasser-Rad.
res rotundas, oblongas & angulares.	runde/ länglicht- und eckichte Sachen.	Oblongus, a, um, Länglicht/ Oval. Angularis, e, Eckicht.
* * *	* * *	
Orichalcum	Der Meßing	
situm ducit,	laufft an/	
ni sæpius mundatur;	wo er nicht sauber gehalten wird;	
& *Conscientia*	und das Gewissen	Conscientia, f. 1. das Gewissen.
polluitur (inquinatur)	bekommt Flecken/	
ubi homo non pudore quodam avocatur à *studio* (voluntate) *peccandi.*	wo man sich nicht für muthwilligen Sünden hütet.	

XLVII.

Cingularius & Fibularius.



Der Gürtler und Clausur-Macher.

A *Cingulario*	Von dem Gürtler	
non solùm	werden nicht allein	
in usum *virorum*	für die Männer	
Ornamenta	Beschläge	
ad *cingula*	zu Gürteln	Cingulum, n. 2. ein Gürtel.
& *balteos*,	und Wehr-Gehängen, 1	Balteus, m. 2. & Balteum, n. 2. ein Wehr-Gehäng.
sed &	sondern auch	
pro *fœminis*	für die Weiber	
sive *ferrea*,	entweder gantz eiserne,	
orichalcea,	meßinge,	Orichalceus, a, um, meßinge.
vel *scortea*,	oder lederne,	Scorteus, a, um, ledern.
attamen *ferrata cingula*,	doch mit Eisen beschlagene Gürteln, 2	Ferratus, a, um, mit Eisen beschlagen.
variæque *catenulæ*	und allerhand Kettlein 3	Catenula, f. 1. ein Kettlein.
elaborantur.	verfertiget.	
Ejus *opificina*	Seine Werckstatt	
præterea abundat	ist ferner versehen	
crinalibus, (*acubus crinalibus*)	mit Haar-Nadeln, 4	
uncinulis ad *pallia*	Hacken zu Mänteln	Uncinulus, m. 2. ein Hacken.

& *togas*

& *togas domesticas*;	und Schlaf=Röcken; 5	Toga domestica, ein Schlaf=Rock.
fibulis & *ansulis*;	Schnallen zu Schuhen und Riemen; 6	Fibula, Ansula, f. 1. Schnalle zu den Schuhen und Riemen.
Præbet emtori	Er reichet dem Käuffer dar	Emtor, m. 3. der Kauffer.
metallica,	metallene,	Metallicus, a, um, metallen.
ad modum *argenteorum* formata	auf Silber Art gemachte	
Cochlearia,	Löffeln, 7	
Pateras,	Schalen, 8	
Cultrorum capulos, (*manubria*)	Messer=Heffte, 9	Capulus & Capulum cultri, it. Manubrium, Messer=Heft.
Ensium scutulas, *cochleas capulares*, *gladiorum capularia tegumina*,	Degen=Gefässe, 10	Ensis scutula, Cochlea capularis, Gladii capulare tegumen, ein Degen=Gefäß.
variosque modos *bullarum*,	und allerhand Sorten von Spangen, 11	Bulla, f. 1. eine Spange.
adstringendæ vesti *globulos*,	Knöpffen, 12	Adstringendæ vesti globulus, ein Knopf.
umbones librarios.	Buckeln, 13	Umbo librarius, ein Buckel / Buch=Spange.
& *capita clavorum*,	und Nägel=Hauben, 14	Caput clavi, Nagel=Haube.
quibus,	womit	
Rhedæ,	die Kutschen,	Rheda, f. 1. eine Kutsche.
Lecticæ	Sänfften	
& *Sedilia*	und Sesseln	Sedile, n. 3. ein Sessel.
muniuntur.	beschlagen werden.	

Insuper

Insuper ei etiam sunt elegantes orichalcei *typi, characteres*	Uber dieses hat er auch schöne meßinge Buchstaben	
& *scutula (parmulæ)*	und Wappen-Schildlein, 15	Scutulum, n. 2. Parmula, f. 1. ein Wappen-Schildlein.
ut & *milli, muricesque* ad millia	wie auch Nägel und Geschmeide auf Hals-Bänder 16	Milli & Murices, Nägel und Geschmeide auf dem Halsband.
pro *majoribus & Melitæis Canibus.*	für Englische Doggen und Frauenzimmer-Hündlein.	Major Canis, ein Englische Dogge. Canis Melitæus, ein Frauenzimmer-Hündlein.
Fibularius	Der Clausurmacher	
conficit	verschaffet	
uncinos, hamulos, fibulas, quibus *libri* clauduntur.	Clausuren und Gesperre. 17	Uncini, hamuli, fibulæ, Clausuren/Gesperre.
* * *	* * *	
Falsi amici sunt ut *fibulæ* rumpentes:	Falsche Freunde sind wie die Gesperre, so nicht fest bleiben/	
rumpit eorum *corrupta* (venalis) *fides*, antequam tempore *probatur* aut *premitur*.	ihre gering-haltende Treue bricht/ ehe sie durch die Zeit geprüfet oder gedruckt wird.	

XLVIII.

XLVIII.

Faber Tintinnabulorum. Der Schellenmacher.



Nolæ, (*Tintinnabula*) forma excusa,	Die Schellen, wann sie in der Form ausgemacht/1	Nola, f. 1. Tintinnabulum, n. 2. eine Schelle.
plumbantur, (*ferruminantur*)	werden gelöthet, 2	
in scamno tornatorio *detornantur*,	auf der Drehe-Banck abgedrehet, 3	
ad *sonum aptantur*,	gestimmet, 4	
deinde *repurgantur*	hernach gescheuret 5	
& *nitida redduntur*.	und glänzend gemacht.	
Tintinnabulorum variæ sunt species:	Die Schellen sind unterschiedlicher Arten:	
Tintinnabula, quibus *equi ad traham instructi* ornantur;	Schellen für die Schlitten-Pferde; 6	Falco, m. 3. ein Falck. Accipiter, m. 3. ein Sperber.
Tintinnabula falconum & accipitrum;	Falcken- und Sperber-Schellen; 7	Vas futile, ein Glas / das man nicht niedersetzen kan. Lauffferlein.
Tintinnabula vasorum futilium;	Schellen an Gläser, 8 die man nicht niedersetzen kan;	

Tintin-

Latin	Deutsch	
Tintinnabula, quæ appenduntur *dentibus luporum* argento inclusis, quibus infantes plorantes à gerulis mitigantur;	Schellen, an die in Silber gefaßte Wolffs-Zähne, womit die weinende Kinder von den Kinds-Mägden gestillet werden; 9	Plorans, weinend. Gerula, f. 1. eine Kinds-Magd.
Tintinnabula, quæ *aurigarum equis mulisque* alligantur;	Schellen für Fuhrmanns-Pferde und Maul-Eseln; 10	Mulus, m. 2. ein Maul-Esel.
Codones.	Küh-Schellen. 11	Codon, m. 3. eine Küh-Schelle. Glöcklein.
Aucupi inservit faber tintinnabulorum *fistulis* avium garritum *assimulantibus*.	Dem Vogler dient der Schellenmacher auch mit Maisen- oder Lerchen-Pfeiffen. 12	Fistula avium garritum assimulans, eine Maisen- oder Lerchen-Pfeiffe.
* * *	* * *	
Qui hoc in mundo *vivere quietè* cupit,	Wer in der Welt ruhig leben will /	
non sit *irritabilis*,	sey nicht bald empfindlich,	Irritabilis, e, empfindlich.
& *tintinnabulo* similis, quod levissimo tactu	und der Schelle gleich / welche auf das geringste Anrühren	
murmur edit;	einen Laut von sich gibt;	
sed, omni data occasione bilem movente, in memoriam sibi revocet verba:	sondern gedencke / bey aller zum Zorn reitzenden Gelegenheit / an die Worte:	
In silentio & spe erit Fortitudo vestra. Es. XXX. 15.	Durch still seyn und hoffen werdet ihr starck seyn. Es. XXX. 15.	

XLIX.
Digitalium Opifex. Der Fingerhüter.



Non solùm *nentes fœminæ*;	Nicht allein nehende Weibs-Personen, 1	
sed & *Sartores*, *Pelliones*, *Ephippiarii*, *Sutores* & *Veteramentarii*,	sondern auch Schneider, Kirschner, Sattler, Schuster und Altmacher, (Altreissen)	Veteramentarius sutor, ein Altmacher. Altreiß.
multique alii, *magnum* capiunt *commodum* ex opificis digitalium labore.	und viel andere / haben grossen Nutzen von des Fingerhüters Arbeit.	
Conficit verò ea vario modo:	Er verfertiget solche aber auf unterschiedliche Art:	Digitale, n. 3. Digitabulum, n. 2. ein Fingerhut.
sunt *digitalia* (*digitabula*) vel *rotunda* vel *triangula* (*triangularia*;)	entweder sind die Fingerhüte rund, 2 oder drey-eckicht; 3	Triangulus, a, um. Triangularis, e. Dreyeckicht.

fulgo.

fulgorem etiam illis *addit*, (*nitorem conciliat.*)	er macht sie auch mit Spiegeln,	
aut incidit illis *minutos*	oder hauet klare und	Minutus, a, um, klein/ klar.
vel *crassos Asteriscos.*	grobe Sterne darein.	Crassus, a, um, grob/ dick.
Interdum ea sunt *duplicia*,	Bisweilen sind sie gedoppelt,	Inferus, a, um, untere.
& quidem inferum *læve*	und der untere glatt	Lævis, e, glatt.
& *inauratum*,	und verguldet,	Inauratus, a, um, verguldet.
superius verò *excavatum.*	der obere aber durchbrochen.	Excavatus, a, um, ausgehölt/durchbrochen.
Materia, quæ ad hæc adhibetur,	Die Materie/ welche dazu gebraucht wird/	
est *Argentum*,	ist Silber,	
Cuprum, *Æs Cyprium*,	Kupffer,	
Chalybs	Stahl	
& *Ferrum*,	und Eisen,	
plerumque verò *Orichalcum.*	meistens aber Meßing.	
* * *	* * *	
Non ita *digitale munit digitos*,	Der Fingerhut schützt nicht so die Finger,	
contra *puncturam acûs:*	wider die Nadel-Stiche:	
quam *innocentia cor*,	als die Unschuld das Hertz,	Innocentia, f. 1. die Unschuld.
contra *calumniæ aculeos.*	wider die Stiche der Verläumdung.	

L.

Serrarius Faber. Clauſtrarius.
Der Schloſſer.



Hic quidem facit *ſeras*,
utpote catenarias ſeras vel penſiles, appendulas,
ſeras incitati peſſuli, cluſiles,
ſeras gemini lateris,
ſeras jacentis peſſuli,
unà cum variis *clavibus*:
fures verò callent etiam interdum *clavibus adulterinis*, januam ad bene cuſtoditos *theſauros* reſerare;

Dieſer macht wohl Schlöſſer, 1
als Mahl- oder Vorleg-Schlöſſer/
einfach-ſchlieſſende Schlöſſer/mit einem leiſen Eingericht/
doppelte Schlöſſer/
Schlöſſer mit einem liegenden Zug/
ſamt unterſchiedlichen Schlüſſeln; 2
aber die Diebe wiſſen auch bisweilen durch Dietriche, 3
eine Thür zu wohlverwahrten Schätzen zu eröffnen;

Sera, f. 1. ein Schloß.
Catenaria ſera, vel penſilis, appendula, ein Mahl-oder Vorleg-Schloß.
Sera incitati peſſuli,
Sera cluſilis, ein einfach-ſchlieſſendes Schloß/mit einem leiſen Eingericht.
Sera gemini lateris, ein doppeltes Schloß.
Sera jacentis peſſuli, ein Schloß mit einem liegenden Zug.
Clavis, f. 3. ein Schlüſſel.
Clavis adulterina, ein Dietrich.

inde

inde *seræ Laconicæ* in usu sunt.	daher sind die verdeck-ten Schlösser üb-lich.	Sera Laconica, ein verdecktes Schloß.
Canaliculus clavis duro projecto munitur.	Das Schlüssel-Rohr 4 wird mit einem guten Bart versehen. 5	Projectum clavis, Bart am Schlüssel.
Hic reperiuntur etiam varia *Ligamina*, *Pessuli*, *Obices*, *Cornices*, vel *Cadivi pessuli*, *Ansæ* & *Cesticilli*.	Allhie findet man auch allerhand Bänder, 6 Riegeln, 7 Thür-Ringe, oder Klopffer, 8 Handheben und Ringe, womit man trägt. 9	Ligamen, n. 3. ein Band. Pessulus, & Pessulum. Obex, c. 3. ein Rie-gel. Cornix, f. 3. Cadivus pessulus, ein Thür-Ring/ Klopffer. Ansa, f. 1. eine Hand-hebe. Cesticillus, m. 2. ein Haupt-Ring/ wo-mit man trägt.
Cardines, *Epistathmi*, ad Fores plicatiles.	Thür-Angeln, 10 Thür-Bänder, so in den Thür-Angel hin ein gehen/ zu Thüren mit doppelten Bändern / davon ein Theil auf einmal kan aufgethan werden.	Epistathmus, m. 2. Thür-Band / so in den Thür-Angel hinein gehet.
Serarius faber admirabilem se in opere suo ostendit	Der Schlosser zeiget auch seine Kunst	
elaborans scitè venustè factas *januas ferreas* (*ostia ferrea*)	in schönen eisernen Thüren, 11	Janua. f. 1. Ostium, n. 2. eine Thür.
in hortis & atriis, *ostiorum fastigia*,	zu Gärten und Sälen/ in Thür-Gesimsen, mit Zierrathen, 12	Atrium, n. 2. ein Saal. Ostii fastigium, ein Thür-Gesims mit Zierrath.
variosque *clathros*, (*clathra*) *cancellos*.	auch allerhand Git-tern. 13	Clathrus, m. 2. Cla-thrum, n. 2. Can-celli, m. pl. Gitter.
In hypocaustum mittit ad fornacem *Focos*,	In die Stuben schickt er zu den Oefen Ofen-Blatten, dar-auf das Feuer liegt/ 14	Focus, m. 2. ein Ofen-Blatten.

Bases fornacis, Fornaces ferreas, ferreas Fornaculas, clibanos;	Ofen=Gestelle, 15 eiserne Oefen, 16 Oefelein, Bach=Oefelein; 17	Basis, f. 3. fornacis, Ofen=Gestell / Ofen=Fuß. Fornax ferrea, ein eiserner Ofen.
& ad culinam	und in die Kuchen	
Rutabula, Furcas fornarias,	Ofen=Gabeln, 18	Rutabulum, n. 2. Furca fornaria, eine Ofen=Gabel.
Automata. Rotata Instrumenta versando veru. Veru automatum,	Bräter, Braten=Wender, 19	Automatum. Rotatum Instrumentum versando veru. Veru automatum, ein Bräter.
Crateuteria,	Brat=Böcke, worauf der Spieß liegt, 20	Crateuterium, n. 2. ein Brat=Bock.
Verua & Verucula.	groß und kleine Brat=Spisse. 21	Veruculum, n. 2. ein kleiner Brat=Spieß.
Rationum conclave vel cella	Die Schreib=Stube (Contoir)	
petit ab eo	holet von ihm	
Arcas (cistas) pecuniarias.	die Cassa=Truhen; (Geld=Kisten) 22	Arca f. 1. (cista) pecuniaria, Cassa=Truhen. Geld=Kiste.
Adhæc requiritur *claustrarius,*	Uber dieses bedarf man des Schlossers,	
ut non solùm *contignationes,*	daß er nicht allein die Glocken=Stüle,	Contignatio, f. 3. ein Glocken=Stul.
sed etiam *armamenta lignea ad catapultaria mortaria*	sondern auch die Gestelle zu Pöllern (Mörsern)	Armamentum ligneum ad catapultarium mortarium, ein Feuer=Mörser=Gestell.
& *muralium tormentorum canteria lignea*	und Lavetten zu Stücken 23	Muralis tormenti cantorium ligneum, eine Lavette eines Geschützes.
ferro muniat,	beschlage /	
& portas *cataractis* vel *herciis* armet.	und die Thore mit Schutz=oder Fall=Gattern versehe. 24	Cataracta, f. 1. Hercius, m. 2. ein Schutz=oder Fall=Gatter.

Tandem

Tandem descendit *ferrarius faber*	Endlich steiget der Schlosser	
in *cellas*,	in die Keller hinab/	
ut ibi	daß er allda	
Dolia culearia	die grossen Stuck-Fåsser	Dolium culeare, ein groß Stuck-Faß.
circulis ferreis cingat.	mit eisernen Reiffen umfasse.	Circulus ferreus, ein eiserner Ring.
* * *	* * *	
Ferrum manet *ferrum*, sive sit ignitum, sive aquâ mersum;	Eisen bleibt Eisen, es sey gleich glůhend / oder im Wasser abgelöscht;	Ignitus, a, um, glůhend.
ita & *Christianus*	also soll ein Christ	
Christianum se esse demonstret,	sich jederzeit als ein Christ erzeigen/	
& ejus *spes* in DEO	und seine Hoffnung auf GOTT	
tantò solidior surgat,	sich desto fester aufrichten/	
quantò ad *crucis* quidem *clibanum* ducitur,	je mehr er zum Creutz-Ofen geführt,	Clibanus, m. 2. Ofen / Distillir-Ofen.
attamen *solatio* refrigeratur.	aber doch mit Trost wieder abgekühlet wird.	Solatium, n. 2. der Trost.

LI. Cir-

LI.
Circinorum (Circulorum) Faber.
Der Zirckel-Schmidt.



Hæc *fabrica* patet *Medicis*, *Chirurgis*, & *Studiosis Mathematicarum Scientiarum.*	Diese Werckstatt stehet offen Doctorn, Wund-Aertzten, auch Studiosis Mathematischer Wissenschafften.
In usum primorum ibi parantur	Für die ersten werden allda verfertiget
Serræ tonsoriæ,	Kopff- und Bein-Sägen, 1
Terebræ chirurgicæ, vulnerariæ, trypanes, trypana,	Trepan- oder Kopff-Schrauben, 2
Cyathi,	Kugel-Auszieher, 3
Specilla vulneraria,	Wund-Eisen, 4

Serra tonsoria, Barbier-Säge. Kopf- und Bein-Säge.
Terebra chirurgica, vulneraria, trypane, f. 1. trypanum, n. 2. ein Trepan oder Kopf-Schraube.
Cyathus, m. 2. ein Chirurgisches Instrument / womit man etwas aus den Wunden zieht / ein Kugel-Auszieher.
Specillum vulnerarium, Wund-Eisen.

Modio-

Modioli,	Hirnschalen-Bohrer, Beinschrot-langende Instrumenten, 5	Modiolus, m. 2. ein Hirnschalen-Bohrer.
Odontagrae, Dentarpagae,	Pelicanen, Zangen zu den Zähnausbrechen, 6	Odontagra, f. 1. Dentarpaga, f. 1. Zahnbrecher-Zangen.
Cauteria,	Etz-Eisen, 7	Cauterium, n. 2. ein Etz-Eisen.
Catheteres,	Sunden, 8	Catheter, m. 3. Sunde. Instrument zu den Harn-Blasen.
Spatamelae, Spathae, Spatulae.	Spateln. 9	
Mathematici curant sibi parari	Meß-Lehr-Künstler sehen sich um nach	
Astrolabia,	Astrolabiis, 10	
Dioptras,	Quadranten, 11	Dioptra, f. 1. ein Quadrant.
Circinos, circulos proportionales,	Proportional-Zirckeln, 12	
Radios,	Maas-Stäben, 13	Radius, m. 2. ein Maas-Stab.
Antlias pnevmaticas, aliaque ad hanc scientiam requisita Instrumenta.	Lufft-Pumpen, 14 und anderen zu solcher Wissenschafft gehörigen Instrumenten.	Antlia pnevmatica, eine Lufft-Pumpe.
Hortulanus, qui horti sui curam habet,	Der Gärtner, welcher Sorge für seinen Garten trägt /	
& Arbores serere,	und Bäume pflantzen /	
Plantarium, Seminarium condere,	eine Baum-Schul anrichten /	Plantarium, Seminarium, n. 2. eine Baum-Schule.
Vitem colere,	des Weinstocks warten /	
aut arbores inserere,	oder peltzen /	
& inoculare cupit, necesse habet	und äugeln will / hat vonnöthen	
Cultro putatorio,	das Beschneid-Messer, 15	Culter putatorius, Beschneid-Messer.
Serra insitoria	die Peltz-Säge, 16	Serra insitoria, eine Peltz-Säge.
& *Falce vinitoria, vineatica*,	und die Wein-Heppe. 17	Falx vinitorio, vineatica, Wein-Heppe.

Quot *Artifices* & *Opifices* utuntur iis, quæ à *Circinorum fabris* fabricantur?	Wie viel Künstler und Handwercker gebrauchen / was die Zirckel-Schmiede machen?	
Artificiosus *Aurifaber* conducit varia *Instrumenta*;	Der künstliche Gold-schmied bestellet allerhand Werckzeuge;	
Oculos arte sua pascens *Cælator*	Der mit seiner Kunst die Augen belustigende Kupfferstecher	
Scalpros excisorios & *Cæla*;	Grab-Eisen und Grab-Sticheln;	Cælum, n. 2. Grab-Eisen / Grab-Stichel.
Multis inserviens *Typographus*	Der vielen nutzende Buchdrucker	
Cochleas ad *Prela*.	Schrauben zu den Drucker-Pressen.	
Ut taceam *Forcipes* & *Incudes*,	Daß ich geschweige der Zangen und Ambose, 18	Forceps, f. 3. eine Zange.
Tornorum varia genera,	vielerley Meisseln, 19	
Formas globorum,	Kugel-Mödeln, 20	Forma globorum, ein Kugel-Model.
Formas monetarias,	Müntz-Stempffeln, 21	Forma monetaria, Müntz-Stempffel.
Organa torevtica,	Dreh-Gezeuge, 22	Organum torevticum, ein Dreh-Zeug.
Ferramenta cavatoria.	Stemm-Eisen. 23	Ferramentum cavatorium, ein Stemm-Eisen.
Cui non placent in re familiari	Wem gefallen nicht in einem Haußhalten	
Lychnuchi,	die Wachs-Stöcke, 24	
Candelabra,	Leuchter, 25	
Emunctoria,	Lichtschneutzen, oder Butzschern, 26	

Pruni-

Prunicipes, *Pyragræ*,	Feuer-Zangen, 27	Pruniceps, f. 3. Pyragra, f. 1. eine Feuer-Zange.
Creagræ, *Fuscinulæ*,	Fleisch-Gabeln, 28	Creagra, f. 1. Fuscinula, f. 1. eine Fleisch-Gabel.
Craticulæ, *Crates ferreæ*,	Röste, 29	Craticula, f. 1. Crates ferrea, ein Rost.
Foculi, aliaque plura?	Kohl-Pfannen, 30 und anders mehr?	Foculus, m. 2. eine Kohl- oder Glut-Pfanne.
* * *	* * *	
Circinus, cœptum suum *circulum* non nisi *continuando* ac *circumeundo* perficit;	Der Zirckel macht seine angefangene Rundung nicht aus / als durch anhalten und herumgehen:	
ita nunquam verè præditus eris *Virtute*, si deflectis à bono, nec *quotidiè progrederis* in *Christianismo* tuo,	also wirst du nie recht tugendhafft, wo du vom Guten ablässest / und nicht täglich einen Schritt weiter in deinem Christenthum thust,	
perficiens sanctificationem in timore DEI, 2. Cor. VII. 1.	und fortfährest mit der Heiligung in der Furcht GOttes. 2. Cor. VII. 1.	
Qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit. Matth. X. 22.	Wer beharret biß ans Ende, der wird seelig. Matth. X. 22.	

LII.
Terebrarum Faber. Der Neber-Schmidt.



Varia sunt *terebrarum* genera; aut est inter illas *Terebra majorum siphonum*, quâ vinum elutriatur, in alia vasa transfunditur,	Der Neber oder Bohrer sind unterschiedlicher Arten; entweder ist unter solchen ein Ablaß-Bohrer oder Schlauch-Neber, 1 vermittelst dessen der Wein abgezogen wird/	Terebra, f. 1. ein Neber oder Bohrer.
vel *Terebella siphuncularis*,	oder ein Zapffen-Neber, (Zwickel-Bohrer,) 2	
Terebra foraminis operculorum,	Anstech-Neber, Spund-Bohrer, 3	
Terebra tibialis,	Pfeiffen-Neber, 4	
Terebra imbricata,	Wendel-Bohrer, 5	
Terebra loris vincta,	Leder-Bohrer, Band-Neber, 6	
longæ *Terebræ aquilegibus* inservientes,	lange Neber für die Röhrenmeister, 7	Terebellum, n. 2. kleiner Bohrer. Neberlein.
Cochleata Terebra,	Schraub-Bohrer, 8	
Terebella,	Neberlein. 9	

Dili-

Latin	Deutsch	
Diligentiâ hujus *fabri*	Durch den Fleiß dieses Schmidts	
comparantur etiam	bekommt man auch	
Scalpra recta, *Scalpra incurva*,	Schnitt-Messer, 10	Scalprum rectum, Scalprum incurvum, ein Schnitt-Messer.
Forfices ad purgandas arbores, *amputandas*,	Raup-Scheeren, 11	Forfex ad arbores purgandas, amputandas, eine Raup-Scheer.
Serræ dentatæ ad molas ferrarias	Schrot-Sägen zu den Säg-Mühlen / 12	Serra dentata, eine Schrot-Säge. Mola ferraria, eine Säg-Mühle.
& *Lupi*, *Serrulæ manubriatæ*.	und Hand-Sägen. 13	Lupus, m. 2. Serrula manubriata, eine Hand-Säge.
Ut paucis verbis dicam:	Kurtz zu sagen:	
Statuariis,	Bildhauer,	
Arcularijs,	Schreiner,	
Tornatoribus,	Drechsler,	
Carpentariis vel *Plaustrariis*,	Wagner,	
Architectis,	Bauleute,	
ex hac (officina) opificina	müssen aus dieser Werckstatt	
petenda sunt eorum organa, instrumenta.	ihre Werckzeuge holen.	

* * *

Latin	Deutsch	
Fuge *omnem occasionem*,	Meide alle Gelegenheit,	
ad *peccatum* incitantem,	welche zur Sünde verleitet /	
similis enim est *terebello*,	denn sie ist wie der Bohrer,	
quod *clavo* infigendo *viam* sternit.	der dem Nagel, den man einschlagen will / den Weg bahnet.	
Multi non in *peccatum* incidissent,	Viele wären nicht in Sünde gefallen /	
nisi *occasio* fuisset causa,	wo nicht die Gelegenheit Ursach gewesen /	
ut *vitia* paulatim sese intra animum delinquentis insinuassent.	daß die Laster nach und nach in das Gemüt des Sünders eingeschlichen.	Delinquens, o. 3. ein Sünder.

LIII.

Limarum Confector. Der Feilenhauer.



Ut multi Artifices & Mechanici *terebris* opus habent:	Wie die Neber vielen Künstlern und Handwercks-Leuten nöthig sind:	Mechanicus, m. 2. ein Handwercksmann.
ita & *Limis*, quæ dispescuntur	also auch die Feilen, 1 welche abgetheilt werden	Lima, f. 1. die Feile.
in rotundas, semirotundas *Planulas*, triangulas, quadrangulas, vel quadrangulares	in runde/ halb runde Glatt-Feilen, drey-eckichte/ viereckichte	Lima planula, eine Glatt-Feile.
& *Secantes*.	und so genannte Messer-Feilen.	Lima secans, eine Messer-Feile.
Quò verò *Lima* omnia *Metalla*, *Chalybem* quoque durissimum, domet;	Damit aber die Feile alle Metalle, auch den härtesten Stahl angreiffe;	

ea

ea candens	wird selbige glühend	
sale & *ungulis* inspergitur,	mit Saltz und Klauen bestreuet / 2	Ungula, f. 1. Klaue von Thieren.
igni denuo imponitur,	wieder in das Feuer gelegt / 3	
aquæ ferrariæ immergitur,	im Lesch-Wasser abgelöscht / 4	Aqua ferraria, Lesch-Wasser.
atque ita duratur. (solidatur.)	und also gehärtet.	
Scobina ad multas res utilis est.	Die Raspel hat in vielen Sachen ihren Nutzen.	Scobina, f. 1. die Raspel.
* * *	* * *	
Quemadmodum *durata Lima*,	Wie die gehärtete Feile,	
quæcunque tangit, *nitida* reddit:	was sie anrühret / glänzend macht:	
ita necesse est, ut ille, qui alios *docere* aut *corrigere* vult,	so muß der / welcher andere lehren oder bessern will,	
ipse *virtute* consolidatus,	selbst in der Tugend gehärtet /	
limato *judicio*,	mit gutem Verstand	
& limatis *moribus*, præditus sit;	und feinen Sitten begabt seyn;	Mores, pl. die Sitten.
aliàs plus *perdet*,	sonst wird er vielmehr verderben,	
quàm *emendabit*.	als verbessern.	

LIV.

Cultrarius Faber. Der Meſſer-Schmidt.



Cui deſunt *cultri*,
hic emere poteſt varia cultrorum genera:
Cultros menſarios,
Cultros coquinarios,
Falculas,
Cultros in manubrium reductiles,
Clunabula ſeu Clunacula,
Majores cultros, quibus ſectores menſarii, eſcariæ ſecturæ ad menſam præfecti utuntur,
Pedatos ſutorum Cultros,

Wer Meſſer vonnöthen hat/
kan hie kauffen allerhand Meſſer:
Tiſch-Meſſer, 1
Kuchen-Meſſer, 2
Garten-Meſſer, oder Beſchneid-Meſſer, 3
Taſchen-Meſſer, 4
Stech- oder Schlacht-Meſſer, 5
Tranchier-Meſſer, 6 deren ſich die Vorſchneider bedienen/
Schuſters-Schneid-Meſſer, 7

Culter, m. 2. menſarius, ein Tiſch-Meſſer.
Culter coquinarius, Kuchen-Meſſer.
Falcula, f. 1. Garten-Meſſer.
Culter in manubrium reductilis, ein Taſchen-Meſſer.
Clunabulum, Clunaculum, n. 2. ein Schlacht- oder Stech-Meſſer.
Sector menſarius. Eſcariæ ſecturæ ad menſam præfectus, ein Vorſchneider. Tranchirer.
Pedatus ſutorum culter, Schuſters-Schneid-Meſſer.

Cultel-

Cultellos,	kleine Kinder-Messer, 8	
Cultros incisorios seu *minutales*.	und Hack-Messer, 9	Culter incisorius, minutalis, ein Hack-Messer.
Manubria cultris apponuntur, aptantur, ut fabro lubet, pro lubitu fabri,	Heffte 10 werden an die Messer gemacht/ wie es dem Meister beliebet/	Manubrium, n. 2. ein Messer-Hefft.
& consistunt ea vel ex *Hebeno* & *Brasiliano ligno*,	und sind solche entweder aus Eben- und Brasilien-Holtz/	Lignum hebenum & Brasilianum, Eben- und Brasilien-Holtz.
vel ex *Achate*, *Succino*, *Cornu Cervi* & *Ebore*, aut ex *Argento*, *Orichalco* & *Stanno*.	oder aus Achat, Agtstein, Hirsch-Geweih und Elfenbein, oder aus Silber, Meßing und Zinn.	Cornu Cervi, Hirsch-Geweih.
Cultri mittuntur ad *Polionem*, qui eos polit, polité limat & politura ad nitorem refricat.	Dem Polirer 11 werden die Messer zugeschickt/ welcher solche polirt/ nett feilet und blanck macht.	Polio, & Politor, m. 3. ein Polirer.

* * *

Virtutis Doctrinæ cultro *similes* sunt,	Die Tugend-Lehren sind wie ein Messer,	
nitent *sapientia* & dissecant *vincula*,	blincken von Weißheit, und zerschneiden die Bande,	
quæ cor *lubricis cupiditatibus* alligant,	welche das Hertz an die betrügliche Begierden heften,	Lubricus, a, um, schlüpfferig/ glatt/ betrüglich.
ut *sursum tendat*,	daß es sich empor schwinge,	
& *Vale* mundo *dicat*.	und der Welt gute Nacht gebe.	

LV.

Faber Subularius. Der Ahlen=Schmidt.



Latin	Deutsch	
Faber subularius;	Der Ahlen=Schmidt, 1	Subula, f. 1. die Ahle.
qui *Subulas*	welcher die Ahlen	
ex optimo purissimoque *chalybe*,	aus dem besten und feinesten Stahl,	Chalybs, m. 3. der Stahl.
partim *rotundas*, partim *quadratas*	theils rund, theils viereckicht	Rotundus, a, um, rund. Quadratus, a, um, viereckicht.
fabricat,	schmiedet/	
mittit eas ad *pistrinum aquarium*,	schicket solche auf die Schleif=Mühl, 2	Pistrinum, n. 2. aquarium ad acuendum, eine Schleif=Mühl.
ubi subulæ acuuntur & indurantur,	allwo sie geschliffen und gehärtet/	
deinde verò planè elaborantur.	hernach aber völlig ausgemacht werden.	
Hæ *Subulæ* adeò sunt variæ,	Diese Ahlen sind demnach unterschiedlich/	
nempe *Subulæ ephippiariorum*,	nemlich Sattler=Eisen, 3	

Subulæ bibliopegorum,	Buchbinder-Ahlen, 4	
Subulæ sutoriæ,	Schuster-Ahlen, 5	
& dicuntur maximæ	und nennet man die grösten	
Terebræ,	Bohrer,	Terebra, f. 1. ein Bohrer.
quia ponticuli calceis substrati iis perforantur,	weil die Absätze der Schuhe damit durchbohret/	Ponticulus calceo substratus, ein Absatz.
& tunc claviculi lignei infiguntur.	und so dann die höltzerne Zwecklein eingeschlagen werden	Claviculus, m. 2. ligneus, ein höltzernes Zwecklein.
Gallicæ & duabus cuspidibus instructæ *Subulæ* in Germania non usurpantur.	Die Frantzösisch- und zwey spitzigen Ahlen werden in Teutschland nicht gebraucht.	Cuspis, f. 3. eine Spitze.
Non solùm *Judæi,* sed & *Gentiles,* *servis* suis, in signum *mancipatûs,* *aures* subulâ *perforarunt.*	Nicht allein die Juden, sondern auch die Heiden, haben ihren Knechten, zum Zeichen der Leibeigenschafft, die Ohren mit einer Ahle durchbohret.	Mancipatus, m. 4. Leibeigenschafft. Auris, f. 3. das Ohr.
* * *	* * *	
Latinum Proverbium:	Das Lateinische Sprichwort:	
Subulâ Leonem excipere,	Den Löwen mit einer Ahlen aufhalten,	
reprehendit eorum *imprudentiam,*	verweißt denjenigen ihre Unbesonnenheit,	Imprudentia, f. 1. Unbesonnenheit.
qui *periculosas res*	welche gefährliche Sachen	Periculosus, a, um, gefährlich.
leviter aggrediuntur.	nicht recht angreiffen.	Leviter, leichtsinnig/ nicht recht.

LVI.
Acicularius Faber. Der Nadler.



Nulla ferè domus *acubus* carere potest,	Fast kein Hauß kan der Nadeln entbehren/	
inde fabrefacit *acicularius* varias *acus* & *aciculas*:	daher macht der Nadler allerhand Nadeln und Nädelein:	Acicula, f. 1. eine kleine Nadel.
Bacillos, *acus pictorias*, *Assyrias*, *Babylonicas*, *Semiramias* pro fœminis,	Stick- und Strick-Nadeln für das Frauenzimmer/ 1	Bacillus, m. 2. Bacillum, n. 2. eine Strick-Nadel. Acus pictoria, Assyria, Babylonica, Semiramia, eine Stick-Nadel.
quibus etiam *acupictores* utuntur;	deren sich auch die Sticker bedienen;	
Acus chirurgicas, quæ ad vulnerum suturas adhibentur;	Barbierer-Nadeln, 2 welche man bey Wund Häfftungen gebraucht;	Acupictor, m. 3. ein Sticker. Acus chirurgica, eine Häfft-Nadel.
Acus pellionibus & sutoribus inservientes,	Nadeln für Kirschner und Schuster, 3	Sutura, f. 1. eine Häfftung.
Acus compactorias,	Buchbinder-Nadeln, 4	Acus compactoria, Buchbinder-Nadel.
Acus adstrictorias,	Pack-Nadeln, 5	

quibus

Latin	German	Notes
quibus segestria cannabina, involucra cannabina consuuntur.	womit die Plahen (Pack-Tücher) zusammen genehet werden.	Segestre cannabinum. Involucrum cannabinum, Plahen/ Pack-Tuch.
Ea laudatur *acus*,	Diejenige Nadel wird gelobt/	
quæ è *duro filo ferreo* paratur,	welche aus gutem Drat geschnitten/ 6	
sedulo *acuitur*,	fleißig geschliffen, 7	
atque tali *foramine* instruitur,	und mit solchem Nadel-Oehr versehen wird/	Foramen, n. 3. acus, ein Nadel-Oehr.
ut filum *facilè* in acum immittatur, acui filum trajiciatur, inseratur,	daß man leicht einfädele/	
& *aculeus* leniter penetret.	und die Spitze bald durchgehe.	Aculeus acûs, die Nadel-Spitze.
* * *	* * *	
Divitiæ facilè *sauciant* possessoris *conscientiam*,	Der Reichthum verwundet leicht seinen Besitzer im Gewissen,	
quemadmodum *acus* improvidas manus.	wie die Nadel unfürsichtige Hände.	
O si omnes *sordidè avari*,	O daß alle garstige Geizige,	Sordide avarus, ein geitziger Filtz.
qui *cor* erga *egenos* cum *pecunia* in *arcam* concludunt,	welche ihr Hertz gegen die Armen mit dem Geld in die Kiste versperren/	
considerarent verba CHRISTI:	bedächten/ was CHRISTUS sagt:	
Facilius est, camelum per foramen acus transire, quam divitem in regnum DEI introire. Matth. XIX. 24.	Es ist leichter, daß ein Camel durch ein Nadel-Oehr gehe, denn daß ein Reicher ins Reich GOttes komme. Matth. XIX. 24.	

LVII.
Acicularum & Fibularum Confector.
Der Steck-Nadel- und Hefftlein-Macher.



Filo ferreo vel æneo ad varia *acicularum*, *cuspidularum*, *nodatarum* &c. genera parato,	Wann der Drat zu unterschiedlichen Arten der Steck-Nadeln, Spän-Nadeln, Kluffen, zubereitet worden/	Acicula, f. 1. Spinula, Cuspidula nodata, seu capitata, eine Steck-Nadel. Häfftlein. Spän-Nadel.
Illud *scalpro rasorio*, raditur & lævigatur,	wird selbiger mit dem Schab-Messer geschabt/ und eben gemacht/ 1	Scalprum rasorium, ein Schab-Messer.
forfice informatur,	mit der Scheer zugeschnitten/ 2	
rotâ acuitur, nodatur,	durchs Rad gespitzt/ 3 geknöpfft/	
in incude malleo & pilo tunditur,	auf dem Amboß mit dem Hammer und Stempel gestampft/	Pilum, n. 2. der Stämpel.
quo facto, confectæ hoc modo *Spinulæ*	worauf die auf solche Weise verfertigte Häfftlein	Spinula, f. 1. ein Häfftlein.

proluun-

proluuntur, siccantur,	gewaschen / getrocknet / 4	
sacco inditæ repurgantur,	in einem Sack gescheuret / 5	
& tandem *chartis* infiguntur.	und endlich in die Papiere gesteckt 6 werden.	
Spectatæ *fœminæ* & *netrices*,	Fürnehmes Frauenzimmer und Nähterinnen,	Spectatus, a, um, Ansehnlich/fürnehm.
quæ has semper ad manus habent,	welche solche immer bey der Hand haben /	Netrix, f. 3. eine Nähterin.
infigunt eas *aciculariis pulvinis* suis, vel, in *acicularios pulvinos*,	stecken sie in ihre Nadel-Küßlein. 7	Acicularius pulvinus, ein Nadel-Küßlein.
Fibularum confectores conficiunt etiam ex *orichalco* & *ferro hamulos* & *uncinulos*.	Die Häfftleinmacher verfertigen auch aus Meßing und Eisen Häckelein und Schleiflein. 8	Hamulus, m. 2. ein Häckelein. Uncinulus, m. 2. ein Schleiflein.
* * *	* * *	
Cuspidularum capitatarum proprietas est copulare & connectere:	Der Steck-Nadeln Eigenschafft ist zusammen fügen und zusammen hefften:	
Turbatorum contra amicitias dissolvere & discerpere.	Derer Friedens-Störer hingegen Freundschafften zu zertrennen und zu zerreissen.	Turbator, m. 3. ein Friedens-Störer.
Sicut igitur nihil est pretiosius DEO virtute *Dilectionis*;	Wie nun GOTT nichts liebers ist / als die Tugend der Liebe;	
ita nihil est desiderabilius *Diabolo*, *extinctione charitatis*.	also verlangt der Satan nichts mehr / als die Vertilgung der Liebe.	

LVIII.
Faber Ferrarius.
Der Huf- und Waffen-Schmidt.



Hic fabrefacit ex acceptis, à *Sectura ferraria*	Dieser macht aus denen / von der Eisen-Schmitte oder Eisen-Hammer
longuriis (asseribus) ferreis	empfangenen Stangen
res varias:	allerhand Sachen:
Cuspides, Spicula,	Spieß-Eisen, 1
Bipennes, secures Romanas, Amazonias,	Helleparten, 2
Hastas velitares,	Partisanen, 3
Venabula,	Schwein-Spiesse, 4
Jacula,	Wurff-Spiesse, 5
Ascias,	Beile, 6
Secures.	Aexte. 7

Sectura ferraria, Eisen-Hammer / Eisen-Schmitte.
Longurius ferreus, Asser ferreus, eine Eisen-Stange.
Cuspis, f. 3. Spiculum, n. 2. Spieß-Eisen.
Bipennis, f. 3. Securis Romana, Amazonia, eine Helleparte.
Hasta velitaris, eine Partisane.
Venabulum, n. 2. ein Schwein-Spieß.
Ascia, f. 1. ein Beil.
Securis, f. 3. eine Axt.

Ab

Ab illis, qui equos tractant,	Von denen / die mit Pferden umgehen /	
Faber peritus laude celebrandus est,	muß ein guter Schmid gelobt werden /	
quippe qui non solùm *equum* bene *calcat*,	als welcher nicht allein	
equo *soleas ferreas* affigit, *calceos ferreos* equi *ungulis* inducit, induit equum *soleis ferreis*,	das Pferd wohl beschlägt, 8	Solea ferrea, Calceus equi ferreus, das Huf-Eisen.
& cum soleæ equi labant, vacillant,	und wann die Huf-Eisen wackeln /	
curat, ne dum illæ denuo aptantur,	zusiehet / daß / indem man sie wieder aufnagelt /	
clavo equi pes exulceretur,	das Pferd nicht vernagelt /	
aut *ferramento concisorio*.	oder durch das Huf-Messer 9	Ferramentum concisorium, das Huf-Messer.
ungula lædatur;	die Huf verletzet werde;	Ungula, f. 1. die Huf.
Sed qui etiam laude dignus,	Sondern der auch Lob verdient /	
quia expertus *Veterinarius*, *equarius medicus* est.	weil er ein guter Roß-Artzt ist.	Veterinarius, m. 2. Equarius medicus, ein Roß-Artzt.
Inde prospicit equo,	Daher versiehet er das Pferd /	
tempore opportuno,	zu rechter Zeit /	
de Purgationibus & Venæ sectionibus.	mit Purgiren und Aderlassen.	
Quo vero tranquillior manum medicam ferat,	Damit es aber desto geduldiger halte /	Tranquillus, a, um, still / ruhig.
in *Statumine* includitur,	wird es in den Noth-Stall 10 gesperret	Statumen, n. 3. ein Noth-Stall der Schmidt / It. ein Pfahl oder Reb-Stecken.
& *Pastomis* naribus ejus apponitur, *Pastomide* refrænatur:	und gepremset: 11	Pastomis, f. 3. eine Bremse.

Muscæ verò *Muscario* abiguntur, depelluntur,	Denen Fliegen aber wird mit dem Fliegenwedel 12 gewehrt/	Muscarium, n. 2. der Fliegenwedel.
ne equum infestent;	damit sie es nicht beunruhigen;	
hoc modo depromit Faber	hierauf ziehet der Schmidt	
Phlebotomum, *Sagittam*,	das Laß-Eisen hervor/	Phlebotomum, n. 2. Sagitta, f. 1. ein Roß-Laß-Eisen.
atque ita sanguinem emittit, (venam secat,)	und läßt ihm zur Ader/ 13	
aut infundibulo ei *Medicamentum* (*Salviatum*) infundit.	oder schüttet ihm mit dem Tranck-Horn (Triechter) die Artzney (den Roß-Tranck) ein. 14	Salviatum, n. 2. Roß-Tranck.
Fabrorum præterea est	Den Schmiden kommt ferner zu	
varios *Harpagones*,	allerhand Hacken, 15	Harpago, m. 3. eine Hacke.
Bidentes,	Kärste, 16	Bidens, c. 3. ein Karst.
Pastina,	Zwey-zänckichte Hacken, 17	Pastinum, n. 2. eine zwey-zänckichte Hacke.
Ligones,	Pickel oder Hauen, 18	Ligo, m. 3. eine Haue.
Bipalia,	Grab-Schauffeln, 19	Bipalium, n. 2. eine Grab-Schauffel.
Vomeres,	Pflug-Eisen, Pflug-Schaaren, 20	Vomer, m. 3. Pflug-Eisen.
Canthos,	Rad-Schienen, 21	Canthus, m. 2. die Rad-Schiene.
Falces messorias,	Sicheln, 22	Falx messoria, ein Sichel.
& *Falces fœnarias* fabricare,	und Sensen 23 zu schmieden/	Falx fœnaria, eine Sense.
quod sæpe tantâ diligentiâ peragitur,	welches offt mit solchem Fleiß geschicht/	
ut *stricturæ* decidant.	daß die Funcken 24 davon springen.	Strictura, f. 1. Funcke/ so von dem Eisen springt.

Missum

* * *	* * *	
Missum in ignem *ferrum*,	Das ins Feuer gelegte Eisen	Ignis, m. 3. Feuer.
totum *ignis* efficitur;	wird gantz zu Feuer;	
& nos sæpe frigemus	und wir sind offt kalt	
juxta *Divini Amoris* ignem!	bey dem Feuer Göttlicher Liebe!	
O *Amoris* incomprehensa *Potestas*!	O unbegreiffliche Liebes-Macht!	Potestas, f. 3. Macht.
accende frigida corda nostra,	entzünde unsere kalte Hertzen/	
ut penetrantibus flammis tuis	daß sie von deinen durchdringenden Flammen	Penetrans, o. durchdringend.
ignescant & resolvantur	feurig und aufgelöset werden	
ab *amore sui* in *amorem Sponsi cœlestis*,	von der Selbst-Liebe zur Liebe des himmlischen Bräutigams,	
quo dicere possimus:	damit wir sagen mögen:	
Vivo ego, nec tamen ego; vivit potius in me CHRISTUS. 1. Cor. VI. 17.	Ich lebe, doch nun nicht ich; sondern CHRISTUS lebet in mir. 1. Cor. VI. 17.	

LIX.

Laminarius, Laternarius, Laternarum Opifex.



Der Flaschner, Laternen-Macher,
oder, wie sie an andern Orten
genennet werden,
Klemper, Blechschlager.

Ferro, *Cupro* vel *Orichalco*,	Durch Eisen, Kupfer oder Meßing,	
quæ in tenues *laminas* diducuntur,	welche zu dünnem Blech geschlagen werden/	
haud mediocre commodum *Laminarius* vitæ humanæ præbet.	schaffet der Flaschner dem menschlichen Leben nicht geringen Nutzen.	
Varias conficit Laternas:	Er verfertiget allerhand Laternen:	Laterna, f. 1. eine Laterne.
Laternas stabulariorum,	Stall-Laternen, 1	
Laternas cæcas, vel *opacas*,	Blend-Laternen, oder verborgene Laternen, 2	Laterna cœca, vel opaca, Blend-Laterne.
Laternas opticas,	Kunst- und Bilder-Laternen, 3	Laterna optica, Kunst- und Bilder-Laterne.
Laternas corneas vel *puniceas*,	gemeine oder Horn-Laternen, 4	Laterna cornea, punicea, Horn-Latern.
Tubas stentoreas,	Sprach-Rohre, 5	Tuba stentorea, Sprach-Rohr.
Tubos opticos,	Perspectiv-Röhren, 6	Tubus opticus, Perspectiv-Rohr.
Lampades cum *fundis turbinatis*, *turriculis pensilibus*, *cochleatis basibus*,	Lampen, mit ihren rund-zugespitzten Thürnlein, 7	Lampas, f. 3. eine Lampe/ Ampel.
Candelabra,	Leuchter, 8	

Infun-

Infundibula,	Triechter, 9	Infundibulum, n. 2. Triechter.
Siphones, Siphunculos,	Heber oder Wein-Zieher, 10	Sipho, m. 3. Siphunculus, ein Heber.
Ignitabula,	Feuerzeug, 11	Ignitabulum, n. 2. ein Feuerzeug.
Narthecia,	Bind-Zeuge für Barbierer, 12	Narthecium, n. 2. ein Bind-Zeug. it. Artzney-Büchse.
Pyxidulas,	Büchslein, 13	Pyxidula, f. 1. ein Büchslein.
Atramentaria,	Schreibzeuge, 14	
Cola,	Seyher, 15	Colum, n. 2. ein Seyher.
Radulas,	Rieb-Eisen, 16	
Cochlearia,	Löffel, 17	
Fiscos cochlearium,	Löffel-Futter, 18	Fiscus cochlearium, Löffel-Futter.
Lagenas. Ampullas,	Flaschen, 19	Lagena, Ampulla, f. 1. eine Flasche.
Lagenas vinarias,	Wein-Flaschen, 20	
Olearias Lagenas,	Oel-Flaschen, 21	
Ollas olearias,	Oel-Ständner, 22	
Vasa, quibus herba Thee coquitur,	Thee-Geschirre, 23	Vas, in quo herba Thee coquitur, (paratur,) ein Thee-Geschirr.
Scutras vel *Coquulas,*	Dorten-Pfannen oder Dorten-Mödel, 24	Scutra, Coquula, eine Dorten-Pfanne oder Model.

Fuma-

Fumaria in *museis* & *tablinis*,	Rauch-Fänge in die Studier- und Schreib-Stuben, 25	Tablinum, n. 2. Schreib-Stube.
Bracteas versatiles,	Dach-Fahnen, oder Wetter-Hahnen, 26	Bractea versatilis, ein Dach-Fahne. Wetter-Hahn.
Coronides.	Knöpffe. 27	Coronis, f. 3. Knopf auf einem Haus.
* * *	* * *	
Veritas,	Die Warheit,	
licet interdum *obscuretur*,	ob sie gleich bißweilen verdunckelt wird,	
prorumpit tandem *illustri specie*;	dringt doch endlich glänzend hervor;	
æque ac *candela* in *opaca laterna*,	eben wie das Licht in der verborgenen Laterne,	
quæ per *spiracula*	welches durch die Löcher	Spiraculum, n. 2. ein Lufft-Loch. Rauch-Loch.
fulgorem emittit.	seine Strahlen herfür gibt.	

LX. He-

LX.
Helicum Fabricator. Der Winden-Macher.



Helices ſunt vel communes helices,	Die Winden 1 ſind entweder gemeine Winden/	Helix, f. 3. Trochlea, f. 1. eine Winde.
quibus *magna onera* & maximè ab *aurigis onuſti currus*,	womit groſſe Laſten und ſonderlich von den Fuhrleuten beladene Wägen, 2	Onuſtus, a, um, beladen.
à *vietoribus* verò	von den Büttnern (Küffnern) aber	
plena dolia circumagendo	volle Fäſſer mit aufwinden	
attolli ſuſtinerique poſſunt;	können aufgehebt und gehalten werden;	Helix, trochlea lapidaria, eine Stein-Winde.
vel etiam *helices* (*trochleæ*) *lapidariæ*,	oder auch Stein-Winden, 3	Helix, trochlea balliſtaria, Stahl- und Bogen-Winde.
helices balliſtariæ,	Stahl- und Bogen-Winden, 4	Balliſtarius, m. 2. ein Schütz.
quibus *balliſtarii*	deren ſich die Schützen	

in

Latin	Deutsch	Vocabula
in *campo jaculatorio* utuntur.	auf dem Schieß-Platz bedienen.	Campus jaculatorius, der Schieß-Platz.
Porro ab *helicum fabricatore* conficiuntur,	Ferner werden von dem Winden-Macher verfertiget	
varia *pressoria ferramenta*,	allerhand Pressen, 5	
molæ castrenses, è quibus exercitus magnum percipiunt commodum.	Feld-Mühlen, 6 von welchen die Armeen grossen Nutzen haben.	Mola castrensis, eine Felt-Mühle.
Molæ versatiles, quibus *aromata* teruntur,	Gewürtz-Mühlen, 7	Mola versatilis, qua aromata teruntur, eine Gewürtz-Mühle.
tam *aromatopoliis*,	sind sowohl Gewürtz-Krämen, (Läden,)	
quàm *culinis* gratæ sunt.	als Kuchen angenehm.	Aromatopolium, n. 2. ein Gewürtz-Kram oder Laden.
* * *	* * *	
Vis omne *onus*, quod in te reclinat, *attollere?*	Wilt du alle Last, die auf dir lieget, heben?	Onus, n. 3. die Last.
Ora:	Bete:	
Oratio felix est *helix*,	Das Gebet ist eine glückliche Winde,	
quâ non solùm *animus* molestiis *relevatur*,	wodurch nicht allein das Gemüt von der Last erleichtert,	
sed etiam *cor sustentatur*,	sondern auch das Hertz unterstützet wird,	
ne illi *Patientia* excidat,	daß es die Gedult nicht verliere,	
quam tandem *Gratia* coronat.	welche endlich die Gnade krönet.	

LXI.

LXI.
Calcarium Artifex. Der Sporer.



Quàm *molestè* priscis *equitare* fuit,	Wie beschwerlich ist denen Alten das Reiten gewesen /	Priscus, a, um, Alt / vergangen.
qui in equum adscensuri, equum conscensuri,	welche / wann sie wolten aufs Pferd steigen /	
certis utebantur *hominibus*,	sich gewisser Personen bedienten /	
qui *Statores* vocabantur, appellabantur,	welche Statores genennt wurden / 1	Stator, m. 3. der dem Herrn aufhilfft.
& *equitem* in equum *tollebant*.	und den Reuter aufs Pferd huben.	
Quo verò facilius quis in equum insilire possit, præsertim, si ille invitus equitem dorso recipit, equiti dorsum præbet,	Damit man aber desto leichter aufs Pferd kommen könne / sonderlich / wann es nicht gern aufsitzen läßt,	
Stapedes inventi sunt,	sind die Steig=Bügel erfunden worden / 2	Stapes, m. 3. & Stapeda, f. 1. ein Steig=Bügel. Stegreiff.

quos

quos *calcarium artifex* cum variis	welche der Sporer, 3 nebst allerhand	
Lupatis,	Gebissen, 4	Lupatum, n. 2. Lupus, m. 2. ein scharff Gebiß für die Pferd.
Oreis,	Stangen, Mund-Stücken, 5	Orea, f. 1. ein Mund-Stück.
& *Calcaribus*, parat.	und Spornen, 6 verfertiget.	Calcar, n. 3. ein Sporn.
Calcaria equiti necessaria sunt,	Sporne muß der Reuter haben/	
ut *equum*, si calcaribus eget, *concitet*, *incitet*.	daß er das Pferd, wann es Sporne bedarf/ ansteche.	
Fiscellâ, *chamô*,	Mit dem Maul-Korb 7	Fiscella, f. 1. Chamus, m. 2. ein Maul-Korb.
mordaces domantur.	werden die bißigen bändig gemacht.	Mordax, c. bißig.
* * *	* * *	
Id, quod *calcar* equo,	Was der Sporn dem Pferd/	
hoc est *fraterna correctio* proximo:	das ist die freundliche Bestraffung dem Nechsten:	Correctio fraterna, die brüderliche Bestraffung.
hac enim ille non solum excitatur,	dann hierdurch wird er nicht allein aufgemuntert/	
ut in *se ipsum* descendat;	daß er in sich selbst gehe;	
sed etiam tanquam *errabundus*	sondern er wird auch/ wann er irret/	
ad *directam* legis divinæ *semitam* reducatur.	wieder auf den geraden Weg Göttlicher Gebote geleitet.	Directus, a, um, gerad, richtig. Semita, f. 1. Fußsteig/ Fuß-Pfad.
Optandum modo esset, ut multi imitarentur *Davidem*, qui dixit: (dicentem:)	Nur wäre zu wünschen/ daß viele David nachfolgten/ welcher sagte:	
Corripiet me justus in misericordia, & increpabit me! Psal. CXLI. 5.	Der Gerechte schlage mich freundlich und straffe mich! Psal. CXLI. 5.	

L　　　LXII.

LXII.

Faber clavarius. Der Nagler.



A *Fabro clavario* multifarii *clavi* & *clavuli* conficiuntur, nimirum:
Clavi capitati,
Clavi mediocres,
Clavi uncinati,
Clavi pavimentarii,
Clavi tigillares,
Clavi regulares,
Clavi doliares,
Clavi trabales,
Clavi muscarii, umbellati, bullati,

Von dem Nagler werden allerhand Nägel und Nägelein verfertiget/ als:
Schloß=Nägel,
Platten=Nägel,
Halb= oder Leisten=Nägel,
Nägel mit einem Hacken, Diel=Nägel,
Boden= oder Bretter=Nägel,
Latten=Nägel,
Ram=Nägel,
Faß=Nägel,
Schließ=Nägel,
Kutschen=Nägel, oder Spangen,
Sessel=Nägel,

Clavus, m. 2. ein Nagel.
Clavulus, m. 2. ein Nägelein.
Clavus capitatus, ein Schloß=Nagel.
Clavus mediocris, Leisten=Nagel.
Clavus uncinatus, Nagel mit einem Hacken
Clavus pavimentarius, Boden=Nagel/ oder Bretter=Nagel.
Clavus tigillaris, Latten=Nagel.
Clavus regularis, Ram=Nagel.
Clavus doliaris, ein Faß=Nagel.
Clavus trabalis, ein Schließ=Nagel.

Clavi

Clavi ungulares, soleares, equarii,	Huf-Nägel,
Clavi rotarii,	Schin-Nägel,
Clavi sutorii, soleares,	Schuh-Nägel,
Claviculi ferrei,	Schuster-Zwecke,
Clavi striati, cochleati, quibus *Pannifices* utuntur,	Schrauben-Nägel, deren sich die Tuchmacher bedienen/
quia à fronte, in modum *cochlearum*, incurvati sunt.	weil sie vornenher / nach Art der Schrauben, gebogen sind.
Fabris ærariis (ahenariis)	Kupffer-Schmiden
cudunt *clavos* è *cupro*.	bereiten sie Nägel von Kupffer.
* * *	* * *
Vulgo jactatum proverbium est:	Es ist ein gemeines Sprichwort:
Clavum clavo pellere;	Einen Nagel mit dem andern, oder Gewalt mit Gewalt vertreiben,
nec minus illud quoque veritate probatum dictum est:	es ist aber auch dieses ein durch die Warheit / bestättigtes Wort:
Sicuti clavus clavô pellitur; ita unus Amor expellit alterum.	Wie ein Nagel durch den andern getrieben wird; so treibt eine Liebe die andere aus.
Noli concedere, ut *amor mundi pellat Amorem DEI;*	Gib nicht zu / daß die Liebe der Welt die Liebe GOttes vertreibe;
sed *expelle* amorem mundi,	sondern treibe die Welt-Liebe aus,
ut *cor tuum* Amore DEI *impleatur*.	daß dein Hertz mit der Liebe GOttes erfüllet werde.

Clavus muscarius, umbellatus, bullatus, Kutschen- oder Sessel-Nagel.
Clavus ungularis, solearis, equarius, ein Huf-Nagel.
Clavus rotarius, ein Schin-Nagel.
Clavus sutorius, solearis, ein Schuh-Nagel.
Claviculus ferreus, Schuster-Zweck.
Clavus striatus, cochleatus, ein Schraub-Nagel.
Pannifex, m. 3. ein Tuchmacher.
Faber ærarius, (ahenarius,) ein Kupffer-Schmid.

LXIII.

Pannifex. Lanifex.



Der Tuchmacher.

Postquam artificis servi *lanam* lavarunt,

& *oleo asperſam*, carminaverunt,

ea *fœminis lanificis* (*lanipendiis*) traditur,

quæ pollice ductam *Pannifici* restituunt:

Hic contexit super *machina textoria* *indigenitales & peregrinos pannos*:

Pannum lanâ opereque Hiſpanico, Anglico, Batavico,

Pannum Satenſem,

Pannum rectis contextis ac transverſis cancellatim filis,

Minoris notæ pannum, quem *Cadiſium* dicunt,

Criſpam veſtem laneam,

Solocem, craſſiorem, viliorem que pannum,

Pannum Cilicinum,

Cilicinum pannum tenuiorem,

Pannum linô lanâque textum,

Nachdem die Gesellen die Wolle gewaschen/ 1

mit Oel gefeuchtet und gehechelt, 2

wird solche denen Wollen-Spinnerinnen gegeben/

welche sie gespunnen dem Tuchmacher wieder einliefern: 3

Dieser webt auf dem Web-Stul 4 einheimisch- und ausländische Tücher:

Spanisch- Englisch- Holländischen geblümten Zeuch,

Say, Kirschey,

Say oder dünn Rasch,

Cadiß,

Boy,

Grob gemengt Tuch,

Baracan, Percan, Zeuch von Ziegen-Haaren,

Schamlot,

einen aus Lein- und Wolle vermischten Zeuch, Droquet,

Artificis vel Opificis servus, ein Handwercks-Gesell.

Lanipendia, Fœmina lanifica, eine Wollen-Spinnerin.

Machina textoria, der Web-Stul.

Pannus lanâ opereque Hiſpanico, Anglico, Batavico textus, Spanisch-Englisch-Holländischer geblümter Zeuch.

Pannus Satenſis, Say/ Kirschey.

Pannus rectis contextis ac transverſis cancellatim filis, Say oder dünner Rasch.

Minoris notæ pannus, Cadiß.

Criſpa vestis lanea, Boy.

Solox, f. 3. craſſior, viliorque pannus, grob gemengt Tuch.

Pannus Cilicinus, Baracan.

Cilicinus pannus tenuior, Schamlot.

Pannus linô lanâque textus, ein aus Lein und Wolle vermischter Zeuch/ Droquet, eine Art leichten Tuchs.

Pannum lanâ linôque contextum, & alterâ parte villosum, Pannum heteromallum.	Buben-Sammet, oder Trip-Sammet.	Pannus lanâ linôque contextus, & alterâ parte villosus. Pannus heteromallus, Buben-Sammet.
Pannos mittit in *Fullonicam*, (*officinam Fullonis*,)	Die Tücher schickt er in die Walche, (Walcke,) 5	Fullonica, f. 1. Officina fullonis, die Walcke.
ubi	allwo sie	
injecti à *Fullone* in *pilam*,	von dem Walcker in die Walcke 6 geworffen/	
& perfusi *aquâ*,	mit Wasser 7 begossen/	
stipantur pilo.	und gestampfft werden	
Exempti extenduntur *pannitendio*.	Die heraus genommene werden am Holtz 8 ausgebreitet.	Pannitendium, n. 2. das Holtz/ daran man Tuch aufhängt.
Hoc facto feruntur ad *panni tonsorem*,	Hierauf bringt man sie zum Tuchscheerer, 9	Panni tonsor, m. 3. ein Tuchscheerer.
ab hoc ad *tinctorem*, *infectorem*.	von diesem zum Färber.	Tinctor, Infector, m. 3. ein Färber.
Tandem à *pannario mercatore*, *laneæ vestis propola* venduntur, distrahuntur.	Endlich werden sie von dem Tuch-Händler verhandelt.	Pannarius mercator. Laneæ vestis propola, ein Tuch-Händler.
Atque ita *Pannifex* inservit omnibus hominibus,	So dienet der Tuchmacher allen Leuten/	
non solùm tempore *lætitiæ*,	nicht allein in Freud,	Lætitia, f. 1. Freud.
sed & *luctûs*,	sondern auch im Leid,	Luctus, m. 4. Leid/ Klag/ Trauer.

ubi

ubi ex panno *Vestes* conficiuntur, & *Rhedæ* quoque panno teguntur, operiuntur, convestiuntur.	da man aus Tuch Kleider macht/ und auch die Kutschen mit Tuch überziehet. 10	Rheda panno intecta, operta, convestita, eine Trauer-Kutsche.
* * *	* * *	
Nullum contemne, quisquis sit;	Verachte niemand, wer er auch seye;	
latet enim te *Via DEI*,	denn du kennest den Weg GOttes nicht/	
quâ ille ex *sordibus* emergit ad *honorem*.	wodurch dieser aus der Niedern zu Ehren kommt.	Sordes, ium, pl. f. 3. der Unflat/ die Niedrigkeit.
Cum *Bajazetes*, Turcarum Imperator;	Als Bajazeth, der Türckische Sultan/	
exprobraret *Tamerlani* natale *pastoritium*;	dem Tamerlani seinen geringen Hirten-Stand vorwarf;	Natale pastoritium, der geringe Hirten-Stand.
hoc responsi tulit:	bekam er dieses zur Antwort:	
Nescis, & ex lana ovium purpuras Regum fieri?	Weist du nicht, daß aus der Schaf-Wolle Königlicher Purpur werde?	Lana, f. 1. Wolle. Ovis, f. 3. ein Schaf.

LXIV.

Tinctor. Infector.



Der Färber.

Ad *Tinctorem* feruntur in officinam tingentium, tincturæ,	Dem Färber werden in das Farb-Haus gebracht	Tincturæ officina. Officina tingentium, das Farb-Haus.
Lintea & *Panni*,	Leinwad und Tücher, 1	Lineum, n. 2. Leinwad.
ut eos tingat:	daß er solche färbe:	
porrigit autem illis,	er gibt aber denen/	
qui ad tincturam ei aliquid concredunt,	so etwas zum färben ihm anvertrauen/	
certum inscriptum,	ein gewisses Zeichen, 2	Inscriptum, n. 2. ein Färber-Zeichen.
ne *merces* errore permutentur.	damit die Waaren aus Irrthum nicht verwechselt werden.	
Sunt *Tinctores*	Es sind die Färber	
vel *Flammearii*, (*Molochinarii*)	entweder Roth-Färber,	Flammearius, Molochinarius, m. 2. ein Roth-Färber.
vel *Infectores linteorum*.	oder Schwartz-Färber.	Infector linteorum, ein Schwartz-Färber.
Ab his Panni vel Lintea	Von diesen werden die Tücher oder Leinwad	
in *aheno* seu *cortina tinctoria* inficiuntur,	in den Farb-Kessel 3 eingetaucht/ 4	Cortina tinctoria, der Farb-Kessel.
fucanturque variis coloribus.	und auf allerhand Weise gefärbet.	
Colores sunt temperati	Die Farben sind vermischt	
Calce,	mit Kalch,	
Alumine,	Alaun,	
Ligno Brassilio,	Bresil-Holtz,	
Rubia,	Färber-Röthe,	
Gallis,	Gall-Aepffeln,	Galla, f. 1. Gall-Apfel.

 Chalcan-

Chalcantho,	Kupfer=Wasser, Vitriol,	Chalcanthum, n. c. Kupfer=Wasser/ Vitriol.
Urina,	Urin,	
Aceto,	Essig,	
Lixivio;	Laugen;	Lixivia, f. 1. Lixivium, n. 2. eine Laugen.
Fit etiam Tinctio *floribus*,	Die Färbung geschicht auch mit Blumen,	
& vario *cortice*,	und allerhand Rinden, 5	
præsertim *juglandium*.	fürnemlich von Nuß=Bäumen.	Juglans, f. 3. Nuß=Baum/ welsche Nuß.
A *Tinctore* requiritur,	Von einem Färber wird erfordert/	
ut tam *proprietates materiarum*, quæ *tingendæ* sunt,	daß er sowol alle Eigenschafften der Materien, die er färben soll/	
quam *requisita colorum* percalleat.	als auch alle Zugehör der Farben selbst wohl verstehe.	
Atque ita artificiosè tingit *Filamentum* & *Sericum*,	Und also färbt er wol Garn und Seiden, 6	Filamentum, n. 2. Garn/ Faden=Werck.
& est color vel bifectus vividus, vegetusque ac splendidus, floridus,	und ist die Farb entweder eine hohe frische Farb/	Sericum, n. 2. Seiden.
vel fugiens, obsoletus, emortuus,	oder verblichen,	
Ardens, vel lentus, surdus,	Schön roth/ oder dunckel/ trüb/	
Cinereus,	Aschen=farb/	
Auroræ similis,	Aurora=farb/	
Cœruleus,	Blau/	
Lividus,	Bley=färbig/	
Cyaneus,	Dunckel=blau/	
Citrius,	Citronen=farb/	

ex rubro albicans, rubeus,	Fleiſch-farb / Leib-farb /	
Flavus color,	Gelb /	
Gilvus,	Bleich-gelb /	
Aureus,	Gold-gelb / Orange-farb /	
Luteus,	Dotter-gelb /	
Color vitreus, hyalinus,	Graß-grün /	
Color ſpadiceus, puniceus,	Kerſten-braune Farb /	
Ruber,	Roth /	
Fulvus,	Dunckel-roth /	
Flammeus,	Licht-roth /	
Roſeus,	Roſen-roth /	
Purpureus,	Braun-roth /	
Coccinus, muriceus,	Carmeſin-roth /	
Color ſatus,	Saat-grün /	
Niger,	Schwartz /	
Muſtellinus,	Sprenglicht /	
Furvus,	Dunckel-ſchwartz /	
Fuſcus, Phœnix,	Viol-braun /	
Violaceus.	Schwartz-braun.	
* * *	* * *	
Furva lana nullum colorem admittit: & *tinctura Virtutis* depravati animo infixa haud hæret;	Die ſchwartze Wolle nimmet keine Farbe an: und die Tugend-Tinctur hafftet an keinem verderbten Menſchen;	Color, m. 3. die Farbe.
Quoniam in malevolam animam non introibit Sapientia, nec habitabit in corpore ſubdito peccatis. Sap. I. 4.	Denn die Weißheit kommt nicht in eine boßhafftige Seele, und wohnet nicht in einem Leibe der Sünden unterworffen. Buch der Weißheit C. I. 4.	Malevolus, a, um, boßhafftig / böß-willig.

LXV.

Pileo. Coactiliarius.



Der Huter oder Hutmacher.

Materia pileorum	Die Materie der Hüte,	
sunt Anglicorum *cuniculorum* atque *camelorum pili*,	sind Englische Caninichen und Cameel-Haare,	Pilus, m. 2. ein Haar von Thieren.
Persica,	Persianische/	
Anglica,	Englische/	
Hispanica,	Spanische/	
Polonica,	Polnische/	
Bohemica & communis *Lanæ*.	Böhmische und gemeine Wolle. 1	
Lanæ & *Pili* puriter *seliguntur*,	Wolle und Haare werden sauber auseinander gelesen, 2	
carminantur,	kartetschet, 3	
& tunc à Pileone *baculo lanario* coguntur,	und sodann von dem Huter mit dem Woll-Bogen 4 geschlagen/	Baculus lanarius, der Woll-Begen.
ut fiant *impile*, *coactile*, *Pannus coactilis*.	daß Filtz daraus werde.	Impile & Impilia, um, n. 3. Coactile, n. 3. Pannus coactilis, Filtz von Wolle.
Pileus inde confectus,	Der daraus gemachte Hut	
in aqua fervida,	wird in heissem Wasser/	Fervidus, a, um, heiß/ siedend.
cui fex vini immista,	worunter Wein-Hefen gemischt/	Fex, fæx, f. 3. vini, Wein-Hefen.
condensatur,	gewalckt,	

supra

supra formam *ordinatur*, *disponitur*,	über den Stock gerichtet, 6	
& pro lubitu *coloribus inficitur*.	und nach Belieben gefärbt. 7	
Hoc modo comparatur	Auf solche Weise wird zubereitet	
Pileus Cardinalitius, *Pileus purpureus*,	der Cardinals-Hut, 8	
Causia,	Sommer-Hut, 9	Causia, f. 1. Sommer-Hut.
Umbella, *Umbraculum*,	kleiner Schatten-Hut, 10	Umbella, f. 1. Kleiner Schatten-Hut.
Pileolus,	das Hütlein, 11	Pileolus, m. 2. ein Hütlein.
Pileus laneus,	der Filtz-Hut, 12	
Petasus, *Petasunculus*,	Schaub-Hut, Regen-Hut, 13	Petasus, m. 2. Schaub-Hut/ Reis- und Regen-Hut.
Pileus acuminatus,	der spitzige Hut, 14	
Fibrinus galerus,	Castor-Hut,	
ex *lytra villo pileus*,	Hut von Otter-Haar,	Lytra, f. 1. eine Otter.
Galea venatoria,	dicker Filtz- oder Jäger-Hut, 15	
Capitium, *Pileolus*;	das Baret, 16 Paret;	Capitium, n. 2. ein Baret.
Tandem etiam *Stramineus galerus*, & *Balnearis pileus*.	Endlich auch der Stroh-Hut, 17 und Bad-Hut. 18	Pilei cavum, Pilei testudo, f. 3. der Deckel vom Hut.
Pileus instructus est *cavo*, *testudine*, & *ala*, *limbo*, *ora*.	Der Hut hat seinen Deckel, 19 und Stulp. 20	Pilei ala, Limbus, ora pilei, der Stulp.
Multi utuntur *Pileis suffultis*.	Viele bedienen sich der gefütterten Hüte.	Pileus suffultus, ein gefütterter Hut.

Triti pilei à *pileorum ornatore*, *ordinatore*, reparantur.	Abgetragene Hüte werden durch den Hutschmucker 21 wieder zugerichtet.	Pileorum ornator, ordinator, Hutschmucker.
A *Coactiliario* conficiuntur etiam	Vom Hutmacher werden auch verfertiget	
Saga, *penulæ*, *sagula militaria*, *virgata*, & *udones*, *calcei lanei*;	Filtz-Mäntel, 22 und Filtz-Schuhe; 23	Sagum, n. 2. Penula, f. 1. Sagulum militare, Virgatum, ein Filtz-Mantel.
illa muniunt contra pluviam,	Jene verwahren wider den Regen/	Udo, m. 3. Calceus laneus, ein Filtz-Schuh.
hi contra frigus hybernum.	diese wider die Winter-Kälte.	Frigus, n. 3. hybernum, Winter-Kälte.
* * *	* * *	
Pileus olim *libertatis signum* erat;	Der Hut war ehedessen ein Zeichen der Freyheit;	
cùm verò servus *imposito pileo* venundabatur,	wann aber ein Knecht mit aufgesetztem Hut verkaufft wurde/	
nequam & *improbum* esse *hominem* innuebatur.	zeigte solches einen bösen leichtfertigen Menschen an.	Homo nequam & improbus, ein böser leichtfertiger Mensch.
Nomen Christiani est signum, nos à *CHRISTO liberatos* esse:	Der Christliche Name ist ein Kennzeichen / daß wir von CHRISTO befreyet worden:	
qui verò *EUM* non *libertate filiorum DEI* sequitur, fideliterque *EI* servit,	wer Ihm aber nicht in der Freyheit der Kinder GOttes folgt/ und treulich dienet/	Libertas, f. 3. die Freyheit.
hic illud nomen *vituperio* est.	dem ist dieser Name eine Schande.	Vituperium, n. 2. eine Schande.

LXVI.

LXVI.

Multitiæ Textor. Der Zeuch-Wircker.



Duorum generum *Multitiæ Textores* ſunt:	Es ſind zweyerley Zeuch-Wircker:	Multitia, f. 1. Kleid oder Tuch von reinem Faden oder Seiden untermengt.
primi modò *bombycem*, *ſericum*,	die einen geben nur mit Seiden um/	
alii verò *lanam*, *ſericum*, & *Camelorum pilos* tractant.	die andern aber mit Wollen, Seiden und Cameel-Haaren.	Bombyx, f. 3. Sericum, n. 2. Seiden.
Conficit ille in *textoria machina*	Dieſer macht auf dem Web-Stul 1	
Damaſcenam bombycem,	Damaſt,	Damaſcena Bombyx, Damaſcenum Sericum, Damaſt.
Textile ſericum floribus pictum,	geblümten Damaſt,	
Textile aureum vel *argenteum*,	ein gantz gülden oder ſilbern Stuck,	
Attalicum textile, textile auro & ſerico intextum,	Brocat,	
Raſam denſamque bombycem,	Atlaß, oder Raſat,	Raſa denſaque bombyx, Atlas / oder Raſat.
Textum ſericum undulatum, *Cymatile*,	Tubin oder gewäſſerten Taffet, Schamlot, Chamelot,	Cymatile, n. 3. Chamelot.

varia

varia *multitia*, *tapheta*	allerhand Taffet,	Multitium, Taphetum, n. 2. Taffet.
Multitium subdititium,	Futter-Taffet,	
Multitium duplicatum,	Doppel-Taffet,	
Multitium variì coloris	Schieler-Taffet,	
Crispa bombycina, *Ventos textiles*, *Nebulas lineas* vel *sericas*,	Flôre,	Cryspum bombycinum. Ventus textilis. Nebula linea, Flor.
Bombycinam telam filo simplici, *Pseudo-taphetum*, *bombycinum simplici textu*.	Zendel.	Bombycina tela filo simplici. Pseudo-taphetum. Bombycinum simplici textu, Zendel.
Hi parant *Pannum subdititium*, *Cadisium*,	Jene verfertigen Futter-Tuch, Cadis,	
Subsericum,	Wurschet oder Burschet,	
Pannum Arebatensem, *Atrebaticum*,	Harresey,	Pannus Arebatensis, Atrebaticus, Harresey.
Sericum textile densius,	Grob-grün,	
Bombycem spissiori filo textam, &c.	Mohr, und andere mehr.	Bombyx spissiori filo texta, Mohr.

* * *

Nullus opinionem teneat,	Niemand meyne/
si supra cæterorum conditionem evectus sit,	wenn er höher als andere/
se ideò meliorem esse cæteris;	daß er deßwegen besser sey als andere/
exceptumque à regula:	und ausgeschlossen von der Regel:
Per Charitatem servite invicem. Gal. V. 13.	Durch die Liebe diene einer dem andern. Gal. V. 13.
Licet *Multitium* nobilius	Obgleich der Taffet fürnehmer
panno subdititio;	als das Futter-Tuch;
tamen illud à textore	so hat ihn dennoch der Meister
ad *usum hominum* accommodatum est.	zum Dienst der Menschen gemacht.

LXVII.

Limbolarius. Segmentarius. Limbolarii texti Opifex.

Der Bortenwircker. Posementirer.



Hic contexit *institas*, *limbos*,	Dieser macht Borten, 1	Instita, f. 1. Limbus, m. 2. eine Borte.
serico textas *tænias*,	seidene Schnüre, 2	Serico texta tænia, eine seidene Schnur.
ex textili auro *vittas*,	guldene Schnüre,	
ampliores, laxiores, latiores *tænias*,	breite Borten Tressen, 3	Amplior, laxior, latior, tænia, ein breiter Borten.
Denticulata segmenta,	Borten mit Spitzen,	Denticulatum Segmentum, eine Borte mit Spitzen.
Lemniscos,	Bänder, 4	Lemniscus, m. 2. ein Band.
Fasciolas, *Fascias*, *Periscelides*,	Schnür-Riemen, oder Bänder, Wickel- oder Wiegen-Bänder, Hosen-Bänder,	Fasciola, f. 1. Schnur-Band. Wickel-Band. Periscelis, f. 3. ein Hosen-Band.
Oras, *Lacinias*.	Frantzen. 5	Ora, f. 1. Lacinia, f. 1. Frantze.

Con-

Conficit etiam *tænias* & *funiculos* ad *Casulas, vestes cruciatas*;	Er verfertiget auch allerhand Bänder und Schnüre zu Meß-Gewanden; 6
Vestiarias tesseras, quas *servi* & *pedissequi, ministri à pedibus* præferunt;	Livrèe-Borten, welche Diener und Laquayen tragen; 7
Offendices, quibus præsertim superbit *rusticus*, tripudia frequentans;	Hut-Bänder, womit sonderlich der Bauer pranget/ wann er zum Tantz gehet; 8
Floccos & *caudatos globos* ad tubas (buccinas) & cornicula veredariorum,	Quasten und Tollen an die Trompeten und Post-Hörner/ 9
variasque *Tæniolas*.	auch allerhand Galaunen (Galonen.)

* * *

Amicitiæ ligamentum	Das Band der Freundschafft
providè colligandum,	muß fürsichtig geschlungen/
sed *non inconsideratè*	aber nicht unbedachtsam
dissolvendum est.	aufgelöset werden.

Casula, f. 1. vestis cruciata, ein Meß-Gewand.
Vestiaria tessera, *Livrèe*.
Pedissequus, m. 2. minister à pedibus, ein Laquay.
Offendix, m. 3. ein Hut-Band/ it. Hutschnur-Knopf.
Tripudium, n. 2. ein Bauren-Tantz. Dreyschlag-Tantz.
Flocci, m. 2. pl. Quasten.
Caudatus globus, ein Tollen.
Corniculum veredariorum, ein Post-Horn.
Tæniola, f. 1. eine Galaune.

LXVIII.

Phrygio.



Der Seidensticker.

Polimitarii, acu pictores, Phrygiones	Die Seidenſticker 1	Phrygio, m. 3. Polimitarius, m. 2. Acu pictor, m. 3. ein Seidenſticker.
conficiunt verſicoloribus	verrichten mit manchfärbiger	Verſicolor, g. o. manchfärbig / bunt.
Filis ſericis & *duplicatis,*	Nähe- und Stepp-Seiden,	Fila ſerica, Nähe-Seiden. Fila ſerica duplicata, Stepp-Seiden.
quod *Pictores*	was die Mahler	
penicillis & *coloribus*	mit Pinſeln und Farben	
præſtant:	thun:	
Inde neceſſe eſt, ut lumen & umbram,	Daher müſſen ſie auch Licht und Schatten /	
receſſum & eminentiam	Vertieffung und Erhöhung	Receſſus, m. 4. der Vorſchuß oder Vertieffung in der Mahlerey.
picturæ	in der Mahlerey	Eminentia picturæ, die Erhebung oder Erhöhung.
calleant,	wohl verſtehen.	
Inſerviunt verò non ſolum acubus ſuis Babylonicis, Phrygiis,	Sie dienen aber nicht allein mit ihren Nadeln /	
Secularibus, ſed & *Eccleſiaſticis.*	Weltlichen, ſondern auch Geiſtlichen.	
Pingunt enim acu	Denn ſie ſticken	
Antependia fimbriata;	gefrantzte Altar-Vorhänge, 2	Antependium fimbriatum, ein Altar-Vorhang mit Frantzen.
Stolas & *Suppara,*	Stolen- und Chor-Mäntel, 3	

Casulas,	Caseln,	
Vestes cruciatas,	Meß-Gewänder	
& *Humeralia*;	und Humeralen; 4	
Regum *Pallia*,	Königlicher Personen Mäntel, 5	
quibus	womit sie	
in *Coronationibus*	bey den Krönungen	
amiciuntur,	umgeben/	
ſunt artificia	ſind Kunſt-Stücke	
Phrygionum;	der Seidenſticker;	
ut &	ingleichen	
Paludamenta	die Wappen-Röcke,	Paludamentum, n. 2. ein Wappen-Rock.
Præconum.	der Herolden. 6	Præco, m. 3. ein Herold.
Elaborant etiam pretioſa *Tentoria*,	Ferner verfertigen ſie auch koſtbare Gezelte, 7	Tentorium, n. 2. ein Gezelt.
Dorſualia, Stragula, ephippiaria inſtragula, inſtrata,	Pferd-Decken, 8	Dorſuale, n. 3. Ephippii ſtragulam & ſtragula, f. 1. ephippiarium inſtragulum. Inſtratum, n. 2. eine Pferd-Decke.
Capſulas ad *Sclopeta*,	Piſtol-Hulfftern, 9	Capſula ad Sclopetum, eine Piſtol-Hulſſter.
Labara	Standarten	Labarum, n. 2. ein Standart.
& *Vexilla*,	und Fahnen, 10	Vexillum, n. 2. ein Fahnen.

ut

ut jam taceam *Vestes*, opere Phrygionico non mediocris eminentiæ ſplendidas.	jetzt noch zu geſchweigen der geſtickten Kleider von erhabener Arbeit. 11	Veſtis, opere Phrygionico non mediocris eminentiæ ſplendida, ein geſticktes Kleid von erhabener Arbeit.
* * *	* * *	
Cupis ſcire:	Wilt du wiſſen:	
Quænam elegantiſſima *Ars Phrygionica* ſit?	Welches die ſchönſte Stick-Kunſt ſey?	
Imago CHRISTI in *corde*,	CHRISTI Bild im Hertzen,	
Mortificatio ſui ipſius eſt quaſi *regula quadrata*, cui *cor*, tanquam *tela*, includitur,	die Creutzigung ſein ſelbſt iſt die Rahm, worein das Hertz, als ein Tuch geſpannet wird/	
Spinæ ex *Corona ſpinea* ſunt loco *acuum*,	die Dornen von der Kron Chriſti ſind ſtatt der Nadeln,	
& *piæ Meditationes fidei Fila ſerica*,	und die gottſeelige Glaubens-Gedancken die Seiden-Fäden,	Pia Meditatio, ein gottſeeliger Gedanck.
quibus	wodurch	
ſuaviſſima hæc *Facies*	dieſe liebliche Geſtalt	
adumbratur.	entworffen wird.	

LXIX.

Sericarius. Heteromalli Textor. Heteromallopœus.



Der Sammet-Weber.

Holosericum, *Heteromallum*,	Der Sammet wird/	
ut multitia,	wie die seidene Zeuche/	
in *machinâ textoriâ*	auf dem Web-Stul, 1	
conficitur,	gemacht/	
& requiruntur ad id	und werden hiezu erfordert	
tenues chalybeæ acus,	dünne stählene Nadeln, 2	Chalybeus, a, um, Stählen.
quæ tam longæ,	die so lang sind/	
quam *latitudo holoserici*,	als des Sammets Breite ist/	
cum *crenâ*,	mit einem Schnitt oder Kerbe,	Crena, f. 1. Schnitt/ Kerbe.
super quibus deinde	über welchen hernach	
fila serica,	die Seiden-Fäden	
acuto *scalpello*	mit einem scharffen Feder-Messer, 3	
cautè perscinduntur.	behutsam durchschnitten werden.	
Hoc modo	Auf solche Weise	
paratur	wird bereitet	
Heteromallum rasum, *tonsi velleris*, *rasi villi*,	der glatte Sammet,	

Heteromallum villi ſimplicis, ſimplaris pili,	einhäriger Sammet,	
Heteromallum duplicarium, duplaris villi, duplario vellere,	doppel-häriger Sammet,	
Heteromallum foliis diſtinctum, ſcutulatum,	geblümter Sammet,	
Heteromallum pictum, emblematis deſcriptum, pictura varium,	gebildeter Sammet,	
Holoſericum, Bombycinum villoſum.	Pliſch- oder Beltz-Sammet.	
Colores Holoſerici	Die Farben des Sammets	
ſunt varii,	ſind mancherley/	
nam illud eſt	dann es iſt ſolcher	
vel	entweder	
purpureum, oſtrinum, conchyliatum,	Purpur-farb,	Purpureus, a, um, Oſtrinus, a, um, Conchyliatus, a, um, Purpur-farb/
coccinum vel *coccineum,*	Scharlach-roth, oder hell-roth,	Coccinus, vel Coccineus, a, um, Scharlach-roth.
amethyſtinatum,	Violet,	Amethyſtinatus, a, um, Violet.
leucophæatum,	grau,	Leucophæatus, a, um, grau.
praſinum,	grün, Graß-grün,	Praſinus, a, um, Graß-grün.

flavum,

flavum, flavidum, luteum,	gelb,	Flavus, flavidus, a, um, Luteus, a, um, gelb.
candidum aut atratum.	weiß oder schwartz.	
* * *	* * *	
Mundus vanus	Die eitle Welt	
vanum æstimat *luxum,*	hält den eitlen Pracht hoch/	Luxus, m. 4. Pracht/ Verschwendung.
& veneratur	und ehret offt	
vestem bolosericam,	ein sammetes Kleid,	
quæ sæpe *sceleratum corpus* tegit:	welches offt einen lasterhafften Leib bedeckt:	
Longè aliter judicat DEUS,	Weit anderst urtheilt GOTT/	
cui	welchem	
ejusmodi cor	ein solches Hertz	
placet,	gefällt/	
quod dicere potest	das sagen kan/	
idem, quod *Job* dixit:	wie Hiob sagte:	
Justitia indutus sum, & vestivi me, sicut vestimento & diademate, judicio meo. Job. XXIX. 14.	Gerechtigkeit war mein Kleid, das ich anzog wie einen Rock, und mein Recht war mein Fürstlicher Hut. Hiob XXIX. 14.	Diadema, n. 3. Haupt-Schmuck/ ein Fürstlicher Hut.

LXX.

LXX.

Aulæorum Artifex, Opifex.



Der Teppichmacher.

Hoc *artificium*,	Diese Kunst,	
quô	wodurch	
Parietes, *Mensæ*,	Wände, Tische,	
Lecti, & alia	Bette, und andere Sachen	
vestiuntur,	bekleidet werden/	
ipse Apostolus Gentium *Paulus*	hat der Heiden-Lehrer Paulus	
exercuit.	selbst getrieben.	
Si *aulæorum artifex*; *peristromatum textor*, *phrygius textor*, *textorio scamno*,	Wann der Teppich-macher 1 mit einem Wirck-Stul, 2	
cortina (*aheno tinctorio*)	Farb-Kessel, 3	
& *quantitate lini* & *serici*	und Quantität Garn oder Seiden 4	
bene est instructus;	versehen;	
conficit	macht er	
Stragulas,	Decken, 5	Stragula, f. 1. & Stragulum, n. 2. eine Decke.
Peristromata,	Umhänge, Spalier, 6	
Peristromata Campanica,	köstliche Umhänge von mancherley Farben, 7	Peristroma, n. 3. Umhang/ Spalier.
quibus *Cubicula* ornantur, vestiuntur,	womit die Gemächer behängt werden/	Tapes, m. 3. Tapete, f. 1. Tapetum, n. 2. Aulæum, n. 2. ein Teppich.
Tapetes, *Aulæa*,	Teppiche, 8	

Tapetes

Tapetes glabros, (*non villosos*,	glatte Teppiche,	Tapes glaber, non villosus, ein glatter Teppich.
Amphitapetes, (*utrinque villosos*)	zottichte,	
interdum etiam *Tapetes acu pictos, variatos.*	bißweilen auch genehete Teppiche.	Tapes acu pictus, variatus, ein geneheter Teppich.
Aulæa texta, picta, textili opere picta,	Die gemachte Tapezereyen,	
emtoris gratia vel tendit,	breitet er des Kauffers wegen entweder auf /	
vel ostendit ea *pensili serie, pendentium aulæorum continenti ordine*,	oder zeigt sie nach der aufgehängten Reihe, 9	
tunc apparent ibi	da siehet man denn	
Tapetes columnati, aulæa peristyliis descripta,	Tapezereyen mit Säulen, 10	Columnatus Tapes. Peristyliis descriptum aulæum, Tapezerey mit Säulen.
Humanis imaginibus descripta aulæa, depicti tapetes,	Tapezereyen mit Bildern, 11	Humanis imaginibus descriptum aulæum. Depictus Tapes, Bilder-Tapezerey.
Topiariæ picturæ tapetes, topiario opere descriptum peripetasma,	Tapezereyen mit Blumwerck, Landschafften, 12	Topiariæ picturæ Tapes. Topiario opere descriptum peripetasma, Blumwerck-Tapezerey.
Belluata peristromata.	Tapezereyen von allerley Thieren. 13	Belluatum Peristroma, Tapezerey von allerhand Thieren.
Turcæ solum *tapetibus* insternunt, humum *aulæis* sternunt.	Die Türcken belegen den Boden mit Teppichen.	

Tapes

* * *	* * *	
Tapes nullus	Kein Teppich	
est sine *nodis*	ist ohne Knoden,	Nodus, m. 2. ein Knoden.
nec *hamo*	und kein Mensch	
sine *vitiis*:	ohne Fehler:	
Nemo igitur corrumpatur blanditiis *philautiæ*,	Darum lasse sich niemand die Schmeicheleyen der Selbst-Liebe einnehmen/	Philautia, f. 1. die Selbst-Liebe.
sed *cognoscat*, *se ipsum*,	sondern erkenne sich selbst,	
ne si qua *Virtus* ei *laudi detur*,	damit/ wann er um einer Tugend willen gelobt wird,	
se præbeat *superbum*,	er nicht in das Laster des Stoltzes falle/	
& discedat ex animo cogitatio,	und vergesse/	
nodos adhuc in eo hærere à *peccati tela*,	daß er noch Knöden in ihm habe von dem Gewebe der Sünden.	

LXXI.

LXXI.

Subdititiæ Comæ Concinnator.

Der Perruquier. Parucken-Macher.



Crinibus, *Comis* lotis & coctis	Wann die Haare 1 gewaschen und gesotten/	Coma, f. 1. Crinis, m. 3. das Haar.
Capillaria *texuntur*,	werden Gestricke gemacht/ 2	
Comæque *innectuntur*,	und die Haare miteingeflochten, 3	
Calamistro *crispantur*,	mit einem warmen Eisen gekräuselt, 4	Calamistrum, n. 2. Krauß-Eisen.
Basi capillamenti *suffiguntur*,	auf dem Perruqen-Stock angeheftet 5	Basis Capillamenti, Perruquen Stock.
& *pectuntur*;	und gekämmet; 6	Capillamentum, n. 2. Comæ adscititiæ, adoptivæ, Perruquen
Capillamenta, *Comas adscititias*, *adoptivas*	Die Perruquen	
inspergit (*pulverat*) adscititiorum capillamentorum textor	pudert der Perruquen-Macher 7	Pulvis Cyprius. Pulvis odorarius. Pulvisculus, & Pulvisculum odoratum, Haar-Puder.
pulvere Cyprio, *pulvere odorario*, *odorato pulvisculo*.	mit wolriechender Puder.	

Qui

Qui *ſuis capillis* utuntur,	Die ſich ihrer eigenen Haare bedienen/	
frequentant comæ concinnatorem,	gehen zum Peruqen-Macher/	
ut eis capillum *ſcitè* per pectinem *demat*, *reſecet*.	daß er ihnen das Haar artig zuſchneide. 8	
Quibus *comæ raræ* & *breves* ſunt,	Welche dünne und kurtze Haare haben/	Coma rara, dünnes Haar.
inſtruunt ſe *galericulis*.	verſehen ſich mit Touren. 9	Galericulum, n. 2. eine Tour.
Politæ fœminæ	Das galante Frauenzimmer	
emunt ibi *caliendra*,	kaufft allda die Fabriquen, (Haupt-Haare,) 10	Caliendrum, n. 2. Haupt-Zierde von Haaren/ der Weiber.
cum *cincinnis* artificioſe involutis.	mit ſchönen Locken.	Cincinnus, m. 2. eine Locke.
* * *	* * *	
Capilli *pulvere odorario* aſperſi, *ſpecula mortalitatis* ſunt:	Die eingepuderten Haare ſind Spiegeln der Sterblichkeit:	
monſtrant enim non ſolum	denn ſie zeigen nicht allein/	
Canitiem quotidiè approbinquantem,	daß das graue Alter täglich näher herzu trette;	
ſed & multos *in pulverem redituros*,	ſondern daß auch viele zu Staub werden,	
antequam *canos* induant:	ehe ſie graue Haare bekommen:	
Verùm ita fieri amat:	Aber ſo gehts:	
Pulvis pulvere ſuperbit,	Der Staub prangt mit Staub,	
& obliviſcitur, *terram matrem* habere.	und vergißt/ daß er die Erde zur Mutter habe.	

LXXII.

Scopularius.



Der Bürstenbinder.

Setæ,	Die Borsten, 1	Seta, f. 1. ein Borsten.
quibus Scopularii	welche die Bürsten-binder	
utuntur,	gebrauchen/	
resinâ & *pice*,	werden mit Hartz und Pech	Resina, f. 1. Hartz. Pix, f. 3. Pech.
firmantur,	fest gemacht/ 2	
asserculi (*assiculi*) forantur (terebrantur,)	Bretlein gebohret/ 3	Asserculus, Assiculus, m. 2. ein Bretlein.
atque setæ *scapo ligneo* aptè agglutinantur.	und die Börster ordentlich an den höltzernen Stiel geleimet. 4	Scapus ligneus, ein höltzerner Stiel.
Pectines setacei	Die Haar- oder Kopf-Bürsten 5	Pecten setaceus, Haar- oder Kopff-Bürste.
componunt horridos capillos.	bringen die verwirrten Haare in Ordnung.	Horridus capillus, verwirrtes Haar.
Scopulis setaceis, *excutiis*,	Mit den Kleider-Bürsten 6	Scopula setacea, excutia, Gewand- oder Kleider-Bürste.
vestes	werden die Kleider	
de *pulvere*,	von Staub,	
plumis, *pilis*, aliisque *inquinamentis*	Federn, Haaren, und andern Unreinigkeiten	
purgantur.	ausgekehrt.	

Ubi *maculæ* tenaciter inhærent,	Wo die Flecken nicht weichen wollen /	
utimur	braucht man	
rasoriâ,	die Kratz-Bürsten, 7	Scopula rasoria, die Kratz-Bürste.
donec evanescant, deleantur.	bis sie heraus gehen.	
De calceis	Von den Schuhen	
calcearia scopula,	nimmt die Schuh-Bürste, 8	Scopula calcearia, Schuh-Bürste.
cujus manubrio	welche am Stiel	
ferrum acutum	ein scharffes Eisen 9	
affixum est,	hat/	
lutum aufert.	den Koth hinweg.	
Vitra & urcei	Die Gläser und Krüge	
echino	werden mit der Gläser-Bürste 10 (Kratz-Bürste)	Echinus, m. 2. Gläser-Bürste.
expoliuntur.	ausgebutzt.	
Echino perticæ affixo	Mit dem Porwisch 11	Echinus perticæ affixus, ein Por- oder Bortwisch.
conclavia,	werden die Gemächer/	
& *verriculo, everriculo, peniculo*	und mit dem Kehrwisch 12	Everriculum, Verriculum, n. 2. Peniculus, m. 2. ein Kehrwisch.
mensæ & scamna emundantur, absterguntur.	Tisch und Bäncke abgekehrt.	

Scopu-

Scopularii	Die Bürstenbinder	
conficiunt etiam	machen auch	
aspergilla,	Weih=Wedeln, 13 (Weih=Quasten,)	Aspergillum, n. 2. ein Weih=Wedel/ Weih=Quasten.
& magnos & parvos *penicillos*.	und groß= und kleine Penseln. 14	Penicillus, m. 2. Penicillum, n. 2. ein Pensel/ Pinsel.
* * *	* * *	
Multi similes sunt *verriculo*,	Viel Leute gleichen dem Kehrwisch,	
quod *pulverem* de aliqua re *aufert*,	der den Staub von etwas wegnimmt,	
atque *ipsum* pulvere *sordidum* est.	und selbst offt bestaubt ist.	
Non debet autem *vitia* aliena *corripere*,	Derjenige muß aber nicht fremde Fehler bestraffen,	
qui adhuc *vitiorum contagionibus* servit:	welcher noch selbst der Laster=Seuche ergeben ist:	Contagio vitiorum, die Laster=Seuche.
Improbum est enim, arguere quicquam in alio,	Denn es stehet garstig, an einem andern etwas straffen,	
quod adhuc deprehendis in semetipso. Isidor. Hispal.	was man noch in sich selbsten findet.	

LXXIII.

Pectinarius. Der Kamm-Macher.



Pectinarius, qui buxeo ligno, ebore, testudinis cochleis, dentibus rosmarorum,

cornubus & *ungulis* boum & bubalorum instructus,
utitur iis ad *pectines*.

Hi rarioribus aut densioribus *dentibus*, *radiis* *distinguuntur:*
& sunt vel cornei, lignei, vel eburnei;

Rosmarorum dentes *pretiosiores* & *elegantiores* ebore,

Der Kamm-Macher, 1 welcher mit Buxbaum-Holtz / Elffenbein / Schildkrot-Schalen / Zähnen von Wall-Rossen /
Hörnern und Klauen 2 von Ochsen und Büffeln versehen /
bedienet sich derselben zu Kämmen.
Diese werden mit weitern oder engern Zähnen unterschieden; 3
und sind entweder hörnene / höltzerne / oder helffenbeinerne;
Wall-Roß-Zähne sind theurer und schöner als das Helffenbein /

Buxeum lignum, Buxbaum-Holtz.
Ebur, n. 3. Helffenbein. Elffenbein.
Testudinis cochlea, Schildkrot-Schale.
Rosmarus, m. 2. Wall-Roß.
Bos, m. 3. ein Ochs.
Bubalus, m. 3. ein Büffel.
Pecten, m. 3. ein Kamm.

quia non flavescunt.	weilen sie nicht gelb werden.	
Faciunt quoque *ferreos pectines*, & *hamatos pectines*.	Sie machen auch eiserne Kämme, 4 und Wollen=Kämme. 5	Hamatus pecten, ein Wollen=Kamm.
Cornu prius à cornario *dissecatur*,	Das Horn wird zuvor von dem Hornrichter zerschnitten, 6	Cornarius, m. 2. der Hornrichter.
supra ignem *dispanditur*,	über dem Feuer ausgebreitet, 7	
oleo *imbuitur*,	angeöhlet, 8	
aqua *maceratum*	im Wasser geweicht, 9	Maceratus, a, um, geweicht.
uncis ferreis *includitur*,	in die Klammern gespannt, 10	
& tandem in *assere* malleo *corrigitur*.	und endlich auf dem Bret 11 gerad zusammen geschlagen.	Asser, m. 3. ein Bret.

* * *

Capilli *incomti* (*impexi*) *deformem* reddunt *hominem*;	Ungekämmte Haare machen den Menschen ungestalt;	Incomtus, a, um, Impexus, a, um, ungekämmt.
longe *deformius* apparet *cor*,	weit heßlicher siehet das Hertz,	Deformis, e, ungestalt/ heßlich.
quod *vitiis* implicatum,	welches in Lastern dahin lebend/	
neque *penetrante* aliàs *lege depectitur*;	weder durch das sonst durchdringende Gesetz gesträlet/	Penetrans, durchdringend.
neque *Conscientiæ perscrutatione* in ordinem redigitur.	noch durch die Gewissens=Untersuchung in Ordnung gebracht wird.	

LXXIV.

Pellio.



Der Kürschner.

Manu *Pellionis*	Durch des Kürsch-ners Hand 1	Pellio, m. 3. der Kürschner.
è pilosis, villosis aut lanatis *pellibus*	werden aus den haarichten / zottichten oder wollichten Fellen	Pellis, f. 3. Fell / Haut / Balg / Beltz.
varia *pellicea* vel *pellita* (*pellibus subducta*) parantur.	allerhand beltzene oder mit Beltz gefütterte Sachen gemacht.	
Pelles verò primum	Die Felle aber zuvor	
in *Psilothri cupam* (*labrum*)	in die Beitz-Kuffe	Cupa, f. 1. Labrum, n. 2. die Kuffe.
immerguntur,	gelegt / 2	Psilothrum, n. 2. die Beisse / Beitze.
lavantur,	gewaschen / 3	
raduntur,	geschabt / 4	
desiccantur,	getrocknet / 5	
informantur,	zugeschnitten / 6	
& consuuntur.	und zusammen genehet 7	
Hoc modo	Auf solche Weise	
conficit	verfertiget er	
Pellicea,	Beltze, 8	Pelliceum, n. 2. & Pellicea, f. 1. ein Beltz.
Rhenones,	Beltz-Röcke, 9	Rheno, m. 3. ein Beltz-Rock.
Pileos pelliceos,	Beltz-Hauben, 10	Pileus pelliceus, eine Beltz-Haube / Kappe.

Capitia pellicea,	Weiber=Hauben, 11	Capitium pelliceum, Weiber=Haube.
Chirothecas,	Schlupffer, (Hand=schuhe,) 12	Chirotheca, f. 1. ein Schlupffer.
Manicas pellitas,	Ermeln, 13	Manica pellita, ein Ermel.
Endromides,	Leib=Peltze, 14	Endromis, f. 3. ein Leib=Beltz.
Capitia nocturna,	Schlafmützen, 15	Capitium nocturnum, eine Schlaf=Mützen.
Pectoralia, *Mammillaria*.	Brust=Flecke. 16	Pectorale, n. 3. Brust=Fleck für Manns=Leute.
Pellibus etiam *Vestes* subducit & obducit.	Er füttert oder verbrenit auch die Kleider mit Beltz. 17	Mammillare, Brust=Fleck für Weibs=Personen.
Pretiosiores *Pelles*	Kostbare Beltzwercke	
sunt	sind	
Mustelæ Moscoviticæ, *Sarmaticæ*,	von Hermelin,	Mustela Moscovitica, Sarmatica, Hermelin.
Muris Alpini seu *Norici*,	Murmel=Thieren,	Mus Alpinus seu Noricus, Murmel=Thier.
Muris Pontici, *Veneti*,	Vehe,	Mus Ponticus, Venetus, Vehe.
Mustelæ Scythicæ, *Martis Scythicæ*,	Zobel,	Mustela, Martes Scythica, Zobel.
Martis,	Marder,	Martes, f. 3. Marder.
Lutrarum,	Otter, Fisch=Otter,	Lutra, f. 1. Otter/ Fisch=Otter.
Felium ferinarum.	wilden Katzen.	Felis ferina, wilde Katz.

Ne

Ne *Pelliceæ*	Daß die Beltz-Waaren	
blattis vel tineis, vel situ	durch die Schaben, oder durch das lange Liegen	Blatta, Tinea, f. 1. Matte / Schab.
corrumpantur, aut fiant depiles,	nicht verderbt werden / oder die Haare fahren lassen /	
excutiuntur *baculis*.	werden sie mit Stecken 18 ausgeklopfft.	
* * *	* * *	
Baculus disciplinæ	Der Zucht-Stecken	
in *dorso*,	auf dem Rucken	
juventutis effrenæ,	der unbändigen Jugend,	
defendit eam ab *ignavia* corrumpente:	wehret der verderblichen Faulheit,	
ut & ab aliis sedem facilè figentibus *vitiis*,	und andern leicht einnistenden Lastern,	
quæ communia sunt istis,	die denen gemein sind /	
qui *pilum* viri boni *nullum* habent.	an welchen kein gutes Haar ist.	

LXXV.

LXXV.

Coriarius. Cerdo. Der Rothgerber, oder Lederer.



Hoc *artificium* vitæ humanæ tam *utile* est, quam *necessarium*.	Dieses Handwerck ist dem menschlichen Leben so nutzlich als nöthig.	
Coriarius macerat lixivio *exuvias animalium* in *cupa coriaria*;	Der Lederer 1 äschert die Thier-Häute ein in dem Loh-Trog; 2	Exuviæ, f. pl. animalium, Thier-Häute. Cupa coriaria, Loh-Trog. Lederers-Kuffen.
depilatis autem illis *psilothro*,	Wann solche aber durch die Beitze abgehaaret/ 3	Psilothrum, n. 2. eine Salbe/ davon die Haar ausfallen / die Beitze.
purgat eas *scalpro rasorio*,	reinigt er sie mit dem Schab-Messer, 4	
dispandit nitidè,	streicht sie sauber aus, 5	Scobs, f. 3. (Scobis, c. 3.) corticis pinei.
iisque *colorem* inducit *scobibus corticis pinei*, *quercei*, *betulini*, *sordibus coriariorum*.	und gibt ihnen mit der Fichten- Eichen- oder Bircken-Lohe eine Farbe. 6	Sordes coriariorum. Tetrimenta tosta coriariorum, Lohe.

Durio-

Duriora coria præparat, præsertim ad soleas suppingendas calceis.	Das Pfund=Leder verfertiget er fürnemlich / Schuh=Solen damit zu unterlegen.	Corium durius, Pfund=Leder.
Corio camelino utuntur Bibliopegi.	Zapffen=Leder brauchen die Buchbinder.	Corium camelinum, Zapffen=Leder.
Perfectum *corium* vendit plerunque *coriario propolæ*,	Das verfertigte Leder verkaufft er meistentheils dem Leder=Händler, 7	Coriarius propola, ein Leder=Händler.
qui negotiationem coriariam exercet. (tractat.)	welcher den Leder=Handel treibt.	Negotiatio coriaria, Leder=Handel.

* * *

Quò *durius* tractatur corium,	Je härter das Leder tractirt wird /
eò *perfectius* evadit:	desto besser wird es:
ita etiam comparata est *carnis* nostræ *natura*:	also ist es auch mit unserm Fleisch beschaffen:
si illi nimium *indulgeas*, *corrumpitur*,	verzärtelst du solches / so verdirbt es;
tractes verò eam *rigidè*,	hältst du es aber hart,
ita ut *voluntatem minus justam* frangas,	so daß du den bösen Willen brichst /
& *lubricas cupiditates* pessundes,	und die schändliche Lüste unterdruckest /
novus prodit *homo*,	so kommt der neue Mensch hervor /
DEO *placens*.	der GOTT gefällt.

LXXVI.

LXXVI.

Membranarius. Der Pergamenter.



Exemtæ à psilothro *exuviæ* *unguntur*, in magnis marginibus *distenduntur*, *siccantur*, ferro rasorio *depurgantur*, creta *consperguntur*, & pumice *defricantur*; deinde *rubro*, *viridi*, *flavo* vel alio colore *inficiuntur*.

E *pergamena*, *membrana* conficiuntur *umbracula*, *palimpsesti*, *pugillares*, *tabellæ*, *codicilli*,

Die aus der Beitze genommene Häute 1 werden geschmieret, 2 in grosse hölzerne Rahmen gespannt, 3 getrocknet, 4 mit dem Schab-Eisen abgeschabt, 5 mit Kreiden eingestaubt, 6 und mit Bimsen-Stein abgerieben; 7 hernach roth, grün, gelb oder auf andere Weise gefärbt. 8

Aus Pergament werden gemacht Licht-Schirme, 9 Rechen-Häute, 10 Schreib-Tafeln, 11

Margo, c. 3. Rand-Rahm.

Pumex, c. 3. Bimsen-Stein.

Pergamena, f. 1. Membrana, f. 1. Pergament.

Palimpsestus, m. 2. Rechen-Haut.

Pugillares, m. pl. Tabellæ, pl. Codicilli, m. pl. Schreib-Täfelein.

Batilla

Batilla lusoria, ad *scrupos pinnatos, ultro citroque missiles*	Ballet=Brete, 12 zu Ballet= oder Feder=Kügelein. 13	Batillum lusorium, Ballet=Bret. Scrupus pinnatus, ultro citroque missilis, Feder=Kügelein.
Pergamena adhibetur,	Pergament wird gebraucht/	Codicilli, Instrumentum nobilitatis, ein Wappen=Brief.
si *Instrumenta* (*Codicilli*) *Nobilitatis*,	wann Wappen=Briefe,	Instrumentum feudi, ein Leben=Brief.
Feudorum & *Privilegiorum*,	Leben= und Freyheits=Briefe,	Instrumentum emptionis, ein Kauf=Brief.
Instrumenta etiam *Emtionis*, & *Diplomata Natalitia*.	auch Kauf= und Geburts=Briefe,	Diploma natalitium, Geburts=Brief.
vel *Tabulæ Nuptiales* distribuuntur.	oder Heyraths=Briefe ertheilet werden.	Tabula nuptialis, Heyraths=Brief.
Membranam requirit artificiosa *pictorum* manus,	Pergament erfordert die künstliche Hand der Mahler,	Pictura miniata, *Miniatur*.
præsertim ad *picturam miniatam*.	fürnemlich zur Miniatur.	
Tympana pergamenâ non obducta,	Trommeln, 15 so nicht mit Pergament überzogen sind/	
essent ut *corpus* animæ *expers*.	wären wie ein Leib ohne Seele.	
* * *	* * *	
Fac, ut *cor* tuum sit *pergamena*,	Laß dein Hertz seyn ein Pergament,	
in quam *Divina Sapientia* præcepta sua scribat;	worauf die Göttliche Weißheit ihre Gebote schreibe;	
non *palimpsestus*, qui magnum *peccatorum numerum* exhibeat;	nicht eine Rechenhaut, welche eine grosse Sünden=Summa zeige;	
neque *lingua* tua *calumniæ tympanum* esto,	laß auch deine Zunge keine Verleumdungs=Trommel seyn/	
quo proximi *defectus* (*errores*) divulgantur.	wodurch des Nechsten Fehler überall bekandt gemacht werden.	

LXXVII.

Cerdo alutarius. Der Weiß- und Sämisch-Gerber.



Cerdo alutarius itidem parat *exuvias* animalium tam ferinorum quàm domesticorum: exemtæ hæ è *psilothro*, *aqua* & *tinctura*,

Der Weißgerber 1 bereit ebenmäßig die Felle sowol wilder als einheimischer Thiere: wann diese aus der Beitze, dem Wasser und der Farbe gekommen/

Ferinus, a, um, wild. Domesticus, a, um, einheimisch.

iterum *lixivio* lavantur, *extorquentur*, (*exprimuntur*) *suspenduntur* & *siccantur*.

werden sie noch einmal mit Lauge 2 gewaschen/ ausgewunden, 3 aufgehänget und getrocknet. 4

Lixivia, f. 1. Lixivium, n. 2. die Lauge.

Corium crispatum (*aluta crispata*) sæpius *pinguedine balenarum* ungitur,

Das gelbe oder Sämische Leder wird zum öfftern mit Fisch-Schmaltz oder Thran geschmieret/ 5

Pinguedo balenarum, Fisch-Schmaltz/ Thran.

mollius

mollius (*mollior*) verò *farinâ*, *alumine* & *tartaro* inculcatur.	das weiſſe aber mit Mehl, Alaun und Weinſtein eingetretten. 6	
Ex *alutâ* variæ conficiuntur veſtes,	Aus dem Leder macht man allerhand Kleider /	
Colobia, *Bubalini thoraces*, *Scortea*,	Goller, (Koller) 7	Colobium, n. 2. Bubalinus thorax. Scorteum, n. 2. ein Goller.
Femoralia & *Tibialia*,	Hoſen und Strümpfe, 8	Femoralia, alium, pl. Hoſen.
item *obſtragulum*, n. 2.	deßgleichen Ubergeſchühe der Schuhe.	Tibialia, ium, pl. Strümpffe.
Reſectæ particulæ glutini conficiendo *adhibentur*.	Die abgeſchnittene Stücklein werden zum Leim-Machen 9 gebraucht.	Reſectus, a, um, abgeſchnitten.

* * *

Inſanæ juventutis *voluptates glutinis* inſtar ſe habent,	Die thörichten Lüſte der Jugend ſind ein Leim,
quo *mentis alæ* oblinuntur,	wodurch die Flügeln des Gemüts verklebt werden /
ut ea ſe *ſurſum attollere*,	daß ſelbiges nicht empor kommen,
vel ad *ſapientiæ culmen* pervenire nequeat,	oder zur Weißheit gelangen kan /
atque ita *hæret* homo in *peccatis*,	und alſo bleibt der Menſch in Sünden,
aut demum in ſumma *penuria*.	oder zuletzt in äuſſerſter Armut.

O LXXVIII.

LXXVIII.

Subactor. Alutarius. Der Corduan-Macher.



Corii undulati, *Cordubensis* præparandi ratio	Das Corduan-Machen 1	Corium undulatum. Corium Cordubense, Corduan.
tandem etiam apud *Germanos* innotuit,	ist endlich auch bey den Teutschen bekannt worden/	
quod ex *corio* seu *pellibus hircinis* & *ovinis* conficitur.	welcher aus Bocks- und Schafs-Leder oder Fellen bereitet wird. 2	
Corio Cordubensi splendicante	Mit Glantz-Corduan werden	Corium Cordubense splendicans, Glantz-Corduan.
Sellæ, (*Sedilia*,) *Libri* aliæque res obducuntur.	Sessel, Bücher und andere Sachen überzogen.	
Ille, qui *Lugubria* induit,	Derjenige/ welcher in der Trauer gehet, (oder Leid trägt,) 3	Lugubria, n. pl. Leid- oder Trauer-Kleider.

utitur

Latin	Deutsch	
utitur *calceis*, & *thirothecis pullis*, ex *aspero corio* confectis.	bedienet sich der rauhen Corduan-Schuhe, 4 und Hand-Schuhe. 5	Calcei pulli, Klag- oder Trauer-Schuh.
Russicum bene olet, & rubrum colorem splendicantem refert.	Reußisch Leder riecht wol / und hat eine rothe Glantz-Farb.	
Turcis est corii genus, quod *Zapphiam* vocitant,	Die Türcken haben eine Art Leders, welches sie Saphian nennen /	Zapphia, f. 1. Saphian.
cœruleo, flavo, rubro & viridi colore,	von Himmel-blauer / gelber / rother und grüner Farbe /	
quod in *Poloniam* & *Bohemiam* quoque transfertur.	welches auch in Polen und Böhmen verführt wird.	

* * *

Latin	Deutsch	
Corpora *piorum* & *impiorum* morte putredini traduntur,	Die Leiber der Frommen und Bösen werden durch den Tod in die Verwesung gelegt /	Putredo, f. 3. Fäulung / Verwesung.
ut *pelles ovinæ* & *hircinæ*	wie die Schaf- und Bocks-Felle	
ab alutario psilothro:	von dem Corduanmacher in die Beitze:	
impari verò *modo* prodeunt:	aber sie kommen gar ungleich wieder hervor:	Impar, o. 3. ungleich.
Illi enim, ceu *oves*, perveniunt	Denn jene gelangen / als Schafe,	
ad *justorum* gregem;	zu der Heerde der Gerechten;	
hi autem, tanquam *hirci* (*hœdi*,)	diese werden / als Böcke,	
relegantur ad *damnatorum* tormenta.	zu der Quaal der Verdaminten verwiesen.	

LXXIX.

Ephippiarius.



Der Sattler.

Ephippiarii labor	Des Sattlers 1 Arbeit	
tam *belli* quàm *pacis tempore* desideratur.	bedarf man sowol in Kriegs- als Friedens-Zeit.	
Hic facit	Dieser macht	
Ephippia, seu *Sellas equorum*,	Sättel, 2	Ephippium, n. 2. Sella equestris. Sella equorum, ein Sattel.
cum *nodo*, (*apice*)	mit dem vördern Sattel-Bug, Sattel-Knopf, 3	Nodus, m. 2. Apex, m. 3. der Sattel-Knopf / der vördere Sattel-Bug.
& *fulcro ephippii*, (*dorsuario*)	und hinterm Sattel-Bug; 4	Fulcrum ephippii, Dorsuarium, der hintere Sattel-Bug.
Thecas scloparias,	Pistol-Hulfftern, 5	Theca scloparia, eine Pistol-Hulffter.
Sellas fœminarum,	Frauen-Sättel,	
cum arcuato dorsuario,	mit einem runden Bogen / 6	
Clitellas,	Saum-Sättel, 7	Clitellæ, f. pl. Saum-Sattel.
Loramenta,	Joch-Riemen, 8	Loramentum, n. 2. Joch-Riemen.
Antilenas & *Postilenas*,	Brust- und Schwantz-Riemen, 9	Antilena, f. 1. Postilena, Brust-Riemen / Schwantz-Riemen.
Hipperas,	Sattel-Taschen, 10	Hippopera, f. 1. Sattel-Tasche.
Vidulos.	Felleisen. 11	Vidulus, m. 2. Felleisen.
Helcia	Die Kummete 12	Helcium, n. 2. das Kummet.

tomices, seu pulvilli,	werden mit Pölster-lein /	Tomex, f. 3. Hals-Pölsterlein der Zug-Thiere. it. ein Hanf-oder Stroh-Seil.
lanâ pilisque farti,	die mit Wollen und Haaren gefüllt/ (ausgestopfft)	
subduntur,	gefüttert sind/	
muniendis *jumentorum* collis.	der Zug-Thiere Hälse zu verwahren.	
Vasa viatoria lagenis condendis apta,	Die Flaschen-Futter 13	
quæ etiam parat,	welche er auch macht/	
tam iter facientibus, quam animi gratia deambulantibus commoda sunt.	sind sowol Reisenden als Spatziern-Fahrenden bequem.	
Ejusdem porro est	Seine Verrichtung ist ferner	
Rhedas, Pilenta,	Kutschen, 14	Rheda, f. 1. Pilenum, n. 2. eine Kutsche.
Esseda,	Chaisen, 15	
& *Lecticas,*	und Senfften, 16	
corio,	mit Leder,	
panno,	Tuch,	
vel *holoserico*	oder Sammet	
obducere.	zu überziehen.	

* * *	* * *	
Equus	Das Pferd	
est patiens *ephippii*,	nimmt den Sattel willig an/	
in *stadio* cursurus:	welches auf der Renn-Bahn lauffen soll:	Stadium, n. 2. Renn-Bahn.
cur verò tu *impatiens* es	warum wegerst du dich dann/	
levis oneris,	eine kleine Last zu tragen/	
quod imponit tibi DEUS tuus,	die dir dein GOTT auflegt/	
qui	welcher	
Moderator tuus	dein Regierer	Moderator, m. 3. Regierer.
dicitur,	ist/	
viamque dirigit	und dessen Weg	
ad *coronam gloriæ?*	zur Krone der Ehren gehet?	

LXXX.

Marſupiarius. Saccularius.

Der Taſchner. Säckler.



Apud hunc quærit mercator *Peram litterariam*;
tonſor *Thecam tonſoriam*;
& miles *Thecam bombardariam*.
Iter initurus procurat ſibi *Vidulum*,
vel *Sacciperium*,
Aſcoperam,
Ciſtam,
aut *Riſcum*, *Capſam cameratam*, *coriô tectam*.

Bey dieſem holt der Kauffmann die Brief-Taſche; 1
der Barbierer die Barbier-Taſche; 2
und der Soldat die Patron-Taſche. 3
Wer reiſen will, verſiehet ſich mit einem Felleiſen, 4
oder Rantzen, 5
Reiß-Sack, 6
Coffre, 7
oder Reiß-Kaſten, Reiß-Truhen. 8

Pera litteraria, eine Brief-Taſche.
Theca tonſoria, Barbier-Taſche.
Theca bombardaria, Patron-Taſche.
Vidulus, m. 2. Vidulum, n. 2. ein Felleiſen.
Sacciperium, n. 2. eine Rantze.
Aſcopera, f. 1. ein Reiß-Sack.
Ciſta, f. 1. ein Coffre.
Riſcus, m. 2. ein Reiß-Kaſten.

Caſtra

Castra sequentes emunt à Sacculario	Die zu Felde ziehende kauffen von dem Taschner	Capsa camerata coriô tecta, eine Reiß-Truhe.
Lectos lareos, lorarios castrenses,	Feld-Bette, 9	Lectus lorarius, castrensis, ein Feld-Bett.
& *Sedilia.*	und Stühle. 10	
Hic circumsuit varias *Sellas* corio, panno, vel holoserico:	Dieser überziehet allerhand Sesseln, mit Leder / Tuch / oder Sammet:	
Sellas dorsuarias & *brachiatas,*	Sessel mit Lehnen auf dem Rucken und an den Seiten, 11	Sella dorsuaria & brachiata, ein Sessel mit Lehnen auf dem Rucken und an den Seiten.
Sellas gestatorias,	Trag-Sesseln, 12	Sella gestatoria, Trag-Sessel.
Sellas arcuatas,	Bogen-Sesseln, 13	Sella arcuata, Bogen-Sessel.
Sellas reclinatorias,	Lehn-Sesseln, 14	Sella reclinatoria, Lehn-Sessel.
& *Sellas plicatiles.*	und Sesseln, die sich lassen zusammen legen. 15	Sella plicatilis, Zusammleg-Sessel.
Capitio	Mit denen Käplein oder Mützen 16	Capitium, n. 2. ein Käplein / Mützen.
tegitur *caput.*	wird das Haupt bedeckt.	

* * *	* * *
In altis mundi *honorum sellis* frequenter sedet *indignum Vitiorum mancipium;* & *digna honore Virtus* postponitur.	Auf den hohen Ehren-Sesseln der Welt sitzt offt ein unwürdiger Sclav der Laster: und die Ehren-werthe Tugend wird hindan gestellt.

LXXXI.
Crumenarius. Marſupifex.
Der Beutler.



Marſupia, *Crumenæ* ſunt vel *rotundæ*, *oblongæ* vel *quadratæ*.	Die Beutel, Säckel 1 ſind entweder rund, ablang oder viereckicht. 2	Marſupium, n. 2. Crumena, f. 1. ein Beutel/ Säckel.
Marſupia manubriata varios habent *paſceolos*,	Die Stiel-Beutel 3 haben unterſchiedliche Fächer, 4	Marſupium manubriatum, ein Stiel-Beutel.
in quibus conditur pecunia.	in welchen das Geld verwahret wird.	Paſceolus, m. 2. ein Beutel-Fach.
Manus præſervamus	Die Hände verwahren wir	
chirothecis,	mit den Handſchuhen, 5	
præſertim ad *iter* nos accingentes	ſonderlich bey Reiſen	
chirothecis viatoriis.	mit den Reit- oder Reiß-Handſchuhen. 6	Chirotheca viatoria, Reit- oder Reiß-Handſchuh.

Chiro-

Chirothecæ gossipinæ vel *pelliceæ*
hyberno tempore commodæ sunt.
Chirothecis acu *pictis*
delicatæ fœminæ oblectantur.
Chirothecas odoratas
aut ambaro imbutas, ut & muscatas,
mittit plerumque *Italia* in *Germaniam*.
Marsupifices solent etiam *Cassides* & *Galeas*
corio munire.

* * *

Noli superbire *bonis animi* tui,
quicunque sis:
Ingenium *Sapientis* similis est *crumenæ* pecunia *turgidæ*:
acutus (præceps) *morbus* verò
illud tam facilè *perforare* potest,
ut omnes *scientiæ* & *eruditionis thesauri* excidant,
& inter *doctum* & *indoctum* nulla differentia restet.

Handschuhe mit Baumwollen oder Beltz gefüttert/ 7
sind im Winter bequem.
An gestickten Handschuhen 8
hat das zärtliche Frauenzimmer eine Lust.
Wolriechende Handschuh,
oder mit Ambra perfumirte auch bisamirte Handschuh/
schickt meistentheils Italien in Teutschland.
Die Beutler pflegen auch die Sturm-Hauben und Casqueten 9
mit Leder auszufüttern.

* * *

Prange nicht mit deinen Gemüts-Gaben,
du seyst / wer du wollest:
Der Verstand eines Weisen ist wie ein voller Beutel:
eine geschwinde Kranckheit aber
kan selbigen leicht so durchlöchern,
daß alle Schätze der Wissenschafft und Gelehrsamkeit heraus fallen /
und zwischen einem Gelehrten und Ungelehrten kein Unterschied mehr ist.

Chirotheca gossipina, Baumwollene Handschuhe.
Chirotheca pellicea, Beltz-Handschuh.
Chirotheca acu picta, gestickter Handschuh
Chirotheca odorata, wolriechende Handschuh.
Chirotheca ambaro imbuta, mit Ambra perfumirte Handschuh.
Chirotheca muscata, bisamirte Handschuh.
Cassis, f. 3. Sturm-Haube.
Galea, f. 1. ein Casquet, Helm.

LXXXII.

LXXXII.

Ligularius. Der Nestler.



E parato & colorato *corio*	Aus dem verfertigten und gefärbten Leder 1	Coloratus, a, um, gefärbt.
à *Ligulario,*	werden von dem Nestler, 2	
Scalpello	mit dem Schnitt-Messer, 3	
longa & brevia, magna & parva *Lora scinduntur,*	lange und kurtze/ grosse und kleine Riemen geschnitten, 4	Lorum, n. 2. ein Riemen. Versicolor, c. vielfärbig.
ex his conficit omnis generis versicolores *Ligulas;*	aus diesem macht er allerhand bunte Nesteln; 5	Ligula, f. 1. eine Nestel. Ligula inermis, unbeschlagene Nestel.
inermes præmunit seu armat	die unbeschlagene beschlägt er	Ligulæ stilus, capitellum, spiculum, aculeus, ein Nestel-Steft.
stilis, capitellis, spiculis, aculeis:	mit Stefften: 6	

Hi è *bracteis* stanno incoctis, etiam orichalceis, interdum argenteis, aut inauratis,	Diese werden aus verzinntem auch meßingen/ bisweilen silbernem/ oder verguldtem Blech, 7	
forfice scinduntur.	mit der Scheere geschnitten. 8	
Ligulæ armatæ, spiculatæ, stilo instructæ plerumque sunt *rusticorum ornamenta*, quibus *lacernas, femoralia, tibialia* & *calceos* adstringunt, subligant.	Die mit Stefften beschlagene Nesteln sind meistens der Bauren Zierde, 9 womit sie Röcke, Hosen, Strümpfe und Schuhe binden.	Ligula armata, spiculata, stilo instructa, eine beschlagene Nestel. Lacerna, f. 1. Bauren-Rock/ Joppe. Femoralia, n. 3. Hosen.

* * *

Ligula coriacea arctius & *diutius* tenet quam *lemniscus sericus*:	Eine lederne Nestel hält stärcker und länger als ein seidenes Band:
& *exiguus amicus* frequenter *jus officiumque amicitiæ melius* præstat,	und ein geringer Freund hält offt bessere Freundschafft
quam *dives*, qui, *rebus adversis, amicitiæ* vincula laxat,	als ein reicher, welcher/ zur Zeit der Trübsal, die Freundschafft bricht,
atque ostendit, se *magni pecuniam, parvi cor fidum* facere.	und zeigt/ daß er viel auf Geld, wenig auf ein treues Hertz halte.

LXXXIII.

LXXXIII.

Vitriaria Officina. Die Glas-Hütte.



Quæ admiranda *ars!*	Welch eine wunderbare Kunst!
Arena, Cinis & Sal,	Sand, Aschen und Saltz,
vilis & obscura materia,	eine schlechte und dunckle Materie/
splendidum & pellucidum effectum, *vitrum* nempe, producit.	bringet eine so glänzende und durchsichtige Würckung/ nemlich das Glas, hervor.
Vitriarius (opifex)	Der Glasmacher oder Glasbrenner 1
format è liquata, in *vitriario clibano,* massâ,	macht aus dem, im Schmeltz-oder Werck-Ofen, 2 geschmoltzenen Zeug/
perflatu *tubi ferrei,*	mit Durchblasung eines Blaß-Rohrs von Eisen, 3

Vilis, e, schlecht/ gering.
Pellucidus, a, um, durchsichtig/ durchscheinend.
Vitriarius, m. 2. Vitriarius opifex, der Glasmacher/ oder Glasbrenner.
Liquatus, a, um, geschmeltzt.
Vitriarius clibanus, der Schmeltz- oder Glaswerck-Ofen.
Perflatus, m. 4. die Durchblasung.
Tubus, m. 2. ein Rohr/ Blaß-Rohr.

lignei

ligneis ansis instructi	mit hölzernen Hand-Griffen, 4	
diversa *vitreamina*,	allerhand Glas-Geschirre, 5	Vitreamen, n. 3. Glaß-Werck / Glaß-Geschirr.
imprimit ea, flando,	drucket selbige / im Blasen /	
certis *formis*;	in gewisse Formen; 6	
quo facto in *clibanum refrigeratorium* inferuntur,	worauf man sie in den Kühl-Ofen 7 bringt /	Clibanus refrigeratorius, der Kühl-Ofen.
ubi denuò calefiunt, & refrigerantur,	allda sie wieder erwärmet und abgekühlet werden /	
quia calor in eo non adeò intensus,	weil die Hitze in selbigem nicht so gar groß /	
quam in *calcinatorio* & *vitriario clibano*.	als in dem Calcinir- 8 und Werck-Ofen.	
* * *	* * *	
Fragile est *vitrum*, fragilior *homo*:	Gebrechlich ist das Glas, gebrechlicher der Mensch:	Fragilis, e, gebrechlich.
nunquam igitur vitam age securam,	darum sey nie sicher /	
& considera,	und bedencke /	
te in *vitreo corpore*	daß du in einem gläsernen Leib	
gerere aureum cimelium,	ein guldenes Kleinod /	Cimelium, n. 2. ein Kleinod.
animam immortalem,	die unsterbliche Seele, tragest /	
quæ,	welche /	
incertâ mortis *rimâ*,	bey ungewissem Todes-Schrick,	Rima, f. 1. ein Schrick / Riß oder Spalt in einem Glas.
facilè in *salutis discrimen* incidere potest.	leicht in Gefahr gerathen kan.	

LXXXIV.

Vitriarius Faber. Der Glaser.



Facit *Vitriarius Faber* (*fenestrarius*) *Fenestras*, quarum quædam sunt	Der Glaser 1 machet Fenster, 2 deren etliche sind	
Fenestræ quadrantales, (*quadrantariæ*)	viereckichte Fenster, Creutz-Fenster, 3	Fenestra quadrantalis, quadrantaria, ein Creutz-Fenster/ viereckicht Fenster.
Fenestræ bifores, medio scapo dissepta fenestræ,	Fenster ohne Creutz, Fenster mit zweyen Flügeln, 4	Biforis fenestra. Medio scapo dissepta fenestra, Fenster mit zweyen Flügeln.
Fenestræ reticulatæ, obducta transenna septæ,	Gitter-Fenster, 5	Fenestra reticularis. Obducta transenna septa, ein Gitter-Fenster.
Vitreæ Fenestræ;	Glas-Fenster; 6	

Silen-

Silentibus speculatoribus occlusas fenestras	Die Blend-Fenster, oder Fenster mit blinden Scheiben, 7	Silentibus speculatoribus occlusa Fenestra, ein Blend-Fenster / oder Fenster mit blinden Scheiben.
appingit penicillus *pictoris*, sæpius verò *tectoris*, parietibus,	macht des Mahlers, zum öfftern aber des Tünchers, Pensel an die Wände /	
si fenestrare parietem non licet.	wenn man kein Fenster in eine Wand brechen darf.	
Orbes vitreos, orbiculos,	Die Glas-Scheiben, 8	Orbis vitreus, Orbiculus, m. 2. eine Glas-Scheibe.
qui vel densiores, subvirides,	welche entweder schlechte /	Orbis vitreus densior, subviridis, eine schlechte Scheibe.
vel perlucidi, seu diaphani, nitore crystallinô, aut Venetô,	oder helle / von Venetianischem Glas /	Orbis perlucidus, diaphanus, helle oder Venetianische Scheibe.
interdum etiam *vitra hexagona* sunt,	bisweilen auch Rauten-Gläser sind / 9	Vitrum hexagonum, eine Rauten-Scheibe.
Fenestrarius	setzet der Glaser	
intra *jugamenta*, *fenestrales regulas*, *subscudes*,	zwischen den höltzenen Rahmen, 10	Jugamentum, n. 2. Fenestralis regula. Subscus, f. 3. eine Fenster-Rahm.
ducto *plumbo*, cooperat, coordinat,	mit dem gezogenen Bley, 11 zusammen/	
& firmat eos *stanno*,	und löthet sie mit Zinn, 12	
ne excidant,	daß sie nicht ausfallen	
Fenestrario vel *speculario vitro*	Die Fenster oder Spiegel-Gläser 13	Fenestrarium, vel specularium vitrum, ein Fenster- oder Spiegel-Glas.
utitur ad *valvulas reductiles*,	gebraucht er zu den Gutzerlein, 14	Valvulæ reductiles, Gutzerlein.

quæ, ut & fenestræ, *obicibus* instructa sunt.	welche / wie auch die Fenster mit Riegelein oder Fürreiberlein versehen.	
Cuneolos inter rotulas *interjectos*, scindit è *vitro*,	Die Zwickel zwischen den Schiben / schneidet er aus dem Glas, 16	Cuneoli inter rotulas interjecti, Zwickeln.
adamante vel *smiride*.	mit einem Diamant oder Schmergel. 17	Smiris, vel Smyris, f. 3. Schmergel.
Fenestras ornamus *fenestralibus hortulis. Adonidis hortis.*	Die Fenster zieren wir mit Scherben. 18	Fenestralis hortulus. Adonidis hortus, Blumen- oder Fenster-Scherben.
Vendit etiam Vitriarius varia vitreamina:	Der Glaser verkaufft auch allerhand Trinck-Geschirre:	
Vitra vinaria,	Wein-Gläser, 19	Vitrum vinarium, ein Wein-Glas.
Vitra cerevisiaria,	Bier-Gläser, 20	Vitrum cerevisiarium, ein Bier-Glas.
Vitra operculo tecta, (*operculata*)	Deckel-Gläser, 21	Vitrum operculo tectum, Operculatum, Deckel-Glas.
Vitra cælata cum emblematibus, (*imaginibus*,)	geschnittene Gläser, 22	Vitrum cælatum cum emblematibus, vel imaginibus, ein geschnittenes Glas.
Calices vitreos,	Kelch-Gläser, 23	Calix vitreus, ein Kelch-Glas.
Scyphos vitreos,	Römer, 24	Scyphus vitreus, ein Römer.
Elephantes, *camelos*,	Willkomm, 25	Elephas, Camelus, ein Willkomm.
Culullos, *carchesia*.	Krausen. 26	Culullus, m. 2. eine Krausse. Carchesium, n. 2. eine Gattung von Trinck-Geschirr.
Ut taceam *Vitra*, quibus *Pharmacopola* utuntur.	Der Gläser zu geschweigen / welche die Apothecker brauchen.	

Conficit

Latin	Deutsch	
Conficit præterea fenestrarius *Laternas vitreas*,	Uber dieses macht der Glaser noch gläserne Laternen, 27	
& relinquit in eis *ostiolum* pro *candela* inferenda & eximenda.	und läßt in demselben ein Thürlein, das Licht hinein zu setzen und heraus zu thun.	
* * *	* * *	
Quotidiè *Soli Justitiæ cor* tuum *trade*,	Gib täglich der Sonne der Gerechtigkeit dein Herz,	
ut illud *lumine* suo illuminet,	daß sie es mit ihrem Licht erleuchte/	
& non solum *omnibus* inservi *tuis* à DEO acceptis *donis*,	und diene nicht allein Jedermann mit deinen von GOTT empfangenen Gaben,	
sed *defende* illos etiam,	sondern wende auch von ihnen ab,	
ubi potes, *à scandalis* & *corruptelis*;	wo du kanst/ Aergernissen und Verführungen;	Scandalum, n. 2. Aergernis.
quemadmodum *fenestra* radiis solis *irradiata*,	gleichwie das von der Sonne beschienene Fenster,	Conclave, n. 3. Wohn-Zimmer/ Gemach.
non solum conclavia *illustrat*,	nicht allein die Gemächer hell macht,	
sed & à *cœli injuria* ea *defendit*.	sondern sie auch für dem Ungewitter verwahrt.	

LXXXV.

Carpentarius.



Der Wagner.

Varia *curruum* genera,	Die unterschiedliche Arten der Wägen,	
quos *Carpentarius* (*Rotarius faber*) facit,	welche der Wagner 1 macht/	
sequentia sunt:	sind folgende:	
Carpentum, *pilentum*, *vehiculum pensile*, *rheda pensilis*, *testudineata rheda*,	die Carosse, Kutsche, hangender Wagen, 2	
in quo *rotæ*,	woran die Räder, 3	
compaginem ligneam	den Kobel oder Kasten, 4	Compago lignea, der Kobel- oder Kutschen-Kasten.
in *libramentis loreis* pendentem,	der in den Schwang-Riemen 5 hängt/	Libramentum loreum, der Schwang-Rieme.
gerunt	führen.	
Hanc supertegit *fornix concamerata* & *corio obducta*, *testudineata*,	Diesen decket der Himmel, 6	Concameratus, a, um, Testudineatus, a, um, gewölbt.
virgis ferreis effulta,	welcher auf den Trag-Stangen liegt/	
sub qua *sediculæ*, *sedularia*,	unter welchem die Sitze, 7	Sedularium, n. 2. Sedicula, f. 1. der Sitz in der Kutschen.
& *staticula*; ut & *apertiones*:	und die Schläge, 8 wie auch Kutschen-Fenster: 9	Staticulum, n. 2. der Schlag. Apertio, f. 3. das Kutschen-Fenster. Ausschnitt- oder Aussehen.
Hæc omnia sustinet *tignum onerarium*,	Alles dieses ruhet auf dem Trag-Baum, 10	
cui *jugamenta antica* & *postica*,	welchem das vörder und hinter Bogen-Gestell, 11	
pariterque *fulcra alaria* eorumque *statumen* annexa.	wie auch die Köpffe 12 und das Küpff-Gestell anfüget.	
Super *temonis transversoria brachia* est *capsus*.	Uber den Rieb- oder Reit-Schamel 13 ist des Kutschers Siz. 14	Temo, m. 3. die Deichsel.

Latin	Deutsch	
Inscensurus carpentum aut de illo desulturus,	Wann jemand in die Kutschen hinauf oder herab steigen will /	
utitur *scandulâ rhedariâ*.	bedienet er sich des Tritts oder Wagen=Schamels. 15	Scandula rhedaria, der Tritt oder Wagen=Schamel.
Essedum,	Die Land= oder Reiß=Kutsche, 16	Essedum, n. 2. Reiß=Kutsche / it. Calesch / Chaise.
quod umbella reductili tegi retegique potest,	welche man auf= und zuziehen kan /	
vehit non solum *Peregrinantes*, (*Viatores*)	führt nicht allein die Reisenden,	
sed etiam eorum *impedimenta*. (*sarcinas*.)	sondern auch ihre Bagage. (Reiß=Gezeug.)	Impedimenta, 3. pl. Sarcinæ, pl. Reiß=Gezeug / Bagage.
Plaustrum, n. 2. *Vehiculum*,	Der Last=Wagen, Leiter=Wagen, Fuhr=Wagen, 17	
lignis, fœno, fimo oneratur.	wird mit Holtz / Heu / Mist beladen.	
Equus carrucarius (*Jumentum plaustrarium*)	Der Karren=Gaul (das Karren=Pferd) 18	
vehit arenam, calcem, rudera, lapides, aliaque *carro*,	führt Sand / Kalch / Schutt / Steine / und andere Sachen im Karrn, 19	Carrus, m. 2. ein Karn.
quem *carrucarius*,	welchen der Kärner, 20	
demtô *obice*,	mit eröffnetem Fürschub, 21	
exonerat.	abladet.	
Sunt insuper opera *carpentarii*	Es sind über dieses noch Wercke des Wagners	
confectio *sarracorum*,	die Verfertigung der Stertz=Wagen, 22 (worauf man Bier / Stein und Güter führt /)	Sarracum, n. 2. ein Stertz=Wagen.

Latin	Deutsch	
Plostellorum,	Kinder-Wägelein, 23	Plostellum, n. 2. ein Kinder-Wagen.
Pabonum, *chiromaxionorum*,	Schub-Kärren, 24	Pabo, m. 3. Chiromaxion, n. 2. ein Schub-Karrn.
Traharum,	Schlitten, 25	
& *Aratri*.	und des Pflugs.	
* * *	* * *	
Animus verè DEUM *amans*,	Ein Gemüt, das GOTT rechtschaffen liebt,	
similis est *currui*,	ist gleich einem Wagen,	
qui flectitur,	der sich lencken läßt/	
quaquaversum *aurigæ* lubet:	wohin der Fuhrmann will:	
totum se tradit obedienter	es überläßt sich gantz in Gehorsam	
sapienti Ejus ductui,	seiner weisen Führung,	
ad *prospera* & *adversa*,	zu Freud und Leid,	
dicens:	und sagt:	
Duc me, Parens, celsique Dominator poli,	Führ, Himmels-Führer, mich, nach deinem Vatter-Sinn,	
quocunque placuit, nulla parendi mora est,	so, wie es dir beliebt, zu Leid und Freude hin;	
assum impiger.	mein Hertz ist schon bereit, zu folgen allezeit.	
Senec. ep. 107.		

LXXXVI.

Cribrarius. Der Sieber.



Cribra sunt utilia utensilia,
quæ *cribrarius* ex *assulis flexibilibus* & *setis equinis* conficit,
interdum etiam ex filis *ferreis* & *orichalceis*.
Cribrum constat ex *reti*,
& *cribri circulo*;
Cribra conjuncta coërcent id, quod cribratur, ne fugiat,

Siebe 1 sind ein nützlicher Hausrath /
welche der Sieber 2 aus den Flecht-Schienen und Roß-Haaren 3 macht /
bisweilen auch aus Eisen- und Meßing-Drat.
Das Sieb bestehet aus dem Sieb-Boden, 4
und Rand des Siebs; (Zarg) 5
Gedoppelte Siebe 6 verhindern / daß das durchgesiebte / nicht verstaube /

Cribrum, n. 2. ein Sieb.
Utensilia, n. 3. pl. Hausrath.
Assula flexibilis, eine Flecht-Schiene.
Rete, n. 3. der Sieb-Boden.
Cribri circulus, der Rand des Siebs. (Zarg.)
Cribrum conjunctum, ein gedoppeltes Sieb.

aut

aut odorem amittat, vel nares offendat.	oder verrieche / oder in die Nase steige.	
Cribra sunt vel *loliaria*, vel *rara*, *angustissima*.	Siebe sind entweder weite, 7 oder enge Siebe. 8	Cribrum loliarium, ein weites Sieb. Cribrum rarum, angustissimum, ein enges Sieb.
Pistores & Molitores utuntur *cribro farinario*;	Becken und Müller gebrauchen das Meel-Sieb; 9	Cribrum farinarium, das Meel-Sieb.
Ruderarium, *incerniculum* multiplices habet usus.	Die Reiter 10 (das grobe Sand- und Kleyen-Sieb) hat vielfältigen Nutzen.	
Servis & rusticis opus est *vanno*,	Knechte und Bauren haben der Futter-Wanne 11 vonnöthen /	Vannus, f. 2. eine Futter-Wanne.
cum equis *avenam* miscent paleis, ex confectis frugum culmis.	wann sie den Pferden Futter machen / Halmen und Häckerling durchschlagen.	
* * *	* * *	
Optima *memoria* hæc est,	Dieses ist das beste Gedächtnus,	
quæ	welches /	
instar *cribri*,	wie ein Sieb,	
bonum retinet,	das Gute behält /	
& *malum* abjicit.	und das Böse fahren läßt.	

LXXXVII.

Capſarius. Der Schachtelmacher.



Capſarius,	Der Schachtel-Macher, 12	
cujus opus plerumque ex pineo, abiegno & ſaligneo ligno conſtat,	deſſen Arbeit meiſtens aus Fichten-Tannen- und Weiden-Holtz beſtehet/	Pineus, a, um, fichten. Abiegnus, a, um, tannen. Saligneus, a, um, aus Weiden.
flectit & *torquet*,	bieget und richtet 13	
aſſerculos, ſeu *ſectiles lamellas*, *bracteas ligneas*,	die dünne Schienen, 14	Aſſerculus, m. 2. Sectilis lamella. Bractea lignea, eine Schiene.
ope *retinaculi*,	vermittelſt des Stocks, 15	
ut aptæ fiant	daß ſie taugen	
ad varias *capſas*, *capſulas*,	zu allerhand Schachteln, 16	Capſa. Capſula, f. 1. eine Schachtel.

& *ſcri-*

& *scriniola*, *capsella*,	und Schächtelein, 17	Scriniolum, n. 2. ein Schächtelein.
cistulas quoque vel *cistellas*.	auch Trühlein oder Küstlein. 18	Cistula. Cistella, f. 1. ein Trühlein / Kistlein.
Capsæ, capsulæ sunt vel *rotundæ*,	Die Schachteln sind entweder rund, 19	
oblongæ vel *ovales*,	länglicht oder oval, (Eyerförmig,) 20	
quæ & sæpius *variis coloribus* ornantur.	welche auch öffters mit allerhand Farben gemahlt werden. 21	
* * *	* * *	
Sub aliqua *floribus eleganter picta Capsa*	In einer mit Blumen schön-bemahlten Schachtel	
latet interdum *res vilis*,	ligt bisweilen eine schlechte Sache,	
aut illa prorsus *vacua* est:	oder es ist gar nichts darinnen:	
ita tegunt frequenter	so decken vielmals	
officiosæ floridorum verborum *blanditiæ*	die geblümten Worte der Complimenten	Officiosa verba. Officiosæ verborum blanditiæ, *Compliment*en.
fallacem linguam,	eine falsche Zunge /	
veritate *vacuam*.	welche leer ist an Warheit.	

LXXXVIII.

LXXXVIII.

Calcarius. Der Kalchbrenner.



Calx de *albo saxo* (*calcario*) aut *silice*	Der Kalch wird aus weissem Stein oder Kiesel	Calx, f. 3. der Kalch. Saxum, n. 2. ein Stein. Silex, c. 3. der Kiesel-Stein.
coquitur.	gebrennt.	
Saxa è *Lapidicina calcaria*	Die Steine aus dem Kalch-Bruch 1	Lapidicina calcaria, der Kalch-Bruch.
in *ovali fovea*	werden in einer ablangen Gruben 2	
solidè *componuntur*,	dicht auf einander geschlichtet, 3	
ne corruant	damit sie nicht zusammen fallen	
& inæqualiter ardeant.	und ungleich brennen.	

Fovea

Fovea *argillâ* obducitur,	Die Grube wird mit Leimen verklebt / 4	Argilla, f. 1. weisser Don / Haffner-Leimen.
& *ignis* subditur,	und Feuer darunter geschürt / 5	
qui spatio septem vel octo dierum nutritur, (alitur) ut servet flammam continuam,	welches man sieben oder acht Tage lang / in steter Flamme unterhält /	
donec *Saxa* tam externè quàm internè candeant,	biß die Steine so aus- als inwendig glüen /	
& *fumus* nullus aut *vapor* sentiatur.	und kein Rauch noch Dampf mehr gespüret wird.	
* * *	* * *	
Immoderatæ Exhortationes in animis iracundis,	Unbescheidene Ermahnungen bey zornigen Gemütern /	
sunt ut *aquæ*,	sind wie Wasser,	
quæ *calcis glebis*	welches auf Klumpen lebendigen Kalchs	Calcis gleba, ein Klumpe lebendigen Kalchs.
superfunditur:	gegossen wird:	
Eo *magis* verò *fervent*,	Sie erhitzen sich aber desto mehr,	
quo *minus* verba	je weniger die Worte	
modestiâ temperata sint.	mit Bescheidenheit gemäßiget sind.	

LXXXIX.

LXXXIX.

Lapidarius. Der Steinbrecher.



Lapidarius (*exemptor lapidum*)
confert se cum instrumentis (organis) suis,
Cantherio,
Fune & *Polyspasto*,
ligneis & ferreis *Cuneis*,
Longurio ferreo,
Marrâ,
Palâ,
Ligonibus,
Scalpris excisoriis,
Tuditibus,
& *Malleis*,
in *Lapidicinam*,
Latomiam:

Der Steinbrecher 1
begibt sich mit seinem Werckzeug/
dem Bock, 2
Seil- und Flaschen-Zeug, 3
höltzern- und eisernen Keilen, 4
Heb-Eisen, 5
Hauen, 6
Schauffeln, 7
Pickeln, 8
Meisseln, 9
Schlägeln, 10
und Hämmern, 11
in den Steinbruch: 12

Instrumentum, n. 2.
Organum, n. 2.
Werckzeug.
Cantherium, n. 2.
Bock/ Schragen/ darauf man etwas legt.
Polyspastum, n. 2.
Flaschen-Zeug.
Cuneus, m. 2. ein Keil.
Marra, f. 1. Hauen.
Pala, f. 1. Schauffel.
Ligo, m. 3. Pickel.
Scalper excisorius, ein Meissel.
Tudes, itis, m. 3. Tudis, f. 3. ein Schlägel.

ubi

ubi *Lapides*	allwo er die Steine	
ligone *eruit*,	mit dem Pickel aus-bauet, 13	
aut pulvere nitrato *dirumpit*.	oder mit Pulver zer-sprenget. 14	
Atque ita parantur	Und also werden zube-reitet	
Lapides quadrati,	Quater-Steine, 15	Lapis quadratus, ein Quater-Stein.
Lapides operarii,	Werck-Steine, 16	Lapis operarius, ein Werck-Stein.
Lapides molares,	Mühl-Steine, 17	Lapis molaris, ein Mühl-Stein.
Limites, *Termini*,	Marck-Steine, 18	Limes, m. 3. Terminus, m. 2. ein Marck-Stein.
Cotes aquariæ, *rotatiles*.	Schleif-Steine. 19	Cos aquaria, rotatilis, ein Schleif-Stein.
* * *	* * *	
Ita plerumque fieri amat,	Es gehet meistentheils so/	
ut, alterum *emendaturus*,	daß der, so einen andern bessern will,	
ab eo,	von selbigem/	
quia *non agnoscit* beneficium sibi collatum,	weil er die an ihn gewandte Wolthat nicht verstehet,	
ingrati animi crimine offendatur,	mit Undanck beleidiget wird/	
atque hoc modo iste imitatur *Lapidem*,	und machts ers auf diese Weise wie der Stein,	
qui non raro *scrupulos* mittit in *oculos* lapidarii,	der dem Steinbrecher manchmal Steinlein in die Augen wirfft/	
qui eum *format*.	der ihn zubereitet.	

XC.
Laterarius. Tegularius. Der Ziegler.



Priusquam *Lateres* ducuntur,	Ehe die Ziegel gestri-chen werden/	Later, m. 3. ein Ziegel.
Lutum in cistis emollitum	wird der in den Küsten erweichte Leimen 1	Lutum, n. 2. der Leimen.
cultris ferreis *concidi-tur*,	mit eisernen Messern zerhackt, 2	Emollitus, a, um, erweicht.
in *scamnum*, pura are-na conspersum, *im-ponitur*,	auf die / mit reinem Sand bestreuete / Banck gelegt, 3	
Formaque ferrea *fingi-tur*;	und durch die eiserne Form geformet: 4	
Lateres hoc modo	Die Ziegel werden also	
in *asserculo*, à pueris (adolescentulis) *deportantur*	auf einem Bretlein von den Jungen hinweg getragen 5	Asserculus, m. 2. ein Bretlein.
& *siccantur*;	und getrocknet; 6	

deinde in *fornace lateraria* coquuntur.	hernach in dem Ziegel-Ofen 7 gebrennt.	Fornax lateraria, der Ziegel-Ofen.
Laterum figulus (*Laterarius*) conficit,	Der Ziegler 8 macht/	
in *Taberna lateraria*,	in der Ziegel-Hütten, 9	Taberna lateraria, die Ziegel-Hütten.
non solum varios *Lateres*,	nicht allein allerhand Ziegeln, 10	
sed & *Lateres coctos*,	sondern auch Bach-Steine, 11	Later coctus, Bach-Stein.
Lateres pavimentarios,	Soler-Steine oder Pflaster-Ziegel, 12	Later pavimentarius, ein Soler-Stein.
Lateres focarios.	Heerd-Steine. 13	Later focarius, ein Heerd-Stein.

* * *

Nemo non aliquem habet,	Jeder hat einen/	
cui *tantum credat*,	dem er so viel anvertrauet,	
quantum ipsi *creditum est*,	als ihm anvertrauet worden;	
hinc sicut *pluvia* tectis excepta,	wie nun der von den Dächern aufgefangene Regen,	
quæ ex alia in aliam tegulam imbricemque devoluta,	welcher von einem Ziegel auf den andern fällt/	Tegula, f. 1. ein Ziegel. Imbrex, c. 3. ein Hol-Ziegel.
in *publicas vias* demum spargitur;	endlich auf allen Gassen ausgebreitet wird;	
ita	also wird/	
pluribus in conscientiam clam adhibitis,	Wo man vielen etwas heimlich anvertrauet,	
quod secretum singulis est,	was diesem oder jenem ein Geheimnus ist,	
populo rumor fit. Strada Dec. 1. Lib. 1.	dem Volck eine allgemeine Sage.	Rumor, m. 3. ein Gerücht/ und gemein Geschrey.

XCI.

Lapicida. Latomus.



Der Steinmetz.

Latin	Deutsch	
Peritus *Lapicida*, *Latomus*	Ein verständiger Steinmetz 1	
merito laudandus est,	ist billich zu loben/	
quippe qui ad *normam*	als welcher nach dem Richtscheit (Winckel-Maß) 2	Norma, f. 1. das Richt-Scheit/ Winckel-Maß.
Cælo	mit dem Meissel 3	Cælum, n. 2. der Meissel.
& *Tudite*	und Klöpffel 4	
Lapides ita *adornat*,	die Steine also zubereitet, 5	Tudes, m. Tudis, f. 3. ein Klöpffel/ Schlegel.
ut in eis ars & usus appareat.	daß man an selbigen Kunst und Nutzen siehet.	
Necesse verò est,	Er muß aber	
ut perfectam notitiam *quinque columnarum*, nempe	eine gute Wissenschafft von den fünff Seulen, nemlich	
Toscanæ,	der Toscanischen, 6	
Doricæ,	Dorischen, 7	
Jonicæ,	Jonischen, 8	
Corinthiacæ	Corinthischen 9	
& *Compositæ* habeat,	und der Composita 10 haben/	
ut scitè eas adhibeat,	damit er sie ordentlich anwende/	
& cum requisitis partibus elaboret, quæ sunt:	und mit erforderten Theilen versehe/ welche sind:	
Plinthus,	die Plinthe, die liegende unterste Blatten, der Auffstand, 11	
Stylobata vel *Stylobates*,	das Fuß-Gestell oder Postament, 12	
Thorus, *Torulus*, *Annulus*, *Cincta*,	der Seulen-Gurt, Ring, 13	
Astragali,	die Stube, 14	
Echini,	halben Stübe, 15	
Hypotrachelium,	der Seulen-Hals, 16 (Gorgerin,)	

Episty-

Epistylium,	das Unter-Gesims, (Architrab) 17	
Tænia, *Fascia*,	Bandelets, Binden, Gewändlein, 18	
Zophorus,	Frise, 19	
Cymatia,	die aus- oder abfliessende Stäbe, Gesimslein, 20	Cymatium, n. 2. Gesimslein.
Corona,	das Ober-Gesims, Haupt-Gesims, 21	
Capitellum.	das Capitäl. 22	
Huc referuntur aliæ *ornamenti partes*,	Hieher gehören noch andere Auszierungs-Theile,	
utpote:	als nemlich:	
Tegulæ,	die Blätlein, 23	
Abaci,	hangende oder liegend-stehende Blätlein, 24	
Sima,	die Carnis, 25	
Inversa;	die verkehrte Carnis, 26	
Volutæ,	die überworffene Schnirckel, 27	
Folia,	das Laubwerck, 28	
Labia Volutarum,	Blätter-Leffzen, 29 oder überworffenes Laubwerck,	
Capita Taurorum vittata,	Ochsen-Köpffe mit ihren Bünden, 30	
Oculi bovini,	Ochsen-Augen, 31	
Denticuli,	Kälber-Zähne, 32	
Triglyphi,	Trilippen, 33	
Metopæ,	Füllung des Fries, 34	
Encarpa, &c.	Frucht-Gehänge, rc. 35	

Hos

Hoc modo laudant Latomi *artificiosam manum*,	Auf solche Weise loben des Steinmetzens geschickte Hand,	
non solum *Arces*,	nicht allein Schlösser,	
Templa,	Kirchen,	
Propugnacula,	Pasteyen,	
Muri,	Mauren,	
Palatia,	Paläste,	
& *Domus*,	und Häuser,	
sed & *Altaria*,	sondern auch Altäre,	
Baptisteria,	Tauf-Steine,	
Fontes,	Brunnen,	
Crateres,	Röhr-Kästen,	Crater, m. 3. ein Röhr-Kasten / it. ein grosser Becher.
Ambulacra,	Gänge,	
Scalæ,	Stiegen,	
Cellæ,	Keller,	Ambulacrum, n. 2. ein Gang.
Camini, *Fumaria*,	Camine,	
quid? quod *Lapides Sepulchrales*.	ja gar die Grab-Steine.	Lapis sepulchralis, ein Grab-Stein.
* * *	* * *	
Qui suum *Lapidem Sepulchralem*	Wer seinen Grab-Stein	
memoriâ continet,	im Gedächtnus trägt /	
nec capitur oblivione *mortalitatis*;	und der Sterblichkeit nicht vergißt;	
firmum ponit *fundamentum*	der legt einen guten Grund-Stein	
ad extructionem *Templi Virtutum*	zum Bau des Tugend-Tempels	
in *corde* suo.	in seinem Hertzen.	

XCII.
Tector. Incruſtator. Der Tüncher.



Structo (a) *Tabulato*, *Contabulatione*, & apparato (a) *Tectorio*, *incruſtatione*, *Tector* delet *Tectorium priſtinum*, incruſtat *Parietem*, eumque *dealbat* (eique *albarium inducit*) aut veſtit (tegit) domum omnifariam. Trulliſſat etiam *laquearia & muros* puro *arenato* (*intrita*) ut pictor *recens albarium* pingere poſſit.

Nach aufgerichtetem Gerüſt 1 und angemachter Tünch, 2 ſchläg der Tüncher die alte Tünch ab/ 3 bewirfft die Wand, 4 und weiſſet ſie/ 5 oder tünchet das Haus auf allerley Weiſe. Er beſtreicht oder überziehet auch die Decken (Tillen) und Mauren 6 mit zartem Mertel, daß der Mahler in freſco darein mahlen könne. 7

Tabulatum, n. 2. Contabulatio, f. 3. ein Gerüſt.
Tectorium, n. 2. Incruſtatio, f. 3. die Tünch.
Omnifariam, adv. auf allerley Weiſe.
Laqueare, n. 3. eine Decke/ Tille.
Arenatum, n. 2. Intrita, f. 1. der Mertel.

Ipſe

Ipse porro repræsentat suo *penículo tectorio*	Ferner macht er selbst mit seinem Tüncher-Pensel	Peniculus tectorius, ein Tüncher-Pensel.
exornatas fenestras,	zierliche Fenster, 8	
Decumanas, principes portas, portas majores,	Portale, 9	
Columnas,	Seulen, 10	
Ornamenta floribus frugibusque texta,	Festonen, Blumen-Gehänge, 11	
Epistylia,	Knöpffe, 12	Epistylium, n. 2. Knopff auf einer Seul.
& *Vasa antiqua*.	und Antichische Gefässe. 13	
* * *	* * *	
Multi utuntur *amicis*,	Viele bedienen sich der Freunde,	
ut Incrustatores *tabulato*:	wie die Tüncher des Gerüsts:	
dum egent *auxilio*,	indem sie der Hülffe bedörffen/	
laudant *fidem*,	rühmen sie die Treue;	Fastigium fortunæ, der Gipfel des Glückes/ die Glückes-Höhe.
cum verò ad *fastigium fortunæ* pervenêre,	wann sie aber zur Glücks-Höhe gelanget/	
dirimunt *amicitiam*, ut *tabulatum* dissolvitur.	brechen sie die Freundschafft ab/ wie man ein Gerüst abträgt.	

XCIII.

Strator Tectorum.



Der Dachdecker.

Quo *Domus* adversus injurias cœli muniatur,	Damit das Haus wider das Ungewitter verwahret werde/	
tegit *Strator tectorum* eam	deckt der Dachdecker 1 selbiges	
tegulis;	mit Ziegeln; 2	
quarum quædam sunt:	deren etliche sind:	
Tegulæ deliciariæ,	Keel-Ziegel, 3	Tegula deliciaria, ein Keel-Ziegel.
Linguæ,	breite Ziegel, Biber-Schwänze, Küh-Mäuler, 4	Lingua, f. 1. ein breiter Ziegel.
Laterculi crudi,	flache Ziegel oder Taschen, 5	Laterculus crudus, ein flacher Ziegel.
Tegulæ hamatæ, lateritiæ,	Hacken, 6	
Imbrices.	Hol-Ziegel. 7	Imbrex, ein Hol-Ziegel.
His utitur, ut *tectorum forma* requirit,	Diese gebraucht er/ nach Beschaffenheit der Dächer,	
hoc enim est vel *planum*, vel *declive*,	denn entweder ist solches flach, 8 oder abhängig, 9	Tectum planum, ein flaches Dach. Tectum declive, abhängig Dach.
Tectum simplicis alæ,	ein Dach mit einer Abseiten, 10	
Tectum displuviatum, vel *alæ geminæ*,	ein Dach mit einer doppelten Abseite, 11	
Tectum testudineatum,	Dach mit vier Abseiten,	
Tectum turbinatum, in metam,	ein rund zugespitztes Dach, 12	
& denique *Tectum fastigiatum, fastigium.*	und endlich ein gegiebeltes oder spitziges Dach. 13	

Ad *uncos* figit ille *scalas*,	An die Hacken hänget er die Leitern, 14	Uncus, m. 2. ein Hacken. Scalæ, f. 1. pl. die Leitern.
& *labra*, quibus *arenatum* vel *aqua* continetur,	und die Schäffer mit Mertel 15 oder Wasser	
ad *uncos minores*.	an die kleinen Häcklein. 16	
Alligato *fune*	Mit dem angebundenen Seil 17	
sustinet se,	hält er sich/	
ne deflectat à tecto.	daß er nicht falle.	
In *Pagis*	Auf den Dörffern	
domus *stramine*, (*stramento*,) *scandulis* & *asseribus*	werden die Häuser mit Stroh, Schindeln und Brettern	Stramen, n. 3. Stramentum, n. 2. Stroh. Scandula, f. 1. eine Schindel.
teguntur.	gedeckt. 18	Asser, m. 3. ein Bret.
Tecta etiam *Lapide scissili*, (*ardosia*)	Dächer werden auch mit Schiferstein, 19	Lapis scissilis, Ardosia, f. 1. Schifer-Stein.
ubi ejus copia datur,	wo man solchen haben kan/	
sternuntur:	gedeckt:	
Tecta verò *scandularia* & *ardosiaca*,	Aber Schindel- und Schifer-Dächer	Tectum scandulare, ein Schindel-Dach.
exorto aliquo *incendio*,	sind/ wann eine Brunst entstehet/	Tectum ardosiacum, ein Schifer-Dach.
ægrè ex flammis eripiuntur;	übel zu löschen;	
nam *scandulæ* ocyssimè ignem concipiunt,	dann die Schindel fangen geschwind Feuer/	Ocyssimè, adv. Behend/ schnell/ geschwind.
& *lapis scissilis* ignis ardore dissilit atque fragmenta latè spargit.	und der Schiferstein zerspringet in der Hitze/ und wirfft die Trümmer weit um sich.	Fragmen, n. 3. ein Trumm.

Altæ *Turres*, *Templa*, aliæque *magnificæ Structuræ*,	Hohe Thürne, Kirchen, und andere herrliche Gebäue,	
interdum durabilitatis causa,	werden bißweilen wegen der Dauerhafftigkeit/	Durabilitas, f. 3. Dauerhafftigkeit.
Cupro, *Plumbo* vel *Lamina* decorantur.	mit Kupffer, Bley oder Blech 20 geziert.	
Est etiam *Stratoris tectorum*,	Dem Dachdecker stehet auch zu/	
Colliquias suspendere.	Rinnen, (Dach-Röhren) zu hängen. 21	Colliquiæ, pl. f. 1. Dach-Rinnen.

* * *

Observate *cor* vestrum,	Gebt acht auf euer Hertz,
ne *peccato* corrumpatur:	daß es durch die Sünde nicht verderbet werde:
Quemadmodum enim in *tecto*,	Dann wie an einem Dach,
ubi pluvia permeat, ruina inquirenda & obstruenda est,	wo es durchregnet/ der Ort untersucht und vermacht werden muß/
ne *trabes* computrescant;	daß die Balcken nicht faulen;
ita decet nos,	also gebühret uns/
omnibus occasionibus, per quas *peccatum*, clam se *cordi* insinuat,	aller Gelegenheit, durch welche sich die Sünde heimlich ins Hertz schleicht/
prævenire, *ne* illud huic *vastitatem inferat*.	vorzukommen/ damit sie solches nicht verwüste.

XCIV.
Lapidator. Strator Viarum.
Der Pflasterer.



Quantum *Lithostrotes* commodum præbeat *urbis* alicujus *incolis*,	Was der Pflasterer für Nutzen den Einwohnern einer Stadt schaffe/	Lithostrotes, æ, m. 1. Lithostrota, m. 1. ein Pflasterer.
id norunt illi, qui in locis habitant, quorum *viæ non stratæ* sunt.	wissen die zu sagen/ welche an ungepflasterten Oertern wohnen.	
Innititur *Lapidator* (*Straturæ opifex*) (*Structor viarius*) genu,	Es kniet der Pflasterer 1	
stramineo peniculo,	auf einem Strohwisch, 2	Stramineus Peniculus, ein Strohwisch.
& aptat *Lapides*	und richtet die Steine ein	
Ruthro,	mit der Pflaster-Kelle 3	Ruthrum, n. 2. Pflaster-Kelle/ Pflaster-Haue.
& *Malleo*:	und dem Hammer: 4	

quo

quò verò ſtabiles maneant,	damit ſie aber feſt bleiben/	
tundit eos *tudite*.	ſtößt er ſie mit dem Stößel. 5	
Lapides *ligone* erutos	Die mit dem Pickel ausgehauene Steine 6	
ſelegit,	klaubt er auseinander/	
qui reſtant,	die überbliebene	
includit *bigis*,	ſperrt er in den Karrn, 7	
operam dimittens.	wann er Feyerabend macht.	
Deficiente *pavimento*,	Wo man kein Pflaſter hat/	Pavimentum, n. 2. Pflaſter
viæ *ſilice* pavimentantur.	werden die Gaſſen mit Kieſel-Steinen gepflaſtert.	Silex, c. 3. ein Kieſel-Stein.

* * *

Noli verſari in eorum *familiaritate*,	Gehe nicht mit denen um,
qui *non* DEI vias *tenent*,	welche nicht auf den Wegen GOTTES gehen,
& pondera Eccleſiaſtici verba:	und bedencke Sirachs Worte:
Via peccantium complanata lapidibus,	Die Gottloſen gehen zwar auf einem feinen Pflaſter,
cujus autem finis ſunt inferi, & tenebræ, & pœnæ.	deß Ende aber der Höllen Abgrund iſt.
C. XXI, 11.	C. XXI, 11.

XCV.
Mola pulveraria. Die Pulver-Mühl.



Sulphur, *nitrum* & *carbones*,	Schwefel, Salpeter und Kohlen	Nitrum, n. 2. Salpeter.
lixivio nitrato,	werden mit Salpeter-Laugen/	Lixivium, n. 2. & Lixivia, f. 1. Lauge.
in *labro*,	in dem Zuber, 1	Labrum, n. 2. ein Zuber.
spathâ ligneâ,	mit der hölzernen Rühr-Schauffel 2	
bene agitantur, & deinde in *molam* inferuntur,	wol abgearbeitet/ und hernach in die Mühle 3 gebracht/	
contunduntur,	zerstossen, 4	
cribrantur,	gesiebt, 5	
& in *granula* rediguntur.	und gekörnet.	
Quod residuum est in *cribro*,	Was in dem Sieb verbleibet/	

à *sulfu-*

à *sulfurati pulveris opifice*	wird / von dem Pulvermacher, 6	Sulfurati pulveris opifex, ein Pulvermacher.
infunditur *concameratæ fornaci* subscudibus circumdatæ,	auf den / mit Leisten umgebenen Dörr-Ofen 7 geschüttet /	Concamerata fornax, Dörr-Ofen / Dörre. Subscus, cudis, f. 3. eine Leiste.
interdum parvo *rastro* vertitur,	bißweilen mit einem kleinen Rechen 8 umgewendet /	
& si *pulvis nitratus*, *igniarius*, *tormentarius* siccus & torridus factus,	und wann das Pulver recht dürr und trocken /	Pulvis nitratus, igniarius, tormentarius, Pulver / Schieß-Pulver.
cadis conditur & asservatur.	wird es in die Pulver-Tonnen 9 gethan und verwahrt.	Cadus pulveris tormentarii, eine Pulver-Tonne.

* * *

Magnatum *ira*	Grosser Herren Zorn
similis est *accenso pulveri nitrato*,	ist wie angezündetes Pulver,
qui *fulgurat* & *ferit*:	welches blitzt und trifft:
terrorem eorum *odii*,	dem Schrecken ihrer Ungnade
sequitur	folgt
præceps fortunæ ruina.	der Sturtz des Glücks nach.

XCVI.

Samiarius. Politor Gladiorum.

Der Schwerdtfeger.



Latin	Deutsch	
Quod hic conficit, facit vel ad *defensionem*, vel ad *dignitatem*, tam *belli* quam *pacis* tempore.	Was dieser machet / dienet entweder zum Schutz, oder zur Ehre, sowol in Kriegs- als Friedens-Zeit.	
Gladii, *enses*, quos parat, sunt diversi:	Die Degen, die er zubereitet / sind unterschiedlich:	Gladius, m. 2. Ensis, m. 3. ein Degen. Diversus, a, um, unterschiedlich.
Duellicus Ensis,	Ein Rauf-Degen, 1	
Gladius ad *cæsim percutiendum*,	ein Hau-Degen, 2	
Gladius ad *punctim feriendum*,	ein Stoß-Degen, 3	
Sica, f. 1	holgeschliffener Degen, Stecher, Dreyecket,	
Clunaculum, n. 2.	Hirschfänger, Weidner, 4	

Retusi & præpilati enses, rudis gladiatorius, acie obtusa gladius.	Rapiere, Fecht-Degen. 5	Retusus & præpilatus ensis, ein Rappier.
Laminas ornat *capulo, manubrio,*	Die Klingen zieret er mit dem Degen-Gefäß, Hand-Griff, 6	Capulus, m. 2. & Capulum, n. 2. ein Degen-Gefäß. Manubrium, n. 2. Hand-Griff.
Pila capulari, & *scutula capulari, tegmine capuli.*	dem Degen-Knopf, 7 und dem Stich-Blat, oder Degen-Creutz. 8	Pila capularis, der Degen-Knopf. Scutula capularis, Tegmen capuli, Stich-Blat / Degen-Creutz.
Porro etiam vendit	Ferner hat er auch zu verkauffen	
Acinaces, enses falcatos, gladios Persicos,	Säbel, 9	Acinaces, m. 3. Ensis falcatus, Gladius Persicus, ein Säbel.
Parazonia,	Ritter-Schwerdter, 10	Parazonium, n. 2. Ritter-Schwerdt.
Xiphomachæras, Romphæas,	Schlacht-Schwerdter, 11	Xiphomachæra, Romphæa, f. 1. Schlacht-Schwerdt.
Gladios ancipites,	Zweyschneidige Schwerdter, 12	Gladius anceps, Zweyschneidig Schwerdt.
Pugiones,	Dolchen, 13	Pugio, m. 3. ein Dolch.
Dolones, Gladios scipioni insertos.	verborgene Klingen, Jacobs-Stäbe. 14	Dolon, m. 3. Gladius scipioni insertus, verborgene Klinge / Jacobs-Stab.

* * *

Pecunia & *Gladius*	Das Geld und der Degen
requirunt *prudentes manus,*	erfordern kluge Hände,
quibus *fervens juventus* eget:	welche die hitzige Jugend nicht hat:
Qui verò *importunè* ensem *distringunt,*	Die aber zur Unzeit zum Degen greiffen,
eum cum *ignominia* in *vaginam* recondunt.	stecken ihn mit Schande wieder in die Scheide.

XCVII.

Bombardarius, Faber Sclopetarius, ut Materiarius Bombardarum.



Feuer-Schloß-und Büchsen-Macher, Büchsen-Schmid, wie auch Büchsen-Schiffter.

Licet *Tormenta* adversus *homines* usurpentur,	Ob gleich die Geschosse wider Menschen gebraucht werden/	
atque ideo reprobanda essent;	und deßwegen zu schelten;	
inserviunt tamen illi, qui se *defendere*,	so dienen sie doch auch dem/ der sich schützen,	
aut *Volucres* & *feras* transverberare cupit.	oder Geflügel und Wild fällen will.	Volucris, f. 3. Vögel/ Geflügel. Fera, f. 1. ein wildes Thier/ Wild.
Hæc verò sunt diversimoda:	Diese aber sind unterschiedlich:	
Catapulta, f. 1. *Sclopi equestres*, & *Sclopus*, m. 2. *Sclopetum*, n. 2.	Flinte, Carabiner, (gezogenes Rohr) und Musqueten, 1	Sclopus equestris, Carabiner.
Bombarda venatoria,	Vogel- und Pirsch-Rohr, 2	
quâ *Venatores* utuntur,	dessen sich die Jäger bedienen/	
eamque sæpe *plumbea grandine*, *granulis ferreis* onerant.	und solche offt mit Schrot laden.	Granula ferrea. Plumbea grando. Minuta grando ferrea, Pilulæ grandinosæ, Schrot.
Fistula scopica,	Ziel-Rohr, Ziel-Büchse,	
qua *Jaculatores* (*Sclopetarii*)	womit die Schützen	Jaculator, m. 3. Sclopetarius, m. 2. ein Schütz/ Büchsen-Schütz.
in *campo jaculatorio* (*Martio*)	auf dem Schieß-Platz 3	Campus jaculatorius, vel Martius, der Schieß-Platz.
scopum petunt (ad *metam* jaculantur.)	nach dem Ziel 4 schiessen.	
Fistulæ cochleatæ	Geschraubte Rohre	Fistula cochleata, ein geschraubt Rohr.
peculiarem habent *usum*;	haben ihren besondern Nutzen.	

In his omnibus	An diesen allen	
bene observandus est	ist wol zu beobachten	
Catulus sclopi, Draco ignivomus,	der Hahn, 5	
Scutula, f. 1.	das Zünd-Loch, 6	
Ligula, f. 1.	das Zünglein, 7	
Tubus, m. 2. *Tubulus,* m. 2. *Fistula,*	das Rohr, 8	
Ima seu *maxillaris pars,*	der Schwantz, 9	
Cochlea,	die Schwantz-Schrauben, 10	
Virga stipatoria,	der Lad-Stab oder Stecken, 11	
Virga hamata.	der Kugel-Zieher. 12	
Porro conficit etiam	Ferner verfertiget er auch	
Sclopos minores, breviores, bombardulas equitum,	Pistole, 13	Sclopus minor. Sclopus brevis. Bombardula equitis, ein Pistol.
Pugillares Sclopos.	Terzerole, Puffer. 15	Pugillaris Sclopus, ein Terzerol / Puffer.
Sclopis clavicularíis	Mit Schlüssel-Büchsen 16	Sclopus clavicularis, eine Schlüssel-Büchse.
delectant se pueri.	ergötzen sich die Knaben.	
Theopæus fistularum æenearum	Der Büchsen-Schiffter 17	
parat *thecas ligneas*	verfertiget die Schäffte. 18	Theca lignea, der Schafft.

ad

ad *tubos*, *tubulos*, *fistulas*,	zu den Läuffen, Röh-ren,	Tubus, m. 2. Tubulus, m. 2. Fistula, f. 1. Lauf / Rohr.
ut non solum leves in manu,	daß sie nicht allein leicht in der Faust /	
sed & maxillas admoturo aptæ sint,	sondern auch zum An-schlagen bequem sind /	
& oculos recreent.	und die Augen belu-stigen.	
* * *	* * *	
Homo, qui in *iracundiam præceps* fertur	Ein jähzorniger	
& *vindictæ tempus* aucupatur,	und Gelegenheit zur Rache suchender Mensch	
similis est *draconi aptato* ictum *minitanti*,	ist gleich dem aufgezo-genen Hahne,	
qui levi tactu *ignem* emittit:	welcher auf das ge-ringste Anrühren Feuer gibt:	
Sapiens verò,	Ein Weiser aber /	
qui *Mansuetudinis vexillo* se addixit,	der zu der Sanfft-mut-Fahnen ge-schworen /	
se ipsum vincit,	bezwinget sich selbst,	
ne illi *objiciatur*	damit ihm nicht vor-geworffen werde	
dictum Ecclesiastici:	der Spruch des Pre-digers:	
Ira in sinu stulti requiescit. C. VII. 10.	Zorn ruhet im Her-zen eines Narren. C. VII. 10.	

XCVIII.

Arcuarius. Arcubaliſtarius.



Der Bogner.

Hic,	Dieser /	
cujus *Instrumentum* primarium est	dessen vornehmster Werckzeug ist	
Scamnum, cum longa *lignea cochlea*,	eine Banck, 1 mit einer langen höltzernen Schrauben, 2	
conficit	macht	
Scorpiones,	Stahl-Geschosse, 3	Scorpio & Scorpius, ein Stahl-Geschoß.
quibus illi *Scorpionistæ* utuntur,	deren sich diejenigen Schützen bedienen /	
qui fictitium è ligno *Alitem*, (*Psittacum*)	welche nach dem Vogel,	
altissimæ *perticæ* seu *malo* impositum,	auf der Stangen, 4	
sagittis impetunt.	schiessen.	
Catapultâ, quæ minor scorpione,	Mit der Armbrust, 5 welche kleiner als das Stahl-Geschoß /	Catapulta, f. 1. eine Armbrust.
multi se exercent in *scopo* feriendo.	üben sich viele das Ziel zu treffen.	
Hæc, ut *Scorpius*,	Diese wird / wie das Stahl-Geschoß,	Scapus, m. 2. Stylus, m. 2. die Seule am Bogen.
imponitur *scapo*, (*stylo*,)	auf die Seule 6 gelegt /	Nervus, m. 2. die Senne.
nervus *cornice*, *suculâ* torquetur, tenditur,	die Senne mit dem Spanner 7 aufgezogen / gespannet /	Cornix, f. 3. Sucula, f. 1. der Spanner.

oculus in *uncum eburneum, osseum, fibulam, hamum* conjicitur,	das Aug auf die Nuß 8 gerichtet/	Uncus eburneus, osseus, Fibula, f. 1. Hamus, m. 2. die Nuß an der Armbrust oder Paläster.
& *excussorio*	und mit dem Druck-Nagel 9	Excussorium, n. 2. der Druck-Nagel.
sagitta, calamus, arundo cum *spiculo* emittitur, jaculatur.	der Boltz mit dem Boltz-Eisen 10 abgeschossen.	Spiculum, n. 2. das Boltz-Eisen.
Arcus ballistarius jacit pilulas plumbeas & luteas.	Das Paläster 11 schiesset Bley- und Leimen-Kugeln.	Pilula plumbea, Bley-Kugel.
Telum vulpibus insidias *struens*	Das Fuchs-Geschoß 12	
trajicit bestiam sagittâ,	schießt der Bestie den Pfeil in den Leib/	
aut interficit eam gravi quodam calamo plumbo repleto.	oder schlägt solche durch einen mit Bley ausgegossenen schweren Boltz todt.	
Turcæ in bello secum ducunt *arcus*,	Die Türcken führen im Krieg mit sich die Bögen, 13	Arcus, m. 4. der Bogen.
quos *Coryto* condunt.	welche sie in den Bogen-Köcher 14 stecken.	Corytus, m. 2. der Bogen-Köcher.
Sagittæ	Die Pfeile 15	
sunt vel	sind entweder	Cateja, f. 1. ein Flitsch-Pfeil.
Cateja,	Flitsch-Pfeile,	Sagitta hamata, ein Pfeil mit Wider-Hacken.
vel *Sagittæ hamatæ*	oder Pfeile mit Wider-Hacken,	Ala Sagittæ, die Feder am Pfeil.
cum *alis*,	und Federn,	

quæ

quæ ex *pharetra* (*theca sagittarum*) promtæ,	welche aus dem Köcher 16 genommen/	
nervo, cornibus arcûs affixo imponuntur & emittuntur.	auf die an beeden Enden des Bogens angemachte Senne 17 geleat/ und abgedruckt werden.	
* * *	* * *	
Arcus nimium tensus	Wann man den Bogen überspannt/	
rumpitur :	so bricht er :	
& *animus*, curis & laboribus plus æquo *oneratus*,	und das Gemüt, welches mit Sorgen und Arbeit allzuviel beladen wird,	
id *diu* sustinere *non valet*,	kan solches nicht lang ausstehen ;	
quare nonnunquam consulendum *paci* & *quieti* :	daher muß man sich bisweilen Ruhe und Friede schaffen :	
Hæc verò *quies* est *optima*,	Dieses aber ist die beste Ruhe,	Quies, f. 3. Ruhe.
cum *anima* ducitur *gaudio* in DEO,	wann die Seele sich in GOTT freuet,	
dum *corpus* in *oblectationis hora* vivit.	da der Leib eine Ergötzungs-Stund hat.	Oblectatio, f. 3. Ergötzung.

XCIX.

Tormentorum & Campanarum Fuſor.



Der Stück- und Glocken-Gieſſer.

Tormentum ære fusum ex ære fusili,	Das gegossene Stück 1	
tam interne quam externè *foratur*, (*terebratur*)	wird sowol inwendig als auswendig gebohret, 2	
politur, omnesque ejus partes quam accuratissimè *considerantur*,	poliret, und alle Theile desselben aufs fleissigste betrachtet,	
quippe quæ potissimum sunt:	als welche fürnemlich sind:	
Anima Tubi,	Die Seele oder der hole Theil des Lauffs, 3	
Pulveris Receptaculum,	die Cammer oder der Pulver-Sack, 4	
& *Tormenti Diametrus*,	und der Calibre oder die Weite des Stucks,	
Os Tormenti,	das Mund-Stück, Mund-Loch, 5	
Delphini & *Ansæ*,	die Delphinen und Handhaben, 6	
Apertura fomitis, *Tormenti lumen*, *tenue à tergo foramen*,	das Zünd-Loch, 7	
Tormenti tergum vel *Cauda*.	die hintere Schraube des Geschützes. 8	
Tormenta appellantur	Die Stücke nennet man	Tormentum murale vel obsidionale, eine Carthaune.
Tormenta muralia seu *obsidionalia*, *duplicata* & *dimidiata*,	gantze, doppelte und halbe Carthaunen, 9	Tormentum duplicatum, eine gedoppelte. Dimidiatum, eine halbe Carthaune.
Colubrinæ seu *Basilisci*, tam majoris modi, quam minoris,	Feld-Schlangen, sowol grosse als kleine, 10	Colubrina, f. 1. Basiliscus, m. 2. eine Feld-Schlange.

Cam-

Campestria, Castrensia Tormenta, vulgo *Falcones*,	Falckonete, Feld-Stücke, 11	Campestre, castrense Tormentum, Falco, m. 3. **ein Falckonet.**
Tormenta duplicaria,	Doppelhacken, 12	Tormentum duplicarium, **ein Doppelhacken.**
Curtissimæ formæ Tormenta,	Haubitzen, 13	Curtissimæ formæ Tormentum, **eine Haubitze.**
Ballistæ grandiferæ, Tormenta scrutorum grandine constipata, ferrea grandine fœta,	Stein- und Hagel-Stücke, Feuer-Katzen, 14	Ballista grandifera, **Hagel-Stück / Katze.**
Pyloclastra, Tormenta insititia, inductilia.	Petarden, Thor-Brecher. 15	Pyloclastrum, n. 2. Tormentum insititium, inductile, **eine Petarde.**
Nauticis Tormentis inductilibus	Der Schiff-Stücke, welche man leicht hin und her ziehen kan / 16	Nauticum Tormentum, **ein Schiff-Stück.**
utuntur adversus *Piratas*	bedient man sich wider die See-Rauber	Adversus, præp. **wider / gegen.**
aut in *Pugnis navalibus.*	oder in See-Schlachten.	Pugna navalis, **eine See-Schlacht.**
Catapultariis mortariis tam urbes quàm castra oppugnantur.	Mit Mörsern 17 werden sowol Städte als Läger beschossen.	Catapultarium mortarium, **Mörser / Feuer-Mörser.**
Campanarius, m. 2. *Campanarum fusor*, m. 3.	Der Glocken-Giesser, 1	
qui, ex ære caldario	welcher aus Glocken-Speise	Æs caldarium, **Glocken-Speise.**
Campanas fundit,	Glocken giesset / 2	Lævigatus, a, um, **glatt-gehobelt / glatt-gemacht.**
pingit *circulum*	reißt einen Circkel-Ring 3	
in lævigatum *asserem*,	auf ein glatt-gehobeltes Bret, 4	Asser, m. 3. & Assis, **ein Bret.**

& me-

& metitur ex eo *altitudinem* & *ambitum* campanæ, cui manum admovet.	und meßt hieraus die Höhe und Dicke der Glocken / welche er für die Hand nimmt.	
Ejus partes sunt:	Ihre Theile sind:	
Auriculæ,	Die Ohren, 5	Auriculæ, f. 1. die Glocken-Ohren.
Frons,	die Stirn, 6	
Corona,	der Schleyer oder die Krone, 7	
Margo fimbria,	der Saum, 8	
& *Pistillum ferreum*, *Clava*, *Rhopalum*, n. 2.	und der Schwengel oder Kolbe. 9	
Conficit etiam *magnas campanas* & *campanulas*, *tintinnabula*	Er macht auch groß und kleine Glocken	Campanula, f. 1. Tintinnabulum, n. 2. Glöcklein.
ad *argutum* & *numerosum tintinnabulorum crepitum*, *Campanarum argutis harmonicisque modis concitatiorem pulsum*, *Campanarum è templorum turribus musicos concentus*.	zum Glocken-Spiel. 10	Argutus & numerosus tintinnabulorum crepitus. Campanarum argutis harmonicisque modis concitatior pulsus. Campanarum è templorum turribus musicus concentus, das Glocken-Spiel.
* * *	* * *	
Campana noscitur ex *sono*;	Die Glocke kennet man am Klang;	
& *Cor*, an *integrum* sit in *Amore* erga DEUM,	und das Hertz, ob es aufrichtig sey in der Liebe zu GOTT /	
cum *tentatione* exercetur.	wann es angefochten oder versucht wird.	

C. Tor-

C.

Tormentorum Librator. Exploſor æneorum Tormentorum.



Der Conſtabel. Bombardierer.

Erectis, extructis *Tormentorum muralium locis, libratarum machinarum muralium sedibus, regionibus,*	Wann die Baterien 1 aufgerichtet/	Tormentorum muralium locis. Libratarum machinarum muralium sedes, regio, eine Baterie.
Tormenta adducuntur & locantur, struuntur, disponuntur,	werden die Stücke 2 aufgeführt und gepflantzet/	
pulvere pyrio, ferreoque globo instruuntur, &	geladen/ und	
sub *fenestellis jaculatoriis, ostiis ballistariis, latibulis jaculatoriis,*	unter den Schieß-Löchern, (Schieß-Scharten)	Latibula jaculatoria, Fenestelle jaculatoria, Ostium ballistarium, ein Schieß-Loch/ Schieß-Scharte.
vel in hostium *suggesta, aggeres tormentarios, sedes locandis machinis structas,*	entweder gegen der Feinde Stück-Schantzen, Baterien,	Suggestus, m. 4. & Suggestum, n. 2. Agger, m. 3. tormentarius. Sedes, f. 3. locandis machinis structa, eine Baterie.
Terreas munitiones, munitiunculas campestres,	Feld-Schantzen,	Terrea munitio, Munitiuncula campestris, eine Feld-Schantz.
aut alia *obsidionalia opera* & *munitiones trabeatas, castella lignea;*	oder andere aufgeworffene Wercke und Block-Häuser,	Munitio trabeata, Castellum ligneum, ein Block-Haus.
in *muros* etiam *urbium & arcium* diriguntur, obvertuntur,	auch wider die Mauren der Städte und Schlösser gerichtet/	
quo citius *mœnia tormentis labefactentur, pars mœnium tormentis prosternatur, diruatur.*	damit man bald Breche schiessen möge,	Tormento quassati muri labes. Murorum strages. Mœnium ruina, eine Breche, Sturm-Lucke.

Explo-

Explosor tormentorum, Balistarius, m. 2. abscondens se inter *Corbes loricales, Cratitias gerras, Vimineas loricas, Corbes terrâ oppletos*,	Der Constabel 3 welcher sich hinter den Schantz-Körben 4 verbirgt/	Corbis loricalis, Cratitiæ gerræ. Viminea lorica. Corbis terra oppletus, ein Schantz-Korb.
displodit, explodit, exonerat *Tormentum glande*, vel interdum *charteo ex arte globo, scloporum glandibus, catenis aliisque ferramentis infarto, duobus* quoque *globis ferreâ catenâ junctis* instructum,	schießt das mit Kugeln, oder bißweilen mit Cartetschen, auch Ketten-Kugeln, geladene Stuck ab/	Charteus ex arte globus, scloporum glandibus, catenis aliisque ferramentis infartus, eine Cartetsche. Duo globi ferreâ catenâ juncti, Ketten-Kugeln.
ope *Fomitis igniarii, Funiculi, Funalis, Funis igniarii.*	vermittelst des Zünd-Stricks. 5	Fomes igniarius. Funiculus, Funale, n. 3. Funis igniarius, ein Zünd-Strick.
Priusquam *Rutro* vel *Rutello pulverario*	Ehe er mit der Lad-Schauffel 6	Rutrum vel Rutellum pulverarium, Lad-Schauffel.
& *Clavâ stipatoriâ*	und dem Setz-Kolben 7	Clava stipatoria, Setz-Kolbe.
tormentum denuò temperat,	wieder ládet/	
illud *Virgâ peniculatâ* purgatur.	wird solches mit dem Wischer 8 ausgeputzt.	Virga peniculata, der Wischer.
Tormenta pugna acquisita, quæ avehi non possunt, *adactis clavis obstruuntur, obturantur, occluduntur, oppilantur, eorum lumina extinguuntur.*	Eroberte Stücke, welche man nicht fortbringen kan/ werden vernagelt. 9	

Læsa

Læsa Tormenta ex *armamento* (*canterio*) demittuntur (dejiciuntur) & vel reparantur, vel de novo conflantur.

Schadhaffte Stücke 10 werden von den Lavetten (Gestell) 11 abgehoben / und entweder ausgebessert / oder umgegossen.

Armamentum, n. 2. Canterium, n. 2. Lavette / Stück-Gestell.

Ex *Catapultariis mortariis* mittuntur *pyroboli*, *igneæ bolides*, *igniariæ glandes*; quibus *Urbes* & *Castella*, devastantur, vel ad deditionem subiguntur (sub deditionem rediguntur.)

Aus den Mörsern 12 werden Bomben geworffen / 13 wodurch Städte und Schlösser verwüstet / oder sich zu ergeben gezwungen werden.

Pyrobolus, m. 2. Ignea Bolis, f. 3. Igniaria Glans, eine Bombe.

* * *

Ne muralis canna fervefacta in ipso jactu *rumpat* (ne *fistula*, dum exploditur, *disrumpat*.) *aceto* & *aqua* illa refrigeratur: *Optimum remedium* refrigerandi *animum vindicta incensum*, est *memoria* JESU *patientis*, quem *imitari* debemus, quippe qui non solum pro *inimicis* suis, Eum *aceto* & *felle* potantibus, *intercessit*, sed etiam *sanguinem* & *aquam* pro totius mundi peccatis *effudit*.

Damit das erhitzte Stuck nicht zerspringe, wird es mit Eßig und Wasser abgekühlet: Das beste Mittel, das Rach-erhitzte Gemüt abzukühlen / ist die Erinnerung des leidenden JEsu / dem wir nachfolgen sollen / welcher nicht allein für seine Feinde, die Jhn mit Eßig und Gallen geträncket / gebeten, sondern auch Blut und Wasser für die Sünden der gantzen Welt fliessen lassen.

Jactus, m. 4. Emissio, f. 3. Tormenti, ein Stuck-Schuß /

CI.

Igniariæ Structuræ Artifex.



Der Feuerwercker.

Hic conficit non solum *Pyrobolos, igneas bolides, igniarias glandes,*	Dieser verfertiget nicht allein Bomben, 1	
Pilas incendiarias,	Feuer=Ballen, 2	Pila incendiaria, ein Feuer=Ballen.
Igniarias glandes missiles, Punicas ignivomas,	Granaten, 3	Igniaria glans missilis, Punica ignivoma, eine Granate.
in usum eorum, qui igniarium glandium vibratores, jaculatores, libratores dicuntur;	für die Granadierer:	Igniarium glandium vibrator, jaculator, librator, ein Granadierer.
sed etiam omnium generum *ignes artificiosos*, utpote:	sondern auch allerhand Feuerwercke, als:	
Ardentia sulfurati pulveris jacula, missilia ignita, tubulos sive *radios nitratos,*	Raqueten, 4	Ardens sulfurati pulveris jaculum, Missile ignitum, Tubulus sive Radius nitratus, eine Raquete.
qui *paxillis (bacillis)* appensi, admoto igniario funiculo,	welche/ an Stecken gebunden/ wann sie angezündet werden/	
tepentè *in sublime feruntur,*	schnell in die Höhe fahren, 5	
mox verò, non aliter,	aber bald wieder/	
ac si superbiam lugerent,	als wenn sie ihren Hochmut betaurten/	
sonoro cum bombo,	mit Knallen/	Sonorus, a, um, laut=thönend/ laut.
in scintillis decidunt.	in Funcken herab fallen, 6	

Pari modo valedicunt oculis ſpectatorum	Auf gleiche Weiſe neh men ihren Abſchied von der Zuſeher Augen	
Pyroboli decumani, Sphæræ ignivomæ, quæ, ſupremo in aëre,	die Spreng-Ku-geln, 7 welche/ hoch in der Lufft/	Pyrobolus decumanus, Sphæra ignivoma, eine Spreng-Kugel.
tumultu grato detonantes, diſſiliunt.	mit angenehmen Praſſeln/ zerſpringen.	
(*Globi*) *Sphæræ fartura nitri & piceæ materiæ fœti (æ) in aquas injectæ*	Die Waſſer-Ku-geln 8	
luctantur cum hoc elemento ignis adverſario,	ſtreiten mit dieſem dem Feuer widrigen Element/	
& evomunt, ope camphoræ, quam continent,	und ſtreuen/ vermittelſt des Gampfers/ den ſie bey ſich führen/	Camphora, f. 1. Gampfer.
multas *candelas natantes.*	viel ſchwimmende Lichter aus. 9	
Rotulæ, Rotellæ ignivomæ celeriter circumaguntur.	Die Feuer-Rädlein lauffen luſtig herum.	
Nominum characteres & Inſignia	Namens-Buchſtaben und Wappen 10	Inſignia, n. 3. pl. Wappen.
effulgent diverſis coloribus.	brennen in unterſchiedlichen Farben.	
Quid? quod *Pyrotechnites, Pyrotechnicus,* repræſentat *Caſtella & Statuas,*	Ja/ was noch mehr iſt/ der Feuer-Künſtler ſtellet Schlöſſer und Bilder vor/ 11	

ex

ex quibus variæ *artificiosæ flammæ* erumpunt;	aus welchen allerhand Kunst-Feuer fahren; 12	
distribuit etiam quibusdam *gladiatoribus flammivomos gladios*,	Er reichet auch einigen Fechtern feurige Schwerdter, 13	Flammivomus gladius, ein feuriges Schwerdt.
quibus aërem verberant.	womit sie in die Lufft streichen.	
Ut turba & stipatio hominum abarceatur,	Daß man dem Gedräng der Leute wehre /	Turba & Stipatio, f. 3. das Gedräng.
Ericii militares, seu *Cervi*, *Trabes aculeis confixæ*, *asperatæ*, *horrentes*, *versatiles* circumponuntur:	werden Spanische Reuter 14 umher gelegt:	Ericius, m. 2. militaris, Cervus, m. 2. Trabs & Trabes, f. 3. aculeis confixa, asperata, horrens, versatilis, ein Spanisch- oder Frisischer Reuter.
nihil verò citius submovet turbam, quam *Pyroboli hinc inde discurrentes*, *transversim ultro citroque volantes*.	nichts aber macht eher Platz / als die Schwärmer. 15	Pyrobolus hinc inde discurrens, transversim ultro citroque volans, ein Schwärmer.

* * *	* * *
Similes sunt tyranni *Pyrobolis hinc inde discurrentibus*,	Tyrannen sind den Schwärmern gleich,
furunt & feriunt tam *nocentes* quam *innocentes*,	sie wüten und treffen sowol Schuldige als Unschuldige,
& dum multis *terrorem incutiunt*,	und indem sie viele erschrecken,
extinguuntur cum *terrore*.	nehmen sie ein Ende mit Schrecken.

CII.

Bellicorum operum Machinator. Bellicarum munitionum Designator & Opifex.



Der Ingenieur.

Ejus-

Ejusmodi viri *Experientia* in bello *maxime utilis* est:	Eines solchen Mannes Erfahrenheit ist im Krieg sehr nutzlich:	
ab eo enim constituitur *Castrametatio*, f. 3.	denn durch ihn wird angeordnet die Formirung oder Schlagung des Lagers, 1	
qui etiam *Stativa*,	welcher auch das stillliegende Lager,	Stativa, n. 2. pl. Stativa castra, stillliegendes Lager.
ne hostis ea invadat, tendet, impressionem in ea faciat,	damit der Feind nicht darein falle/	
vallo munit, lorica castrorum cingit, vallum castris circumdat.	verschantzt. 2	Lorica castrorum, eine Schantz um das Lager.
Consulit commodis *castrorum, urbium & castellorum*, variis *Propugnaculis*,	Er nutzt Lägern, Städten und Vestungen, durch allerhand Bollwercke,	
in quorum numero sunt:	als da sind:	
Opera coronata & cornuta,	Kron- und Hornwercke, (Corne Couronne) 3	Opus coronatum, Kron-Werck. Opus cornutum, Horn-Werck.
Peribolus, m. 2. *Muri lorita lapidea, Propugnaculi lorica terrea*,	Brust-Wehr, (Barapet) 4	
Propugnaculum,	Pastey, (Bastion) 5	
Frons plana muri, aggeris frons.	Cortin, Fläche der Mauren zwischen zweyen Bollwercken, (Courtine) 6	
Muralis fossæ interior lorica, extimus agger, exterius labrum,	Contrescarpe, Gegenwehr, auswendig an dem Graben einer Vestung, 7	

Imi muri declivitas, fastigatus imus paries, declivis in imo murus,	die Abdachung der Mauer, (Glacis) 8	
Dimidiata luna, procurrens portæ propugnaculum, obliqui excursus portæ munitio, munimentum, portæ præstructum,	Halber Mond, (Ravelin) 9	
Structa in forcipem munitio, forcipis specie sinuosum propugnaculum,	Zangen-Werck, Schantz wie eine Zange eingeworffen, (Tenaille) 10	
Opus stellatum.	Stern-Werck, Stern-Schantz. 11	
Dexteritate ejus	Durch seine Geschicklichkeit	
Fossæ castrenses, Fossæ militares, Castrensia valla aperiuntur,	werden die Tranchéen (Lauf-Gräben um ein Feld-Lager) 12 geöffnet/	Fossa castrensis, militaris, castrense vallum, ein Lauf-Graben ums Lager/ Tranchée.
& *valli sudibus, stipitibus cuspidatis vallo præfixis, palorum munimine* muniuntur:	und mit Palissaden umsetzt; 13	Valli sudes, f. 3. Stipites cuspidati vallo præfixi, Palorum munimen, n. 3. Palissaden.
promovet etiam *accessus obsidionales (appropinquationes operum) fossiles vias,* quibus *exercitus* mœnibus *accedit,*	er leget auch die Approchen (Lauf-Gräben bey einer Belagerung) an/ wodurch sich die Armee den Mauren nähert, 14	Accessus, m. 4. obsidionalis, Appropinquatio operum, Fossilis via, Approche.
contra quos *excursus, procursus obsessorum* ducuntur.	gegen welche Contr'Approches (Lauf-Gräben aus der Stadt) gemacht werden. 15	Excursus, m. 4. Procursus obsessorum, Contr' Approchen.
Parietum suffossionibus, murorum effossionibus	Mit Sapen (Untergrabung der Mauren)	Parietis suffossio, Muri effossio, *Sape*, Mauren-Untergrabung.

& *Cu-*

& *Cuniculis expugnationem urbis* alicujus *faciliorem* reddit,	und Minen macht er die Erobe-rung einer Stadt leichter,	
aut defendit eam *Vineis, pluteis, cryptis muralibus, subterraneis cameris tuendis muris ac fossis, cæcis cryptis propugnaculis prætensis.*	oder defendirt sie mit Galerien, und Casematen / Blinden Gräben, Mord-Gruben. Ein Gewölb unter dem Wall / so Schieß-Löcher hat / den Stadt-Graben damit zu beschiessen.	Vinea, f. 1. Pluteus, m. 2. eine Galerie / verdeckter Gang unter der Erden / wann eine Stadt belagert ist. Crypta muralis. Subterranea camera tuendis muris ac fossis. Cœcæ cryptæ propugnaculis prætense, eine *Casemate.*

* * *

Bellicorum operum machinator,	Ein Ingenieur,	
qui *Geometriæ* gnarus,	welcher die Erd-Meß-Kunst wol verstehet /	
arcet hostem variis modis:	wehrt dem Feind auf mancherley Weise:	
Nihil melius ac validius tuetur *cor* à *peccatis* & *vitiis*,	Nichts hält mehr und kräfftiger Sünden und Laster vom Hertzen ab /	
quam *quotidiana pœnitentia*,	als die tägliche Busse,	
quæ probè demetitur *brevem vitam*, & nos expectans *sepulchrum*, *severam justitiam* & *neglectam gratiam* DEI.	welche wol abmißt das kurtze Leben, und das auf uns wartende Grab, die strenge Gerechtigkeit und die verschertzte Gnade GOTTES.	

CIII.
Cunicularius. Der Minier.



Simulac *Cunicularius* incepit	So bald der Minier 1 angefangen	
cuniculum agere (suffodere terram)	sich einzugraben / (die Mine zu graben /)	Cuniculus, m. 2. eine Mine.
pergit hoc opere occulto,	fährt er mit solcher Arbeit fort /	
donec ad eum locum perveniat,	bis er an denjenigen Ort gelangt /	
quem evertere (subruere) cupit.	welchen er sprengen will.	
Ibi construitur castrensis operæ *furnus*,	Allda macht man den Ofen, 2	
cujus solum *asseribus* tegitur,	dessen Boden mit Brettern belegt wird / 3	
huic imponuntur *dolia* pulvere pyrio *plena*,	auf diesen setzt man mit Pulver angefüllte Tonnen, 4	
cum insperso *fomite nitrato*.	mit dazwischen gestreuetem Zünd-Pulver.	Fomes nitratus, Zünd-Pulver.

Furnus obstipatur (obstruitur) firmiter à tergo:	Der Ofen wird hinten fest vermacht:	
hoc facto;	wann dieses geschehen/	
applicatur funale, funis igniarius *fistulæ*,	legt man den Lunten an die Röhre, 5	
qui, *constituto tempore*, operatur.	welcher/ zu bestimmter Zeit, würcket.	
Vigil adversarius	Der muntere Gegen-Theil	
conatur cuniculum *difflare*,	sucht die Mine zu entdecken, eröffnen,	
aut cuniculo adverso hostilem cuniculum *recludere*, *cuniculum fossione adversa hostilem excipere.*)	oder zu contraminiren.	
* * *	* * *	
Pravæ affectiones & *cupiditates*	Böse Lüste und Begierden	Pravus, a, um, Böß.
sunt *suffossiones* Satanæ,	sind des Satans Minen,	Suffossio, f. 3. eine Mine.
quibus studet,	wodurch er trachtet/	
ut cor subruat, illudque *gratia* DEI *excidat*:	daß er das Hertz umkehre, und aus der Gnade GOttes bringe:	
Vigila igitur,	Darum sey wachsam,	
atque has insidias tenebrarum opportunè *diffla*,	und entdecke solche Nachstellungen der Finsternus zeitlich/	
indefessa cordis *probatione*.	durch unermüdete Hertzens-Prüfung.	

CIV.

CIV.

Tympaniſta vel Tympaniſtes.



Der Tambour, Trommelſchläger.

Hic

Hic operam navat *sclopetariis*;	Dieser 1 dienet bey den Musquetierern,	Sclopetarius, m. 2. ein Musquetierer.
equitibus catapultariis,	Dragonern,	Eques catapultarius, ein Dragoner.
& *integro peditatui*, *pedestribus copiis*;	und der gantzen Infanterie;	Peditatus, m. 4. Pedestres copiæ, Infanterie / Fuß-Volck.
dum *catervas militares*, *militum manipulos* (*globos*) de aliqua re monet,	indem er entweder die Troupen an etwas erinnert /	Caterva militaris, Militum manipulus, Globus, ein Troup.
aut *hosti* aliquid proponit,	oder dem Feind etwas vorträgt /	
& hoc dicitur, *tympani signo ad Colloquium* obsessos aut obsidentes *evocare*.	und heißt dieses / die Chamade schlagen. 2 (das Zeichen zur Unterredung bey den Belagerten oder Belagerern geben.)	Signum tympani ad colloquium, die Chamade.
Cæterum *militi* audiendum est attento animo, cum *tympanum* canit, *tympano* concrepatur, canitur,	Im übrigen muß der Soldat fleißig darauf merken / wann die Trommel gerührt wird /	
quid significet:	was sie wolle:	
Nam *Tympanista*	Dann der Trommelschläger	
vel *agminis profectionem* tympano canit,	schlägt entweder den March,	
vel dat tesseram, ad *indicendum incessum* ad *pleniorem gradum*; vel ad *supprimendum gressum*.	oder das Zeichen / geschwind zu marchiren, oder still zu halten.	Tympani tessera, das Zeichen mit der Trommel.
Si tempus adest in hostem irruptionem faciendi,	Wenn es Zeit den Feind anzugreiffen /	
indicit id tympani *crepitu classico*.	zeigt er solches an durch Schlagung der Charge.	

Facto prælio *receptum* canit.	Nach gehaltener Schlacht/ schlägt er zum Abzug.	
Tympanum *præproperè præcipitanter quatit* ad milites celeriter convocandos,	Die Fricasée (Tumult) schlägt er die Soldaten eilends zusammen zu beruffen/	
si *splendido loco vir, illustri conditione vir, multa dignatione vir, inopinato (ex inopinato)* stativos custodes, stationarios vigiles, stativum præsidium, (excubias, custodiam) *præterit*,	wenn eine Person von fürnehmen Stand unversehens bey der Corps de Garde (Haupt-Wache) vorbey gehet, 3	Inopinato. Ex inopinato, unversehens. Stativi custodes. Stationarii vigiles. Stativum præsidium, die Haupt-Wache. Corps de Garde, so aus Leuten bestehet.
aut quando militibus *ad locum, ubi milites sub armis conveniunt*, eundum est.	oder wenn die Soldaten auf die Parade gehen sollen. 4	Excubiæ, f. plur. Custodia, f. 1. Haupt-Wache/ oder der Ort/ wo die Soldaten sind. Locus, ubi milites sub armis conveniunt, Parade, Sammel-Platz/ wo die Soldaten mit ihrem Gewehr zusammen kommen.
Interdum etiam *Panicô* excitantur milites.	Bisweilen wird auch blinder Lermen gemacht.	
In præsidiis datur tympano signum *quartæ vigiliæ, illucescente die*,	Die Tag-Wacht (la Diane) wird in Garnisonen bey anbrechendem Tag geschlagen/	
in obsessionibus verò sequitur hoc signum *prima* tormentorum *explosio*.	in Belagerungen aber folgt die erste Lösung der Stücke darauf.	
Constitutis *Conquisitionibus*, ubi *Conquisitor* tirones pecunia aucupari amat,	Bey angestellten Werbungen, da der Werber 5 mit Geld zu fangen pflegt/	Conquisitio, f. 3. Werbung. Conquisitor, m. 3. Werber.

tympano milites conquiruntur, colliguntur, conscribuntur, (copiæ comparantur)	wird das Volck mit dem Trommelschlag zusammen gebracht / 6	
ex quibus vel legio, (phalanx)	aus welchen man entweder ein Regiment /	
vel jugis militiæ legio, perpetui muneris ac stipendii legio formatur,	oder ein Regiment / das stets stehen bleibt / aufrichtet /	
vel his *Supplementis* exercitus augetur, (novorum militum numerus adjungitur legionibus.)	oder mit solchen Recruten (Recreües) (neu-geworbenen Völckern) den Abgang der Regimenter ersetzt.	Supplementum, n. 2. Milites novi. Copiarum accessio, f. 3. Neugeworbene Völcker. Recreües.
* * *	* * *	
Morosus homo,	Ein unfreundlicher wilder Kopf,	
qui, levissimo digito tentatus,	der / wenn man ihn nur unsanfft anrühret /	
mox *altum vocifera- tur*,	gleich einen Lermen macht,	
instar *Tympani* permodicè bacillo ligneo tusi,	wie die Trommel, wann sie nur ein wenig der Schlegel angreifft /	Bacillus tympani ligneus, der Trommel-Schlegel.
omnibus odio est:	ist bey jedermann verhaßt:	
Humanitas contra in *curru honoris* sedens,	Die Freundlichkeit hingegen sitzt auf dem Wagen der Ehre,	
multorum corda in *triumpho* secum ducit.	und führt vieler Hertzen im Triumph mit sich.	

CV.

Sclopetarius & Haſtatus, Sariſſophorus.



Der Muſquetirer und Piquenirer.

Sclope-

Sclopetarius condocefactus	Der Muſquetier, 1 ſo abgerichtet worden /	
ſcitè tractare *arma*,	wie er mit dem Gewehr umgehen/	
ſiniſtrorſum & lævorſum ſe vertere,	ſich Lincks und Rechts wenden ſoll /	
quomodo *ordines* vel contrahendi, vel diducendi, obliquandi,	wie die Glieder entweder zu doppeln/ oder auseinander zu ziehen/ überzwerch zu kehren/	
quomodo de ſtatione recedendum & ad eandem redeundum,	wie man ſoll von den Gliedern heraus tretten / und wieder an gehörigen Ort ſich ſtellen/	
Spatia & intervalla ordinum obſervanda,	die Weite zwiſchen den Gliedern halten/	
Diſceſſiones ſive adventantium, ſive recedentium, & mutui occurſus faciendi;	einander ausweichen;	
Vigilias agit, excubat, ſtat in *Vigiliis*,	thut ſeine Wacht, 2	
vel in *Caſtris*,	entweder im Feld, 3	
vel eſt *portæ vigil, excubitor*.	oder unter dem Thor. 4	
Tempeſtate turbulenta	Wann es wittert /	Tempeſtas, f. 3. Witterung.
ſuccedit ad *ſpeculam*.	gehet er in das Schilder-Häußlein, Wacht-Häußlein. 5	Turbulentus, a, um, unruhig/ entrüſtet/ betrübt.
A *ſtatione* diſcedere non licet,	Von der Wacht darf er nicht gehen /	Specula, f. 1. das Schilder-Häußlein.
donec ea *ſolvatur*, (*alius excubitorem à ſtatione liberet*)	bis er abgelöſet wird, 6	

tunc *Vigilias* alteri *tradit.*	alsdenn gehet er ab.	
Tessera, *Vigilium tessera*, *signum tesserarium*, *tesseraria vox*,	Das Wort oder die Losung,	
quam (quod) *à Duce* accepit, sumsit,	welches er von dem Obersten empfangen /	
ei reddenda est, efferenda, enuncianda,	muß er geben /	
& *Vigiles ambulatorii*, (*excurrentes excubiæ*, *exploratorii excubitores*) custodias circumeuntes, lustrantes,	wann die Runde, (Patrouille) 7 welche die Wachten besucht /	Vigil ambulatorius, Excurrentes excubiæ, Exploratorii excubitores, die Runde / Patrouille.
accedunt, & *tesseram* poscunt, postulant,	kommt / und das Wort, oder die Losung fordert.	
Vigiles conclamatæ salutis, *extimæ Vigiliæ*, *agrariæ stationes*,	Die verlohrne Schildwacht	
in *locis periculosissimis* collocantur, statuuntur.	wird an den gefährlichsten Orten ausgestellt.	
Miles custos & Tutor datæ fidei,	Salva Guardia (Sauvegarde) 8	
hostilibus terris præficitur,	wird denen feindlichen Oertern gegeben /	Hostilis, e, feindlich.
quas tuentur,	welche man beschützet /	
ne invadantur, aut hospitia ibi assignentur.	daß sie nicht überfallen / noch Völcker allda einquartiert werden.	Hospitium, n. 2. Herberg / Quartier.

Milites

Milites hastâ, sarissâ, armati,	Die Piquenierer, 9	Miles hastâ (sarissâ) armatus, ein Piquenirer.
qui interdum *hastâ* ludicrum certamen edere, *sarissam* torquere, vibrare, informantur,	welche bisweilen mit der Pique spielen lernen/	
hostium impetum ferunt, frangunt, retardant,	thun dem Feind Widerstand/	
dum in equitatum *sarissas intentant,*	indem sie die Pique gegen die Reuterey sincken lassen, 10	
& non solum *Sclopetarios,*	und nicht allein die Musquetirer,	
sed & *vexilla* (*signa*) atque *impedimenta* tegunt.	sondern auch die Fahnen und Bagage bedecken.	
* * *	* * *	
Achillea hasta,	Eine gewisse Schutz-Wehr,	
quâ *calumniæ impetus* propulsantur,	wodurch die Anfälle der Verleumdung abgetrieben werden/	
est *recta honestaque vita,*	ist ein fromm und erbares Leben,	
falsa *convincens.*	welches alle Unwarheiten zu Schanden macht.	

CVI.
Vexillarius. Vexillifer. Signifer.
Der Fähndrich.



Vexillarium, *Vexillife-rum* sequuntur, qui sacramento militari se devinxerunt, cum copiæ *passis vexillis* (*signis erectis*) procedunt, vel signa infesta hostibus inferuntur.	Dem Fähndrich 1 folgen/ die zum Fahnen geschworen haben/ wenn man mit fliegenden Fahnen 2 fort= oder gegen dem Feind ziehet.	Sacramentum militare, Fahnen=Eyd. Vexillum, n. 2. Signum, n. 2. ein Fahne. Passus, a, um, ausgebreitet/ ausgestreckt. Erectus, a, um, aufgerichtet/ aufrecht.
Vice Signiferi tenet vexillum *Antesignanus*,	Statt des Fähndrichs hält der Fahnen=Juncker 3 den Fahnen,	
qui illud Vexillario tradit,	welcher solchen dem Fähndrich wieder in die Hand giebt/	
& ejus loco *bipennem*, *hastam securiclatam* comprehendit.	und dafür die Helleparten 4 ergreifft.	Bipennis, f. 3. Hasta securiclata, eine Helleparte/ Partisan.

Signo

Signo supino, *Vexillo demisso*,	Mit niedergelassenem Fahnen 5	
Signifer aliquid proponit,	bringt der Fähndrich etwas vor /	
aut præbet se deprecatorem pro periculo vel pro salute alicujus;	oder legt eine Fürbitt ein;	
& *vibrat vexillum* supra eos;	und schwingt den Fahnen über diejenige / 6	
qui *pœnas* dederunt, persolverunt.	welche ihre Straffe ausgestanden haben.	
Equestre vexillum, (*equestre signum militare*)	Die Standart, (Reuter=Fahne) 7	
Equiti vexillario, *equestris turmæ*, *signifero*, *vexillifero*, *equitum* concreditur,	wird dem Cornet anvertrauet /	Eques vexillarius, Equestris turmæ Signifer, Vexillifer equitum, ein Cornet.
qui, cum prælium datur,	welcher / wenn eine Schlacht geliefert wird /	
stationem suam habet à fronte equestris agminis, equitum turmæ, equestris aciei.	seinen Posten vorn an der Escadron hat.	
* * *	* * *	
Jurat *Vexillifer*, *se vexillum* servaturum,	Der Fähndrich schwöret / über den Fahnen zu halten /	Equestre agmen, Equitum turma, Equestris acies, eine Escadron, Squadron / ein Troup Reuter.
ne illud in *hostium manus* perveniat.	daß er nicht in der Feinde Hände komme.	
CHRISTO te devinxisti per *Baptismum*;	Du hast durch die Tauf Christo geschworen:	
cave, ne *fidem* & *bonam conscientiam* perdas,	siehe zu / daß du nicht Glauben und ein gutes Gewissen verlierest /	
quæ Christianorum *victoriæ vexillum* sunt.	welche das Siegs=Panier der Glaubigen sind.	

CVII.

Tubicen. Æneator.



Der Trompeter.

Edoctus *Tubicen*	Der ausgelernete Trompeter I	
officia præstat tam in *aula*, quam in *bello*;	dienet sowol bey Hof, als im Krieg;	
inde eum etiam peritum esse oportet omnis tesseræ ac imperii canendi.	daher muß er auch allerhand Arten zu blasen wissen.	
Classico ad ephippia canit,	Porcell (Butte-selle) bläst er /	Classicum, n. 2. Porcell / das Blasen zum Aufbruch.
cum equitatus admonetur de imperata discessione, profectione.	wann der Cavallerie zu wissen gemacht wird / es sey Ordre zum Aufbruch da.	Discessio, f. 3. der Aufbruch.
Sequitur post *tesseræ* ad *equos*.	Hierauf folgt das Blasen zu Pferd.	
Equestri agmine *iter* adversus hostem ingrediente, dat ille signum *profectionis*,	Wann die Escadron zu marchiren anfängt / bläßt er den March,	Profectio, f. 3. Procedentis iter exercitus, der March.
& *bellicum conflictum* canit, *classico* ad *conflictum* concinit,	und die Charge, oder zum Treffen, bläst er /	
si cum *hoste* confligitur, *acie* congreditur, *signa* conferuntur, *prælium* committitur;	wann der Feind angegriffen / (eine Schlacht geliefert) wird;	
Receptui vel *receptum* verò canit,	zum Abzug aber /	Receptus, m. 4. Abzug.
cum tempus est recipiendi se.	wann es Zeit ist sich zu retiriren.	

Urbis vel *arcis* obsidione cinctæ detitionem	Belägerte Städte oder Vestungen, 2	
Imperator, exercitui Præfectus	fordert der General	
misso *æneatore* deposcit:	durch einen Trompeter auf: 3	
dato igitur *signo accinentis Tubæ* ad evocationem,	wann nun die Antwort auf solche Aufforderung erfolgt /	Signum accinentis tubæ ad evocationem, die Antwort auf die Aufforderung.
Obsessores & *Obsessi* conditiones de *arce dedenda* utrinque ferunt.	handeln die Belagerer und Belagerten von der Ubergabe des Orts.	
Extremæ ad Gallicinium *vigiliæ*	Die Tag-Wache	Extremus, a, um, äusserst / letzte. Gallicinium, n. 2. Hahnen-Geschrey. Vigilia, f. 1. Nacht-Wache.
Buccinæ cantu annunciantur.	wird durch den Trompeter angekündiget.	
Clanculum (*occultè*) buccinam inflat,	Sourdine bläßt er	
itinere occultè suscipiendo:	bey still vorzunehmenden March:	
Tubarum clangor, *clangentium Tubarum sonitus* auditur	Die Fanfare hört man	
in *publicis gaudiis*.	bey öffentlichen Freud-Bezeugungen.	

Pax

Pax	Der Friede wird	
Tubicine	durch den Trompeter	
divulgatur, evulgatur,	ausgeblasen, 4	
qui ante,	welcher zuvor/	
castrensi buccinâ, militari tubâ,	durch die Kriegs-Trompete,	Militaris Tuba, Castrensis Buccina, die Kriegs-Trompete.
multis locis terrorem incussit.	vielen Oertern Schrecken eingejaget hat.	
* * *	* * *	
Tubicinis *spiritu* repleta *Tuba*,	Die mit dem Athem des Trompeters erfüllte Trompete,	
sonum, pro lubitu ejus, *edit:*	gibt einen Laut, nach dessen Willen/ von sich:	
DEUS *Spiritum* suum in *corda nostra* dedit,	GOTT hat seinen Geist in unsere Hertzen gegeben/	
æquum igitur est,	darum ist es billig/	
ut id *instinctum Ejus* sequatur,	daß solches dessen Trieb folge/	
& *Laudis & Gloriæ* DEI *Tuba* fit.	und eine Trompete des Lobs und der Ehre GOTTES sey.	

CVII.

Scenopegus. Der Zelt-Schneider.



Olim *Tabernacula* sive *Tentoria* ex *pellibus* & *corio* parabantur,	Vorzeiten wurden die Zelte aus Fellen und Leder gemacht/	Tabernaculum, n. 2. Tentorium, n. 2. ein Zelt/ Gezelt.
hodiè consuit ea *Scenopegus* plerumque ex *linteis crassioribus*, & *spissioribus*,	heutiges Tages macht sie der Zelt-Schneider 1 insgemein aus Zwillig/	Linteum crassus & spissius, Zwillig.
quæ deinde	welche hernach	
tendiculis & *funibus* munita,	mit Zelt-Stangen und Seilen 2 befestiget/	Tendicula, f. 1. eine Zelt-Stange.
ponuntur, *locantur*, *tenduntur*, *eriguntur*.	aufgeschlagen werden. 3	

Non

Non solum *militibus* in *castris* magno usui sunt,	Sie sind nicht allein Soldaten im Feld sehr nutzlich/	
sed & commodis *Principum* accommodata,	sondern auch Fürstlichen Personen gar dienlich/	
cum *Venatu* jucundissimè vivunt.	wann sie sich mit Jagen ergötzen.	Venatus, m. 4. die Jagd.
Tentoriis utuntur pariter *telis* se exercentes *Ballistarii*,	Der Zelte bedienen sich gleichfalls die im Schiessen sich übende Büchsenmeister, 4	
quibus *Tympanista pygæus* famulatur & gesticulatur.	denen der Pritschenmeister (Pritschenschlager) 5 aufwartet und Possen macht.	
* * *	* * *	
Ubi *divitiæ* sunt, ibi *felicitas tentorium* suum collocat:	Wo Reichthum ist/ da schlägt zwar die Glückseeligkeit ihr Zelt auf:	Divitiæ, arum, f. plur. Reichthum.
id verò facilè *calamitatis turbine* everti potest.	solches kan aber leicht durch einen Unglücks-Sturm umgeworffen werden.	

CIX.

Poëta.



Der Poet.

Heroës olim *Poëtas* in bello secum ducebant, ut hi *Versibus* exprimerent eorum *res* præclarè *gestas.*	Helden führten ehedessen die Poeten im Krieg mit sich / daß diese in Versen vorstellten jener rühmliche Thaten.	
Bonus & ingeniosus *Poëta* vero varia componit	Ein guter und sinnreicher Poet 1 aber macht allerhand	Ingeniosus, a, um, scharffsinnig.
Carmina & *Odas*,	Gedichte und Lieder, 2	Ode, es, vel Oda, æ, f. 1. ein Gesang.
Anagrammata,	Letter- oder Buchstaben-Wechseln,	Anagramma, n. 3. Buchstab-Wechsel.
Epigrammata,	kurtze Auf- und Uber-Schrifften, scharfsinniger Sentenz in Verse gebracht /	
Gallicos rythmos reciprocos (reciprocantes, consectarios)	Rondeaux, Ringel-Oden, Ringel-Gebände,	Gallicus rythmus reciprocus, reciprocans, consectarius, Rondeau, Ringel-Ode.
Chronosticha,	Zahl-Gebände,	Chronostichon, n. 2. ein Zahl-Gebänd.
Tetradecasticha vel brevia illa Carmina, quæ Galli *Sonneta* vocant,	Sonnete, Kling-Gedichte;	Tetradecastichon, n. 2. Sonnet.
Carmina agrestia.	Madrigalen.	Carmen agreste, Madrigal.
Secundum materiæ argumentum quædam vocantur:	Nach dem Innhalt der Materie werden etliche genennet:	
Epithalamia,	Hochzeit-Carmina, oder Hochzeit-Wünsche,	Epithalamium, n. 2. Hochzeit-Wunsch.
Epicedia,	Leich-Gedichte, oder Leich-Carmina,	Epicedium, n. 2. Leich-Gedicht.

Threni,	Klag-Lieder,	Threnus, i, m. 2. Klag-Lieder.
Epitaphia,	Grab-Schrifften,	
Propemptica,	Reis-Glückwünsche,	Propempticum, n. 2. Reiß- oder Valet-Glückwunsch.
Epinicia,	Siegs-Glückwünschungen,	Epinicium, n. 2. Siegs-Glückwunsch / Triumph-Lied.
Eclogæ,	Feld- oder Hirten-Gedichte,	Ecloga, f. 1. Feld- oder Hirten-Gedicht / Hirten-Gespräch.
Satyræ, vitia & mores perstringentes.	Straff-Schrifften, welche die Laster und böse Sitten durchhecheln.	Satyra, f. 1. Straff-Schrifft.
Diligentis Poëtæ caput *laurea corona* cingitur.	Dem fleißigen Poeten wird eine Lorbeer-Krone aufgesetzt. 3	
Corona Poëtarum olim *triplex* erat:	Die Krone der Poeten war ehedessen dreyerley:	
Hedera enim *Lauro* vel *Myrto*, coronabantur,	denn sie wurden mit Ephen, Lorbeer, oder Myrthen gekrönet /	
ut *Baccho*, *Apollini*, *Veneri* sacri:	als die dem Baccho, Apollini, oder Veneri gewidmet waren:	
& qui in *Certamine Poëtarum* vinceretur, is detractam sibi coronam dabat *Vincenti*.	und gab der / so in einem Wett-Streit 4 überwunden ward / die ihm abgenommene Krone dem Uberwinder. 5	
Persici Poëtæ	Die Persische Poeten 6	
agnoscuntur ex eorum *vestitu*:	kennet man an ihrer Kleidung.	

Ein-

Latin	Deutsch
E cingulo, quo cincti sunt,	An dem Gürtel 7 womit sie umgürtet sind/
pendet *pera*, quæ continet *Libros*, *Chartam*, & *Atramentarium*,	hängt eine Tasche, 8 worinnen Bücher, Papier, und Dinten-Faß,
quo è vestigio, efflagitatu unius alteriusve,	damit sie gleich/ auf eines oder des andern Begehren/
quoddam *poëmatis genus* condant, (conficiant, fundant.)	Verse schreiben mögen.

Cingulus, m. 2. & *Cingulum*, n. 2. ein Gürtel.



* * *

Latin	Deutsch
Quia *Veri Poëtæ*	Weil rechtschaffene Poeten
cœlesti igne pleni sunt;	voll von himmlischen Feuer sind;
meritò *Scriptis* eorum ut *Stellæ*,	leuchten sie billig durch ihre Schrifften, wie Sterne,
aliis ad *Virtutem* prælucent,	andern zur Tugend vor/
sacrificantque pennam *Veritati*, non *Adulationi*.	und opffern ihre Feder der Warheit, und nicht der Heucheley.
Isti verò, qui *Poëmatibus* suis *chartam* & *animum* inquinant,	Diejenigen aber/ welche mit ihren Gedichten Papier und das Gemüt besudeln/
abducunt *corda Juventutis* à *pietate*,	verführen die Hertzen der Jugend von der Gottesfurcht,
ut *ignes fatui* peregrinantes à *via trita*.	wie die Irrlichter die Reisende vom ordentlichen Weg.

CX. Fu-

CX.

Fusor Typorum æneorum.



Der Schrifftgiesser.

Hic imponit *Matricem*	Dieser 1 setzet die Matricem (Mutter oder Modell des Buchstabens)	Matrix, f. 3. Buchstaben-Modell.
in singulare quoddam *Instrumentum*,	in ein besonders Instrument, 2	
atque in illam infundit *Massam*,	und giesset eine Massam darein/ 3	
ex *Orichalco*, *Plumbo*, *Cupro*, *Chalybe* & *Antimonio* conflatam;	aus Meßing, Bley, Kupffer, Stahl und Spießglas zusammen geschmeltzt/	
promit literam *forcipe*,	nimmt den Buchstaben mit dem Hacken heraus/ 4	
demit *fusuram*,	bricht den Guß herab/ 5	Fusura, f. 1. Guß.
polit in *cote*,	schleifft ihn auf dem Schleiffstein. 6	
componit deinde *literas fusas* (*flatas*) in *lineari norma*,	setzt hernach die gegossene Buchstaben auf dem Winckel-Hacken 7 zusammen/	Linearis norma, der Winckel-Hacken.
pes literarum verò cava dolabra *excavatur*.	der Fuß der Buchstaben aber wird mit einem holen Hobel ausgestossen.	
Præcipui *Typi*, *Characteres*, sequentes sunt:	Die fürnehmsten Drucker-Schrifften sind folgende:	
Regales, *helice*, *emblemate* vel *circumductionibus* exornatæ,	Regal, mit Laubwerck, Bildern und Zügen geziert/	Circumductio, f. 3. ein Zug.

Typi titulares,	Groß Versal,	Typus titularis, Grosser Versal-Buchstab.
Majusculi Bibliorum antiquorum,	Klein Versal,	
Canonicus major,	Grobe Canon,	
Canonicus minor,	Kleine Canon,	
Typus Textualis,	Text Fractur,	
Πάραγγον Græcum,	Πάραγγον Græcum,	
Media Fractura,	Mittel-Fractur,	
Media Suabacensis,	Mittel-Schwabacher,	
Ciceroniana Fractura,	Cicero-Fractur,	
Minor Suabacensis,	Klein Schwabacher,	
Grandior Cursiva,	Grobe Cursiv,	
Biblicus Antiquus,	Antiqua,	
Medius Græcus,	Mittel-Græcum,	
Medius Antiquus,	Mittel-Antiqua,	
Medius Cursivus,	Mittel-Cursiv,	
Ciceronianus Cursivus,	Cicero-Cursiv,	
Ciceronianus Antiquus,	Cicero-Antiqua,	
Garamundius Antiquus,	Garmond-Antiqua,	
Parvus Antiquus,	Petit-Antiqua,	
Non parem habens.	Non-pareil.	

Plures nominare folii angustia prohibet:	Mehrere zu benennen/ lässet die Enge des Blats nicht zu:
enumerare etiam nolo	so übergehe ich auch mit Stillschweigen
Hebraicos, *Græcos*, *Syriacos*, aliosque *Characteres*,	die Ebräisch- Griechisch- Syrische und mehr andere Schrifften,
nec non *Signa Medicinalia* & *Astrologica*, *Musicas Notas*, *Distinctiones* &c.	wie auch die Medicinalische und Calender-Zeichen, Musicalische Noten, Distinctionen rc.

* * *

Ne sis elatus, licet *Fortuna* major altero:	Sey nicht stoltz, ob du gleich am Glück grösser bist/ als ein anderer:
Magnæ & *parvæ Literæ* ad *eundem finem* pertinent;	Grosse und kleine Buchstaben dienen zu einerley Ende;
& DEUS fabricatus est *homines*,	und GOTT hat die Menschen erschaffen/
ut *Operibus* suis Eum, nemine excepto, *celebrent*,	daß sie Ihn, keiner ausgenommen/ mit ihren Wercken preisen,
omnemque habeant in *honesto cogitationem*.	und auf das/ was löblich, dencken sollen.
Loculamentum omnes comprehendit *Typos æneos*,	Im Schrifft-Kasten liegen alle Buchstaben beysammen/
& *Loculus* nescit *prærogativam*.	und der Sarg weiß von keinem Vorzug.

CXI.

Proplastes. Sculptor Ligni.
Der Formschneider.



Latin	Deutsch	
Proplastice f. 1.	Die Kunst Form oder Mödel zu schneiden	
requirit *lignum buxi* ad *proplasmata.*	erfordert Buchs= oder Birn=Baum=Holtz zu den Mödeln.	Proplasma, n. 3. ein Form/ Model.
Dictum lignum dolabra æquatum & politum, tingit *Proplastes*,	Gemeldtes Holtz/ wann solches glatt und rein gehobelt/ überziehet der Form=schneider 1	
bene trito *fundamento cretaceo*,	mit einem zart=geriebenem Kreiden=Grund,	Fundamentum cretaceum, Kreiden=Grund.
delineat in eo *Figuram*,	zeichnet eine Figur darauf/	

atque

Latin	Deutsch	
atque exſcindit *ſcalpellô*	und ſchneidet mit dem Schneid-Meſſer 2	
vacua *ſpatia* adeo, ut nil	die leere Spatia alſo heraus, daß nichts	Vacuus, a, um, leer/ ledig.
niſi *Lineæ* reſtent.	als die Striche oder Riſſe ſtehen bleiben. 3	
Hoc modo conficit	Auf ſolche Weiſe verfertigt er	
non ſolum *Proplaſmata*,	nicht allein Mödel,	
ſed & varios *Characteres*, *Typos*,	ſondern auch allerhand Buchſtaben, 4	
aliaſque res, quæ ad *Typographiam* faciunt.	und andere zur Druckerey dienliche Sachen.	
* * *	* * *	
Alta in ligno *inciſura*	Der tieffe Schnitt im Holtz	
eminentem reddit in eo *imaginem*:	erhebt das Bild in ſelbigem:	
Quò altius *Pœnitentia* cor *veteris hominis* penetrat,	Je tieffer die Buſſe in das Hertz des alten Menſchen dringet/	
& magis magisque *malas cupiditates* reſcindit;	und je mehr und mehr von böſen Lüſten wegſchneidet;	
eò magis *CHRISTI Imago* in illo apparet.	deſto mehr kommt CHRISTI Bild in ſelbigem hervor.	

CXII.

Saponarius. Der Seiffensieder.



Ad lavanda *corpora*	Die Leiber zu wa-schen/	
& *lintea* purganda,	und die Wäsche zu reinigen/	
Saponarius necesse est,	ist der Seiffensieder 1 nöthig,	
qui *Saponem* (*Smegma*) è *sebo*, (*sevo*) *cinere*, aliisque materiis coquit,	welcher die Seiffe aus Unschlitt, (Talch) Aschen, und andern Materialien siedet/	Sapo, m. 3. Smegma, n. 3. die Seiffe. Sebum, n. 2. Sevum, n. 2. Unschlitt.
eum deinde in *tabulas* fundit,	solche hernach in Tafeln giesset/ 2	
aut *globulos* ex eo format.	oder Kugeln daraus formiret. 3	

Sapo vel est *fuscus* vel *albus*, *levis*, *amygdalinus* & *odoriferus*.	Die Seiffe ist entweder schwartz oder weiß, leicht, Mandel- und wohlriechende Seiffe.	Fuscus, a, um, dunckel-braun / schwartz. Sapo amygdalinus, Mandel-Seiffe. Odoriferus, a, um, wohlriechend.
Conficit etiam interdum	Er machet auch bisweilen	
Globulos,	Flecken-Kugeln, 4	Globulus, quo macula in veste deletur, (abstergitur) eine Flecken-Kugel.
quibus variæ *maculæ* in *vestibus* delentur, (abster-guntur.)	womit allerhand Flecken aus den Kleidern gebracht werden.	
* * *	* * *	
Optimus *Sapo*,	Die beste Seiffe,	
quo *calumniæ maculæ* eluuntur,	wodurch die Verleumdungs-Flecken weggebracht werden /	
est *Innocentiæ Patientiæ* juncta,	ist Unschuld mit Gedult vereinigt /	
quam *tempus*	welche die Zeit	
majore *candore* ornatam	mit mehrerm Glantz	
in *lucem* profert.	ans Licht bringt.	

CXIII.

Salis Coctor.



Der Saltzsieder.

Hic non agitur de *Sale Chymico*,	Hie wird nicht gehandelt von Chimischen Saltz,	Sal, m. & n. 3. Saltz.
qui (quod) ex variis *Vegetabilibus*, *Mineralibus* & *Animalibus* præparatur;	welches aus allerhand aus der Erde hervorwachsenden Sachen, Mineralien und Thieren bereitet wird;	
neque de *Sale fossili*, quod confestim ac eruitur, & *aeri* exponitur,	noch von dem Berg-Saltz, welches/ so bald es ausgegraben/ und an die Lufft geleget wird/	Sal fossilis, Berg-Saltz.
aptum est ad *cibaria*;	zum Speisen tauget:	
neque etiam de *Marino*, quo *haleces* solent condiri & conspergi;	auch nicht von dem Meer-Saltz, womit man die Heeringe einzusaltzen und zu besprengen pflegt;	
sed de *Sale*,	sondern von dem Saltz,	
quod ex *aquis salsis*,	welches man aus gesaltzenen Wassern,	
ignis adminiculo,	vermittelst des Feuers,	
excoquitur,	siedet/	
& plerumque quidem sequenti modo:	und zwar meistens auf folgende Weise:	
Aqua salsa	Das Saltz-Wasser	
ex *Salinis*	wird aus denen Saltz-Brunnen	

 à con-

à conductis aquæ salsæ *haustoribus*	von denen hiezu bestellten Sulen-giessern 2	
magnis *haustris* hauritur,	mit grossen Eymern 3 geschöpfft/	Haustrum, n. 2. ein Eymer / oder Schöpf-Rad.
per ligneos *canales*	durch hölzerne Rinnen 4	
in *horrea salinaria*,	in die Hal-Häusser oder Saltz-Hütten, 5	
quid? quod in *salinarios cacabos* derivatur,	ja gar in die Saltz-Pfannen 6 geleitet/	Salinarius cacabus, die Saltz-Pfanne.
in quibus *Sal*	in welchen das Saltz	
à *Salis coctoribus*,	von den Saltzsiedern, 7	
subjecto *igno*, coquitur,	mit untergemachtem grossen Feuer, 8 gesotten/	
& spatio *sedecim horarum*,	und innerhalb 16. Stunden,	
magno labore ad *maturitatem* redigitur,	mit grosser Mühe zur Zeitigung gebracht/	
salinariis cacabis *eximitur*,	aus den Pfannen heraus genommen, 9	
& paulatim	und allgemählich	Paulatim, adv. allgemählich.
tum in *calido foco*,	theils auf dem noch heissen Heerd, 10	Calidus, a, um, warm. Focus, m. 2. ein Heerd.
tum in *theca salinaria* torretur. (siccatur)	theils in dem Saltz-Kasten 11 gedörret wird.	Theca salinaria, ein Saltz-Kasten.
Sal vel est *vulgaris*, *popularis*,	Das Saltz ist entweder gemeines Saltz,	
vel *flos salis*, *sal purus*,	oder schönes, bestes,	

vel

vel *sal insulsus*.	oder das nicht taugt.	
Salis mensor, m. 3. mensurat,	Der Saltz-Messer 12 mißt mit einem	
certo modio,	gewissen Maas,	Modius, m. 2. ein Maas.
Salem,	das Saltz, 13	
qui, *salariis vasis* inditus,	welches / in Saltz-Scheiben 14 gefaßt /	Vas, vasis, n. pl. vasa, orum, Geschirr / Gefäß.
Salario adducitur.	dem Saltz-Händler zugeführet wird. 15	Salarium vas, eine Saltz-Scheibe.
		Salarius, m. 2. ein Saltz-Händler.
* * *	* * *	
In omnibus *operibus* vestris	In allen euren Wercken	
perpendite verba JESU:	bedencket die Worte JEsu:	
Habete in vobis Sal, Marc. IX. 50.	Habt Saltz bey euch, Marc. IX. 50.	
id est, *Sapientiam* & *Prudentiam*,	nemlich Weißheit und Klugheit,	
cujus *Sal* est symbolum,	deren Sinn-Bild das Saltz ist /	
quod homines à *vitiorum putredine* conservant.	weil sie den Menschen für der Laster-Fäulung bewahren.	
Hoc *virtutis sale* conditi	Mit solchem Tugend-Saltz versehen	
emendetis etiam alios,	bessert auch andere /	
si CHRISTI *non insulsi* discipuli *esse vultis*.	wann ihr nicht ungeschickte Schüler CHRISTI seyn wollet.	

CXIV.

Hospes. Tabernarius.



Der Wirth und Gastgeber.
(Gasthalter.)

Quia

Quia *Peregrinantes*,	Weil reisende Leute,	
(iter faciant pedibus, equo, vel rhedâ curru,)	(sie mögen gleich zu Fuß/ Pferd oder mit der Kutschen reisen/)	
Diversoriis indigent;	Herbergen vonnöthen haben;	Diversorium, n. 2. Herberg/ Wirths-Haus.
ea igitur *oppidatim* & *vicatim* constituta sunt,	so sind diese durch Städte und Dörffer angeordnet/	
& *suspenso Insigni* notantur.	und werden mit einem angehängten Schild 1 angezeiget.	Insigne, n. 3. ein Zeichen/ Schild.
Hospes comiter excipit *Advenas*,	Der Wirth empfängt die Ankommenden 2 freundlich/	Advena, c. 1. ein Fremder.
& *Famulus*,	und der Haus-Knecht 3	Famulus, m. 2. der Haus-Knecht.
manus commodat *equis interjungendis*,	hilfft die Pferde ausspannen, 4	
vel *currui exonerando*.	oder abladen. 5	
Cellarius m. 2. (*Cauponarius puer*)	Der Kellner 6	
suppeditat *calicem* (scyphum) *vini*.	wartet mit einem Glas Wein auf. 7	
Interea parantur & apponuntur *cibi*,	Indessen wird das Essen zugerichtet und aufgetragen/ 8	

quibus

quibus *Peregrinatores*,	mit welchen die Reisende,	Peregrinator, m. 3. ein Reisender/ Wandersmann.
justo pretio,	um ein billig Geld/	
aluntur.	versorgt werden.	
Fessi, languentes, de via,	Die von der Reise Ermüdete,	
petunt *lectum*, recipiunt se in *lectum*,	begeben sich zu Bette,	
aut,	oder legen sich/	
sumpto *potœnio*,	nach genommenem Schlaf-Trunck,	Potœnium, n. 1. der Schlaf-Trunck.
tradunt corpus quieti in *stramine*.	aufs Stroh.	
Primo diluculo, *summo mane*, surgunt, (*solis ortum* antevertunt,)	Früh stehen sie wieder auf/	
atque *itineri* (*viæ*) se committunt, in *viam* se dant, *iter* ingrediuntur;	und machen sich auf die Reise;	
prius verò *computant* cum hospite,	zuvor aber rechnen sie mit dem Wirth ab,	
qui interdum *rationes duplicat*,	welcher bisweilen mit doppelter Kreide schreibet/	

Symbo-

Symbolum dant,	zahlen die Zeche,
& persolvunt *pretium mansionis* stabulario.	und geben das Stall-Geld.
* * *	* * *
Mundus fraudulenta est *hospita*:	Die Welt ist eine betrügliche Wirthin:
cibi, quos præbet,	die Speisen, welche sie vorsetzt/
sunt *impuri* & *venenati*,	sind ungesund und vergifftet,
& *vinum* ejus sequuntur *lacrymæ*.	und auf ihren Wein folgen Thränen.
Quem hujus *creta* laudat,	Wen ihre Kreide lobt/
illius *conscientiam* denigrat:	dessen Gewissen schwärtzt sie:
Insigne mundi dicitur ad *Linguam auream*,	Ihr Schild heißt zur guldenen Zunge,
dimittit verò *hospites* suos *cordibus* plumbo *gravioribus*.	aber sie läßt ihre Gäste von sich mit Bley-schwehren Hertzen.

CXV.

Coquus. Der Koch.



Diligens, munditiæ percupidus, & coquendi gnarus *Coquus*,	Ein emsiger / der Reinigkeit sich befleissender / und erfahrner Koch, 1	
qui *lineo tersorio* à collo utrinque dependente	welcher mit dem von beyden Seiten des Halses herabhängendem Abtrocken-Tuch, Handswell 2	Lineum tersorium, Abtrocken-Tuch / Handswell.
& *præcinctorio* instructus ornatusque,	und Fürtuch (Fleck) 3 ausstaffiert /	Præcinctorium, n. 2. Fürtuch / Schurtz-Fleck.
sua *officia coquinaria* obit,	seine Kuchen-Geschäffte verrichtet /	
non solùm in *aulis*, sed & in *urbibus* gratus atque acceptus habetur:	wird nicht allein bey Höfen, sondern auch in Städten lieb und werth gehalten:	
præsente enim pecunia ibi varios comparat (parat) *Cibos*; quos quis cupit.	denn für Geld richtet er allda allerhand Speisen zu / die man verlanget.	

Pro

Latin	Deutsch
Pro *ægrotis* conficit	Für Krancke macht er
Jusculum vinarium,	Wein-Suppen,
Jusculum zythinum,	Bier-Suppen,
Crocatum,	Eyer-Suppen,
Jusculum gallinaceum bene conditum,	gute Hüner-Suppen,
multifaria *juscula coacta gelu* refocillantia *in patina*, *Gelatinas*,	vielerley kräfftige Sultzen, Gallerten,
Decoctum glaciatum,	Fleisch-Sultzen,
Leucophagum. (*Pulticulam ex ovis cum lacte & saccharo coctam.*)	Mandel- oder Schüssel-Muß.
Quem delectat caro cicurum domesticarum animantium, acquirit hic	Wer Lust zu zahmen Fleisch hat / bekommt hie
Pulpam,	einen Lembraten, 4
Ostellam, *carnem tostam*,	Rost-Brätlein, Fleisch auf dem Rost gebraten / 5
Linguam bubulam fumo duratam infumatam,	gedörrte Zungen, 6
Assum vitulinum,	einen Kälber-Braten, 7
Pectus vituli farctum, *infarctum*,	gefüllte Brust,
Lumbum vitulinum,	Nier-Braten,
Coxas seu *Clunes vervecinas*,	Hammels-Schlegel,
Gallinas veteranas & *Pullastras*,	alte Hennen und junge Hüner, 8
Gigeria jurulenta,	Hüner-Mäglein und Lebern in einer Brüh,
Saginatum anserem assatum,	eine fette gebratene Gans, 9
Anserem Trojanum,	gefüllte Gans,
aut *armum* ex eo,	oder einen Flügel von selbiger /

Gelatina, f. 1. Jusculum coactum gelu in patina, Sultze / Gallerte.

Refocillans, c. erquickend / kräfftig.

Leucophagum. Pulticula ex ovis cum lacte & saccharo cocta, ein Schüssel-Mus.

Pulpa, f. 1. ein Lembraten / Fleisch ohne Bein.

Ostella, f. 1. Caro tosta, Rost-Brätlein.

Lingua bubula, fumo durata, eine dörre Zunge,

Lumbus vitulinus, ein Nier-Braten.

Gallina veterana, alte Henne.

Pullaster, m. 2. Pullastra, f. 1. ein junges Hun.

Gigeria, orum, n. plur. Hüner-Mäglein und Lebern.

Anser Trojanus, eine mit Birnen / Quitten / Castanien ꝛc. gefüllte Gans.

aut *Segmenta procerum*,
vel *Acrocolla, Trunculos anseris, extremitates membrorum* piperato jusculo incoctas;
Meleagridem, gallinam guttatam,
Capum vel *Caponem*.
Carnem ferinam desideranti porrigit
Leporem lardo trajectum,
Clunes cervinos,
Frustum de *Sincipite apri*;

de *Volucribus*:
Rusticulas,
Turdos,
Anaticulam lacustrem,
Perdices.
De *Piscibus*, quos coqui famulus (*cinislo*) m. 3. desquamat, exsquamat,
exenterat & deartuat,

& qui vel *pisces lactarii* vel *ovipari* sunt,

varias conficit *Patinas piscium*,
elixos, assos, frixos.

Coquus artificium suum eximiè quoque ostendit in *Piscibus induratis, arefactis*,

oder Pfaffen-Schnitte,
oder die junge Gans, Flügel, Füsse, Kragen, Lebern, Magen rc. in einer Pfeffer-Brüh;
einen Indianischen Hahnen, 10
Capaunen. 11
Wer Wildpret verlanget / dem reicht er
einen gespickten Hasen, 12
Hirsch-Ziemer, 13
ein Stück von einem wilden Schweins-Kopf; 14

von Geflügel: 15
Schnepffen,
Krammets-Vögel,
wilde Enten,
Rebhüner.
Von Fischen, welche der Kuchen-Jung schuppt / 16
ausnimmt und zerstückt /
und welche entweder Milchner oder Rogner sind /
macht er allerhand Gericht Fische,
gesottene / gebratene / gebackene.
Der Koch erzeigt auch seine Kunst an dörren Fischen, 17

Segmentum procerum, ein Pfaffen-Schnitt.
Acrocolla, n. 2. Trunculi anseris, junge Gans.
Jusculum piperatum, Pfeffer-Brüh.
Meleagris, f. 3. Gallina guttata, Indianisches Hun.

Clunes cervini, Hirsch-Ziemer.

Rusticula, f. 1. ein Schnepff.
Turdus, m. 2. ein Krammets-Vogel.
Anaticula lacustris, eine wilde Ente.
Perdix, f. 3. Rebhun.

Piscis lactarius, ein Milchner.
Piscis oviparus, ein Rogner.
Patina piscium, ein Gericht Fische.
Elixus, a, um, gesotten.
Assus, a, um, gebraten.
Frixus, a, um, gebacken.
Piscis induratus, ein dörrer Fisch.

qui

qui prius contunduntur & macerantur.	welche zuvor geschlagen und gewässert werden.	
Ostreas, & vario modo paratos *Cancros*,	Austern und unterschiedlich zugerichtete Krebse, 18	Ostrea, f. 1. & Ostreum, n. 2. Austern.
proponit linguis, quæ mysteria culinæ intelligunt.	setzt er delicaten Mäulern vor.	
Mentionem nullam faciam	Ich will nichts gedencken	
de *Frixis* omnifariis	von allerhand Gebachenen	Saporatus, a, um, gut / schmackhafft gemacht.
& saporatis *Frugum* & *Olerum* ferculis.	und guten Gerichten der Feld- und Garten-Früchte.	Ferculum, n. 2. ein Gericht.
* * *	* * *	
Mensa *Rusticorum*,	Der Tisch der Bauren,	
quorum cibos *labor* & *tranquillitas animi* condit,	deren Speise Arbeit und Gemüts-Ruhe würtzet /	
sæpe *longè sanior* est,	ist offt viel gesünder,	
culinâ talium *Magnatum*,	als die Küche solcher grosser Herren,	
quorum triclinarius *Prodigalitas*,	deren Tafeldecker die Verschwendung,	
& *Intemperantia* pocillator est.	und Unmäßigkeit der Mundschenck ist.	

CXVI.

Popinarius. Popinator.



Der Garkoch.

Hi sunt *utiles* & *commodi homines*,	Diese sind nutzliche und bequeme Leute,	
apud quos, quilibet, pro pecunia, quotquot cupit, emere potest.	bey welchen jeder / um sein Geld / so viel er begehrt / kauffen kan.	
De *Suibus*, quos jugulat, varia *farciminum* genera conficit, atque inter alia etiam *Hillas*.	Von Schweinen, die er schlachtet / 1 macht er allerhand Würste, 2 und unter andern auch * * Knack-Würste.	Hilla, & Hila, f. 1. eine Knack-Wurst / Cervelat.
Falisci, *Ventriculi farti* multis sunt gratus cibus.	Säu-Säcke oder Säu-Mägen 3 sind vielen eine angenehme Speise.	Faliscus, m. 2. Ventriculus fartus, ein Säu-Sack / Säu-Magen.
Brassicæ conditaneæ, *muriaticæ*, *salgamis è concisis caulium capitibus coctis*, coronatis frusto *lardi fumati*, non solùm *Rustici*, sed & *Magnates* favent.	Dem sauren Kraut, worauf ein gut Stuck geräuchertes Fleisch ligt / 4 sind nicht allein die Bauren, sondern auch grosse Herren hold.	Brassica conditanea, muriatica, Salgama, n. plur. è concisis caulium capitibus cocta, sauers Kraut.
Tostis *Jecoribus* & *Renibus suillis*	Gebratenen Schwein-Lebern und Nieren 5	

* * NB. Die übrigen Würste sind schon im ersten Theil unter dem Titul Lanionia p. 111. angezeigt.

Latin	German	Vocabulary
adjungit *Acetarium*, *Oxybaphum*, *Oxybaphum miscellaneum*, *confusaneum*,	fügt er bey einen Salat, 6 Kräuter=Salat,	Acetarium, n. 2. Oxybaphum, Salat.
cum *Ovis duratis*, *durioris coctura*.	mit harten Eyern. 7	
Interdum etiam in gratiam *hospitum* conficit	Bisweilen macht er auch einen Gästen zu Gefallen	
Offam obligatam ovis, *ova elixa super pane jurulento*,	eine Suppe mit verlohrnen Eyern, 8	Offa obligata ovis. Ova elixa super pane jurulento, eine Suppe mit verlohrnen Eyern.
Mollia ova sorbilia,	weich=gesottene Eyer, 9	Molle ovum sorbile, ein weich=gesotten Ey.
Ovorum intritas,	Eyer=Schmaltz,	Ovorum intrita, f. 1. Eyer=Schmaltz.
Frixa ova.	Ochsen=Augen, gebackene Eyer. 10	Frixum ovum, ein Ochsen=Aug.
Mercenarii, *Operarii* hic famem depellere, (sustentare) latrantem & iratum ventrem placare possunt	Taglöhner können hier ihren Hunger stillen	Mercenarius. Operarius, m. 2. ein Taglöhner.
Lenticulâ,	mit Linsen,	Lenticula, Linsen=Muß.
Pulmento piseo,	durchtriebenen Erbsen,	Pulmentum piseum, durchtriebene Erbsen.
Spinacia, *Spinachio*,	grünem Kraut, Spinet,	Spinacia. Spinachium, grünes Kraut.
Brassicâ capitatâ, *imperiali*,	weissem Kraut,	Brassica capitata imperialis, weisses Kraut.
Rapis minutissimè concisis,	Rüblein=Kraut,	

Brassi-

Brassicâ,	Köhl,	
Brassicâ Cumanâ, *Sabellicâ crispâ*,	rothem Köhl,	
Intestinis,	Kröß,	
Intestinis minutatim concisis,	Kuttelflecken, Wammen,	
Globulis farinariis, *Offellis*, *Offulis*,	Knödlein, Klössen,	Globulus farinarius. Offella. Offula, ein Knödlein.
Turundis.	Nudeln.	Turunda, f. 1. eine Nudel.
Potus (*haustus*) *cerevisiæ*,	Ein Trunck Bier, 11	
lupulosæ, multi *lupuli*,	roth oder Hopffen-Bier,	Cerevisia lupulosa, roth oder Hopffen-Bier.
hordeaceæ,	weiß- oder Gersten-Bier,	Cerevisia hordeacea, weiß Bier.
triticeæ,	Weitzen-Bier,	Cerevisia triticea, Weitzen-Bier.
flore (*spumâ*) ornatæ,	worauf der Jescht stehet/ 12	Flos cerevisiæ, (spuma,) der Jescht. Gest.
Cibos comitatur.	dienet den Speisen zur Convoy.	
* * *	* * *	
Qui *ori* suo de *luxu* aliquid detrahit,	Wer dem Mund in übermäßigem Essen und Trincken abbricht/	
vitæ suæ *firmas vires* addit:	der leget seinem Leben gute Lebens-Kräffte bey:	
Multi verò sanitati *sepulchrum* parant,	Viele aber bauen der Gesundheit ein Grab,	
gulâ suâ *dentibusque*.	durch ihren Schlund und Zähne.	

CXVI.

Cupedinarius. Artocreatum Piſtor.

Der Paſteten-Becker. Paſteten-Koch.



Hic *maſſam farinariam* apparat,
depſit (*ſubigit*) hanc,
atque æquat eam
Cylindro,

diſſecatque *cupedinariâ rotellâ inciſoriâ*
calcari inciſorio,
concidit *carnem* in
alveo conciſorio,
menſa coquinaria,
cultro inciſorio,

complet ſubactam
& formatam farinam *minutali*,

Dieſer machet einen
Teig an/ 1
knetet ſolchen/ 2
und walgert ihn mit
dem Walger-Holtz/ 3
zerſchneidet ihn mit dem
Paſteten- oder
Torten-Rädlein/ 4
hacket Fleiſch auf dem
Hack-Bret/
(Hack-Banck) 5
mit dem Hack-Meſſer/ 6
füllet den Teig mit
dem Gebäck/

Maſſa farinaria,
ein Teig.

Cylindrus, m. 2.
Walger-Holtz.
Cupedinaria rotella
inciſoria, Calcar
inciſorium, Paſteten- oder Torten-Rädlein.
Alveus conciſorius,
Menſa coquinaria,
Hack-Bret.

Minutal, n. 3. ein
Gebäck.

condit

condit illud è *theca aromataria*,	würtzet es aus der Wurtz-Büchse, 7	Theca aromataria, eine Wurtz-Büchse/ Wurtz-Lade.
atque ita opere pistorio incrustat (includit)	und schläget in selbige ein (macht in selbige ein)	
pisces, *aves*, *carnem ferinam* & *vitulinam*,	Fische, Vögel, Wildpret und Kalb-Fleisch, 8	
infert *artocreas* in *authepsa*	schickt die Pasteten auf dem Pasteten-Blech 9	Authepsa, f. 1. Pasteten-Blech. Artocreas, n. 3. eine Pastete.
clibano, *testui*,	in das Pasteten-Oefelein, 10	Clibanus, m. 2. Testus, m. 4. ein Pasteten-Oefelein.
& percoquit illud bene,	und bächt sie wol aus /	
ne crudum sit.	daß sie nicht spündig oder teigig sey.	Crudus,a,um, spündig/ unausgebachen.
Coquit verò non solum *Artocreata*, sed & *Tuceta*.	Er bächt aber nicht allein grosse Pasteten, sondern auch kleine Pastetlein.	Tucetum, n. 2. & Tuceta, f. 1. Pastetlein.
* * *	* * *	
Promtum è testu *Artocreas*	Die aus dem Ofen kommende Pasteten	
est delectamentum *Olfactûs* & *Gustûs*;	ist eine Belustigung des Geruchs und Geschmacks;	
DEUS verò delectatur *Corde*,	GOTT aber hat seinen Wolgefallen an einem Hertzen,	
quod elegit	das Er auserwählt gemacht	
in camino paupertatis. Es. XLVIII. 10.	im Ofen des Elends. Es. XLVIII. 10.	

CXVIII.

Tragematopola. Crustularius.



Der Zucker=Becker. Zucker=Bacher.

Tragematopola utitur saccharo	Der Zucker-Bacher 1 bedienet sich des Zuckers	Saccharum, n. 2. Zucker.
ad varia *Dulciaria*, *Tragemata*.	zu vielerley Zucker-wercken. 2	Dulciaria, pl. Tragemata, n. plur. Zuckerwerck.
Contritas *metas sacchari* conjicit in *ahena*,	Er wirfft die zerschlagene Zucker-Hüte in die Kesseln / 3	Meta, f. 1. Sacchari, Zucker-Hut.
& conficit diversa *Salgama* sicca liquidaque,	und macht allerhand trockne und feuchte Confituren / 4	
Nuces saccharo & melle conditas,	in Zucker oder Honig eingemachte Nüsse,	
Conditum *Zingiber*,	Ingber,	Zingiber, vel Zinziber, n. 3. Ingber.
Calamum aromaticum.	Calmus.	Calamus aromaticus, Calmus.
Aut coquit *sacchareos pastillos*,	Oder er bächt Blätzlein, Zucker-Zeltlein, 5	Sacchareus Pastillus, ein Blätzlein / Zucker-Zeltlein.
Crustula dulciaria, *coptas dulciarias*,	Biscuit oder Dotter-Brode, 6	Crustulum dulciarium, Copta dulciaria, Biscuit / Zucker-Brod.
Rhombos saccharo compositos,	Rauten, 7	
Martios panes, *Marcipanes*, *Mazipanes*, omnis generis,	Marcepan, allerhand Arten / 8	Martius panis. Marcipanis, Mazipanis, Marcepan.
Itria,	Hasen-Oehrlein, 9	Itrium, n. 2. Hasen-Oehrlein.
Obelias, *Crustula*,	Hippen, it. Oblaten, 10	Obelia, f. 1. Crustulum, n. 2. ein Hippe. Hippelein.

super

super ferrum obeliarum,	über dem Hippen-Eisen;	Torta, f. 1. Libum amygdalinum, eine Mandel-Dorte.
Liba amygdalina, *Tortas*,	Mandel-Dorten, 11	
Artolaganos sacchareos & *amygdalinos*,	Macarronen, 12	Artolaganus sacchareus & amygdalinus, ein Macarron.
Amygdala saccharata, *sacccharea*,	Mandeln mit Zucker überzogen / 13	Amygdalum sacchareum cinamomo conspersum, ein Zimmet-Mandel.
Amygdala sacccharea cinamomo conspersa,	Zimmet-Mandeln,	
Casiam vel *Cassiam sacchaream*,	überzogene Zimmet,	Cassia sacccharea, überzogene Zimmet.
Sacchareum Anisum, *Fœniculum*, *Coriandrum*,	überzogenen Anis, Fenchel, Coriander,	
varia *animalcula* vel *Fructus* coloribus collustratos,	allerhand Thiere oder Früchte aus Mandel-Zeuch mit lebhafften Farben / 14	
Pastillos sacchareos piperatos,	Pfeffer-Nüßlein, 15	Pastillus sacchareus piperatus, ein Pfeffer-Nüßlein.
Sacchareum panem amygdaliceum.	Mandel-Brod. 16	
Fundit *Globulos sacchareos*, *Trochiscos*,	Er gießt Scheufelein, 17	Globulus sacchareus, Trochiscus, m. 2. ein Scheufelein.
Morsulos, *Morsellos*,	Morsellen, 18	Morsulus, Morsellus, m. 2. eine Morselle.
Refocillantes *Tabulas*:	kräfftige Grieben: 19	Tabula, f. 1. eine Griebe.
& quem non delectant	und wem gefallen nicht	Cortex citrinus sacchareus, überzogene Citronen-Schelffen.
Cortices citrini sacccharei vel *Aurea mala* sacccharo condita,	die überzogene Citronen- oder Pomerantzen-Schelffen, 20	Aureum malum sacccharo conditum, Pomerantzen-Schelffen mit Zucker überzogen.
præsertim jejuno stomacho?	fürnemlich bey nüchternem Magen?	

cui

cui etiam conducit	welchem auch nutzet	
Melomeli, n. 3. *Melimeli*,	die Quitten-Latwergen, 21	
& *Tragea*, *Tragema*.	und der Trisenet, Triet.	
Olent *sacchareos globulos moscho inodoratos*, *Pastillos moschatos*, deliciis assueti,	Nach Bisam-Kugeln riechen die Zärtlinge/	Sacchareus globulus moscho inodoratus. Pastillus moschatus, eine Bisam-Kugel.
aut qui *fœtorem oris* celare gesturiunt.	oder welche den üblen Geruch des Munds verbergen wollen.	
Cannâ sacchareâ, *melle arundinum*,	Mit Zucker-Candi, (Candel-Zucker)	Canna saccharea, Mel arundinis, Candel-Zucker/ Zucker-Candi.
& *Saccharo penidio*	und Peni-Zucker (gewundenen Zucker)	Saccharum penidium, Peni-Zucker.
pueri denarios suos abliguriunt.	vernaschen die Kinder ihre Pfenninge.	
* * *	* * *	
Saccharum corrumpit *stomachum*,	Zucker verderbt den Magen,	
& *fortuna* eorum *animos*,	und das Glück die Gemüter derjenigen/	
qui *imbecilles* sunt in cognitione *humilitatis*,	welche schwach sind in Erkenntnuß der Demut,	
nec *honoris scenæ* servire didicerunt.	und sich in die Ehren-Stelle nicht schicken können.	

CXIX.

Libarius. Piſtor dulciarius. Dulciarius conditor. Der Lebküchner.



Melle decocto	Nachdem das Honig geſotten / 1	Decoctus, a, um, geſotten.
deſpumato,	abgeſäumt / 2	Deſpumatus, a, um, abgeſäumt.
& deliquato,	und geläutert worden /	Deliquatus, a, um, geläutert.
parat *Libarius* maſſam,	macht der Lebküchner einen Teich an / 3	
comminutis *aromatibus*	mit geſchnittenem Gewürtz	
aut *amygdalis*,	oder Mandeln,	
explanat eam *cylindro*,	wälgert ſolchen aus mit dem Wälger-Holtz, 4	
diſſecat,	zerſchneidet ihn / 5	
delibratque quodlibet *fruſtum*,	und wägt jedes Stuck ab / 6	
imprimit illud *formâ*, *modulo*,	druckt es in die Model, 7	Forma, f. 1. Modulus, m. 2. ein Model.

locat

locat deinde singula *frusta* in *assere*,	legt hernach solche Stücke auf ein Bret, 8	
infert hunc in *furnum*,	schiebt es in den Ofen, 9	
observat *excalefactionem primam* & *secundam*,	beobachtet die erste und andere Hitze,	
atque *coquit* ita *Panes dulciarios*, *Melipeota*, *Panes cupediarios*,	und bächt also Lebkuchen, Lebzelten, 10	Panis dulciarius. Melipeotum, n. 2. Panis cupediarius, ein Lebkuche/ Lebzelt.
& *Dulciaria condita*, *Dulciaria piperata*.	und Pfeffer-Kuchen, Rümpfel-Käse. 11	Dulciarium conditum, piperatum, ein Pfeffer-Kuche. Rümpfel-Käß.
* * *	* * *	
Voluptatis mel	Das Wollust-Honig	
hominibus rerum humanarum levitati addictis, mutatur in *fel*,	wird denen Welt-Kindern zu Gall,	
cum DEUS *filiorum* suorum *amaritudinem*	wenn GOTT seiner Kinder Bitterkeit	
convertit in *dulcedinem*.	in Süßigkeit verwandelt.	

CXX.

CXX.

Placentarius. Placentaria.



Der Küchlein-Bacher. Küchlein-Bacherin.

Crustularius, m. 2.	Der Küchlein-Bacher 1	
affundit *lac*	gießt Milch 2	
farinæ in *catino*,	zu dem Meel im Napff, 3	Catinus, m. 2. & Catinum, n. 2. tieffer Schüssel-Napff.
infringit, pertundit *ova*,	schlägt Eyer auf/ 4	
agitat ea *spathulâ*,	rührt es untereinander mit dem Rühr-Löffel, 5	Spathula, f. 1. der Rühr-Löffel.
curat verò, ne sint ova veteris partûs, pridem edita,	gibt aber acht/ daß es nicht alte Eyer/	Ovum veteris partûs, Ovum pridem editum, ein altes Ey.
requieta,	stinckende/	Ovum requietum, ein stinckendes Ey.
urina, putrida,	faule/	Ovum urinum, putridum, faules Ey.
irrita, zephyria, hypenémia,	lautere/ Wind-Eyer/	Ovum irritum, zephyrium, hypenémium, lauteres oder Wind-Ey.
pullescentia,	brütige/	Ovum pullescens, ein brütiges Ey
sed *recentia è nido*, *è partu recentia:*	sondern frische seyn:	Recens è nido, è partu ovum, ein frisches Ey.
Pro *fausto omine* habet,	Er hält es für ein Glück oder gute Vorbedeutung,	
si *ova gemina* sunt.	wann die Eyer zween Dottern haben.	Ovum geminum, Ey mit zweyen Dottern.
Butyrum, ex orca, cado butyri,	Das Schmaltz, aus dem Schmaltz-Kübel/ 6	Orca, Cadum butyri ein Schmaltz-Kübel.
fervefacit in *sartagine*,	hitzet er in einer Pfanne, 7	
& coquit ita	und bächt also	

varia

varia genera *collyrarum*,	allerhand Arten Küchlein,
quippe quæ sunt:	als da sind:
Placentæ fermento tumefactæ,	Hefen-Küchlein, Germ-Küchlein, 8
Placentæ umbilicatæ,	gewollene Küchlein, Polster-Küchlein,
Tyrolagana, placentæ casearia,	Käse-Küchlein, 10
Scriblitæ, Streblitæ, Sphæricæ,	Sträubelein, 11
Placentæ spirales, in modum pilarum aut globorum, conspiratæ, aut complicatæ,	Schnee-Ballen, 12
Placentæ tortiles,	Sprütz-Kuchen, 13
κρηπίδες,	Fastnachts-Küchlein, Kräpfflein, 14
Placentæ frixæ, Moreta, Taganitæ,	Pfannen-Kuchen,
Artolagani vel *Artolagana, Panes frixi,*	Schnitt-Küchlein,
Crocati Panes,	guldne Schnittlein,
Poma frixa,	Aepffel-Küchlein,
Liba,	Fladen,
Coliphia.	Bauren-Küchlein, Ditschen.

Placenta fermento tumefacta, Hefen-Küchlein.
Placenta umbilicata, gewolleneѕ Küchlein / Polster-Küchlein.
Scriblita, f. 1. Streblita, Sphærica, f. 1. ein Sträubelein.
Placenta spiralis, in modum pilarum aut globorum, conspirata, Schnee-Balln.
Placenta tortilis, ein Sprütz-Kuchen.
η κρηπὶς, ein Fastnachts-Küchlein.
Placenta frixa, Moretum, n. 2. Taganites, vel Teganites, m. 1. ein Pfannen-Kuchen.
Artolaganus, m. 2. vel Artolaganum, n. 2. ein Schnitt-Küchlein.
Crocatus panis, ein guldnes Schnittlein.
Coliphium, n. 2. Bauren-Küchlein, Ditschen.

Placentæ versatiles.	Die Spieß-Kuchen 15	Placenta versatilis, ein Spieß-Kuchen.
torret in *veru.*	brätet er an einem Spieß. 16	
Scriblitæ foliatæ,	Das Spanische Brod oder den Butter-Teich, Butter-Küchlein, 17	Scriblita foliata, Butter-Küchlein/ Spanisches Brod.
ut & *Lagana testuacea in orbem crustata,*	wie auch die Wespen-Nester, 18	Laganum testuaceum in orbem crustatum, ein Wespen-Nest.
pariterque *Scriblitæ salgamariæ,*	und die Aepffel-Törtlein, 19	Scriblita salgamaria, Aepffel-Törtlein.
in *modulis* vel *catillis* excoquuntur.	werden in Mödeln oder Schärtlein gebachen.	Catillus, m. 2. ein Schärtlein/ Näpfflein.
Jus *orbes ex ovis butyratis tumefactos* coquendi *Pistores* sibi attribuunt.	Das Recht/ die Gogel-Hopffen 20 zu bachen/ eignen sich die Becker zu.	Orbis ex ovis butyratis tumefactus, ein Gogelhopff.
* * *	* * *	
Placentæ, quæ non versantur,	Küchlein, die nicht umgewendet werden/	
aduruntur & *corrumpuntur:*	verbrennen und verderben,	
& *homo*, qui ad omnem *malitiam* & *fraudem* versat mentem suam,	und ein Mensch, der seine Sinnen und Gedancken auf Boßheit und Betrug gewendet/	
nec *adhortationibus* ad *mentem saniorem* movetur,	sich aber durch Ermahnungen nicht zur Busse umwenden läßt/	
perit tandem cum *conscientia cauteriata.*	verdirbt endlich mit einem Brandmal im Gewissen.	

CXXI.

Casearius.



Käser. Käßmacher.

Caseos formaturus	Wer Käse machen will/	
abscindit frustulum de *coagulo*,	schneidet ein Stücklein von der Renne, 1	Coagulum, n. 2. eine Renne/ Käß-Renne.
ponit id in *aquam recentem*,	legt solches in ein frisches Wasser,	
affundit *lacti frigido*,	gießt es an die kalte Milch,	
agitatque illud juxta *fornacem calidam*,	und rühret sie beym warmen Ofen um/ 2	
donec *lac* coagulet.	bis die Milch zusammen lauffe.	
Hoc facto infertur id *caseariæ formæ*,	Hierauf wird solche in die Käse-Formen gebracht/ 3	
serum percolatur,	der Schotten oder Molcken durchgeseihet/	Serum lactis, Schotten oder Molcken.
& à *materia coacta* secernitur.	und von dem Geronnenem abgesondert.	
Exemtus formis *caseus* vel potius *massa lactis coagulati*,	Der heraus genommene Käß oder vielmehr Käßmattern, Käßmoder, 4	
tritis *salibus* aspergitur,	wird mit Saltz besprengt/ 5	
è *caseali*	aus der Käße-Stuben 6	Caseale, n. 3. die Käß-Stuben.
in *casearium* deportatur,	in die Käße-Kammer gebracht/ 7	Casearia, f. 1. die Käse-Kammer.
& loco opaco & frigido	und an einen schattichten kühlen Ort/	
in mundissimis *tabulis*,	auf gar reine Bretter, 8	
vel in *florea pensili* reponitur.	oder in die Käß-Reusse, (Häugel) 9 gelegt.	Storea pensilis, eine Käß-Reusse.

Caseus primarius à *secundario* separatur.	Der gute Käß wird von dem gemeinen abgesondert.	Caseus primarius, guter Käß. Caseus secundarius, gemeiner Käß.
Magna quoque *differentia* est	Es ist auch ein grosser Unterschied	
inter *veteres*, *recentes*, *hornos*, *hornotinos*, *majales caseos*, *autumnales*, & *caseos hybernos*, *hyeme pressos*.	unter den alten, frischen, heurigen, Majen-Käsen, Herbstlingen, und Winter-Käsen.	Caseus vetus, alter Käß. Caseus recens, frischer Käß. Caseus hornus, hornotinus, heuriger Käß. Caseus Majalis, Majen-Käß.
Oleosi casei (pingues) facile redduntur vermiculosi,	Fette Käse werden leicht madicht/	Caseus autumnalis, Herbstling. Caseus hybernus, hyeme pressus, Winter-Käß. Caseus vermiculosus, ein madichter Käß.
& sunt *midarum* domus saltatoria,	und sind der Maden Tanz-Boden/	
vel *acarorum* puerperium.	oder der Milben Kind-Bett.	Midas, æ, m. 1. ein Made. Acarus, m. 2. Milben/ Käß-Würmlein.
Casei ovilli & caprini	Schaf- und Geiß-Käse	
non tam acres sunt ut *vaccini*.	sind nicht so scharff/ wie die Küh-Käse.	Caseus ovillus, ein Schaaf-Käß. Caseus caprinus, Geiß-Käß.
Casei putres & spongiosi, *oculati*, *fistulosi*, *pumicosi*	Faule und löcherichte Käse	Caseus spongiosus, oculatus, fistulosus, pumicosus, löcherichter Käß.
non faciunt ad sanitatem.	taugen der Gesundheit nicht.	
Caseum mollem, *musteum* *Mercenarii*	Den Streich- oder Schmier-Käß halten die Taglöhner 10	Caseus mollis, musteus, Streich- oder Schmier-Käß.
pro refectione habent.	für eine Labung.	

Latin	Deutsch	Vocabula
Mercatori, qui *caseos* negotiatur,	Dem Kauffmann, der mit Käsen handelt/	
afferunt *Palangarii* carru suo	bringen die Ballen-Binder auf ihren Karren 11	Palangarius, m. 2. ein Ballen-Binder.
Caseos Hollandicos,	Holländische Käse,	Caseus Hollandicus, Holländer-Käß.
Caseos Alpinos,	Creutz-Käse,	Caseus Alpinus, Creutz-Käß.
Caseos subviides, *smaragdinos*,	grüne Käse,	Caseus subviridis, smaragdinus, grüner Käß.
Caseos quadratos,	viereckichte Käse,	Caseus quadratus, viereckichter Käß.
Caseos Parmenses.	Parmesan-Käse.	Caseus Parmensis, Parmesan-Käß.
Caseo descobinato utitur *coqua* in culina.	Geriebenen Käß gebraucht die Köchin in der Kuchen.	Caseus descobinatus, geriebener Käß.
* * *	* * *	
Non est *felix* is,	Der ist nicht glücklich,	
cujus mensæ *multa* inferuntur *fercula*,	dem viel Richten aufgetragen werden/	
sed qui *cibis* rectè *utitur*;	sondern der sich der Speisen recht bedient;	
plus *benedictionis* est in *caseo* & *pane* pauperis, DEO gratias agentis,	es ist mehr Segen in dem Käß und Brod des Armen/ der GOTT dancket/	
quam in *abundantibus patinis* divitis, qui *corde*, cui *fides deest*, consecrat mensam.	als in den vollen Schüsseln des Reichen/ der mit Glaubens-leeren Hertzen vor dem Tisch betet.	

 CXXII.

CXXII.

Pomarius.



Obstner. Obst-Verkauffer.

Scientia atque *Experientia*	Wissenschafft und Erfahrung	
sunt *duæ*, omnibus hominibus *utiles*, *sorores*,	sind zwey, allen Menschen nutzliche, Schwestern;	
quarum usus hic quoque multum valet.	welches auch allhie Statt findet.	
Brevi tempore *Pomarius* ex urbe cederet,	Der Obstner 1 würde bald davon lauffen/	
ni intelligens *pomorum* esset;	wo er sich nicht auf das Obst verstünde/	
& sciret, quomodo *fructus* tractandi sint.	und wüste/ wie man mit den Früchten umgehen müsse.	
Præcocia, *præcoqua* & *fugacia poma*,	Frühzeitiges Obst und das sich nicht aufhalten läßt,	Pomum fugax, præcox, præcoquum, Obst/ das sich nicht aufheben läßt.
non asservat, ut *serotina poma conditiva*.	hebt er nicht auf wie das Winter- oder spat-zeitige Läger-Obst.	Serotinum pomum, Winter-Obst.
Seligit *putre*, *putridum*, *vietum*, aut poma, quæ ægrotant,	Er klaubt das faule, welcke, oder welches anstößt/ anbrüchig wird/ aus/	Pomum vietum, welckes Obst.
& occultat interdum *decumano nanum*.	und bedeckt bisweilen mit dem grossen Obst das kleine.	Pomum decumanum, grosses Obst. Pomum nanum, kleines Obst.
Vernum tempus contribuit in ejus negotiationem	Die Frühlings-Zeit reicht zu seiner Nahrung	
Tubera terræ,	Morchen, 2	Tuber, n. 3. terræ, ein Morchen.

Lupum salictarium,
Lactucam,
Lactucam capitatam,
fissilem, *crispam*,
Lactucam sativam,
Lactucam hortensem,
Intybum, *Intubum*.
Fraga, n. plur.
Ribetes, (*etis*)
Spinæ racemariæ acinos,
Cerasa,
Cerasa actia,
Cerasa Juliana,
Cerasa Aquitanica,
Corna,
Cerasa Aproniana,
Amarena,
Cerasa duracina,
Cæciliana,
Pisum præmaturum,
Pisum saccharatum præbet *Æstas iniens*.

Improbi pueri invicem se petunt *ossiculis cerasorum*.

Industria *materfamilias* asservat *Cerasa in Sole siccata*, *Cerasa usque ad rugas siccata*.

Cum dictis *fructibus* comparent etiam

Hopffen, 3
Salat, Lattich, 4
Kraussen Lattich,
Häuptel-Salat,
Lattich,
Garten-Salat,
Endivi.
Erdbeer, 5
Johannes- oder
Ribes-Beer, 6
Stachel- oder Stichel-Beer, 7
Kirschen, 8
schwartze Kirschen,
weiße oder rothe Kirschen,
grosse, welsche Kirschen,
Amarellen,
Weichseln, saure Kirschen,
Kief-Erbsen, 9
Zucker-Erbsen
reicht die angehende Sommers-Zeit.

Böse Buben werffen einander 10 mit Kirschen-Kernen.

Eine emsige Haus-Mutter hebt die gedörrte Kirschen fleißig auf.

Mit gemeldten Früchten stellen sich auch ein

Lupus salictarius, Hopffen.
Lactuca capitata fissilis, crispa, Kraußer Lattich.
Lactuca sativa, Häuptel-Salat.
Lactuca hortensis, Garten-Salat.
Intybus, m. 2. Intubum, n. 2. Endivi.
Cerasum actium, eine schwartze Kirsche.
Cerasum Julianum, weisse oder rothe Kirschen.
Cornum, welsche Kirschen.
Cerasum Amarenum, Apronianum, eine Amarelle.
Cerasum duracinum, Cæcilianum, Weichsel / saure Kirschen.
Pisum præmaturum, Kief-Erbsen.
Officulum, n. 2. Cerasi, ein Kirsch-Kern.
Cerasum in Sole siccatum, usque ad rugas siccatum, gedörrte Kirsche.

Mora rubi idæi,	Holbeer, Himbeer,	Morum rubi idæi, eine Holbeer.
Mora dumi, *Baccæ myrti*,	Heidelbeer, Schwartzbeer,	Morum dumi, Bacca myrti, Heidelbeer.
Mora rubi,	Brombeer,	Morum rubi, Brombeer.
Mora,	Maulbeer,	Morum, n. 2. Maulbeer.
Cucumeres,	Cucumern, Gurcken, Kümmerlinge, 11	Cucumis, & Cucumer, m. 2. Cucumern / Kümmerling.
Pepones,	Pfeben,	Pepo, m. 3. ein Pfeb.
Melones,	Melonen, 12	Melo, m. 3. Melone.
Mala Armeniaca.	Marillen, Morellen Mällelern. 13	Malum Armeniacum, Marillen.
Frugifer *Autumnus*	Der Frucht-reiche Herbst	
tum demum ejus *Tabernam* implet fructibus:	erfüllet erst recht des Oebsters Kram mit Früchten:	
Rusticus enim affert	Denn der Bauer führt in die Stadt 14	
Pruna Damascena, quibus hyberno tempore passis, insolatis, sole siccatis fruimur,	Zwetschen, welche man im Winter gedörrt genießt/	Prunum Damascenum, ein Zwetschken. Prunum passum, insolatum, sole siccatum, gedörrte Zwetschken.
aut ex illis *Pruna brinolia* conficimus;	oder Brunellen daraus macht;	Prunum brinolium, ein Brunellen.
Pruna,	Pflaumen,	
Pruna purpurea,	Braun-rothe Pflaumen, Maschen,	
Pruna Cæsarea,	grosse Keysers-Pflaumen,	
Pruna Iberica; vel *Bœotica*,	Spanische Pflaumen,	
Dactylopruna,	Mandel-Pflaumen,	
Pruna cerina, *cerea*.	Spillinge, gelbe Pflaumen.	Prunum cerinum, cereum, Spilling.

In

In hortis *mala persica* excutiuntur de arboribus.	In Gärten schüttelt man Pfersinge, Pfersiche.
Poma cadunt, decidunt,	Das Obst fällt ab /
aut decerpuntur, carpuntur, demuntur, avelluntur?	oder wird abgebrochen:
Offert se gustui nostro	Es bietet sich unserm Geschmack an
delicatum *Pirum hordearium*,	die angenehme Muscateller-Birn,
Pirum herile,	Herrn-Birn, 15
Pirum venereum,	Venus-Birn,
Pirum odorarium,	Bisem-Birn,
Pirum falernum,	Speck-Birn, Schmeer-Birn,
Hidrapium aquosum,	Wasser-Birn,
Pirum musteum,	Honig-Birn,
Pirum librale,	Pfund-Birn,
Pirum pugillare,	Faust-Birn,
Bollensium,	Frauen-Birn,
Pirum boncristianum, *Pompejanum*, seu *mammosum*,	Boncretien-Birn,
Pirum callionium,	Kreiß-Birn,
Pirum longo pediculo,	Lang-Stieler,
Pirum biceps,	Hammer-Birn,
Pirum Sertorianum, seu *Voconium*,	Feld-Birn, oder Hagel-Birn,
Pirum fivaureum,	Gold-Birn,
Pirum cidoniatum,	Quitten-Birn,
Pirum cucurbitinum, seu *campanaceum*,	Glocken-Birn,
Pirum cerarium,	Wachs-Birn,
Pirum palatinum,	Pfalzgräfer,
Pirum saccharatum,	Zucker-Birn,
Pirum Bergomium,	Bergomotten-Birn,

Pirum

Pirum butyraceum,	Glas-Birn, Schmaltz-Birn,	
Pirum serotinum, hyemale,	Kirch-Birn, Winter-Birn,	
Pirum rosatum seu *regium*.	König- oder Keysers-Birn.	
Pira vieta seliguntur	Teige Birne sondert man aus/	Pirum vietum, eine teige Birn.
& fiunt ex illis	und werden aus solchen	
vel *Pira tosta, siccata*,	entweder Hutzeln,	Pirum tostum, siccatum, eine Hutzel.
vel *Pira in taleolas concisa, Pira concisa & siccata*.	oder Birn-Schnitze, gedörrte Birne.	Pirum in taleolam concisum. Pirum concisum & siccatum, ein Birn-Schnitz.
Quantum bonum latet in *Malis, Pomis*,	Wie viel Gutes ligt in den Aepffeln 16 verborgen/	
id testatur:	hievon zeuget:	
Malum, Pomum Claudianum, & Pannuceum,	Der Herren-Apffel,	
Malum Borstorfianum, vel *Tenedium*,	Borstörffer-Apffel,	
Melimelum,	Honig-Apffel, Süß-Apffel,	
Malum spadonium,	St. Johannis-Apffel,	
Malum rubellianum,	Robiner,	
Malum Cydonium,	Quitten-Apffel,	
Oenomelum,	Wein-Apffel,	
Pomum orbiculatum,	Scheibling,	
Malum Caracinum,	Hart-Apffel,	
Malum striatum,	Striemling,	
Erythromelon,	Blau-Apffel,	
Malum turbinatum,	Spitz-Apffel,	
Malum pentagonum,	Stern-Apffel,	
Malum pulmoneum,	Bosch-Apffel,	
Malum petinum,	Kleiner wolgeschmacker Apffel/ Rosen-Apffel, Knecklein.	

Pomum

Pomum (malum) orthomasticum, Pomum Sacerdotum.	Grosser Apffel / Runds-Apffel, Pfaffen-Apffel.	
Mala in oporotheca, oporophylacio sæpe moventur,	Die Aepffel werden auf dem Obst-Lager offt umgewendet /	Oporotheca, f. 1. Oporophylacium, n. 2. Obst-Lager / Obst-Kammer.
ne ægrotent.	damit sie nicht anstossen / oder anbrüchig werden mögen.	
Poma furnis retosta exquisitus sunt cibus.	Gedörrte Aepffel sind eine gute Speise.	
Nuces avellanas, Prænestinas, Ponticas,	Den Hasel-Nüssen	Nux avellana, Prænestina Pontica, Hasel-Nuß.
sequuntur nuces juglandes, basilicæ, regiæ	folgen die welschen Nüsse, 17	Nux juglans, basilica, regia, welsche Nuß.
quæ in corticibus suis viridibus latenr.	welche in ihren grünen Schalen liegen.	Cortex nucis viridis, die grüne Nuß-Schale.
Nux viridis cultro aperitur,	Die frische Nuß wird mit dem Messer eröffnet /	
Putamina, Culeola, abjiciuntur.	die Schalen hinweggeworffen /	Putamen, n. 3. Culeola, n. 2. plur. Nuß-Schale.
Nauci, dissepimentum eximitur,	der Nuß-Sattel, Unterschlag zwischen dem Nuß-Kern heraus genommen /	Nauci, n. indeclin. Dissepimentum, n. 2. Nuß-Sattel.
& tunica nuclei detrahitur.	und das Häutlein um den Kern abgezogen.	Tunica nuclei, das Häutlein um den Kern.
Quidam dentibus Nuces frangunt,	Etliche beissen die Nüsse auf /	Nucifrangibulum, n. 2. ein Nuß-Beisser / Nuß-Brecher.
aut utuntur nucifrangibulo,	oder bedienen sich des Nuß-Beissers, Nuß-Brechers, 18	Nux raucida, eine ölichte Nuß.
inveniunt verò sæpe raucidam, vitiosam, cassam,	finden aber offt eine ölichte / wurmstichige / faule (leere)	Nux vitiosa, cassa, eine wurmstichige oder leere Nuß.

vel

vel ventosam nucem, loco bonæ.	oder taube Nuß / statt der guten.	Ventosa Nux, eine taube Nuß.
Cydonia mala, Cotonea,	Quitten, Kütten, 19	Cydonium malum, Cotoneum, Quitten / Kütten.
Sorba,	Speyerlinge, Arles-Beere,	Sorbum, n. 2. ein Speyerling.
Mespila,	Mispeln,	Mespilum, n. 2. Mispel.
Halicacabi,	Juden-Kirschen, Juden-Döcklein,	Halicácabus, & Halicácabum, Juden-Kirschen / Juden-Döcklein.
Pruna sylvestria, Spineoli,	Schlehen,	
Ciceculæ,	Ziserlein,	
Castaneæ, nuces Heracleoticæ,	Kastanien, 20	
ultima sunt dona *Autumni senescentis, in hyemem vergentis.*	sind die letzten Gaben des sich neigenden Herbsts.	
* * *	* * *	
Si *fructibus* frueris,	Wann du der Früchte geniessest;	
deosculare *fide* manum *benigni Creatoris,*	so küsse im Glauben die Hand des milden Schöpffers,	
& *gratias* Ei *age*, pro tantis *Omnipotentiæ* & *Benignitatis* Ejus *donis:*	und dancke Ihm für so viel Gaben seiner Allmacht und Güte:	
Fructus enim *fructiferi* esse debent	Denn die Früchte sollen fruchtbar seyn	
ad *Gloriam* DEI.	zu GOTTES Lob.	

CXXIII.

CXXIII.

Hortulanus.



Der Gärtner.

Ut *Hortus coronarius*, *floriger* (*hortus floribus habens*) benè conſtitutus ſit,	Daß der Blumen-Garten wohl beſtellt ſey/	
Hortulanus operam dat *Anthologicis*	ließt der Gärtner fleiſſig in den Blumen-Büchern 1	Anthologica, orum, n. pl. Blumen-Buch.
& de hoc laborat, ut experientiâ doctior fiat,	und bemühet ſich darum/ daß er durch die Erfahrung gelehrter werde/	
omniaque tempore juſto faciat.	und alles zu rechter Zeit thue.	
Hoc modo prodeunt è *plantis bulboſis*, quas punxit, (pepigit,)	Auf ſolche Weiſe kommen von Zwiebel-Gewächſen, die er eingeſtecket/	
Corona Imperialis, magnifica,	die prächtige Keyſers-Krone, 2	
Leucoion trifolium,	Schnee-Tröpfflein,	
Leucoion hexaphyllon,	weiſſe Hornungs-Blumen,	
Verſicolor *Tulipa*,	die bunte Tulpe, Tulipane, 3	Verſicolor, vielfärbig/ bunt.
Narciſſus luteus, *pleno flore*,	die gelbe Narciſſe, die gefüllte, 4	
Narciſſus nobilis,	Narciſſus nobilis,	
Pſeudo-Narciſſus albus,	der Joſeph-Stab, 5	
Jonquilla,	Jonquille, Narciſſe mit dem Binſen-Blat,	
Meleagris, f. 3. *Fritillaria*,	Fritillari, oder Schacht-Blumen, 6	
Crocus,	Saffran,	
Colchicum Orientale,	Orientaliſche Zeitloſen,	
Hyacinthus,	Hyacinthen, 7	
Hyacinthus tuberoſus, *Tuberoſa*,	Tuberoſe.	

Lilium cruentum, *purpureo-croceum*, *purpureum*,	Gold-Lilie,	
Lilium candidum, *album rosa Junonis*,	Weisse Lilie, 8	
quod Ornamentum (Decus) *Lilieti* dici potest,	welche eine Zierde des Lilien-Felds genennet werden kan /	Lilietum, n. 2. ein Lilien-Feld.
& *Omnipotentiam DEI* ob oculos nostros ponit,	und GOttes Allmacht vorstellet /	
dum in suo *thallo*, *thyrso*, *scapo* tot *flores* producit,	wann sie auf ihrem Stengel so viel Blumen hervorbringt /	Thallus, m. 2. Thyrsus, m. 2. Scapus, m. 2. Lilii, ein Lilien-Stengel.
quæ, cum oscitant, in *sinu* suo *tenuia*, (*tenera*) *stamina*, *fila*, *hastulas*, *præpilata fila*,	welche / wann sie sich aufthun / in ihrem Busen die zarte Zäserlein,	
cum *Liliaceorum staminum croceis granis*, *croceatis capitibus*, ostentant.	mit den gelben Flöcklein, zeigen.	Liliaceorum staminum crocea grana, croceata capita, die gelbe Flöcklein in den weissen Lilien.
Lilia intorta Chalcedonica, *miniata*, *Martagon*, *Hemerocallis*	Die Türckischen Bünde, Gold-Wurtz 9	Lilium intortum, Chalcedonicum, ein Türckischer Bund.
gravem, sed ingratum expirant odorem.	geben einen starcken / aber unannehmlichen Geruch.	
Suaves afflantur odores	Lieblich riechen	
Iris lutea,	die gelbe Lilie,	
Iris, f. 3.	die blaue,	
Iris Susiana seu Chalcedonica,	die schwartze, (Veil-Wurtz von Constantinopel,)	
Gladiolus.	Schwertel.	
Omnes superat odore	Alle übertrifft am Geruch	

Lilium convallium majus & minus,	die groß und kleine Majen-Blume,	
quod & *flore purpurascente* in hortis reperitur.	welche auch Purpurfarb in Gärten gefunden wird.	
Nec minus fragrantiâ suâ recreant	Mit ihrem Geruch ergötzen nicht weniger	
Viola Martia flore cœruleo,	der blaue Mertzen-Veil,	
Viola gemina, gemella, dupliciarii floris,	doppelter Veil, Viol,	
Paniculata Viola, paniculato flore Viola,	gefüllter Veil,	
Viola Matronalis,	Nacht-Veil,	
Leucoion luteum, Cheiri, Viola aurea lutea,	gelber Veil, 10	
Leucoion rubrum,	rother Veil,	
Leucoion album, candidum,	weisser Veil,	
Leucoion violaceum,	Viol-brauner Veil,	
Viola punicea varia,	Purpurfarb-schattirter Veil,	
Lupinus luteus,	gelber Türckischer Veil,	
Lupinus major & minor cœruleus,	groß und klein blau Türckischer Veil,	
Lupinus incarnatus,	der Fleisch-farbe,	
Lupinus albus.	der weisse.	
Oculos pascunt varia *Ranunculorum* genera,	Die Augen belustigen die unterschiedliche Arten der Ranunculn, (Hanen-Füsse,)	Ranunculus, m. 2. Ranunkel / (Hanen-Fuß.)
& *Anemonarum*.	und Anemonen.	Anemone, f. 1. Anemone.
Quibus addi possunt *Pœoniæ*.	Denen beygefügt werden kan die Peonien, Pfingst-Rosen, Gicht-Rosen. 11	Pœonia, f. 1. Peonie.
Ad earum aspectum quopiam invidiolæ sensu perstringitur quasi	Mit diesen eyfert gleichsam	

Florum

Latin	Deutsch	
florum regina, cujus satellites spinæ sunt, hortorum decus, *Rosa centifolia*,	die Königin der Blumen / welche die Dornen zu Trabanten hat / die Zierde der Gärten / die hundert-blätteriche Rose, 12	
quæ, dum ex *alabastro* emicat,	welche / wann sie aus ihrem Knopf aufgehet /	Alabastrus, m. 2. Rosen-Knopf.
purpuram explicat,	ihren Purpur sehen läßt /	
odorem spargit,	den Geruch ausbreitet /	
atque *apices aureos* (*luteos apices, fila crocea*) ostentat.	und mit ihren gelben Gold-Bützlein (Zäselein) pranget.	
Sorores & cognatæ ejus sunt:	Ihre Geschwistrigte und Verwandte sind:	
Rosa rubra, Milesia,	Die gemeine rothe Rose,	
alba,	die weisse,	
Rosa alabandica,	Leibfarbe oder Brabandische,	
Rosa rubra holoserica,	die roth Sammetfarbe,	
Rosa moschata,	Muscaten-Rosen,	
Damascena,	Damascen-Röslein,	
Rosa purpurea,	Kohl-Rosen,	
Rosa canina, cynorrhodos, sylvestris,	Hecken-Rosen,	
Rosa lutea,	gelbe Rosen,	
Rosa sine spinis,	Rosen ohne Dorn,	
Rosa menstrua,	Monat-Rosen,	
Periclymenon perfoliatum, quod inclinante mense Maji floret,	Rose von durchbrochenen Blättern, welche zu Ende des Majen florirt /	
& *Rosa Hierochuntina*,	und Rose von Jericho,	

in insula St. Laurentii primò inventa,	welche in der Insul St. Laurentii am ersten gefunden worden /	
Rosa Sinensis, *Rosa Mariana*, *Lychnis coronaria*.	die Sinesische Rose, Marien-Röslein.	
Granadilla, *Flos Passionis*, ab orbe novo accersibus,	Die Paßions-Rose, Paßions-Blume, 13 welche aus der neuen Welt in unsere Lande gebracht worden /	
Servatoris nostri *Cruciatuum Instrumenta* fermè omnia repræsentat.	zeiget fast alle Stücke des Leydens unsers Heylandes.	
Vegetus splendidusque *Flos Cardinalis*, *Trachelium Americanum*, & *Lychnis Chalcedonia*,	Die hochfärbige Cardinals-Blume und Jerusalems-Blume, /	
docent, omnem *hujus orbis majestatem* expallescere.	lehren / wie alle Herrlichkeit der Welt erbleiche.	
Quid dicam, de hortorum oculo & ornamento, de *Caryophillis*?	Was soll ich sagen von dem Aug und Zierde der Gärten / den Nägelein, Nelcken oder Gras-Blumen? 14	Caryophillon, n. 2. Caryophillus, m. 2. Nägelein / Nelcken.
nihil enim certè spectare possit, vel ejus formosius formâ,	denn es ist gewiß / daß nichts schöners / als ihre Gestalt /	
vel colorum, quibus effulget, varietate pulchrius,	noch wunderbarers / als als ihrer Farben Unterschied /	
vel foliorum, quibus contexitur, nitore & compositione concinnius.	noch annehmlichers / als der Glantz und Ordnung ihrer Blätter / gesehen werden kan.	

Quid?

Quid? quod *Caryophilli plumarii*,	Ja so gar die Feld-Nägelein, Pfingst-Nägelein,	Caryophyllus plumarius, Feld-Nägelein/ Pfingst-Nägelein.
& *Cariophylli Carthusiorum*,	und Carthäuser- oder Busch-Nägelein,	
satis æstimari non possunt.	können nicht genugsam bewundert werden.	
Figurâ perfectè elaboratâ gaudent	Eine wol-formirte Gestalt haben	
Aquilegiæ,	die Agleyen,	Aquilegia, f. 1. Agley.
Campanulæ,	Glocken,	
Pyramides,	die blauen Glocken,	Pyramis, Pyramidalis Lutetia, blaue Glocken.
Amaranthus Mexicanus,	der grosse Tausendschön,	
Canna Indica,	das Indianische Blumen-Rohr, 15	
Opuntia, *Ficus Indica*,	die Indianische Feigen, 16	
Jucca Gloriosa, *Canedana Jucca*, cujus flores in cymbalorum formam adornati Creatorem celebrant.	die Jucca, deren Cymbel-förmige Blumen den Schöpffer loben.	
Flores Mexicani, vel *Flores mirabiles Peruviani*, non solùm hortos, sed & fenestras ornant.	Die Rubellen zieren nicht allein die Gärten/ sondern auch die Fenster. 17	Flos Mexicanus, Flos mirabilis de Peru, Rubelle.
Qualis Penicillus veris ac nativis coloribus exprimit formam	Welcher Pensel trifft die Schönheit	
Bellidum, *Phalangiorum*,	der Maßlieben, Margarethen-Blumen,	Bellis, f. 3. Phalangium, n. 2. Margareten-Blume.
Chamædryos,	des Blümlein Vergiß mein nicht,	Chamædrys, f. 3. Vergiß mein nicht. Gamanderlein.
Umbilici Veneris, *Cotyledonis*, *Acetabuli*,	des Nabel-Krauts,	

Hedy-

Hedysari clypeati cum *sanguineis* & *albis floribus?*	des Spanischen Klees mit Blut-rothen und weissen Blumen?	Hedysarum clypeatum, Onobrychis, Spanischer Klee.
Quæ miracula naturæ sunt:	Welche Natur-Wunder sind:	
Balsamina, Momordica,	die Balsamine, Momordica,	
Stramonia, Datura,	Rauch-Aepffel,	
Poma amoris, Melanzan,	die Liebes-Aepffel,	
Piper Indicum,	der Indianische Pfeffer,	
Amaranthus cristatus	der Fuchs-Schwantz, Amaranth,	
Amaranthus spicatus,	der Hahnen-Kamm,	
Tricolor, m. 3.	die Papagey-Feder,	
altè eminens *Malva Venetiana,*	die hochsteigende Papeln, oder Venetianische Wetter-Rosen, 18	
Malva crispa,	die krausse Papel,	
Anthirrina,	Löwen-Mäuler,	Anthirrinon, n. 2. Löwen-Maul.
Aster Atticus, Aster purpureo-cæruleus,	Scharten-Blum, it. die blaue,	
Calendula, f. 1.	Ringel-Blume,	
Carduus Sphæro-Cephalus, Ambreta,	Bisam-Blume,	
Bellis major,	Johannis-Blum,	
Primula pratensis,	Schlüssel-Blum,	
Pappus cardui,	Distel-Blum,	

Chrysanthemon,	Gold-Blum,
Consolida regalis,	Ritter-Sporn,
Nasturtium,	Indianischer Kreß, oder gelber Ritter-Sporn,
Convolvulus multiplex,	der vielfältige Windig,
Digitalis,	Finger-Hut,
Heliotropium,	die Sonnen-Blume, Sonnen-Wende,
Flos Solis maximus, Peruvianus,	die gefüllte Sonnen-Blume, 19
Versicolor papaver, n. 3.	der vielfärbige Mahen oder Mohn, 20
Papaver cornutum,	der gelb- und roth-gehörnte Mohn,
Papaver erraticum,	Klapper-Rosen, Flitsch-Rosen,
Scabiosa, vel *Cyanus Turcicus odoratus*,	Scabiosen, Pastemen-Kraut,
Cyanus,	Korn-Blum,
Caltha,	Küh-Blum, Dotter-Blum,
Thlaspi Pannonicum.	Thlaspen, Ungarischer Bauren-Senff.
Phlox, *gis*, f. 3. *Flammea*, f. 1. *Flos Trinitatis*, *Viola autumnalis*, *Viola serotina*,	Die Dreyfaltigkeits-Blume, Pensée,
soror est *Violæ* germana,	ist eine leibliche Schwester der Veil-Blume,
superbit verò alio colorum ornatu,	pranget aber in einer andern Farben-Tracht/
& *legavit* natura, utriusque parens Violæ *odorem*,	und hat die Natur der Mutter von beyden/ dem Veil einen Geruch gegeben/

Flam-

Flammeæ verò *denegavit.*	der Dreyfaltigkeits-Blume aber ſolchen verſagt.	
Odoræ Plantæ,	Wolriechende Pflantzen,	
quas Hortulanus *Florum faſciculis* intexit, innectit,	welche der Gärtner in die Blumen-Strauſſe bindet/	Florum faſciculus, ein Blumen-Strauß/ Bouquet.
iisque eos, qui in *hortum* divertunt, *donat,*	und damit diejenigen/ welche in dem Garten einkehren/ beſchencket, 21	
ſunt *Ocymum*, n.2.	ſind Baſilien-Kraut,	
Amaracus, m.2. *Majorana,*	der Majoran,	
Menta, f.1.	die Müntz, oder Deymenten,	
Serpillum, n.2.	Quendel, Feld-Kümmel,	
Thymum & Thymus,	Thymian,	
Satureja, &c.	Saturan, Saturey, Garten-Iſop, ꝛc.	

* * *	* * *
Quemadmodum *Flores* nil niſi *parum terræ* ſunt;	Gleichwie die Blumen nichts als ein wenig Erde ſeyn;
ita & *pulchritudo corporis* nil niſi *manipulus pulveris* eſt,	alſo iſt die Schönheit des Leibs nichts als eine Hand-voll Staub,
ex qua facile *cadaver* fit,	aus welcher bald ein Todten-Geripp wird/
licet jam inſtar *roſarum & liliorum* floreat.	ob ſie gleich jetzt wie Roſen und Lilien blühet.

CXXIV.

Pomarium.



Der Baum-Garten.

Quia

Quia *Hortulanus* non solum *Flores*, sed & *Arbores* tractat:	Weil der Gärtner nicht allein mit Blumen, sondern auch mit Bäumen umgehet:	
ambulabimus paululum in *Arbustum*, *Arboretum*,	wollen wir ein wenig in den Baum-Garten spatzieren/	Arbustum, n. 2. Arboretum, n. 2. ein Baum-Garte.
ubi ille *Seminarium* instituit,	allwo dieser eine Baum-Schul 1 anleget/	
& seminando stirpes, serendo arbores,	und indem er pflantzet/	
curat, quæ qualitas *terræ* & quantum spatium *fossæ* sit,	acht hat/ wie die Erde beschaffen/ und wie groß die Grube sey/	
quo *viva radix*	damit die Haupt-Wurtzel, Hertz-Wurtzel,	
cum suis *fibris*, *capillamentis*, bene se diffundat,	mit ihren Fäserlein wohl anschlage/	Fibra, f. 1. der äusserste Theil eines Dings. Fäserlein oder Zäserlein an der Wurtzel. Capillamentum, n. 2. Fäserlein.
quæ *miti* & *pulla terra* tegenda est.	welche mit mürber und lockerer Erde bedecket werden muß.	Pullus, a, um, schwärtzlicht/ dunckel/ locker.
Sylvestres arbores reddit *fructiferas frugiferas*, inserendo,	Wilde Bäume macht er fruchtbar durch impffen/ beltzen/ 2	Insitum, n. 2. Turio, m. 3. Cyma, æ, f. 1. Cyma, atis, n. 3. Pfropff-Reiß/ Beltz-Zweig.
& oblinit, convestit *turionem*, *cyma*, *insitum cerâ* vel *luto*.	und vermacht das Pfropf-Reiß mit Beltz-Wachs oder Kütt.	
Inoculat (inserit) verò	Er impffet oder äugelt aber	
vel *alburno*, (in *alburnum*,)	entweder an die Rinde,	Alburnum, n. 2. das weisse am Holtz zunechst der Rinden.
& emplastrat id,	und verbindet dieselbe mit einer andern Rinde/	

vel inserit in *surculata gemma*,	oder er impffet in ein Aug,	
vel *terebratione*,	oder in den gebohrten Stock oder Stammen,	
interdum etiam *coronâ* & *obliquâ fissurâ*.	bisweilen auch Kronen- und Ziegen-Fuß-weis.	
Operam curamque ponit	Er läßt sich angelegen seyn/	
in *truncos enodes*.	daß er gerade Stämme ziehe.	Truncus enodis, ein gerader Stamm.
Præsertim curam gerit	Insonderheit wartet er wohl	
Malorum aurearum, medicarum, auratarum, & *Malorum citriarum, citrorum*,	der Pomeranzen- und Citronen-Bäume, 3	Malus aurea, Malus medica, Malus aurata, Pomeranzen-Baum. Malus citria, it. Citrus, f. 2. ein Citronen-Baum.
quarum *suaves flores*,	deren liebliche Blüthen,	
odorariæ pyxidulæ haud absimiles,	wie eine Büchse voll Rauchwerck/	
pandunt *odorem*,	ihren Geruch von sich geben/	
& *fructibus* superbiunt;	und mit Früchten prangen;	
juxta quas ornatum suum explicat	neben welchen auch gar schön stehet	
Limonia malus.	der Limonien-Baum.	
Mali punicæ, Granati flos, Cytinus, m. 2.	Des Granaten-Baums Blume, Granaten-Blüh, 4	Malus punica, Granaten-Baum.
annumeratur pulcherrimis,	wird unter die schönsten gezehlet/	
propter *puniceum colorem*,	wegen ihrer Purpur-rothen Farbe,	
quo pulchrè splendescit, ac velut accenditur.	womit sie gezieret ist/ und gleichsam davon brennet.	

Flo-

Florens æstate & hyeme *Laurus*,	Der im Sommer und Winter grünende Lorbeer-Baum, 5	
ornatus horti est,	ist ein Garten-Schmuck/	
& reperitur vel *Laurus sterilis*, vel *Laurus baccifera* in hortis nostris;	und findet man entweder Männlein oder Weiblein in unsern Gärten;	
raro isthic cernitur *Oliva*, f. 1. *Olea*, f. 1.	selten siehet man allda den Oliven-Baum, 6	
cujus *Colymbades* f. plur.	dessen eingemachte Oliven	
delicatis palatis arrident.	zärtlichen Mäulern wol schmecken.	
Muscarum hostis, *Rhododaphne*, f. 1. *Rhododendrum*, n. 2.	Der Mucken-Feind / der Oleander, 7	
delectat oculos sanguineos & lacteis floribus.	belustiget die Augen mit seinen rothen und weissen Blumen.	
Quis non mirans aspicere potest *Alceam*, vel *Malvam arborescentem*?	Wer kan ohne Verwunderung den Ketmus, Ketweg, oder Syrischen Pappel-Baum 8 ansehen?	Alcea vel Malva arborescens, Ketmuß / oder Ketwig-Baum.
dum ejus candidi cyanei aut subrubri flores, sub viridibus foliis serratis, laciniosis, emicant.	wann seine weisse / blaue / Leibfarbe Blumen / unter ihren grünen und zerkerbten Blättern / hervor treiben.	Folium serratum, laciniosum, ein zerkerbtes Blat.
Sambuci roseæ verno tempore hyemem jucundè repræsentant *floribus* suis *rotundis* & *pilis niveis*, *massæ niveæ* similibus.	Schnee-Ballen stellen im Frühling mit ihren runden und den Schnee-Ballen gleichenden Blumen 9 den Winter annehmlich für.	Sambucus rosea, Schnee-Balln / ein Gewächs. Pila nivea, Massa nivea, ein Schnee-Ball.

Vides-

Latin	Deutsch	
Videsne, ut *Cupressus*, *Cypressus*, f. 2. & *Sabina*, f. 1.	Sehet ihr nicht/ wie der Cypreß= und Seven=Baum, (Segel=Baum,) 10	
cacuminibus suis erectis,	mit ihren erhabenen Gipffeln/	
ceu digitis viridibus, cœlum demonstrent,	als grünen Fingern/ auf den Himmel deuten/	
& nos doceant, in jucundis hortis cogitare de Paradiso cœlesti?	und uns lehren/ in lieblichen Gärten an das Himmlische Paradis zu gedencken?	
In *Genistæ Hispanicæ* croceis & amœnis floribus	In der wolriechenden Künschroten gelben und lieblichen Blumen 11	Genista Hispanica, wolriechende Kunschroten.
hoc Morale invenimus:	finden wir diese Sitten-Lehre:	
Pulchritudo *Virtutis odore carens* non est pulchra.	Schönheit ohne Tugend=Geruch ist nicht schön.	
Quid dicam de *Jasmino*, *Gesmino*,	Was soll ich sagen von dem Jasmin, 12	Jasminum, n. 2. Gesminum, Jasmin.
& præcipuè *Iberici Soli Gesmino*,	und insonderheit von dem Spanischen,	
quod candido colore suo *Innocentiam* nobis commendat,	der mit seiner weissen Farbe uns die Unschuld recommendirt/	
ne ullo contaminemur flagitio?	damit wir nicht durch Sünde befleckt werden?	
Arbuscula Corallii, *Stychnodendron*,	Der Corallen=Baum, 13	
suis fructibus coccineis,	mit seinen Scharlach-rothen Früchten/	
animum revocat ad memoriam *Sanguinis* CHRISTI, *Ornatum animarum nostrarum*;	erinnert an das Blut CHRISTI/ den Schmuck unserer Seelen;	

& viri-

& viridis *Rosmarinus*,	und der grüne Rosmarin, 14	Rosmarinus, m. 2. & Rosmarinum, n. 2. Rosmarin. Rosmaris, idis, f. 3. Rosmarin-Staude.
Spei semper virentis recordationem excitat.	an die stets grünende Hoffnung.	
Aliæ *Arbores*, qui ibi reperiuntur, sunt:	Andere Bäume, die man allda findet / sind:	
Pomus, f. 2. *Malus*,	Der Apffel-Baum,	
Pyrus, f. 2.	Birn-Baum,	
Cerasus, f. 2.	Amarellen- Weichsel- Kirschen-Baum,	
Ficus,	der Feigen-Baum,	
cujus liberi, vel *Ficus novellæ* ad fotum mittuntur,	dessen Kinder / oder die jungen Feigen-Bäume, 15 auf den Marckt geschickt werden /	Ficus novella, ein junger Feigen-Baum.
Persicus, *Malus Persica*,	der Pfersing-Baum,	
Malus Armeniaca,	Marillen-Baum,	
Prunus,	Pflaumen- oder Zwetschken-Baum,	
Cinus,	Krichen-Baum,	
Morus, f. 2.	Maulbeer-Baum,	
Amygdalus, f. 2.	Mandel-Baum,	
Mespilus,	Mespel- oder Hespel-Baum,	
Nux juglans,	Nuß-Baum,	
Cotoneus, *Malus cydonia*,	Quitten-Staude,	
Corylus, f. 2.	Hasel-Staude.	
* * *	* * *	
Simus *Arbores*, quæ in *cælo* radices agunt,	Laßt uns Bäume seyn / welche in dem Himmel wurtzeln /	
& in *terra* fructus ferunt.	und auf der Erde Früchte tragen.	

CXXV.

Herbarius.



Der Kräuter=Mann.

Cognitio vel *Notitia herbarum*	Die Erkenntnus der Kräuter	
est *anchora sanitatis*;	ist ein Ancker der Gesundheit;	
& qui has colligit,	und wer diese einsammlet/	
suscipit laborem utilem & jucundum.	nimmet eine nutzlich- und liebliche Arbeit auf sich.	
Quare *Herbarius* est multis *utilis homo*.	Daher ist der Kräuter-Mann 1 ein vielen nutzender Mann.	
Paucorum modo mentionem faciam:	Ich will nur etlicher weniger gedencken:	
Quoties eum consulunt *dentibus laborantes*,	Wie offt suchen Rath bey ihm / die so Zahn-Schmertzen leiden,	
aut aliàs *malè se habentes*?	oder sonst sich übel befinden? 2	
Gerula, f. 1. petit *Santonicam*, *Semen sanctum*, *Sementinam*,	Die Kinds-Magd 3 holet Wurm-Saamen	Santonica, f. 1. Semen sanctum, Sementina, f. 1. Wurm-Saamen-Kraut.
pro infantibus, qui lumbricis infestantur.	für die Kinder / so Würmer haben.	
Veterinario,	Dem Schmids oder Roß-Artzt 4	Veterinarius, m. 2. Roß-Artzt.
servit *herbis* & *radicibus*;	verschafft er Kräuter und Wurtzeln;	
pariterque *Venatori*,	imgleichen dem Jäger, 5	
si *canes* ejus *ægrotant*.	wann dessen Hunde krancken.	
Illi, qui *aves copulant*, (*sociant*,)	Die / so Vögel zusammen werffen, (gatten,) 6	
eo carere non possunt.	können seiner nicht entrathen.	
Herbæ verò, quas tempore,	Die Kräuter aber / welche er zur Zeit/	

quo *efficacissimæ* habentur, legit, & simul *Planetarum motum* observat,	da sie am kräfftigsten gehalten werden / eingesammlet / und zugleich der Planeten Lauf in acht nimmt /
sunt vel inter *herbas medicas*, & quidem notæ:	sind entweder unter den Artzney-Kräutern, und zwar die bekannten:
Centaurea, f. 1. *Centaureum*, *Centaurium*, n. 2.	Das Tausendgulden-Kraut,
Carduus benedictus,	Cardobenedict,
Borrago,	Barabi, Boragen,
Lavendula,	Lavendel,
Spica nardi,	Spicanard,
Salvia,	Salbey,
Aristolochia,	Osterlucey,
Althæa,	Ibisch, Eibisch,
Millefolium, n. 2.	Garb-Kraut,
Melyssa, f. 1. *Melyssaphyllon*, n. 2. *Apiastrum*,	Melissen,
Chamæmelum,	Gamillen,
Alchimilla, *Pes leonis*,	Sinau, Löwen-Fuß,
Fœniculum,	Fenchel,
Lappa major, *Lappa Personata*,	grosse Klette,
Artemisia,	Beyfuß,
Cynoglossum, n. 2.	Hunds-Zunge,
Buglossus, f. 2. *Buglossum*, *Echion*, n. 2.	Ochsen-Zunge,
Euphrosyne, *Euphrasia*, *Eufragia*,	Augentrost,
Acetosa, *Oxalis*, *lidis*, f. 3.	Sauerampfer,
Fumaria,	Erdrauch,
Geranium,	Storchschnäbel,

Penta-

Pentaphyllum, *Quinquefolium*,	Fünfffinger-Kraut,
Tormentilla,	Tormentill,
Polypodium,	Engelsüß,
Pimpinella,	Bibernell,
Plantago, f. 3.	Wegrich,
Plantago major, vel *lanceolata*,	Spitziger Wegrich,
Polygonum, n. 2. *Sanguinaria*,	Wegtritt,
Valeriana,	Baldrian,
Mentha,	Müntz, Krauße Müntz, Deimenten,
Mentastrum,	wilde Müntz,
Origanum,	Dosten oder Wolgemut,
Serpillum.	Quendel.
Ex Herbis sylvestribus quærit, ubi floreat	Von Wald-Kräutern sucht er / wo floriret
Fragaria, f. 1.	das Erdbeer-Kraut,
Filix, f. 3.	Farn-Kraut,
Muscus terrestris,	Gürtel-Kraut,
Pulmonaria,	Lungen-Kraut,
Pyrolæ,	Wintergrün,
Sanicula,	Sanickel,
Veronica,	Ehrenpreiß,
Chamæcissus, f. 2. *Elatine*, f. 1. *Hedera terrestris*.	Gunreben.

Inter *Herbas Saxatiles* huc spectant	Unter den Stein-liebenden, oder bey Steinen wachsenden Kräutern gehören hieher:	
Absinthium, ex cujus *scopis Absinthites* præparatur;	Der Wermut, aus dessen Zweiglein der Wermut-Wein gemacht wird;	Scopæ absinthii, Wermut-Zweiglein. Absinthites, æ, f. 1. Wermut-Wein.
Asplenum,	Miltz-Kraut,	
Saxifraga.	Steinbrech.	
Ex *Herbis Muralibus* selegit etiam aliquot, & faciunt ad rem suam	Von den Mauer-Kräutern sondert er auch etliche aus/ und taugt für ihn	
Capillus Veneris,	das Frauen-Haar,	
Chamæpitys, (*yos*) f. 3.	Je länger je lieber,	
Dulcis amara,	Feld-Cypreß,	
Bursa pastoris, *pastoria*,	Teschel-Kraut,	
Chelidonia, & *Chelidonium*,	Schellwurtz, Schwalben-Kraut,	
Ruta Muraria,	Mauer-Rauten,	
Sedum, *Semperviۦum*.	Hauswurtz.	
Herbæ Pratenses implent ejus corbem, & hæ sunt:	Wiesen-Kräuter, füllen seinen Korb/ und sind diese:	
Prunella, *Consolida major*,	Braunelle,	
Anethum,	Dillkraut,	
Cuminum, *Cyminum*,	Kümmel,	
Coriandrum,	Coriander,	
Trifolium,	Klee,	
Alsine, f. 1.	Hüner-Salm, Hünerdarm.	
Accedunt *Palustres*:	Hiezu kommen/ die gern am Wasser wachsen:	
Anagallis aquatica,	Bachbungen,	

Anserina,	Gänß=Kraut,	
Carex, icis, f. 3.	Rietgras,	
Cochlearia,	Löffel=Kraut,	
Lentes lacustres,	Meer=Linsen,	Lens lacustris, eine Meer=Linse.
Nasturtium aquaticum,	Brunnkreß,	
Persicaria.	Flöh=Kraut.	
Radices, quas vendit, sunt:	Wurtzeln, die er verkaufft / sind:	
Meum, n. 2,	Die Beer=Wurtz, Hertz=Wurtz,	
Astrantia, *Imperatoria*,	Meister=Wurtz,	
Pistoria, *Serpentaria*,	Natter=Wurtz,	
Cruciata, *Senecio*,	Creutz=Wurtz,	
Polygonaton, *Sigillum Salomonis*,	Weiß=Wurtz,	
Enula campana, *Helenium*,	Alant=Wurtz,	
Hirundinaria, *Vincetoxicum*.	Schwalben=Wurtz.	
* * *	* * *	
Abduc animum tuum ab omnibus *cogitationibus inanibus*,	Entschlage dich aller unnützen Gedancken,	
quæ sunt ut *mala herba* inter *bonas*:	welche wie das Unkraut unter guten Kräutern sind:	
Quemadmodum verò *Herbæ* tibi inserviunt,	Wie aber die Kräuter dir dienen /	
ita tu servi *Voluntati* benigni *Creatoris*,	so diene du dem Willen des gütigen Schöpffers,	
quippe qui tibi etiam in *herbis*	der dir auch aus den Kräutern	
amorem suum erga te repræsentat.	seine Liebe gegen dich sehen läßt.	

CXXVI.
Vinitor. Der Wintzer. Weingärtner.



Vinitoris maximi labores, priusquam *dives Autumnus* eum lætitia perfundit, (cumulat,) sequentes sunt:	Des Wein-Gärtners 1 fürnehmste Arbeiten, ehe ihn ein reicher Herbst erfreuet / sind folgende:	
Vineas palare, impedare, statuminare,	Das Wein-Pfälen, 2	
vitem adminiculari, adjugare,		Vitis, f. 3. Wein-Rebe / Weinstock.
ablaqueatum vitem operire, retecta vitis crura adobruere, terra abtegere,	den Weinstock decken, 3	Crus, n. 3. Vitis, der Stock der Reben.
vineam stercorare, fimo lætificare, optimare,	tüngen, 4	Vineæ stercoratio, die Reben-Tüngung.
resecare vites, putare, exputare, tondere,	schneiden, 5	Lachryma vitium, Reb-Wasser.
quæ tunc lachrymas destillat;	welcher alsdenn thränet;	Vitis lachrymans, thränender Weinstock.

Col-

Latin	German	Notes
Collectio sarmentorum,	die Reben-Lesung, 6	
Ablaqueatio, f. 3.	die Räumung, (da man den Stöcken durch Umgrabung Lufft macht/)	
Pastinatio, f. 3. *Pastinatus*, m. 4.	das Hacken, 7	
Capistratio vitium, *Subligatio vitium*, *Conjugatio capitum*,	das Hefften, 8	
quæ circumspectionem requirit,	welches Fürsichtigkeit erfordert/	
ne gemmæ tumentes lædantur.	damit nicht die paussende Aeugelein abgestossen werden.	Oculus, m. 2. Gemma, f. 1. das Aug am Weinstock.
Necesse etiam est *vineam sarrire*, *runcare*, *marra* vel *sarculo vineam colere*, *noxiis herbis expurgare*,	Die Reben muß man auch fleißig jätten, 9	Marra, f. 1. Sarculum, n. 2. eine Jäte/ Hauen.
& redundanti *pampino* vitem *expedire*, *liberare*.	und die überflüßige Schößling, ehe der Weinstock blühet / abbrechen.	Pampinus, ein Rebschoß mit Laub / Wein-Blat.
Maximè verò *pampini* & *nepotes*, *palmites* removendi sunt, approquinquante vindemia,	Sonderlich aber müssen die Wein-Blätter und Neben-Schosse weggeraumt werden / bey annahender Lese/	
ut uvæ immaturæ,	damit die noch unzeitige Trauben/	Uva immatura, eine unzeitige Traube.
aut uvæ variantes,	oder die da reiffen und sich färben/	Uva varians, eine Traube / die da reifft / und sich färbt.
radiis solis maturescant.	durch die Sonnen-Strahlen reiff werden.	

Inter-

Interdum Vinitor *Vinearios traduces* pangit, *vitem traducem*, *viviradicem* conserit,	Bisweilen senckt der Wein-Gärtner neue Vexer (Fächser) ein / 10	Vinearius tradux. Vitis tradux. Viviradix, f. 3. Fächser / Vexer.
& *directis ordinibus* vel amussi vitium *ordines* dirigit,	und setzet die Weinstöcke nach der Reihe, 11	
aut *quincuncibus* disserit.	oder Schicht-weise.	
Siderationis verò *genus triplex* perquam infestum est vitibus:	Es sind aber dreyerley Einflüsse den Reben sehr schädlich:	Sideratio, f. 3. Schade vom Wetter.
Roratio,	Das Abfallen der unzeitigen Trauben in der Blüthe /	
Uredo, f. 3. quæ nascitur à pluvia repentino adstricta gelu, vel à pruina, vel gelido rore,	der Brand, welcher vom Regen / wenn er plötzlich gefriert / oder Reif entspringet /	
& *Carbunculatio*, f. 3.	und die Versengung von grosser Hitze.	
Huic *malo* sæpius etiam vitis jugata, cantheriata est obnoxia.	Diesem Ubel ist auch zum öfftern der aufgezogene Weinstock unterworffen.	
Superato labore	Nach überstandener Mühe	
delectant oculum & palatum	ergötzen Aug und Mund	Scapus, Kamm / daran die Beere hangen.
Uvæ turgidæ cum *acinis* suis scapo affixis,	die volle Trauben, mit ihren am Kamm hangenden Beeren,	Acinus, m. 2. & Acinum, n. 2. Weintrauben-Beer.
in quorum cute, folliculis, tunicis,	in deren Hülsen	Acini cutis, f. 3. Folliculus, m. 2. tunica, f. 1. Weinbeer-Hülse oder Balg.
caro dulcis, ut & *nuclei acinorum* latent.	das süsse Marck, wie auch die Kerne stecken.	Nucleus acinorum, der Kern in Weinbeern.

Atque

Latin	Deutsch	
Atque ita nobis se præbet	Und also reichet sich uns dar	
Uva apiana,	die Muscateller-Traube,	
Uva aminea, *helvola*,	Traminer,	
Uva eugenia,	Gut-Edel oder Junckern-Traube,	
Uva spionia, *bumamma*, *Damascena*,	Heunisch, eine Traube mit grossen Beern/	
Uva duracina,	Hart-Heunisch, Trauben mit einer harten Haut/	
Visula,	Elbling,	
Uva purpurea,	Kleberoth,	
Uva helcata,	Schiel-Traube,	
Chorinthiacæ uvæ, *apyrini*.	Corinthen, kleine Träublein.	
* * *	* * *	
Vites *capreolis*, tanquam manibus apprehendunt	Die Reben ergreiffen mit ihren zarten Gäbelein, gleichsam als mit Händen/	Capreolus, m. 2. Gäbelein am Reben.
adminicula, atque ita se erigunt.	das Geländer, und richten sich also daran auf.	Adminiculum, n. 2. Reb-Stecken/ Reb-Geländer.
Preces & *Gemitus* sunt *manus Fidei*:	Gebete und Seufzer sind Hände des Glaubens:	
qui his *Crucem* CHRISTI amplectitur,	Wer sich mit diesen an das Creutz CHRISTI hält/	
nulli *calamitati* succumbet,	der wird in keiner Trübsal unterliegen/	
sed *caput* ejus cum *Gloria* exaltabitur.	sondern sein Haupt aufgerichtet werden mit Ehren.	

CXXVII.

Oenopola. Vinarius.



Der Weinschenck.

Hic

Hic diligenter curat *Vinum* suum in *cella vinaria*,	Dieser hat fleißig acht auf seinen Wein im Keller, 1	Cella vinaria, der Wein-Keller.
ut omnia propulset (prohibeat) detrimenta,	daß er allen Schaden verhüte/	
quæ ex negligentia oriuntur.	welcher aus Nachläßigkeit entstehet.	
Quare *vino* interdum *medicatur*, *condit vinum*,	Daher gibt er dem Wein bisweilen einen Einschlag, 2	
quæ *conditura vini* vario modo conficitur.	welcher Einschlag auf unterschiedliche Weise bereitet wird.	
Multum etiam interest,	Es ist auch sehr viel daran gelegen/	
ut *vinum* in tempore (opportuno tempore) de *fece demat*, *elutriet*, *transvaset*:	daß er den Wein zu rechter Zeit ablasse, oder abziehe: 3	
nam si hoc obiter modo, vel levi brachio agitur,	denn wann solches nur obenhin geschicht/	
Vinum annis cedit, infirmum aut dubium fit, exolescit:	stößt der Wein gar leichtlich auf/ oder stehet ab:	
si transvasatur illud *Lunâ falcatâ*, *crescente*,	läßt man ihn ab in Zunehmung des Monds,	Luna falcata, crescens, das erste Viertel/ Zunehmung des Monden.
acescit, in acetum vertitur, acorem contrahit.	so wird er sauer.	
Vinum verò *acidum*, *subacidum*,	Der saure,	
mucidum,	kanichte,	
pendulum, *lentum*,	seiger oder zähe Wein aber/	
sunt lucri, *Tabes*. f. 3.	sind des Gewinns Schwindsucht.	Lucrum, n. 2. Gewinn.
Inde operam dat *artibus*,	Daher befleißigt er sich der Künste,	

Vinum corruptum *in integrum restituere*,	den Wein wieder gut zu machen,	
quod *Vinum recentatum* dicitur,	welcher wieder zu recht gebracht heißt.	
Ne quid pereat,	Damit nichts umkomme /	
Vas guttarium	wird eine Tropff-Ständte, 4	
epistomio supponitur,	unter den Hanen gesetzt /	Epistomium, n. 2. der Han an der Röhren.
& *Vappa* f. 1. in eo excipitur,	und der Tropff-Wein aufgefangen /	
quæ, ut & *vinum diffusum*,	welcher / wie auch der Ablaß-Wein,	
& *doliare*, nec dum diffusum,	und Wein, der auf der Mutter liegt,	
singularem usum habent.	sonderbahren Nutzen haben.	
Cellarius perluit, fricat, expolit, extergit *vasa*, *vitra*,	Der Kellner schwanckt (spühlt) die Gläser, 5	
si quis *vinum* emere vel probare cupit;	wann jemand Wein kauffen oder kosten will:	
An sit *forte*, *vinum generosum*, *grave*, *ingentium virium*, *validum*,	Ob solcher starck,	
infirmi saporis, *nullarum virium*,	gering,	
vinum non infectum, *merum*, *purum putum*,	lauter, ungemischt, wie er gewachsen,	
aut *dilutum*, *aqua temperatum*, *infuscatum*,	oder gewässert,	
vinum vetus, *vetulum*,	alt,	
novum, *novellum*,	neu,	
hornum, *vinum anniculum*,	jährig,	
bimum, *ternum*,	zwey- dreyjährig,	
quaternum, *quinum*,	vier-fünffjährig,	

denum,

denum, vicenum, tricenum annorum,	zehen- zwantzig- dreyßig- jährig,	
dulce, leve, mite, suave,	süß,	
asperum, austerum,	rauh,	
durum, acerbum,	hart,	
vinum acris morsus, acriore morsu pungens,	auf der Zunge kützlend, (piquant)	
dulcis acrimoniæ, leniter pungens, suavis morsus,	süßlich-scharff,	
vinum ætatem ferens, vinum annorum tolerans, vinum sine vino inveterascens?	Wein, so sich lang hält, sey?	
Vinum cibarium, quotidianum, plerumque est molle, innocens, & salubre,	Tisch-Wein, ist gemeiniglich ein milder und gesunder Wein/	
Vinum operarium, præcidaneum.	Gesind-Wein, vom ersten Druck.	
Illi, qui pecuniam in vinum insumere amant,	Diejenigen/ die ihr Geld gern in Wein vertrincken/	
frequenter exhauriunt pocula vino annoso, edentulo, repleta,	leeren öffters die Gläser mit altem Wein/	Vinum annosum, edentulum, milder/ alter Wein.
aut petunt *Vinum Massicum, Falernum, Theologicum*, quod habet COS, id est, *Colorem, Odorem, Saporem.*	oder lassen sich den besten langen.	

Tabula præ foribus appensa, indicat, *quale Vinum* in cella sit.	Die vor der Thür aufgehängte Tafel, 6 zeiget an / was für Wein im Keller sey.
Ex *Hispania* apportatur:	Aus Spanien kommt:
Alicanticum Vinum,	Alicante-Wein,
Vinum Petri Simonis,	Peresimenez, Peter-simens,
Bastardum, *Vinum passum*,	Bastart, halber Petersimens,
Secco,	Seck,
Vinum Balearicum,	Canarien-Seck,
Vinum Lusitanicum,	Portugeser,
Vinum Allogicum.	Vin d' Allogo.
Gallia varia mittit genera *vini*:	Franckreich schickt unterschiedliche Arten:
præsertim *Muscatellum Frontinianum*,	sonderlich Muscat de Frontignac,
& *Vinum Burdigalense*.	und Burdoser-Wein. Vin de Bourdeaux.
Nostris temporibus inprimis cæteris longe antecellunt *Vinum Burgundicum* & *Campanicum*.	Zu unsern Zeiten haben absonderlich der Burgunder- und Champagne-Wein den Vorzug.
Italia porrigit	Italien reicht
Vinum Malvaticum,	den Malvasier,
Vinum Arvisium,	
Chium, *Creticum*,	
Lachrymas, quod Vinum ad pedes montis Vesuvii nascitur.	Lachrymas, die Thränen, welcher Wein unten am Berg Vesuvio wächst.
Muscatellum Faliscorum, de quo Proverbium ortum: *Propter EST, EST, Dominus meus mortuus est*.	Vin de Montefiascon, von welchem das Sprichwort entstanden: Propter EST, EST, Dominus meus mortuus est.

Vinum

Vinum Apianum, *Falernum*,	Muscateller,	
Marzeminum,	Marzemin,	
Vinum Vibacum, *Reibolicum*,	Rheinfall,	
Rosacium,	Rosatzer,	
Vinum Rhæticum,	Veltliner,	
Vernacium.	Vernazer.	
In *Germania* nascitur	In Teutschland wächst	
Vinum Rhenense, quod *Decus* & *Gloria Mensæ* dicitur,	der Rhein-Wein, welcher der Schmuck und Ruhm des Tisches genennet wird/	
Vinum fulvum, *gilvum*,	Gänse-Füsser,	
Vinum Neccarium,	der Necker-Wein,	
Vinum Franconicum,	Francken-Wein,	
Vinum Austriacum,	Oesterreichischer Wein,	
Vinum Tyrolense, præcipuè ad *Athesin fluvium*.	Tyroler, sonderlich der Etsch-Wein.	
Vinum arte confectum est	Ein gekünstelter Wein ist	
Vinum Helenites,	der Alant-Wein,	
Vinum cardui benedicti,	Cardobenedicten-Wein,	
Vinum Absynthites,	Wermut-Wein,	
Murina, f. 1. *Nectar*, n. 3.	Gewürtzter Wein,	
Vinum uvis impositum,	Beer-Wein,	
Vinum infectum, *adulterato sapore & colore*.	Geschmierter Wein.	
Præter *vinum* etiam promit *cerevisiam*, *zythum*;	Neben dem Wein, schenckt er auch Bier, (zapfft er Bier aus/)	Cerevisia, f. 1. Zythus, m. 2. Zythum, n. 2. Bier.

qua

qua occaſione, *dolium relinens*,	wobey er / wann er das Faß anſticht/	
Embolum vaſis, papillum vaſis extrahit,	den Zapffen heraus ziehet/ 7	Embolum vel Embolon vaſis, Papilla vaſis, Zapf im Bier-Faß.
Epiſtomium cum *verticulo, verticillo* indit,	die Röhre mit dem Hahnen hinein ſteckt/ 8	Verticulum, verticillum, epiſtomii, der Wirbel am Faß-Hahnen.
& *operculum* aperit.	und den Spunt öffnet. 9	Operculum dolii, der Spunt.
Curat verò, ut ſemper habeat	Er ſorget aber/ daß er allezeit haben möge	
Cerevisiam primariam, quæ *denſa, craſſa*,	das beſte Bier, welches dick, fett,	Cerevisia primaria, das beſte Bier.
& *lupuloſa, multi lupuli*,	und ſtarck von Hopffen,	
defecata etiam ſit.	auch klar ſey.	Cerevisia defecata, klar/ lauteres Bier.
Cerevisia enim *tenuis*,	Denn dünnes,	
feculenta,	trübes,	
acida, quæ acet,	ſaures,	
mucipa, quæ mucet, detruderet *hoſpites* è diverſorio.	kanichtes Bier, würde die Gäſte vertreiben.	
Nomina Debitorum,	Die Namen derjenigen/ welche borgen,	
Bacillo fiſſili, Taleæ crenis inciſæ incidun-tur, inſcribuntur.	werden auf das Kerb-Holtz geſchnitten. 10	Bacillus & Bacillum fiſſile, Talea crenis inciſa, Kerb-Holtz.

De

De *Cerevisia secundaria* prospicit sibi (*Cerevisiam secundariam* comparat sibi)	Mit Tisch-Bier versiehet sich
solicitus *paterfamilias*,	ein sorgfältiger Haus-Vatter,
& *Vinum* etiam in singulas mensas, vel vinarium demensum, parcè sibi admetitur.	und bedienet sich des Weins auch sparsam.
* * *	* * *
Modum teneas in omnibus rebus,	Halte Maas in allen Dingen /
nec abutaris nobili dono DEI, *Vino*,	und mißbrauche nicht der edlen Gabe GOttes / des Weins,
quod *immoderatè* haustum,	welcher unmäßig getruncken /
Ebrietatis *virga* fit,	eine Ruthe der Trunckenheit wird /
quæ *corpus* variis gravissimisque *infirmitatibus* castigat;	welche den Leib mit allerhand schweren Kranckheiten züchtiget;
si verò ad *dimensum* ac *temperatè* bibatur,	wann man ihn aber mäßig trincket /
est *benefactor* communis & *medicus*,	ist er ein allgemeiner Wolthäter und ein Artzt,
qui *stomachum* roborat,	welcher den Magen stärckt /
vires deperditas restituit,	die verlohrne Kräfften wiederbringt /
ingenium acuit, & *curas* abigit.	den Verstand schärfft / und die Sorgen vertreibt.

CXXVIII.

Mulſi Coctor. Der Meth-Sieder.



Generoſum Mulſum, *Hydromeli*, *Melicraton* cocturus, infundit *certam menſuram*, *mellis* optimi, & *aquæ pluvialis*, *fontanæ* vel *profluentis*, *perennis*, *jugis*, *fluvialis*, in *abenum* æneum.

Hoc ad dimidium uſque ſubfervefactum *temetum*,

Wer guten Meth ſieden will / ſchüttet 1 eine gewiſſe Maas des beſten Honigs, und Regen-Brunnen-oder flieſſenden Waſſers, in eine kupfferne Bräu-Pfanne. 2

Dieſes bis auf die Helffte eingeſottene Getränck

Mulſum, n. 2. Hydromeli, n. indecl. Melicraton, n. 2. Meth.

Aqua pluvialis, Regen-Waſſer.
Aqua fontana, Brunnen-Waſſer.
Aqua profluens, perennis, jugis, fluvialis, flieſſendes Waſſer.
Subfervefactus, a, um, eingeſotten.
Temetum, n. 2. ſtarck Getranck.

in

in *vas vinarium* fermento delinitum immittitur,	wird in ein mit Sauerteig bestrichenes Wein-Faß gefaßt/	
in quo lineus *sacculus*,	in welchem ein leinenes Säcklein,	Lineus, a, um, Leinen.
caryophyllis, *pipere*, *zingibere* repletus,	mit Nägelein, Pfeffer, Ingber, (Imber) gefüllt/	Caryophyllum, n. 2. Nägelein. Piper, n. 3. Pfeffer.
de *filo* pendet:	an einem Faden hängt:	Zingiber vel Zinziber, n. 3. Ingber.
Quo facto illud *operculatur*, *operculo munitur*,)	Worauf es zugespündet, 4	
& in *cella* asservatur.	und im Keller verwahret wird. 5	
* * *	* * *	
Opes & *Honores*	Reichthum und Ehre	
sæpe illis *exitio* sunt,	sind offt denen schädlich,	
quos *Virtus* non corroboravit,	welche nicht in der Tugend erstarcket/	
quemadmodum *mulsum*	gleichwie der Meth	
juvenibus & *biliosis* damno est,	jungen und Gallsüchtigen Leuten schadet/	
quod tamen *senibus medicaminis* loco proficuum.	welcher doch Alten statt einer Artzney dienet.	

CXXIX.

Aceti Confector. Der Heffner und Eßig-Händler.



Si *Acetum* in *dolio*,	Wann der Eßig im Faß, 1	
cui *fermentum* & *piper* contritum imponitur,	worein man Sauerteich und zerstossenen Pfeffer legt,	
spatha lignea	mit dem Rühr-Holtz, 2	
sæpius, & quidem *quotidiè*, agitatum est,	öffters, und zwar täglich, umgerührt worden / 3	
elutriatur in *doliola*,	wird er in kleine Fäßlein gelassen / 4	Doliolum, n. 2. ein Fäßlein.
quæ deinde *ancilla acetum circumferens* exportat.	welche hernach die Eßig-Magd 5 austrägt.	
Qui verò *acetum* emit,	Wer aber Eßig kaufft /	

er

ſit *acetum vinarium* vel *cerevisiarium*,	es ſey gleich Wein- oder Bier-Eßig,	
cupit *acetum* acre, mordax,	will guten ſcharffen Eßig haben/	
quod in *ampulla acetaria* aſſervatur.	welcher in dem Eßig-Krug 6 (Eßig-Flaſchen) aufgehebt wird.	Ampulla acetaria, Eßig-Krug.
Eo utitur,	Deſſen bedienet ſich/	
qui acorem cibo ciere (creare) aut carnem aceto macerare vult.	wer eine Speiſe ſäuren oder Fleiſch einbeitzen will.	
Acetum etiam in *acetabulis*	Eßig wird auch bisweilen in Eßig-Schüſſelein (Eßig-Schällein)	Acetabulum, n. 2. Eßig-Schüſſelein/ Eßig-Schällein.
ad *cibos mensæ* imponitur.	zu den Speiſen auf den Tiſch geſetzt.	
* * *	* * *	
Acetum *flammam* extinguit;	Eßig löſchet die Flamme aus;	
& meditatio *aceti cum felle mixti*, quod CHRISTUS *peccati nostri causa* guſtavit,	und die Betrachtung des Eßig- und Gallen-Trancks CHRISTI um unſerer Sünde willen	
reprimit in nobis *flammas cupiditatum*.	tilget das Feuer der Begierden in uns.	

CXXX.

Opifex Pandurarum & Testudinum.



Der Geigen- und Lauten-Macher.

Latin	German	
Ab hujus *Artificis* manu diversa accipimus *Instrumenta*	Von dieses Künstlers 1 Hand empfahen wir unterschiedliche Instrumenten,	
& primò quidem	und zwar erstlich	
cum tuba certans *Monochordon:*	die mit der Trompette certirende und nur mit einer Saite bezogene Trompette marin : 2	
Deinde conficiuntur ab eo *Pandura initialis*,	Hernach werden von ihm verfertiget die Bretleins-Geigen, 3	
quâ tyrones utuntur;	deren sich die Lehrlinge bedienen;	Tyro, m. 3. Lehrling / Lehr-Knab.
Barbitus, m. 2. & *Barbitos*, f. 2. *gravis*,	die Baß-Geige, 4	
Barbitos acuta, *secundaria*,	Discant-Geige, 5	
Barbitus media,	Tenor- oder Alt-Geige, 6	
Barbitos amoris,	Viol d' Amour, 7	
Barbitos genualis, in quibus *Jugum*, n. 2. *Cervix*, f. 3.	Viola di Gamba, 8 an welchen der Hals, 9	
Albus, f. 2.	der Bauch, 10	
Ponticulus, m. 2. *Magas*, f. 3. *Magadium*, n. 2.	der Steg. 12	
Hæ omnes *Plectro* plectuntur.	Diese alle werden mit dem Bogen 13 gestrichen.	Plectrum, n. 2. der Bogen.

Suavis *Chelys*, f. 3. *Testudo*, pariter opus manuum suarum est:	Die liebliche Laute 14 ist gleichfalls ein Werck seiner Hände:	
Jugum, *Cervicem*, circumligat *dimensionibus sonorum*;	am Lauten-Hals machet er die Bände; 15	Dimensio sonorum, ein Bund auf der Lauten oder Geigen.
in *Ponte*, *Ponticulo*, juxta quem *Echea* sunt,	an dem Steg, bey welchem der Stern ist/ 16	Echea, orum, plur. der Stern in der Lauten.
intendit *Chordas*, *Fides*,	ziehet er die Saiten auf/	
quas in *foramina verticillorum* trajicit,	welche er in Löchern der Zwecke anmacht/	
impuras demit, incidit *impuros nervos*.	die falschen ziehet er wieder ab.	
Hoc facto *Citharam* perstringit,	Hernach stimmt er die Lauten,	
experitur *chordas*, pertentat *chordas*, & pulsat Citharam, Testudinem.	præambulirt/ und schlägt darauf.	
Testudo fidium harmonia egregiè instructa, est *Citharrœdi*, *Chelonii*, oblectatio.	Eine wolbezogene Laute ist des Lautenisten Wolgefallen.	Citharrœdus, m. 2. Chelonius, m. 2. ein Lautenist.
Sorores *Testudinis* sunt:	Schwestern der Lauten sind:	
Mandora, f. 1.	Ein Mandor, 17	

Chelys

Chelys angelica,	Angelique, 18	
Theorba, f. 1.	Theorbe, 19	
Cithara, f. 1.	Chitar. 20	
Tandem componit etiam *Nablia*, simplicia, vel duplicia.	Endlich macht er auch Harffen, 21 einfache oder gedoppelte.	Nablium, n. 2. eine Harffe.

* * *

Chelin vel *Nablium* pulsaturus,	Wer auf der Harffe oder Laute schlagen will /
oculos defigit in *librum*,	der richtet die Augen aufs Buch,
& *manum* admovet *Instrumento musico*.	und legt die Hand ans Instrument.
Si tu *voluntatis* & *affectuum harmoniam* efficere studes;	So du Willen und Neigungen übereinstimmend machen wilt;
Verbum DEI ob *oculos* pone,	so hab GOttes Wort vor Augen,
cor tuum tange *probatione tui*,	greif in dein Hertz, durch Prüfung dein selbst,
& cave, ne *male* finias,	und siehe zu / daß du nicht übel endest /
dum *bene* exorsus es.	wann du wohl angefangen hast.

CXXXI.

Tibiarius. Der Pfeiffen-Macher.



Hic conficit ex *ebore*	Dieser macht aus Elffenbein	
Fistulas clarè sonantes,	hell-thönende Flageolets, 1	Fistula, f. 1. *Flageolet.*
Tibias communes,	gemeine Flöten, 2	
aut *Tibiam suave sonantem*,	oder eine Flûte-douce, 3	Tibia suave sonans, *Flûte-douce.*
quâ *amatores* interdum *occentant* ad *ostium amicæ:*	mit welcher die Verliebten bisweilen Jungfern ein Ständgen machen: 4	
suaviter cum ea concordat	es stimmt mit selbiger lieblich überein	
Tibia major seu *decumana*,	die grosse oder Baß-Flöte, 5	
quæ, *lingulâ tibiæ* bene instructa,	welche/ mit ihrem Zünglein wohl versehen/	Lingula tibiæ, das Pfeiffen-Zünglein.

in

in *tibiarum theca* custoditur.	im Pfeiffen=Futter 6 verwahret wird.	Tibiarum theca, das Pfeiffen=Futter.
Lituus, m. 2. & *Tibia Phyrgia* (*Fagottus*) audiuntur in *Musicis ecclesiasticis*,	Die Zincke und Fagott 7 höret man bey Kirchen=Musiquen,	
quibus etiam sæpius adjunguntur	denen auch öffters beygefüget werden /	
Tibiæ longæ, *Decumanæ*, *Tibiæ musicæ*	die Hautbois 8	Tibia longa, Decumana, Tibia musica, *Hautbois*.
& *Venatoria cornua*, *Venatoriæ buccinæ*.	und Wald=Hörner. 9	Venatorium cornu, venatoria buccina, ein Wald=Horn.
Gingras f. 1. *Tibia gingrina*	Die Schallmeyen	
accepta est *rusticis*,	ist den Bauren angenehm /	
& *Tibia transversa*	und die Quer=Flöte, Zwerch=Pfeiffe, 11	
militibus.	den Soldaten.	
* * *	* * *	
Noli superbire *sapientia* tua aut *ingenio*,	Prange nicht mit deiner Weisheit und Verstand,	
sunt enim *Dona Gratiæ DEI*;	denn es sind Geschencke der Gnade GOttes;	
si illa te *derelinqueret*,	wann dich diese verliesse,	
similis esses *Tibiæ*,	so wärest du gleich einer Flöte,	
quæ *clangorem* edere nequit,	welche keinen Schall von sich geben kan /	
ni *halitu oris* infletur.	wo sie nicht von dem Athem des Mundes angeblasen wird.	

CXXXII.

CXXXII.

Chordapœus. Der Saiten-Macher.



Chordarum confectio requirit laborem;	Zum Saiten-Machen gehört Arbeit:	
Nam *intestina ovina* primo *insecantur*, *purgantur*,	Denn die Gedärme von Schafen werden erstlich aufgeschlitzt, gereinigt, 1	Intestinum, n. 2. & Intestinus, m. 2. Gedärm.
in latis regulis quadratis *agglomerantur*, & *siccantur*;	auf breiten Ramen aufgewickelt, 2 und gedörrt; 3	
Deinde *octiduum lixivio* imponuntur,	Hernach acht Tage in eine Lauge gelegt/	Lixivia, f. 1. & Lixivium, n. 2. Lauge.
& quotidiè *quater* ex eo *lavantur*.	und täglich viermal aus selbiger gewaschen. 4	

Hoc

Hoc facto,	Wann dieses geschehen/	
fibræ horum *intestinorum*,	werden die Fäden solcher Gedärme, 5	
ope quarundam *cochlearum*,	vermittelst etlicher Schrauben, 6	
in *rotæ* firmantur,	an einem Rad fest gemacht/ 7	
& vel *tenues* vel *crassæ chordæ* (*fides*) ducuntur.	und entweder dünne oder dicke Saiten gesponnen. 8	Tenuis, e, dünn. Crassus, a, um, dick.
Inter has est *Hypate*, f. 1. *principalis chorda*,	Unter solchen ist die grosse Baß-Saite,	
Parhypate,	die kleinere nechst an der grossen,	
Lichanus,	die fünffte Gattung,	
Mese, *Paramese* seu *Trite*,	die Terz, Neben-Terz,	
Paranete,	die Quart,	
Nete.	die Quint.	
Chordæ interdum *colore rubro* vel *cæruleo* tinguntur,	Die Saiten werden bisweilen roth oder blau gefärbet/	
& *fasciculi* agglomerantur.	und Büschelein gewunden. 9	Fasciculus, m. 2. ein Büschelein.

* * *

Chordæ non tensæ	Lottere oder ungezogene Saiten
nullum fundunt *sonum*:	geben keinen Klang:
Et *cor* nostrum *silet*,	Und unser Hertz schweigt,
de *laude* divinæ misericordiæ,	von dem Lob Göttlicher Erbarmung/
ni illud *angustiis* intendatur.	wo es nicht durch Creutz aufgezogen wird.

CXXXIII.

CXXXIII.

Cerearius Opifex. Ceroplaſtes.

Der Wachs-Poſierer.



Cera apparata & variis coloribus tincta,	Das zubereitete und auf unterſchiedliche Weiſe gefärbte Wachs,	
terebinthina reſina tractabilis redditur,	wird durch den Terpentin bändig gemacht/	
& à *cerario fictore*	und von dem Wachs-Poſierer 1	Cerarius fictor, ein Wachs-Poſierer.
aſſerculo *illinitur*,	auf dem Bretlein aufgetragen, 2	Aſſerculus, m. 2. ein Bretlein.
& informis & impolita *imaginis deſignatio* *cælo* vel *Stylo eburneo* vel *ligula oſſea*	und der Entwurf eines Bildes 3 mit dem Form-Eiſen oder Helffenbein und Faltz-Bein 4	Ligula oſſea, ein Faltz-Bein.
elaboratur.	ausgemacht.	

Effor-

Efformat etiam *imagines hominum ad vivum*,	Er verfertiget auch Contrefaite, 5	
flores & fructus,	Blumen und Früchte, 6	
in quibus, ut & in *capsellis & pyxidulis*	in welchen/ wie auch in Schächtelein und Büchslein 7	Capsella, f. 1. ein Schächtelein.
varia *Jocosa* latent.	allerhand kurtzweilige Sachen verborgen. 8	Pyxidula, f. 1. ein Büchslein.
Quia *Liberis initiantur* plerumque conjuges,	Weil Kinder der erste Hausrath gemeiniglich sind/	
novellis conjugibus	so werden jungen Eheleuten	
Infantes cerei, tanquam *munus nuptiale* afferuntur;	wächsene Kinder 9 als ein Haus-Geschenck gebracht;	Munus nuptiale, eine Haus-Schenck.
Defunctis verò *Angeli tubam* aut *coronam* tenentes in *sarcophago* adjunguntur.	den Verstorbenen aber Posaunende oder krönende Engeln 10 mit ins Grab gegeben.	

* * *

Qui de *Nobilitate* se jactat,	Wer sich des Adels rühmet/	
& *nobilibus virtutibus* destituitur,	und nicht edle Tugenden hat/	
similis est *imaginibus cereis*,	ist gleich den wächsenen Bildern,	
quas *prisci Romani* in *prima ædium parte* collocabant;	welche die alten Römer in ihren Vorhöfen hatten;	
repræsentabant quidem *claros viros*,	sie stellten zwar berühmte Leute vor/	
nec ii erant.	waren aber solche nicht.	

CXXXIV.

CXXXIV.

Plumarius. Plumatilis operis Artifex.



Der Feder-Schmucker.

Si *Struthionum pennæ maceratæ*,	Wann die Strauſſen-Federn gebeitzt, 1	Struthio, m. 3. Struthius, m. 2. ein Strauß.
coloribus tinctæ, & *vitro ſcalptæ* ſunt,	gefärbt, 2 und mit dem Glas geſchabt worden/ 3	
porrò *flectuntur*	werden ſie ferner gebogen, 4	
& elaborantur,	und ausgearbeitet/	
ex quibus fiunt pro *fœminis* illuſtri loco *Caſſidarum criſtæ*,	aus dieſen macht man für das Frauenzimmer Caſquet-Federn, 5	
Flabella plumaria,	Fucher, Wind-Fucher, 6	Flabellum, n. 2. plumarium, Wind-Fucher/ Fucher von Federn.
Focalia, *Strophia*,	Hals-Tücher, 7	Focale, n. 3. Strophium, n. 2. Hals-Tuch.
Manticæ,	Ermulen, 8	
Capitia criſtata,	Hauben mit Federn, 9	Capitium criſtatum, Frauenzimmer-Feder-Hauben.
Faſciculi plumatiles, quibus lecti ornantur.	Bett-Büſche, 10	Plumaria ſcopula, Plumatile everriculum, ein Stöberlein/ kleiner Beſem von Federn.
Plumariæ Scopulæ, *Plumatilia everricula*, quibus expreſſæ coloribus figuræ, picta rei ſimulacra, depictæ hominum ſpecies, aliaque purgantur.	Stüberlein, 11 Contrefaite und andere Sachen damit abzukehren.	Expreſſa coloribus figura. Depicta hominis ſpecies. Pictum rerum ſimulacrum, *Contrefait*, *Portrait*, Gemälde.
In uſum *marium* apparantur	Für Manns-Perſonen werden zubereitet	
Criſtæ plumatiles,	Hut-Federn, 12	Criſta plumatilis, eine Hut-Feder.

Faſci-

Fasciculi plumei Romani ad *Torneamenta*,	Romanische Büsche zu Turnieren, 13	Torneamen, n. 3. & Torneamentum, n. 3. ein Turnier.
Hungarorum cristæ varii generis.	Hussaren-Federn von mancherley Manier. 14	Hungarus, m. 2. ein Hussar.
Plumatilis operis artifex consuit etiam *integras vestes* ex plumis *Bacchanaliorum* tempore,	Der Feder-Schmucker verfertiget auch gantze Kleider von Federn zur Carnevals-Zeit / 15	
quibus homines quoque frequenter utuntur in *operosioris apparatûs fabulis*, *exquisitioris operis dramatibus*.	deren man sich öffters bey Opern gebraucht.	Operosioris apparatus fabula. Exquisitioris operis drama, eine Opera.
Magnatibus arrident *fasciculi plumei*,	Grossen Herren gefallen die Feder-Büsche,	
quibus *equi trahis juncti*, vel *muli* belli tempore, ornantur.	womit die Schlitten-Pferde, 16 oder auch die Maulthiere 17 zu Kriegs-Zeiten / gezieret werden.	
De *Plumario* petunt *pennas variis coloribus tinctas*	Von dem Feder-Schmucker holen allerhand gefärbte Federn	
ii, qui *aves* ad vivum fingunt,	diejenige / welche Vögel nach dem Leben machen /	
ita ut in illis etiam rostri orbiculi,	so gar / daß man an ihnen auch die Ringe um den Schnabel /	Rostri orbiculus, der Ring / den die Vögel um den Schnabel haben.

& ma-

& maculæ pectoris, maculosi pectoris plagulæ appareant.	und die sprencklichte Federn auf der Brust sehen kan.
Tandem conficit etiam pro *Sagittariis* *coloratas pennas*, quæ *sagittis* eorum affiguntur.	Endlich verfertigt er auch für die Bogen-Schützen gefärbte Kiele, 18 welche in ihre Böltze gemacht werden.
* * *	* * *
Cares cum *mortuis* suis contumulabant *breve scutum*, additis & *cristis*.	Die Carier begruben mit ihren Todten einen kurtzen Schild, mit beygefügten Feder-Büschen.
Ne perdatis *fidei scutum*,	Verliert den Schild des Glaubens nicht/
& curate, ut *vita* vestra	und sehet zu / daß euer Leben
mente, *DEI timore* concussa,	mit einem Gemüt, das durch Gottes-furcht bewegt/
in illius *obsequiis* tamen obfirmata,	doch in seinem Gehorsam befestiget/
ceu eleganti *pennarum fasciculo*,	wie mit einem schönen Feder-Busch,
cui adscribi possit:	zu dem man schreiben könte:
Tremulus sed firmus,	Zitterend und doch fest,
ornata sit.	gezieret sey.

Macula pectoris, Maculosa pectoris plagula, eine sprencklichte Feder auf des Vogels Brust.

CXXXV.

Chartarius Pictor & Tinctor.



Brief-Mahler und Papier-Färber.

Chartarius pictor	Der Brief-Mahler, 1	
multis *conchis*	welcher mit vielen Farb-Muscheln	
instructus,	versehen / 2	
pingit	mahlet	
aquario subacta	mit Wasser-Farben	Subactus aquarius, angerührte Wasser-Farben.
varias *icones*,	allerhand Kupffer-Stücke, 3	
utiturque ad eas	und bedienet sich dazu	
floridis, *lætis*,	frischer,	
suavibus,	annehmlicher,	
vividis, *vegetis*,	lebhaffter,	
& *illustribus*, *splendidis coloribus*.	und hoher Farben.	
Hæc *aquaria Pictura*, *Pictura aquei diluti*	Solche Wasser-Farb-Mahlerey	Aquaria Pictura, Pictura aquei diluti, Wasser-Farb-Mahlerey.
regulis, vel *marginibus regularibus* includitur,	wird in Rahmen eingefaßt/ 4	Regula, vel Margo regularis, eine Tafel-Rahm.
& *parietibus* appenditur.	und an Wänden aufgehängt. 5	
Chartarius Tinctor,	Der Brief-Färber, 6	
chartam versicolorem	wann er Türckisches Papier	Charta versicolor, Türckisches Papier.

confecturus,	machen will/	
ponit	setzt	
varios	unterschiedliche	
colorum cumulos	Farb-Häufflein	
in *mactram*,	in eine Multer, 7	Mactra, f. 1. eine Multer.
superimponit *chartam madefactam*,	legt das gefeuchtete Papier darauf/ 8	
& commiscet *pectine*	und mischt mit einem Kamm 9	
Colores.	die Farben durch-einander.	
Hoc facto *charta siccatur*,	Das Papier wird hierauf getrucknet, 10	
& *levigatur*:	und geglättet: 11	Levigatus, a, um. Dentatus, a, um, Politus, a, um, geglättet.
Levigata, *dentata*, *polita* verò	Das Geglättete aber	
in *chartophoro*, *gerifolio*	in einem Pappen-Deckel	Chartophorum, n. 2. Gerifolium, n. 2. ein Pappen-Deckel.
servatur,	verwahrt/	
ne maculetur.	daß es nicht beschmutzt werde.	
Figurata	Das gemodelte	
vel *inaurata charta*	oder verguldte Papier,	

impri-

imprimuntur figuræ,	wird gedruckt, 12
ad modum *gossipinæ telæ.*	wie der Catton.
Charta rejicula	Der Ausschuß
seponitur,	wird beyseits gelegt.
* * *	* * *
Cor instar *chartæ* est,	Das Hertz ist wie Papier,
quod facilè omnes *mundi colores* imbibit;	welches leicht alle Farben der Welt annimmt;
trade illud soli *Servatori* tuo,	übergib solches allein deinem Heyland,
ut hoc ornet,	daß er es zieren möge/
alba innocentiæ	mit der weissen Farbe seiner Unschuld
& *purpurea* Sanguinis sui *tinctura*,	und dem Purpur seines Bluts/
quæ omnes alios *colores*	welche alle andere Farben
pulchritudine superant.	an Schönheit übertreffen.

CXXXVI.

Chartularum luſoriarum Artifex.



Der Karten-Macher.

Si multa *papyri folia*,	Wann viel Papier-Blätter	
glutine farinaceo *conglutinata sunt*,	mit dem Pappen auf einander gekleistert worden, 1	Gluten farinaceum, Pappen oder Kleister.
figuræ illis *imprimuntur*,	werden die Figuren darein gedruckt, 2	
quibus *chartularum lusoriarum artifex*,	welche der Karten-Macher, 3	
per certos *modulos*,	durch gewisse Patronen, 4	
colores inducit,	mit Farben ausstreicht, 5	
fasciculos *foliorum* integros deinde *demarginat*,	und die gantzen Karten hernach beschneidet, 6	Fasciculus foliorum integer, eine gantze Karte.
quibus *lusores* animum relaxant.	mit welchen sich die Spieler 7 belustigen.	
In hoc *lusu chartarum pictarum* sunt *quadruplicia folia*,	In solchem Karten-Spiel sind viererley Blätter,	
utpote;	nemlich:	
Folium Cordis, *folium Nolæ*, *folium Glandis*, & *Frondis*,	Hertz, Schellen, Eichel und Laub;	
in his verò diversa *Puncta*:	in diesen aber unterschiedliche Augen,	
nempe:	nemlich:	
Dias, *adis*, f. 3. *Binio*, m. 3.	Das Daus, oder die Sau,	

Ternio, m. 3. *Trias*, *adis*. m. 3.	Dritter,	
Quaternio, *Tetras*,	Vierdter,	
Quinio, *Pentas*, *adis*,	Fünffter,	
Senio, *onis*, m. 3.	Sechster,	
Heptas,	Siebender,	
Ogdoas, *adis*,	Achter,	
Enneas, *adis*,	Neundter,	
Decas, *adis*, five *Signifer*,	Zehener, oder Banherr,	
pariterque *Dux primarius* (*Satelles major*,)	deßgleichen der Ober-Mann, (Ober-Männlein,)	
Dux secundarius, (*Satelles minor*,)	Unter-Mann, (Unter-Männlein)	
& *Rex*.	und der König.	
Folia lusoria *miscentur*,	Die Karten wird gemischt,	
tolluntur,	abgehebt, 8	
distribuuntur, *præbentur*,	ausgegeben, 9	
mittuntur. (*jaciuntur*,)	ausgeworffen.	
Qui *Ludum* habet *dissipatum*, *malè cohærentem*,	Wer nicht gut Spiel hat/	
sedet *deliberans*:	sitzt in tieffen Gedancken; 10	
alius studet *jactu vincere*: (*superare*:)	ein anderer suchet zu stechen:	
interdum vertit *chartam indicem*.	bisweilen schlägt er das Ober-Blat um.	Charta index, das Ober-Blat.

Lusores

Lusores verò ponunt, provocant, & sustinent.	Die Spieler aber setzen, bieten, und halten.
Genera chartularum lusoriarum pictarum varia sunt:	Die Arten des Karten-Spiels sind unterschiedlich:
Pungere, quia certatur pluribus punctis seu numeris colligendis,	Piquiren,
Triumphus coloris, quem supinata chartula exhibet,	Trumpffen,
Ludere quatuor chartulis, duabus tectis, duabus inversis seu retectis,	Trissaggen.
Supina seu inversa distribuere folia,	Rauschen,
Certare, quis è quinque pagellarum jactibus ultimo feriat adversarium & mactet.	den letzten Stich.
* * *	* * *
Qui ludendo ad divitias pervenire cupit, collocat fortunam suam	Wer durch Spielen reich werden will, der stellt sein Glück
in papyraceis columnis.	auf papierene Seulen.

CXXXVII.

Ludus tudicularis vel trudicularius.

Das Billard - Spiel.



Globulis tudicularibus ludens,	Wer auf dem Billard spielt/ 1	
observat *globulum*, *pilam* suam & *numerum*,	merckt seine Kugel 2 und die Zahl,	Globulus, m. 2. Pila, f. 1. eine Billard-Kugel.
eligit *tudicularis ludi*, *arcæ locum*,	erwählet einen Ort auf der Tafel, 3	
apprehendit *clavam*, vel *trudiculam*,	ergreifft den Stock, die Kugel damit fortzustossen/ 4	Clava, vel Trudicula, Tudicula, f. 1. Billard-Stock/ die Kugel damit fortzustossen.
& *studet*, ut suum *globulum*, vel suum *pilam* ad *annulum*,	und suchet, daß er seine Kugel nach dem Ring, 5	

Collu-

Collusoris verò *globulum* in *fundulam* (*orçam*) detrudat.	des Mit=Spielers seine aber ins Loch bringe. 6	Fundula, Orca, f. 1. das Loch.
Ludentibus *adultis*,	Wann grosse Leute spielen/	
etiam *pueri* separatim se *jucunditati dant*,	machen sich auch die Kinder 7 abgesondert lustig,	
& *agunt* vel *myindam*, *cæcum musculum*,	und spielen entweder die blinde Maus, (blinde Kuh) 8	Myinda, f. 2. blinde Maus/ blinde Kuh.
vel *vaccæ latebras*, *diffugium*,	oder das Verstecken, 9	Vaccæ latebræ, Diffugium, n. 2. das Verstecken.
vel *Schœnophilindam*.	oder des Schuchs. 10	Schœnophilinda, des Schuchs spielen.
* * *	* * *	
Vita nostra	Unser Leben	
Ludus est,	ist ein Spiel,	
& *optimè* ille *ludit*,	und spielet der am besten,	
qui omni hora,	wer alle Stunden/	
Virtute	durch Tugend	
vincere cupit.	gewinnen will.	

CXXXVIII.

Alabastrarius. Der Alabasterer.



Ex *Alabastro*, quod etiam *Græcis* & *Romanis*
non ignotum fuit,
(dum eorum *pretiosa Balsama* & *Unguenta*,
quibus in *convibiis* utebantur,
vasis alabastrinis asservabantur,)
conficit *Alabastrarius* varias *res*.

Aus dem Alabaster, welcher auch den Griechen und Römern
nicht unbekannt gewesen/
(indem sie ihre köstliche Balsame und Salben,
deren sie sich in Gastereyen bedienten/
in alabasternen Geschirren aufbehielten/)
macht der Alabasterer 1 allerhand Sachen.

Alabaster, vel Alabastrus, m. 2. Alabastrum, n. 2. Alabaster.

Pretiosus, a, um, kostbar.

Balsamum, n. 2. Balsam.

Vas, vasis, n. pl. Vasa, orum, Gefässe/ Geschirre.

Hic venales exponuntur	Hie stehen feil	
Crucifixi effigies, pias meditationes excitantes, (*imagines CHRISTI in cruce pendentis*,)	gute Gedancken erregende Crucifixe, 2	Crucifixi effigies, Imago CHRISTI in cruce pendens, ein Crucifix.
artificiosa *Candelabra*,	künstliche Leuchter, 3	
Urcei,	Krüge, 4	Urceus, m. 2. ein Krug.
Pocula,	Becher, 5	Poculum, n. 2. ein Becher.
Lagenæ, *Patinæ*, *Phialæ*, *Pateræ*,	Flaschen, 6	Lagena, f. 1. eine Flasche.
Salina,	Saltz-Fässer, 7	Phiala, f. 1. Patera, f. 1. eine Schale.
Arculæ, & *Pyxidulæ*,	Küstlein, 8 und Büchslein, 9	Salinum, n. 2. Saltz-Faß.
quas sæpius variis *coloribus* ornant & inficiunt.	welche sie öffters mit unterschiedlichen Farben zieren und beitzen.	Arcula, f. 1. Küstlein. Pyxidula, f. 1. ein Büchslein.
Ex *Alabastro leucophæo* *splendida Epitaphia* & *Altaria*,	Aus dunckel-grauen Alabaster werden auch gar herrliche Epitaphia und Altäre	
& *Northusæ* elegantes *mensæ* parantur.	und zu Northausen schöne Tische verfertiget.	

* * *

Pulchritudo est	Schönheit ist
sicut *Alabastrum*,	wie Alabaster,
cujus *teneritas*	dessen Zärte
facile *frangitur*.	leicht zerbricht.

CXXXIX.

Crepundiorum Artifex. Coroplathus.

Der Docken-Macher.



Pupæ ex *massa traga-canthi* confectæ,	Die aus Tragant-Zeug gemachte Docken, 1	Tragacanthum, n. 2. Tragant.
prius in *typis*, *formis*, *modulis* formantur,	werden zuvor in Mödel gedruckt/ 2	Typus, m. 2. Forma, f. 1. Modulus, m. 2. ein Model.
& exemtæ, *filis ferreis* affiguntur,	und wenn man sie heraus nimmt/ auf Dräte gesteckt/ 3	
quæ in *stramineos peniculos* collocantur,	welche in Strohwische gestellt werden/ 4	Stramineus Peniculus, ein Strohwisch.
donec siccescant.	bis sie trocknen.	

Exsicca-

Exsiccatas ejusmodi *imagunculas*	Solche ausgetrocknete Bildlein	
tingit *Coroplathus* coloribus,	streichet der Docken-macher 5 mit Farben an/	
venditque eas deinde *Nugivendo*.	und verkaufft sie her-nach dem Docken-Krämer. 6	Nugivendus, Nugi-vendulus, m. 2. ein Docken-Krämer.
Ex massa glutinis farinacei	Von Pappen-Zeug 7	
Canes & *Oves*,	werden Hunde und Schaafe, 8	
plerumque verò	meistentheils aber	
Personæ, vel *Larvæ* conficiuntur.	Schönbarte, oder Larven, Masquen gemacht.	

* * *

Opes terrenæ sunt *crepundia*,	Zeitliche Güter sind ein Dockenwerck,
quæ *homines rerum humanarum levitati addicti* inviti relinquunt,	welches die Welt-Menschen ungern verlassen/
cum eos *mors* vocat,	wann ihnen der Tod rufft/
ut *Vale* mundo *dicant*.	daß sie der Welt gute Nacht geben sollen.

CXL.

Venator. Der Jäger.



Licet in *prima* hujus
Orbis picti *Parte*,
de *Venatione* in genere
actum sit;
tamen *aliqua scitu*
necessaria adjungenda sunt:
quæ silentio transire
nolumus.

Ad *Venationem* varii
in domo venatoria
Canes aluntur,
quorum præcipui sunt:
Canis venaticus,

Obwolen im Ersten Theil
dieser sichtbaren Welt/
von der Jagt insgemein
gehandelt worden;
so sind doch noch einige zu
wissen nothwendige
Sachen anzufügen/
welche wir nicht mit
Stillschweigen übergehen
wollen.

Zum Jagen werden unter=
schiedliche Hunde im
Jagt=Haus gehalten/
worunter fürnemlich sind:
Der Bürst=Hund,

Canis sectator, turbo, dromas,	das Windspiel,	
Canis candidus,	Jagt-Hund, zum Hirschen jagen,	
Canis naris patulæ,	Schweiß-Hund, oder Brack,	
Concitator, Stimulator,	Hetz-Hund,	
Canis Atrebaticus, sagax,	Spür-Hündlein, Schliefferlein,	
Canis leporarius,	Hasen-Hund,	
Canis porcaritius,	Schwein-Hund,	
Canis ursaritius,	Bären-Beisser,	
Canis stator, auceps,	Wachtel-Hund,	
Canis acceptorius.	Habicht-Hund.	
Cum *Canibus* suis *tendit ad sylvam,*	Mit seinen Hunden ziehet der Jäger gen Holtz, 1	
Feram vestigat, dum ex ejus *vestigiis* & *fimo* dijudicat,	spühret dem Wild nach/ indem er an seiner Fahrt, Wandlung und Gelos forschet/	
an recubet in latibulo, vel prodeat extra cubile,	ob es sitze/ oder gehe/	
tenet eam indagine,	bestättiget es/	
strophas ejus dirimit,	verbricht ihm/	
fraudes detegit, difflat dolos, technas dissolvit,	greifft des Wildes Arglist und Tück für/	
circumscribit *domi fines,*	umziehet das Holtz mit Blahen, 2	
Lintea venatoria ponit,	richtet den Zeug oder die Wehr-Tücher auf/	Lintea, n. pl. 2. venatoria, Wehr-Tücher.
capit stationem canum subsidiariorum, stativa subsidiaria venaticorum canum, in feram fugientem immittendorum, agendorum,	erkieset einen Ort/ da die Hunde stehen/ und auf das Wild warten/	Statio, f. 3. canum subsidiariorum. S[illegible]iva pl. 2. subsidiaria venaticorum canum, der Hunde-Stand.

feram

feram latebris exigit, excitat, elicit,	hetzt es auf/	
& *clamore* ac cornu eam prosequitur, *voce* ac *lituo* prædam affectatur.	und jagt ins Horn. 3	
Magnates	Grosse Herren	
interdum ad *speculam venatoriam* commorantur.	halten sich bisweilen im Jäger-Schirm auf. 4	Specula, f. 1. venatoria, der Jäger-Schirm / eine Hütte / darinn das Wild erwartet wird.
Cervus agitatus, *Cervus*, qui canibus urgetur,	Der behundete (starck-gejagte) Hirsch 5	
conatur effugere eos,	trachtet den Hunden zu entfliehen/	
& *transilit* sæpius *retia*.	und geht zum öfftern zum Zeug aus. 6	
Si verò in *casses* incidit, in *plagas* incurrit;	Geht er aber in das Garn;	
in iis *irretitur*,	so wird er darinn verwickelt 7	
& *transfoditur sicâ*.	und gibt man ihm den Fang. 8	
Interdum etiam fugiens *glande plumbea jaculatur*,	Bisweilen wird er auch im Lauffen gebürscht, 9	
& copiose *sanguinem profundit*.	und schweißt heftig. 10	

Trans-

Transverberatus Cervus,	Der gefällte Hirsch	
supinus super *substratis frondibus,*	wird rücklings auf dem untergestreue-ten Laub 11	
deartuatur & evisce-ratur:	zerwirckt und ausge-weidet:	
Si *Venator*	Wann der Jäger	
usque ad *aures* & *cau-dam* pervenit,	bis an die Ohren und Borz gekommen/	Cauda, f. 1. Borz. (Schwantz.)
exhaurit ille poculum sine respiratione.	thut er einen guten Trunck.	
Ex *corde*	Aus dem Blut-Kasten (Hertzen)	
eximit *os cervinum.*	nimmt er das Creutz heraus.	
Armi cervini,	Die Büge,	Armus cervinus, der Bug.
Latera,	Krieben und Wände,	
ut & *Inferiora dorsi,* seu *Clunes cervini*	wie auch der Zämer,	
singulis interdum distribuuntur.	werden bisweilen sonderlich ausge-theilet.	
Dexter pes *Regibus* vel *Principibus* offertur.	Der rechte Lauf wird Königen und Fürsten presenti-ret. 12	

Tandem

Tandem restat, ut *Venator canibus capti cervi dapem* (*polluctum canarium*) polluceat, quæ, (quod) super *pellem cervinam. vel nebridem*, effunditur, *Labrum* apponitur, & *caput cervinum* in medio ponitur.	Endlich ist noch übrig / daß der Jäger den Hunden ihr Wild-Recht (Jäger-Recht) gebe / welches / auf die Hirsch-Haut ausgeschüttet / 13 ein Zuber Wasser dazu gestellt / 14 und der Hirsch-Kopf in die Mitte gelegt wird. 15	Capti cervi daps, f. 3. canaria, Polluctum, n. 2. canarium, das Wild- oder Jäger-Recht für die Hunde. Pellis cervina, Nebris, f. 3. Hirsch-Haut.
Cervum ornant *cornua* cum *ramis, digitis*.	Den Hirschen zieret das Geweih mit Enden oder Zincken.	Ramus vel digitus cervini cornu, End oder Zinck am Hirsch-Geweih.
Cervo quotannis *vernatio* & *defluvium cornuum* contingit, ac toties ei *unus* accedit ad *cornua utraque surculus*, usque ad expletum *septennium*; dumque *recentes* succreverint *cornuum palmites*, intimis dumetis silvæ abditus delitescit.	Der Hirsch wirfft alle Jahr sein Geweih ab / und wächset jedesmals eines mit einem Zincken mehr, bis nach seinem siebenden Jahr; und so lang / bis ihm wieder ein anders gewachsen / verbirgt er sich in dem dicksten Wald.	
Cervi, Venerem petentis, tempestate, *Cervi, cervam expetentis, venereo æstu*, die noctuque divagatur, nec abhorret ab aliquo.	Zur Zeit der Hirsch-Brunst, schweifft er Tag und Nacht herum / und scheuet sich für niemand.	Cervi, venerem petentis, tempestas. Cervi, cervam expetentis, venereus æstûs, die Hirsch-Brunst.

Cum

Cum *Cerva*, *Caprea*,	Mit der Hindin, dem Rehe,
pascuntur, pabulo se reficiunt	ätzen sich
Capreolus,	das Reh-Böcklein,
Hinnulus,	junge Rehlein,
Hinnulus cervinus,	Hirsch-Kalb,
Subulo, m. 3.	Spitz-Hirsch, junger Hirsch mit blossem Geweih, ohne Zincken.
* * *	* * *
Quemadmodum *Cervus jaculo per viscera transfixus*,	Gleichwie der gebirschte Hirsch
tam diu currit,	so lang laufft,
donec *labascat* & viribus defecti *ultima necessitas* sequatur;	bis er sinckt, und das Verzappeln oder Strecken erfolgt;
ita & *animus amoris lascivi telo* saucius	so rennet das von unzüchtiger Liebe verwundete Hertz
ex *uno peccato* cursitat *in aliud*,	von einer Sünde in die andere,
donec in eis *pereat*.	bis es darinnen umkomme.

CXLI.

CXLI.

Venator falconius. Auceps accipitrarius.



Der Falckenirer. Falckner.

Falco elegans, Accipiter primarius, vel *primæ notæ*, cicuratus,	Ein edler Falck (Habicht) der leicht abzurichten/	
avis est *Venatori perutilis*.	ist dem Jäger ein sehr nutzlicher Vogel.	Perutilis, e, sehr nutzlich.
In eugeniis verò accipitribus *falco* de *fæmina* duntaxat	Es wird aber das Weiblein,	
& non de *mare* dicitur.	und nicht das Männlein, eigentlich ein Falck genennet.	
In *falconibus* enim *mas tertiatus falco* vocatur,	Denn das Männlein vom Falcken heißt Terzelet,	
uti *minor imbecilliorque* quam *fæmina*.	weil es kleiner und schwächer ist denn das Weiblein.	
Ferus accipiter	Der Wildfang 1 welcher erst gefangen worden/	Ferus, a, um, wild.
& cicurandus,	und abgerichtet/ (zahm gemacht) werden soll/	
circulo imponitur,	wird in einen Reif gesetzt, 2	Circulus, m. 2. ein Reif.
pedibus alligatur,	mit den Füssen angebunden, 3	
ejusque *oculi obteguntur*;	und ihm die Augen zugemacht; 4	

hoc

hoc modo cogitur	auf solche Weise muß er	
novem dies novemque noctes	neun Täge und neun Nächte	
insomnis sedere:	ungeschlaffen sitzen:	Insomnis, adj. ohne Schlaf.
vigilia enim & *fame*	denn durch Wachen und Hungern	Vigilia, f. 1. das Wachen.
coërcendus est.	muß er bezwungen werden.	Fames, f. 3. der Hunger.
Interea *gerit* eum *Venator falconius*	Indessen trägt ihn der Falckner	
in *manu*,	auf der Hand, 5	
forti *chirotheca* munitâ,	welche mit einem starcken Handschuh versehen/ 6	
quo hominibus assuescat.	damit er der Leute gewohne.	
Si eum condocefacit,	Wann er ihn abrichtet/	
objicit *famelico columbam, pullum gallinaceum, coturnicem* aut aliam *avem*	wirfft er dem Hungerigen eine Taube, junges Huhn, Wachtel oder andern Vogel vor/ 7	Famelicus, a, um, Hungerig. Pullus gallinaceus, ein kleines oder junges Hühnlein.
evulsis *pennis remigibus*,	dem die Schwung-Federn ausgerissen/	Pennæ remiges, die Schwung-Federn.
atque ita præstat *interritum*.	und macht ihn also keck.	
Tandem dat ei, *funiculo alligato*, facultatem, *corvum, cornicem* aut *picam glandariam* ferire,	Endlich läßt er ihn / an einem Bind-Faden gebunden, 8 einen Raben, Krähe oder Hehr stossen/	Funiculus, m. 2. ein Bind-Faden. Cornix, f. 3. eine Krähe. Pica glandaria, ein Hehr.
donec *liber funiculo* redeat;	bis er ohne Faden wieder kommt:	

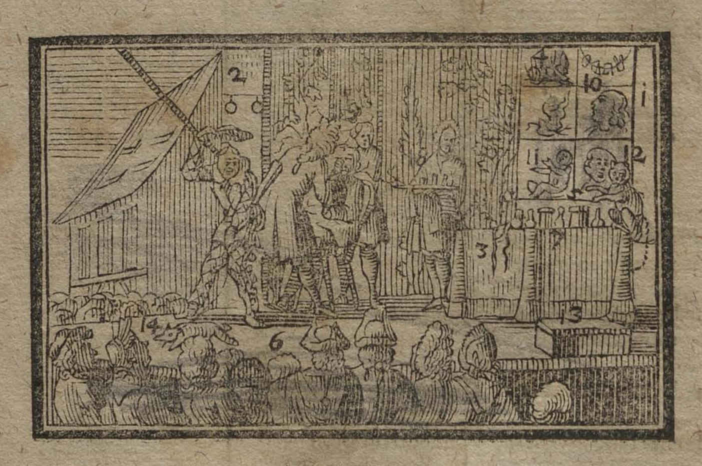
nam

nam hæc *avis* aut est *docilis*, aut *contumax*.	dann dieser Vogel ist entweder gelehrig oder ungelehrig.	
Cicuratus Accipiter	Der abgerichtete Falck	
cum *capitio*, *peropthalmio*	wird mit der Falcken-Haube 9	Capitium. Peropthalmium, n. 2. Falcken-Haube.
& *ligamine*,	und Falcken-Geschüh,	
in *pertica*,	auf der Rick oder Stange, 10	
venatum fertur, ubi *Venator* eum *emittit*.	auf die Jagd getragen/ allwo ihn der Jäger steigen läßt.	
* * *	* * *	
Peccatores, qui non pergunt in *studio correctionis vitæ*,	Sünder, welche im Werck der Busse nicht fortfahren/	
sed promissa emendatione,	sondern/ nach versprochener Besserung/	
redeunt ad *eundem furorem*,	wieder in Sünde fallen;	
similes sunt *accipitri*,	sind gleich dem Falcken,	
qui *emissus*,	welcher/ wann er gestiegen,	
ad *laqueos*, unde regressus est, denuò sese, *implicandum recipit*.	wieder zu den Banden, woraus er genommen/ kehret/ sich aufs neue fesseln zu lassen.	

CXLII.

Circumforaneus. Empiricus & Unguentarius.

Der Marckschreyer und Quacksalber.



Ejusmodi homines, si sincerè agunt, sunt vulgi *asylum* in expulsione *morborum*:

Jactantia, *Ostentatio* verò frequenter major est *scientia*.

Quo igitur tali *Viro Spectatores* plurimum fidei habeant;

Diese Leute, wenn sie redlich handeln / sind des gemeinen Manns Zuflucht in Verfolgung der Kranckheiten:

aber die Ruhmredigkeit (Pralerey) ist offt grösser als die Wissenschafft.

Damit nun einem solchen Mann die Zuschauer rechtschaffen glauben mögten;

osten-

ostendit illis in *tabula* suspensa & expansa	so zeigt er ihnen an einer aufgehängt- und ausgespannten Tafel 1	
illas *personas* depictas,	diejenigen Personen abgemahlt/	
quas ejus *medicamenta* morbo liberarunt:	denen seine Artzneyen von Kranckheiten geholffen:	
Adjungit etiam *Diplomata*,	Er füget noch hinzu seine Gewalt-Briefe / 2	
quæ ab *Imperatoribus* & *Regibus* impetravit,	die er von Kaysern und Königen erlangt/	
quibus *licentia* donatus est,	wodurch er Freyheit bekommen/	
Medicamenta sua passim *divendendi*,	seine Waaren allenthalben zu verkauffen,	
& *inveteratos* vel *desperatos morbos* curandi.	und veraltete oder verzweifelte Schäden zu heilen.	
Agit interdum *Lithotomum*,	Er gibt sich bisweilen für einen Stein- und Bruch-Schneider aus/	Lithotomus, m. 2. ein Stein- und Bruch-Schneider.
& in promtu habet, ad manum habet *fascias*,	und hat schon in Bereitschafft Bruch-Bänder, 3	
ostendit etiam *calculos*, asserens, se illos è *vesicis* & *renibus* exemisse.	zeigt auch Steine, 4 mit Vorgeben / er habe solche aus Blasen und Nieren genommen.	

Theria-

Theriaca est illi *ancora sacra* in omnibus *morbis*.	Der Theriack ist bey ihm der Noth-Ancker in allen Kranckheiten. 5	
Circumstantibus commendat	Den Umstehenden 6 recommendirt er	
Unguentum, quod omnem *ustionem* momento aufert, si locus affectus eo inungitur.	eine Salbe, welche allen Brand gleich stillet/ wenn der schadhaffte Ort damit geschmieret wird.	Ustio, f. 3. das Brennen/ Versengen.
Mensa abundat etiam variis *Olei* generibus:	Auf dem Tisch stehen auch unterschiedliche Arten von Oel: 7	
Adest nimirum *Oleum balsaminum*,	Nemlich Balsam-Oel,	
Oleum terebinthinum,	Terpentin-Oel,	
Oleum laurinum,	Lohr-Oel,	
Oleum juniperinum,	Wachholder-Oel,	
Oleum de monte S. Catharinæ.	Catharinen-Oel.	
Morio, qui spurcitie verborum vel facetiis homines allicit, eosque ad risum commovet, adjungit, si ejus *herus* vendit, *additamentum*,	Der Harlequin, 8 welcher mit Zotten oder Possen die Leute herbey locket / und sie zum Lachen bewegt/ gibt/ wann sein Herr verkaufft / eine Zugab,	Spurcities, f. 5. verborum, grobe Zotten. Facetiæ, pl. Possen.
Annulum spasmo resistens,	einen Krampf-Ring,	Spasmus, m. 2. der Krampf.

Psilo-

Psilothrum,	Salbe, zum Haar wegnehmen,	
Dentifricium & *Dentiſcalpra*,	Zahn=Pulver und Zahnſtürer,	Dentiſcalprum, n. 2. ein Zahnſtürer.
Fucum.	Anſtrich=Flecklein.	
Quidam ſe profitentur *Ocularios*, qui ſciunt depellere	Etliche geben ſich für Augen=Aertzte aus / die zu heilen wiſſen /	Ocularius, m. 2. Oculiſt / Augen=Artzt.
Lippitudinem,	trieffende Augen,	Lippitudo, f. 3. das Trieffen der Augen.
Delachrymationes, *Epiphoras*,	Augen=Flüſſe,	Delachrymatio, f. 3. Epiphora, f. 1. Augen=Fluß.
Oculorum Inflammationes,	Augen=Schwulſten,	
Gramias, *Lemas*,	Kieß in den Augen, Augen=Zieger,	Gramiæ, f. 1. plur. Lema, f. 2. Augen=Kieß / Feuchtigkeit / die ſie zubacken macht.
Pterygia, ungues oculorum.	Augen=Felle oder Nagel im Auge.	Pterygium, n. 2. Augen=Fell.
Albuginem, *ſuffuſionem inveteratam medicamentis* diſcutiunt,	Den Staaren vertreiben ſie mit Artzneyen,	Albugo, f. 3. das Weiſſe im Aug. It. der Staar / ſonſt Suffuſio inveterata.
aut *manu* curant,	oder ſtechen ihn mit der Hand, 9	
& *Pelliculam vitioſam acu* detrahunt.	und nehmen das Fell mit der Nadel herab.	
Odontalgiâ (*dentium dolore*) laborantes	Die Zahn=Weh Leidende	Odontalgia, f. 1. Dentium dolor, m. 3. Zahn=Weh.
confugiunt ad hunc virum,	lauffen zu ihm /	
ut *dolori obnoxium dentem* eveliat, eximat, eruat, extrahat,	daß er ihnen den ſchmertzhafften Zahn ausreiſſe / 10	
qui interdum *carioſus*, *eroſus*, *cavus*, vel *putridus*, *marcidus* eſt.	welcher bisweilen hohl oder faul iſt.	

Dentes

Dentes sunt vel	Die Zähne sind entweder	
primores, anteriores, adversi, divisores, gelasini, incisores, tomici,	vordere Zähne,	
Dentes genuini, intimi,	Stock-Zähne,	
Dentes canini, acuti, oculares,	Augen-Zähne, Spitz-Zähne,	
Dentes molares, maxillares,	Backen-Zähne,	
Dentes brochi,	Bleck-Zähne, oder hervor-ragende Zähne,	
Dentes crinales, rari.	Zähne, die weit von einander stehen.	
Motus dentium stabilit, *dentium stabilitati* subvenit, *mobiles dentes* stabilit,	Er hilfft den wacklenden Zähnen,	
& purgat *dentes scabros, libentes rubigine.*	und reiniget die gelben garstigen.	
Pueris dentientibus præbet *Amuletum* quoddam,	Zahnenden Kindern gibt er etwas zum anhencken, 11	Puer, m. 2. dentiens, ein zahnendes Kind.
quo facilius *dentes emittant.*	daß sie desto leichter zahnen oder Zähne bekommen.	
Cercopitheci (Simiæ caudatæ,)	Meer-Katzen, 12	Cercopithecus, m. 2. Simia caudata, eine Meer-Katz.
Mures alpini,	Murmel-Thiere, 13	Mus alpinus, ein Murmel-Thier.
Meles,	Dachsen, 14	Melis, f. 3. ein Dachs.

quos

quos ejusmodi *circumforanei* secum ducunt, cogunt *curiosum vulgus* ad emendum de illis.	welche dergleichen Marcktschreyer mit sich führen / bringen ihnen das fürwitzige Volck herbey / zum abkauffen.
* * *	* * *
Fucati amici, qui lactant animum *pollicitationibus*, *datam fidem* autem *non servant*,	Falsche Freunde, die viel versprechen, und die Zusage nicht halten,
similes sunt *circumforaneis*, qui verborum *ambagibus* utuntur, *prædicantes* eorum *medicamenta*, quæ tamen spei non respondent.	sind gleich denen Marcktschreyern, welche viel Wort machen / in Erhebung ihrer Artzneyen, die doch nicht thun / was man gehoffet.
Sapientes pauca dicunt, & *multa faciunt*;	Weise Leute sagen wenig / und thun viel;
Bombylius homo	Ein Schwätzer, bey dem nichts als das Maul ist /
multa dicit, & *pauca* facit.	sagt viel, und thut wenig.

CXLIII.

Præses urnæ. Der Glücks-Töpffer.



Qui *urnam fortuitæ sortis*, *sortitionem*, instituit, repræsentat in ea *lucri cupidis*, quod oculis arridet:	Wer einen Glücks-Hafen, Lotterie, 1 anrichtet/ zeiget in demselbigen denen Gewinn-Begierigen, was den Augen wolgefällt:	Sortitio, f. 3. Urna fortuitæ sortis, ein Glücks-Hafen.
magnam copiam *Vasorum argenteorum*, varia *Supellectilia stannea* & *cuprea*, *Vestimenta*, *Picturas*, *multifariaque artificiosa*.	eine grosse Menge Silber-Geschirre, 2 allerhand Hausrath von Zinn und Kupffer, 3 Kleider, 4 Gemählde, 5 und mancherley Kunst-Sachen. 6	Vas argenteum, ein Silber-Geschirr. Supellex, ctilis, f. 3. Supellectilia, n. pl. Hausrath.

Fortu-

Fortunæ igitur ſe credens,	Wer ſich nun waget/
pro *deſtinato pretio*,	dem wird / für ein beſtimmtes Geld,
permittitur, ex *urna*,	erlaubt / aus dem Topff,
unam aut *plures chartulas*	eines oder mehr Zettelein, 7
eximere, quibus vel *nihil* vel *aliquid* inſcriptum eſt.	heraus zu nehmen / auf denen entweder nichts oder etwas geſchrieben iſt.
Accidit verò *frequenter*,	Es geſchicht aber offt und viel,
ut *pecunia amittatur*,	daß das Geld ver- lohren,
& *nihil lucretur*.	und nichts gewonnen wird.

* * *

Conjugium eſt *ſortitio*,	Der Eheſtand iſt eine Lotterie,
ubi ille *amittit*,	da derjenige ver- lieret,
qui, *ſpretâ virtute*,	welcher / mit hindan- geſetzter Tugend,
pecuniam modò *ambit*:	nur auf Geld ſiehet:
Iſte verò *lætam ſortem* expectet,	Dieſer hingegen mag ein gutes Loß erwarten/
qui *precibus comitatus*, accedit.	wer mit Gebet beglei- tet, hinzutritt.

CXLIV.

Nuncius. Der Bot.



Latin	Deutsch	
Nuncius (*Tabellarius*) ſuo pectori affixo *inſigni*	Der Bot 1 mit ſeinem an die Bruſt gehefften Schild, 2	Inſigne, n. 3. Schild/ Wappen.
& *haſtâ* inſtructus,	und mit einem Spieß 3 verſehen /	
inſervit non ſolùm *Principibus*,	dienet nicht allein Fürſten,	
Cæſaribus, *Regibus* & *Pontificibus*,	Kaiſern, Königen, und Päpſten,	
ſed & *Doctis* & *Mercatoribus*,	ſondern auch denen Gelehrten und Kauffleuten,	
quid? quod *omnibus hominibus*.	ja allen Menſchen.	
Nuncius, qui vel *pedibus* conficit iter, vel *equo* vehitur,	Der Bot, welcher entweder gehet oder reitet, 4	

fert

fert *res* sibi *concreditas*	trägt die ihm anvertraute Sachen 5.	
de *loco* in *locum*,	von einem Ort zum andern,	
varia *tempestate*,	bey allerhand Witterung, 6	Tempestas, f. 3. Witterung.
sæpe etiam *magno* cum *periculo*	auch offt mit grosser Gefahr	
insidiantium ei *latronum*, *prædonum*,	der auf ihn laurenden Rauber, 7	Latro, m. 3. Prædo, m. 3. ein Strassen-Rauber.
qui illum liberare vellent onere *sarcinarum* cum *argento* commisso.	welche die ihm mitgegebene Päcke mit Geld wegschnappen mögten.	
* * *	* * *	
Horæ omnes sunt *DEI nuncii*,	Alle Stunden sind GOttes Boten,	
quæ *salutem* nobis *annunciant*,	welche uns das Heil verkündigen,	
& à *securitate* dehortantur:	und für Sicherheit warnen:	
Prudens anima utitur *tempore*,	Eine kluge Seele nimmt die Zeit in acht/	
& ad *cœlum gemitus* suos *mittit*.	und schickt dem Himmel ihre Seuffzer zu.	

CXLV.

Connodator. Reticulator Tibialium.

Stricker. Strumpf-Stricker.



Hic *nexat* contorsione *trium ferreorum bacillorum*,	Dieser stricket 1 mit Zusammendrehung dreyer Strick-Nadeln, oder Strick-Stänglein, 2	Contorsio, f. 3. Zusammendrehung. Bacillus, & Bacillum ferreum, eine Strick-Nadel.
è filo varias *res vestiarias*.	aus Faden allerhand Kleider-Sachen.	
Inde comparantur apud eum	Daher bekommt man bey ihm	
reticulata Tibialia,	gestrickte Strümpffe, 3	Tibialia, n. 3. plur. Strümpffe.
Tibialia serica,	seidene Strümpffe,	

Tibia-

Tibialia è laneo textili,	Baumwollene Strümpffe,	
Laneæ Perones,	Reit-Strümpffe, 4	
Reticulatæ Faſciæ,	geſtrickte Binden, 5	Faſcia, f. 1. eine Binde.
Reticula capillaria,	geſtrickte Weiber-Hauben, 6	Reticulum capillare, eine geſtrickte Weiber-Haube.
Nocturni Pileoli,	Schlaf-Hauben, Schlaf-Mützen, 7	Nocturnus Pileolus, Schlaf-Haube/ Schlaf-Mütze.
Chirothecæ,	Handſchuhe, 8	
Subuculæ,	Wüllen-Hemder, Camiſole, 9	Subucula, f. 1. Wüllen-Hemd.
Soculi, *Calceoli*.	Socken. 10	Soculus, m. 2. Calceolus, m. 2. Socke.
* * *	* * *	
Accidit frequenter *veteribus amicis*,	Es geht offt alten Freunden,	
quorum *innumerabilia* ſunt in amicum *officia*,	die ihrem Freund unzehlich viel Dienſte gethan/	
quod fit *vetuſtate* detritis *tibialibus*,	wie den alten Strümpffen,	
quæ tandem *ſeponuntur*,	welche endlich beyſeit gelegt,	
nec *amplius* æſtimantur.	und nicht mehr geachtet werden.	

CXLVI.

Veteramentarius. Der Altreiß.



Veteramentarius, qui *vetustos* & *tritos calceos* reficit,	Der Altreiß, 1 welcher die alte und zerrissene Schuhe flickt/ 2	Vetustus, a, um, alt. Tritus, a, um, abgenutzt/ zerrissen.
Soleas geminat, non solum officium præstat *divitibus* qui *Parsimoniæ* student,	Solen aufsetzt/ dienet nicht allein Reichen, die sich der Sparsamkeit befleißigen/	Solea, f. 1. eine Schuh-Sole. Parsimonia, f. 1. die Sparsamkeit.
sed & *pauperibus*, qui non semper *novos calceos* sibi comparare possunt.	sondern auch Armen, die sich nicht allezeit neue Schuhe schaffen können.	
Ad hunc finem utitur in suo *scamno instrumentario*	Zu solchem Ende hat er auf seinem Werck-Bäncklein, 3	Scamnum instrumentarium, ein Werck-Bäncklein.

Fasci-

Fascibus chelesmaticis,	Streich-Hadern, 4	Fascis chelevmaticus, 1 ein Streich-Hader.
Spongiâ,	Schwammen, 5	
Forcipe,	Zangen, 6	
Forsice,	Scheer, 7	
Subulâ,	Schuh-Alen, 8	Subula, f. 1. Schuh-Ale.
Modulis, *Formis*, *Mustricolis*, *ligneis pedis figuris*,	Leiste, 9	Modulus, m. 2. Forma, f. 1. Mustricola, f. 1. Lignea pedis figura, Leist.
Malleo,	Hammer, 10	
Falcula sutoria,	Kneipe, 11	Falcula sutoria, Kneipe.
Tendipellio,	Leder-Streck, 12	Tendipellium, n. 2. Leder-Streck.
Cheleumate,	Schuh-Drath, 13	Cheleuma, n. 3. Schuh-Drath.
Frustis, *segminibus*.	Flecke. 14	
* * *	* * *	
Noli *alta* affectare,	Strebe nicht nach hohen Sachen,	
præcipitatio sedet eis ad *latus*.	der Sturtz sitzt ihnen an der Seiten.	
Pes in calceo non alto *leniter* means,	Der Fuß, welcher in einem niedrigen Schuh sanfft gehet/	
fallente vestigio errat,	thut Fehl-Tritte	
in calceis *alto ligno* aut *densato corio* suppactis.	auf hohen Stöckel-Schuhen.	

CXLVII.
Lignator. Xilorómus.
Der Holtz-Hacker.



Hic frequentat cum *caudicali securi* sua	Dieser gehet mit seiner Holtzhacken 1	Caudicalis securis, f. 3. die Holtz-Hacke.
Forum lignarium,	auf den Holtz-Marckt, 2	Forum lignarium, der Holtz-Marckt.
ubi *Rusticus*,	allwo der Bauer, 3	
qui lignatum iverat,	welcher ins Holtz gefahren/	
Emtores expectat.	Kauffer erwartet.	
Emta *ligni vehes*,	Das erkauffte Fuder Holtz, 4	Ligni vehes, f. 3. ein Fuder Holtz.
à *Xilometra*,	wird von dem Holtz-Messer, 5	Xilometra, æ, m. 1. der Holtz-Messer.
in *modulo* metitur.	in dem Meß 6 gemessen.	Modulus, m. 2. ein Holtz-Meß.

Quo

Quo facto *Lignator*	Worauf der Holtz-Hacker	
Ligna *cædit*, aut *findit*, *dissecat*.	das Holtz hauet, oder spaltet. 7	
Ex multis *Segminibus ligneis*, *lignis sectis* struitur *lignorum acervus*, cumulatur *strues lignorum*.	Von vielen Scheitern Holtz 8 wird ein Holtz-Stoß geschlichtet. 9	Segmen ligneum, Lignum sectum, ein Scheit Holtz.
Segmenta, *schidia*, *assulæ*, *fragmenta lignorum*,	Die Spåne 10	
colliguntur,	werden zusammen gekehrt/	
& in *lignili* asservantur.	und in der Holtz-Kammer 11 (dem Holtz-Gewölb) aufgehebt.	Lignile, n. 3. eine Holtz-Kammer / Holtz-Gewölb.

* * *

Viridia vel *humida ligna lachrymantur* juxta ignem posita;	Grünes oder frisches Holtz nasset beym Feuer;
multa verò *hominum corda omni carent sensu*,	aber viel Hertzen sind unempfindlich,
nec inflammantur ad *amorem*,	und werden nicht in Liebe brennend
flammis *divini amoris*.	durch die Flammen Göttlicher Liebe.

CXLVIII.

CXLVIII.

Tritor. Der Drescher.



Tempus ad *Trituram* opportunissimum est,	Die beste Zeit zum Dreschen ist/	Tritura, f. 1. das Dreschen.
cum terra *frigore* obriguit,	wann es kalt und hart gefroren hat/	
tunc *tres* aut *quatuor* flagellis terunt *frumenta*, excutiunt *grana*, exterunt *messem* in *area*,	alsdenn dreschen drey oder vier 1 das Getreid auf der Tenne, 2	Frumentum, n. 2. das Getreid.
& *flagellorum* numeros moderantur,	und halten mit ihren Flegeln 3 einen gewissen Tact/	Flagellum, n. 2. ein Flegel/ Drischel.
ne flagello flagellum impedimento sit,	damit ein Flegel nicht auf den andern falle/	
nec unus alterius caput feriat.	noch einer den andern auf den Kopf treffe.	

Semina

Semina excussa	Das ausgedroschene Korn, (Getreid)	
in *incerniculo* de *glumis*, *folliculis* purgantur,	wird in der Reiter 4 von Hülsen gesäubert/	Incerniculum, n. 2. ein Reiter. Gluma, f. 1. Folliculus, m. 2. eine Korn-Hülse.
in *sacca* reponuntur,	in Säcke gethan/ 5	
& in *granario* asservantur.	und auf dem Korn-Boden verwahrt. 6	Granarium, n. 2. der Korn-Boden.
Acervus paleis granisque mistus facile abit in vermes.	Der ungeworffelte Hauffe wird leicht wurmicht.	
Ex *stramine* exspicato, flagellato nectuntur *straminis siliginei fasciculi*.	Von dem ausgedroschenen Stroh werden Büscheln (Schaube) 7 gebunden.	Straminis siliginei fasciculus, ein Büschel Stroh.
* * *	* * *	
Dardanarii, *Structores annonæ frumentum* condunt,	Die Korn-Juden schütten viel Getreide auf/	Dardanarius, Structor annonæ, Korn-Jud.
DEUS autem apponit *maledictionem* ad eos *acervos*, quorum pretia *avaritia* auget, & *pauperum* frustum panis *attenuat*.	GOTT aber legt den Fluch zu denen Hauffen, welche der Geitz theuer macht/ und den Armen ihren Bissen Brod schmälert.	

CXLIX.

Refector ærarius.

Der Pfannen- oder Kessel-Flicker.



Molestè quæritat victum	Mühsam suchet seine Nahrung	
Refector ærarius,	der Pfannen-Flicker, 1	
qui *vicos* & *pagos*, peragrat,	welcher Flecken und Dörffer durchwandert/	Vicus, m. 2. ein Flecken. Pagus, m. 2. ein Dorf.
& non solum *instrumenta* sua,	und nicht allein seinen Werckzeug,	
sed *omnem* ferè *supellectilem*,	sondern fast allen Hausrath,	Supellex, f. 3. & Supellectilia, n. pl. Hausrath.
dorso gestat.	auf dem Rucken trägt. 2	

Alacer

Alacer *Sportam dorsuariam* deponit,	Er setzt freudig sein Reff nieder/	Sporta dorsuaria, ein Reff.
ex eaque depromit,	und langet aus demselbigen herfür 3	
Laminas,	Blech,	
Forcipes,	Zangen,	
Forsicem & *Malleum*,	Scheer und Hammer,	
si ei *Coqua Sartagines*, aut *Lebetes*	wann ihm die Köchin Pfannen 4 oder Kesseln 5	Sartago, f. 3. eine Pfanne. Lebes, m. 3. ein Kessel.
offert ad reficiendum.	zum Flicken bringt.	
* * *	* * *	
Malum correcturus atque *emendaturus*,	Wer den Bösen bessern will/	
sæpissimè *lebem gratiam* reportabit:	wird offt schlechten Danck verdienen:	
ejusmodi enim *homines* similes sunt	dann solche Leute sind gleich	
fuliginosis sartaginibus,	den rusigen Pfannen,	
quæ *manus denigrant*,	welche die Hände schwärtzen,	
quibus *purgantur* aut *reficiuntur*.	von denen sie gereiniget oder wieder zugerichtet werden.	

CL.

CL.

Præstigiator, Agyrta, Gesticulator.

Der Taschen-Spieler.



Agilitas efficit hic ea, quæ *impossibilia* videntur,	Behändigkeit bringet die unmöglich-scheinende Dinge zuwegen /	Agilitas, f. 3. Hurtigkeit / Behändigkeit.
atque inde gesticulatur non solum *acetabulis* (*histrionicis*) suis,	und daher macht er nicht nur allerhand Possen mit seinem Hocus-Pocus-Becherlein, 1	Acetabulum, Histrionicum, n. 2. ein Hockes-Pockes-Becherlein.
sed & alia præsentat *admirabilia*,	sondern stellet noch andere verwunderliche Sachen für /	
transcindit sibi ipsi *dimidium nasi*,	durchschneidet sich selbst die Nase halb, 2	
imprimit fronti *subulam* usque ad *manubrium*,	sticht einen Pfriemen bis ans Hefft in die Stirne / 3	Subula, f. 1. ein Pfrieme. Manubrium, n. 2. das Hefft.

dime-

dimetitur *ulna* *Lemniscos* ex *ore* ejus prodeuntes,	mißt Bänder mit der Elle, die aus seinem Munde gehen / 4	Ulna, f. 1. Elle.
haurit ex *infundibulo* Cerevisiam,	trinckt aus einem Triechter Bier /	Infundibulum, n. 2. ein Triechter.
quam ex *mantica* iterum emittit,	welches er aus dem Ermel wieder her-vor läßt, 5	
promit ex *uno dolio* varia *potûs genera*,	schenckt aus einem Fas unterschiedliche Arten Getrăncks, 6	
applicat alternis *ori seram*,	legt einem ein Schloß an Mund, 7	
commiscet *chartas*, *folia lusoria*,	mischt die Karten,	
ex quibus *avis* provolat.	aus welcher ein Vogel hervor fliegt. 8	
* * *	* * *	
Noli esse *præceps* judicii,	Sey nicht schnell zu urtheilen /	Præceps, ipitis, o. unbedachtsam / schnell / gäh.
videtur sæpe *malum*, quod est *bonum*,	es scheint offt böß, was gut ist /	
& judicatur *verum*,	und wird für wahr gehalten /	
quod est *larva mendacii*.	was eine Masque der Lügen ist.	

)o(

SYLLABUS TITULORUM.

62 Faber

Blat-Weiser derer hierinn enthaltenen Tituln.

18 der

Wör-

Wörter-Register.

A.

ein Bot

Cameel

fällen

Form-

Haar

Harffe

höher

Kirchen-

mahlen

Steck-

Orgel-

Probe

Reiff

Rosenoble

schlechte

verdeck-

Schuster

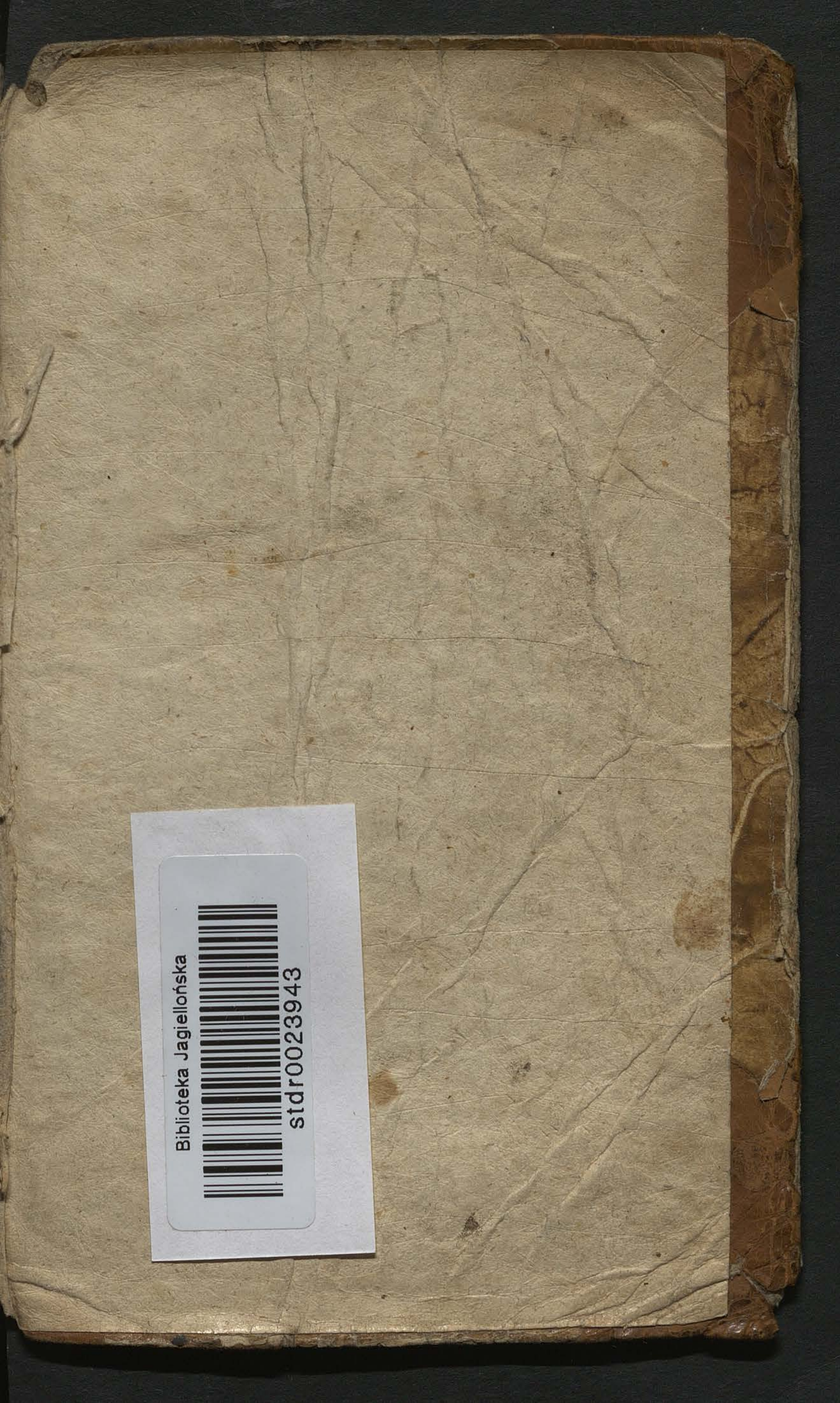
verlassen

in

feiger

Schnarr-

wol


Biblioteka Jagiellońska
stdr0023943

